progrès dimanche

152 pages

Le dimanche 30 juillet 2000 / 37e année No 10

Par camelot, taxes incluses: 1,50 $

Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Lebel: 1,86 $ taxes incluses / Baie-Comeau: 2,15 $ taxes incluses / Saguenay – Lac-Saint-Jean: 1,60 $ taxes incluses. Routes motorisées: 1,55 $ taxes incluses

Faits divers

page 3

Noyade au réservoir Lamothe

Économie

pages A8 et A10



La région en manque de 400 millions $

L'Anse-Saint-Jean

page A12

Monika Schnug cultive des plantes médicinales

Cahier spécial

12 pages

Expo agricole de Chicoutimi



Lecat fracasse le record de Kinsella

pages A4-A55-A70-A71

(photo Steeve Tremblay)

YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA

Martial Gauthier loisirs enr.

1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord, 543-6537

YAMAHA
L'art de satisfaire!

LA VENTE DE L'ÉTÉ

RABAIS de 1000 $ — GRIZZLY 600

TRAVAIL 2000 LA INCLUS

FINANCEMENT FACILE ET RAPIDE

RABAIS de 1000 $ — KODIAK ULTRAMATIC 400 4X4 - Édition spéciale

AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS.

LA VENTE DE L'ÉTÉ DORAL

Aussi en inventaire:

DORAL	170 BR	avec moteur merc. 115 HP	année 2000
DORAL	190 CC	avec moteur 4,3 litres	année 2000
DORAL	216 CC	avec moteur 4,3 litres	année 2000

190 BR

FAITES UNE OFFRE SUR NOS BATEAUX EN INVENTAIRE

Martial Gauthier loisirs enr.

1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord, 543-6537

DORAL

00455866

DORAL • DORAL • DORAL • DORAL • DORAL

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI de 8 h à 17 h et de 19 h à 21 h le soir

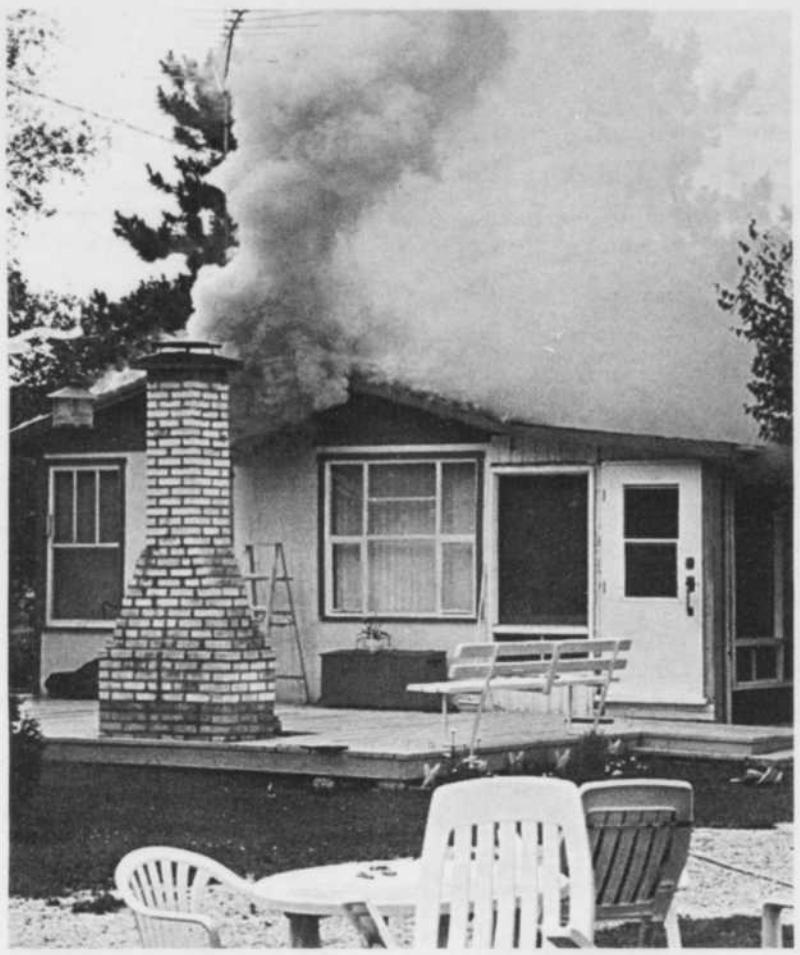
Radio-police

Conducteur endormi

CHICOUTIMI (IL) - Les policiers de la Sûreté municipale de Chicoutimi ont mis la main au collet d'un individu, visiblement en état d'ébriété, qui dormait dans son véhicule sur l'autoroute 170.

Vers 6h hier matin, à la suite d'un appel logé par un citoyen, les agents de la paix se sont rendus sur l'autoroute et ont procédé à l'arrestation de l'homme. Ce dernier a échoué le test d'ivressomètre en soufflant 0,120.

Il aurait des antécédents en matière de conduite avec facultés affaiblies, mais ils remonteraient à plusieurs années.



CHALET INCENDIE - Un feu a causé des dommages à un petit chalet situé sur le boulevard Edouard-Niquet à Péribonka, dans le secteur des chalets, hier. Le propriétaire du chalet a connu sa part de mésaventures avec le feu en quelques semaines. Il y a un mois, c'est le bateau de son beau-frère qui a été la proie des flammes.
(Photo Francis Juneau)

Un déficient intellectuel connaît une fin tragique

TROIS-RIVIERES (PC)-Louis L'Heureux, un homme de 38 ans atteint d'une légère déficience intellectuelle, est mort la nuit dernière dans l'incendie d'un centre d'accueil pour personnes en voie de réinsertion sociale de Shawinigan, au nord de Trois-Rivières. Les pompiers l'ont retrouvé gisant dans la salle de bains collective, au deuxième étage de l'immeuble, un extincteur chimique entre les mains.

Tout indique qu'un article de fumeur serait à l'origine du sinistre, qui a éclaté dans la chambre de M. L'Heureux. Mais d'autres éléments troublants ont incité le capitaine Jean-Guy Laterreur, rattaché au service de protection contre les incendies, à réclamer l'intervention du commissaire aux incendies Cyril Delâge.

«Après avoir été informés de la fonction de ce bâtiment, nous en avons fait une inspection exhaustive et y avons relevé une douzaine d'infractions aux règlements municipaux. J'ai donc réclamé une enquête publique», a indiqué M. Laterreur en entrevue téléphonique.

Le problème, selon lui, est que les propriétaires de tels centres ne sont soumis à aucune règle lorsque leur résidence compte neuf personnes ou moins. Or, 16 personnes atteintes de déficience demeuraient dans l'immeuble incendié, mais à deux adresses différentes: neuf au premier étage et sept au deuxième.

L'incendie a éclaté vers 2h36. Les policiers-pompiers de l'endroit ont alors reçu un appel d'urgence signalant un duplex en flammes, rue Sainte-Angèle.

Le décès de M. L'Heureux a été constaté à l'hôpital, à Trois-Rivières, et une autopsie sera pratiquée demain, a fait savoir le capitaine Bruno Leduc, du Service de la protection publique.

Météo

Aujourd'hui:		Max.: 26	Min: –
Lundi:		Max.: 25	Min: 15

CHICOUTIMI — La marée sera haute à 2 h 45 (5m4) et basse à 10 h 30 (0m4). Elle sera à nouveau haute à 15 h 20 (4m5) et basse à 22 h 20 (0m5).

LA BAIE — La marée sera haute à 2 h 40 (5m8) et basse à 9 h 15 (0m2). Elle sera à nouveau haute à 15 h 15 (4m9) et basse à 21 h 15 (0m4).

Sommaire

SECTION «GÉNÉRAL» A1
- Bandes dessinées A46
- Carnet mondain A38
- Clic A44
- Forum A32
- Gens A37
- La dernière semaine A28
- Mots croisés A47
- Naviguer sur Internet A47
- Nécrologie ..... A50 à A54
- Sexologie A40
- Sports et loisirs A55
- Voyages A49

CAHIER «ARTS ET SOCIÉTÉ» B1
- Méga mots croisés B10-B11

CAHIER «HABITATION» C1

CAHIER «PETITES ANNONCES» D1
- Avis et carrières ..... D11 à D14
- Rencontres D15-D16

ABONNEMENT
545-4664
Progrès-Dimanche
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5C1
Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de deuxième classe
(N° 32131)
Port de retour garanti

loto-québec résultats

Tirage du mercredi 2000-07-26

02 03 25 37 39 40

NUMÉRO COMPLÉMENTAIRE: 46

Extra — Tirage du mercredi 2000-07-26

NUMÉRO GAGNANT : 150017

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

loto-québec résultats

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-07-29

05 12 19 35 37 43

Numéro complémentaire: 02

Québec 49 — Tirage du 2000-07-29

01 04 06 10 24 25

Numéro complémentaire: 44

Banco — Tirage du 2000-07-29

01 04 05 06 13
19 26 27 31 32
42 46 48 49 54
56 57 58 62 66

La Quotidienne — Tirage du 2000-07-29

3 4
768 7355

Extra — Tirage du 2000-07-29

NUMÉRO: 416013

Extra — Tirage du 2000-07-28

NUMÉRO: 532384

Lotto Super 7 — Tirage du 2000-07-28

06 12 14 17 23 31 38

Numéro complémentaire: 30

Ventes totales: 14 403 056 $
Prochain gros lot: 2 500 000 $
Prochain tirage: 2000-08-04

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	10 000 000,00 $
6/7+	2	133 158,80 $
6/7	84	2 774,10 $
5/7	5 555	149,80 $
4/7	117 741	10,00 $
3/7+	108 485	10,00 $
3/7	989 049	part. gratuite

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2000-07-28

NUMÉROS	LOTS
471751	50 000 $
71751	5 000 $
1751	250 $
751	25 $
51	5 $
47175	1 000 $
4717	100 $
471	10 $

Banco — Tirage du 2000-07-28

05 10 14 16 17
20 30 32 36 43
47 50 51 52 53
54 56 58 60 68

La Quotidienne — Tirage du 2000-07-28

3 4
982 4770

Extra — Tirage du 2000-07-28

NUMÉRO 532384

Lotto Super 7 — Tirage du 2000-07-28

06 12 14 17 23 31 38

Numéro complémentaire: 30

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

loto-québec spécial 30e anniversaire résultats

Numéro complet	100 000 $	4 derniers chiffres	100 $
5 derniers chiffres	1 000 $	3 derniers chiffres	30 $
		2 derniers chiffres	20 $

Numéro du 2000-07-30: 176053

(numéros décomposables)

2000-07-01	238948	2000-07-16	792068
2000-07-02	000347	2000-07-17	564766
2000-07-03	407305	2000-07-18	253038
2000-07-04	873024	2000-07-19	228338
2000-07-05	432630	2000-07-20	724152
2000-07-06	593376	2000-07-21	379414
2000-07-07	657845	2000-07-22	825290
2000-07-08	169578	2000-07-23	846472
2000-07-09	308079	2000-07-24	382875
2000-07-10	735126	2000-07-25	714468
2000-07-11	596202	2000-07-26	283853
2000-07-12	788364	2000-07-27	144406
2000-07-13	829432	2000-07-28	348818
2000-07-14	809066	2000-07-29	679998
2000-07-15	536556		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 million $ au tirage du 31 juillet 2000

AU DIABLE LES CHANGEMENTS DE VITESSES

400 cc 2000 REFROIDIT LIQUIDE
4X4 TRANSMISSION AUTOMATIQUE

INCLUANT: Chauffe-carburateur et antigivre pour nos hivers!

Les Québécois avides de 4 roues ont choisi le KVF 4X4*:

Kawasaki
V'là le bon temps!



ACCROCHEZ-LE AVEC 1200$ DE RABAIS
+ 1060$ d'accessoires
GRATUIT, SOIT:
- TREUIL
- PARE-BRISE SPORT
- COFFRE POUR PASSAGER
- MARCHEPIED POUR PASSAGER

R. Spence & Fils Jonquière
4364, boul. du Royaume, Jonquière
Tél.: 542-4456 – 547-0054 – Fax: 542-7093

Entreprise Bertrand Croft

Le conflit de travail s'achève

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - Tout indique que le conflit de travail à l'entreprise Bertrand Croft du boulevard Saint-Jean-Baptiste de Chicoutimi tire à sa fin. Dans une proportion de 77 pour cent, les 28 couturières ont accepté les termes d'une nouvelle offre de la partie patronale, vendredi soir.

La directrice générale de l'entreprise, Nathalie Croft, a précisé qu'une rencontre est prévue avec les représentants syndicaux, lundi, pour tracer les lignes d'un protocole de retour au travail.

Les couturières de Bertrand Croft sont en grève depuis le 19 juillet. Affiliées à la Fédération du commerce (CSN), elles ont pris cette position après une suspension de deux jours imposées à 13 d'entre elles. Cette mesure avait été prise parce qu'elles refusaient de mettre un terme aux moyens de pression entrepris depuis l'échéance de la convention collective de travail, le 4 mai.

«De quatre points en litige, nous étions rendus à onze, a mentionné la directrice générale de l'entreprise chicoutimienne, hier après-midi. Des points qui avaient été réglés auparavant étaient de nouveau en litige.

«Nous avons donc pris la décision de présenter une nouvelle offre de règlement en fin de journée, vendredi. Les membres du syndicat l'ont acceptée en assemblée générale.

Nous n'avons pas bougé sur les onze points. Nous avons bonifié certains points et conservé les ententes prises le 13 juin dernier.»

Il n'a pas été possible de rejoindre la présidente du syndicat, Nicole Bouchard.

Malgré le vote de vendredi soir, quelques employées se trouvaient toujours sur la ligne de piquetage, hier après-midi.

Elles ont signalé que le conflit sera terminé lorsque le protocole de retour au travail sera signé.



Nathalie Croft, directrice générale de l'entreprise Bertrand Croft.

Un homme de 35 ans se noie

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - Un homme de 35 ans de Ville de La Baie a péri dans les eaux du réservoir Lamothe, au nord de Saint-David de Falardeau, hier, en début d'après-midi.

Carl Tremblay s'est noyé vers 12h15. Il a été retrouvé environ cinq heures plus tard par les plongeurs de Sauvetage Région 02.

Selon les renseignements transmis par le poste de Chicoutimi de la Sûreté du Québec, le malheureux se trouvait à un chalet qui appartient à sa famille.

Il a soudainement quitté la rive avec l'idée de se rendre, à la nage, jusqu'à une petite île. Pour une raison inconnue des policiers, il a coulé et ne s'est jamais rendu à son objectif.

Les plongeurs de Sauvetage Région 02 ont eu besoin d'environ 90 minutes pour repêcher le corps du Baierivérain. Un porte-parole de l'organisme de sauvetage a précisé que le réservoir Lamothe n'est pas vraiment un endroit problématique et que l'eau était calme, au moment de l'accident.

Drame conjugal à Saint-Léonard

L'enfant du couple raconte la scène

MONTREAL (PC)-«J'ai vu papa sortir avec un fusil et faire `pow pow' sur maman qui est tombée. Puis, après, il est rentré et il a tiré un autre coup.»

C'est en ces mots que le jeune garçon de quatre ans, témoin de la tentative de meurtre sur sa mère et de suicide de son père, hier, à Saint-Léonard, en banlieue de Montréal, a raconté ce qu'il a vu aux policiers, selon l'un d'eux.

D'après l'agent ayant entendu le témoignage, le garçon était d'un calme désarmant en relatant l'horrible scène qui venait de se dérouler sous ses yeux.

Le drame conjugal est survenu sur la terrasse arrière du 4581, rue Jarry, vers 14h00. Un querelle entre le couple aurait dégénéré.

L'homme et la femme sont sortis à l'extérieur en criant. Le premier a pointé son arme en direction de la seconde, tirant un coup de feu, avant de retourner l'arme contre lui, une fois de retour à l'intérieur de la résidence, a déclaré l'agent Andrew Green, du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal.

L'enfant doit peut-être la vie à l'intervention rapide d'un voisin. Alerté par les détonations, ce dernier a agrippé l'enfant et l'a pris en charge en attendant l'arrivée des policiers.

Le garçon a été confié à la Direction de la protection de la jeunesse.

Quant à elle, la mère, atteinte à bout portant au niveau de la tête, était considérée hors de danger, quelques heures après avoir été admise à l'Hôpital Sacré-Coeur, à Montréal.

Le mari, un homme d'une quarantaine d'année, qui ne respirait plus à l'arrivée des premiers secours, était pour sa part maintenu en vie de façon artificielle, hier soir.

Une perdrix crashe dans une voiture

CHICOUTIMI (SE) - S'il y avait une chronique «Pas possible» dans ce journal, la petite histoire qui suit y trouverait facilement une place de choix.

Lewis Gagnon a eu la surprise de sa vie, hier après-midi, quand une perdrix est entrée dans sa voiture.

Rien de spécial? La voiture de Lewis Gagnon roulait à environ 100 kilomètres à l'heure quand l'incident s'est produit...

«Je me trouvais sur la route entre Rivière-Éternité et L'Anse-Saint-Jean quand j'ai entendu un bruit dans ma voiture, a raconté le représentant commercial d'Antenne 6. J'ai fait un saut et j'ai ensuite vu plusieurs plumes voler. C'est en regardant dans mon rétroviseur que j'ai aperçu une grosse perdrix morte sur le siège arrière. Elle était entrée dans ma voiture par une fenêtre ouverte alors que je roulais à 100 kilomètres à l'heure... Heureusement, j'étais seul dans la voiture quand l'incident s'est produit.»

A son arrivée à L'Anse-Saint-Jean, l'automobiliste a raconté son aventure à plusieurs personnes et l'oiseau est rapidement devenu un objet de curiosité.

Il y a fort à parier que la perdrix qui a terminé sa course sur le siège arrière d'une voiture se retrouvera au beau milieu d'une tourtière dans quelques jours.



CENTENAIRE - Madame Jeanne Tremblay, de la rue Saint-Ephrem à Chicoutimi, a profité de la dernière semaine pour célébrer son 100e anniversaire de naissance. Une petite fête a été organisée en son honneur, hier. Elle a principalement permis de regrouper cinq générations. Sur la photographie, François Tremblay, Marie Dion, Hélène Gaudreault, Patricia Morissette et Jonathan Tremblay entourent la centenaire.

(Photo Michel Tremblay)

DES PROGRAMMES À VOTRE MESURE...

- **FORMATION GÉNÉRALE / ADULTES**
- **FORMATION PROFESSIONNELLE / JEUNES ET ADULTES**

Commission scolaire des **Rives-du-Saguenay**

Information et inscription à compter du lundi, 7 août 2000,
à compter du 14 août pour les centres: Valin et CFER

À SURVEILLEZ
Les journaux de fin de semaine pour connaître la liste des cours offerts

00455980

A Roberval

Le public renoue avec «sa» Traversée



FEUX D'ARTIFICE- Les organisateurs de la Traversée ne pouvaient souhaiter mieux comme température pour la présentation de feux d'artifice. Ceux-ci ont éclairé le ciel et ravi la foule entre les prestations de Louvain et Lalonde.

(Photo Steeve Tremblay)

par Roger Tremblay

ROBERVAL (RT) - Le rideau tombe aujourd'hui sur la 46e édition de la Traversée International du lac Saint-Jean. Sans crainte de se tromper, les organisateurs parlent d'un immense succès et surtout, du retour en masse du public aux différentes activités.

Pour le directeur général de la Traversée, Carol Martel, ce succès s'explique par l'implication des centaines de bénévoles, par le beau temps et surtout par la participation en grand nombre du public. «L'histoire d'amour entre la population et la Traversée est repartie de plus belle. Quand nous avons décidé, il y a trois ans, de redonner aux gens leur traversée en leur offrant des activités à prix populaire, nous savions qu'un jour ou l'autre, tout le monde y gagnerait. Cette année, nous obtenons une réponse claire et pourtant, ce ne sont pas les spectacles professionnels qui font courir les foules. On s'est rendu compte, et la 46e nous en donne raison, que les gens voulaient avoir du plaisir et s'amuser. Notre programmation leur en donne cette possibilité», raconte Martel.

Ce dernier ne voulait pas, hier, tracé un bilan même sommaire de la 46e édition, mais avouait franchement qu'il s'agissait là d'une des meilleures depuis de nombreuses années quant à la participation du public.

«Le souper dans les rues fut un phénoménal succès avec plus de 10 000 personnes. Les activités offertes en soirée ont connu un achalandage inhabituel et lors des spectacles de Martin Deschamps, Daniel Léveillé, du Boogie Wonder Band, ce fut l'euphorie. Nous attendons encore beaucoup de monde de soirée (hier) pour les prestations de Pierre Lalonde et Michel Louvain en plus de notre feu d'artifice. Rarement on a vu tant de monde en ville, rarement on a vu les gens si contents de se retrouver à Roberval. Avec ce temps magnifique que nous avons connu, que vouliez-vous demander de plus», ajoute Martel.

Cette 46e édition se termine aujourd'hui avec la présentation du défilé du Mérite organisé par la Chambre de commerce de Roberval. «Il faut parler tout de suite de grand succès. Le comité organisateur et les bénévoles ne peuvent s'empêcher de dire un gros merci à tout le monde, car pour nous tous, de voir autant de gens constitue notre plus belle récompense. Avec une telle réussite, c'est toujours plus agréable de préparer la prochaine édition. La population est derrière nous et l'a prouvé lors du souper dans les rues en apportant une collaboration encore plus intense que par le passé», de conclure Carol Martel.



SUCCÈS- Plus de 7000 personnes ont assisté hier soir aux spectacles de Michel Louvain et Pierre Lalonde (photo); tous deux ont été vivement acclamés.

(Photo Steeve Tremblay)

Semaine mondiale de la marionnette

L'événement répond à toutes les attentes

par Daniel Côté

JONQUIERE (DC) - Des salles pleines, un budget équilibré et un grand soupir de soulagement: ainsi peut-on résumer la sixième édition de la Semaine mondiale de la marionnette de Jonquière, un événement qui, lorsqu'il prendra fin cet après-midi, aux alentours de 16h, aura répondu à toutes les attentes exprimées à son sujet.

A propos des salles, la directrice générale Annie Coulombe affirme que leur taux d'occupation a été très élevé à compter de mardi. Comme d'habitude, le volet jeunesse a tenu la route, alors que chez les adultes, à qui six des 14 productions étaient destinées, la création d'un forfait a dopé les ventes.

«Nous l'avons lancé une semaine seulement avant l'ouverture du festival, parce que nous avions des inquiétudes en ce qui touche la fréquentation. Il donnait accès à trois spectacles au prix de 40 $ et l'effet a été surprenant», se réjouit l'administratrice, dont le budget de près de 750 000 $ s'annonce équilibré.

Il y a cinq jours, déjà, elle avait appris que l'une des cibles établies par le comité organisateur avait été atteinte, soit des revenus de 30 000 $ aux guichets. Si on ajoute les sommes amassées depuis et qui seront comptabilisées dans les prochaines heures, il y a dans ce bilan les germes d'une forme de pérennité.

«Je sais qu'au début de l'été, certains se posaient des questions à notre sujet, mais la Semaine mondiale de la marionnette sera de retour en 2002, confirme Annie Coulombe. Une délégation se rendra même en France dès septembre, au festival de Charleville-Mézière, afin de préparer la prochaine édition.»

Formule appréciée

Le soupir de soulagement évoqué au début de ce texte prend sa source dans le changement de dates expérimenté au cours de la présente édition. Le fait de tenir le festival pendant le congé de la construction, plutôt qu'à la fin de juin et au début de juillet, allait-il éloigner la clientèle? La question était légitime.

«Nous n'avions pas eu le choix en raison d'un conflit d'horaires avec un festival qui a lieu en Allemagne à tous les trois ans. Nous nous demandions si les gens allaient préférer la plage ou les voyages à l'extérieur de la région, mais ce n'est pas arrivé», note Annie Coulombe, qui compte revenir aux dates habituelles en 2002.

Rassurée par l'achalandage, elle entretenait également des appréhensions liées à l'abandon du grand spectacle du soir, lequel attirait des foules de 7000 à 10 000 personnes au parc Jean-Allard. Son coût élevé - près de 200 000 $ - et la réduction de l'aide accordée par Québec et Ottawa avaient entraîné sa disparition.

«Nous lui avons substitué des événements plus modestes et la réponse a été très bonne. «Le joyeux tintamarre» a été vu par 2000 personnes, certains soirs. Quant aux petites animations organisées pendant la journée, au parc de la Rivière-aux-Sables, elles ont aussi provoqué une belle réaction», rapporte Annie Coulombe.



SPECTACLE- Le public a pu assister pour la dernière fois au spectacle «Elles vécurent heureuses et eurent beaucoup d'enfants», hier après-midi, au parc de la Rivière-aux-Sables. Cet événement était présenté par la troupe The Between her Legs Theatre.

(Photo Michel Tremblay)



PAUSE- Une petite pause rafraichissante avant d'assister au dernier spectacle de la Semaine mondiale de la marionnnette.

(Photo Michel Tremblay)

A propos...

Finie l'illusion de l'invincibilité

(AR) - Le terrible crash du Concorde, ses causes, ses conséquences, et tout ce qu'il entraîne de questionnement sur la conquête du transport par la voie des airs, la sécurité et aussi la vie qui s'ordonne autour des aéroports, n'a pas fini de faire parler.

Pourtant, la problématique n'est pas nouvelle. Mais, lorsqu'un avion quasi mythique comme l'était le Concorde vient d'être touché, c'est toute la base qui est ébranlée. Pilotes, constructeurs, ingénieurs, voyageurs, population, décideurs, tous ont les yeux tournés vers le bel oiseau qui a déchu ce terrible mardi 25 juillet 2000. Vendredi, des éléments d'enquête technique faisaient état de l'éclatement d'un ou deux pneus, incident qui aurait provoqué une réaction en chaîne, avec la fin tragique que l'on connaît. C'était peut-être là la faiblesse du supersonique, d'autres situations d'éclatement de pneus —heureusement celles-là sans conséquences catastrophiques— ayant émaillé à quelques reprises la carrière du Concorde.

Il y en a encore pour des mois d'enquête et d'investigation avant que toute la vérité soit faite. Mais, de ce crash qui fait plus mal que les autres, on pourra dire qu'il aura brisé les illusions de l'invincibilité.

Deux poids deux mesures

Dans un tout autre ordre d'idée, les personnes qui croyaient que la loi était la même pour tout le monde auront appris cette semaine qu'il n'en était rien: à Ville Laval, pas question d'accéder aux détails des permis délivrés par la Ville pour la démolition du château acquis par le célèbre couple Céline et René, sinon par une fastidieuse série de procédures, alors que les registres de ceux accordés au simple citoyen peuvent être consultés par qui en fait la demande, comme ça se fait habituellement dans les services d'urbanisme des villes.



andrée Rainville
arainville@lequotidien.com

Et violence

Bon, on ne s'étendra pas sur le sujet des privilèges accordés aux grands. On n'en sortira pas. Et penchons-nous plutôt sur le vecteur, celui-là sans distinction de classe et de rang, des statistiques et études qui nous renseignent sur des comportements humains qui ont une incidence sur la vie en société. La société en général, car le sujet qui suit y est omniprésent. Nous parlons ici de violence conjugale, qui s'est retrouvée examinée par le prisme des chiffres, cette fois de Statistiques Canada. Ces chiffres faisaient état de violence contre les femmes, et aussi violence contre les hommes. Mais, comme on pouvait s'y attendre —une simple constatation des différences de forces physiques entre les sexes suffit—, les conséquences sont toutes autres selon que l'on soit homme ou femme. Ainsi, environ 15 % des femmes vivant en union violente ont affirmé avoir eu besoin de soins médicaux à la suite, une agression, contre 3 % des hommes. Fait à signaler, les hommes sont plus mordus et giflés que battus avec force.

Les chiffres de Statistiques Canada révèlent que les femmes les plus en danger sont celles qui sont confrontées à des ex-conjoints harcelants ou à des conjoints à problématique d'alcoolisme, et que trois fois plus d'épouses que d'époux ont été assassinées depuis deux décennies.

Mais, s'il y a une chose sur laquelle s'accordent chiffres et intervenants, c'est que la violence, mesurable et mesurée, et cela contrairement à ce qu'elle était auparavant, est dénoncée de façon plus systématique. Cela implique-t-il qu'elle soit plus répandue? Les méthodes d'enquête ayant changé, on ne peut l'affirmer. Mais, le phénomène est sûrement inquiétant, parce qu'insinué dans les différentes strates et couches d'âges: de l'enfance au grand âge, plusieurs sont et seront victimes. Et plusieurs, aussi, font et feront partie de la catégorie des violents.

Ce constat est alarmant. Des femmes, des aînés, des enfants, subissent quotidiennement la violence. Et de plus en plus de jeunes semblent la pratiquer. Mais, de ceux-là, n'est-ce pas encore plus alarmant, car, qu'en sera-t-il d'eux, demain, s'ils optent déjà aujourd'hui pour les coups et le crime pour obtenir ce qu'ils convoitent et pour régler leurs différends?

Météo des plaisanciers au Lac

Le service ne sera pas remis en fonction

par Roger Tremblay

MONTREAL (RT) - «Il n'est pas dans les intentions du ministère de l'Environnement de remettre en vigueur le service de météo des plaisanciers au lac Saint-Jean. D'ailleurs, au cours des prochains jours, les fonctionnaires du ministère iront dans votre région afin d'y rencontrer les plaisanciers, les escadrilles de plaisance et les responsables des marinas pour leur expliquer la situation.»

Gilles Babin, gestionnaire du ministère de l'environnement, responsable de la région Saguenay-Lac Saint-Jean, nous confirmait donc, de son bureau de Montréal, la décision prise de couper ce service aux 400 plaisanciers du lac Saint-Jean, aux utilisateurs commerciaux comme La Tournée et aux nombreux pêcheurs.

«Ces coupures furent annoncées en 1995 mais mises en application que cette année. Nous agissons maintenant sur la base d'utilisateurs-payeurs car ce n'était pas un service qui faisait ses frais. Dans ce contexte, nous ne sommes pas tenus d'offrir le même niveau de services qui est offert dans une autre province», souligne Gilles Babin.

Ce dernier soutient d'autre part que la participation de son ministère à la Traversée du lac date des années 1980. «Lors de cet événement, il y a une concentration plus élevée de plaisanciers qu'à d'autres occasions. Ce service est là pour les aider. Maintenant, je ne crois pas que les pressions politiques agissent sur une telle décision de couper dans les services, car ce ne sont pas eux qui nous demandent de cesser un tel service ou de le maintenir. Nous avons des budgets à respecter et c'est avant tout ce qui guide notre décision», ajoute Babin.

Le gestionnaire régional soutient que les plaisanciers ne sont pas perdants pour autant et que tous les services disponibles leur seront bien expliqués lors de la rencontre prévue en août.

«Nous n'émettons plus le bulletin météo tel que les utilisateurs l'ont connu. Mais ils peuvent recevoir toute l'information nécessaire plus rapidement et plus complètement que jamais. Leurs besoins seront comblés selon l'activité pratiquée. Nous allons donc leur montrer qu'ils peuvent se rendre sur le lac avec les informations pertinentes dont ils ont besoin. Il faut aussi savoir que la plus grande sécurité d'un utilisateur de ce plan d'eau est la sagesse de l'individu. Même le meilleur système de prévisions au monde serait inefficace si les gens ne le consultent pas, ne font pas l'effort d'être prudents. Alors ici, il y a eu une grande évolution des services et ce serait intéressant de voir ceux qui étaient offerts en 1985 et ceux qui le sont en l'an 2000», ajoute Babin,

Pour Environnement-Canada, ce bulletin de météo n'est qu'un produit parmi tant d'autres. «Vous avez toujours Météo-Média qui donne un service complet, Internet aussi. Les gens peuvent aussi appeler aux répondeurs de Saint-Félicien et d'Alma pour leurs prévisions qui sont changées environ quatre fois par jour alors que celles des plaisanciers ne l'étaient qu'une fois. Il y a aussi le service d'observation météo et en plus, les utilisateurs peuvent recourir aux services météo 1-900 où ils peuvent parler avec un météorologiste pour en savoir plus long», de conclure Gilles Babin.



FRAÎCHEUR- Le beau temps se faisant insistant depuis quelques jours, les scènes rafraichissantes de ce genre se sont multipliées dans la région. Ici, c'est dans les installations abondamment arrosées de la Rivière-aux-Sables à Jonquière que la scène a été croquée.

(Photo Sylvain Dufour)

HONDA
Je pars avec toi.
QUANTITÉ LIMITÉE
Profitez de notre vente estivale!
Shadow 600
Shadow 750
VF 750 Magna
VT 1100 Spirit
VT 1100 Aero
GL 1500 SE
SHADOW à partir de:
40$ Taxes incluses /semaine
FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE
RPM FINANCEMENT HONDA
HONDA
Rabais jusqu'à: 2000$
ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE INC.
1178, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord
543-3600



ACHALANDAGE - Un peu comme tous les autres sites touristiques de la région, l'achaladange était plus faible en première moitié de saison au Zoo de Saint-Félicien.

Première moitié de la saison touristique

Un ralentissement se fait sentir

par Roger Tremblay

ROBERVAL (RT)- L'heure est déjà au bilan après cette première moitié de la saison touristique dans la région. Curieusement, presque tous les sites rendront public cette semaine leur bilan mi-saison mais refusent de confirmer ou d'infirmer que ces premières semaines furent une catastrophe pour l'industrie régionale.

Au Moulin des Pionniers de la Doré, le gestionnaire Guy Dufour avoue que la saison a démarré bien lentement mais que les semaines à venir devraient pallier un peu pour cette absence notable de visiteurs au Moulin. «Le mauvais temps nous a considérablement affectés mais avec le retour du beau temps, en principe, nous devrions connaître une fin de juillet et un mois d'août selon nos attentes. Ici, dans les prochains jours, au moins 300 visiteurs européens sont attendus. Nous gardons donc espoir de faire grimper notre achalandage», de mentionner Guy Dufour qui dévoilera son bilan demi-saison cette semaine.

Au Zoo de Saint-Félicien, le directeur-général Martin Laforge a déjà fait preuve de beaucoup plus d'enthousiasme à cette période-ci. Or, le Zoo sera plus en mesure cette semaine de donner des chiffres exacts sur la fréquentation du site. Cependant, M. Laforge n'a pas voulu commenter les informations que nous détenons à savoir qu'à l'instar des autres sites, le manque à gagner est important à la mi-saison. Il a souligné toutefois qu'il y avait baisse mais que cela n'était pas seulement caractéristique de la région mais dans l'ensemble de la province.

Au Village fantôme de Val-Jalbert, personne dans l'organisation n'a voulu commenter la situation à la mi-saison en l'absence du directeur-général Denis Lebel. Or, nos sources nous indiquent que la baisse serait sensiblement la même qu'au Zoo en raison du mauvais temps et du prix de l'essence. A la Fabuleuse Histoire d'un Royaume à La Baie, Claude Simard nous révèle que les billets se sont moins vendus que l'an dernier pour les cinq ou six premières représentations de la saison, soit environ 900 de moins qu'en 1999. Or, il ajoute que le temps perdu a été rattrapé au cours des derniers jours. Un premier bilan pourrait donc dans ce cas être publié aussi cette semaine.

A la Fédération touristique Saguenay-Lac Saint-Jean, l'adjoint au directeur-général Luc Savard ne veut surtout pas parler de baisse de l'achalandage, ni de situation catastrophique mais surtout de retard dans la saison. «Je ne vous cacherai pas que le démarrage s'est fait plus lentement pour différentes raisons. Le mauvais temps, le prix de l'essence, les nombreux festivals dans les grandes régions de Québec et de Montréal et aussi le fait que les gens partent plus tard en vacances expliquent en partie ce nous vivons présentement. Nous sentons, depuis quelques années, un glissement au niveau touristique vers la fin juillet et le mois d'août. De multiples facteurs peuvent jouer en notre défaveur mais encore une fois, je préfère parler de retard de la saison que de baisse catastrophique. Les musées, par exemple, ont connu une hausse appréciable, les forfaits hôteliers aussi. Non, je ne crois pas que ça va si mal que ça dans la région», de mentionner Luc Savard.

Lors de notre enquête, certains chiffres sur l'achalandage tentent de nous démontrer que la région ne serait pas la seule à subir un tel sort. Des gens d'affaires de la région de Charlevoix soulignaient que le 17 juillet dernier, le taux d'occupation du Manoir Richelieu aurait été de 27 % et qu'une semaine plus tard, il se situait à 40 %. Dans la Cité de l'énergie à Shawinigan, la baisse atteindrait 32 %, en Gaspésie 30%, au Cosmodôme 46 %, au Biodôme 18% et à la Ronde 20 %. Malheureusement, nous n'avons pu nous faire confirmer ces chiffres par les principaux intéressés. Par contre, certains touristes de l'extérieur nous ont dit trouver les prix d'admission sur certains sites régionaux trop élevés.

Il semble enfin que les cinémas, les centres commerciaux et les musées furent les seuls à profiter du mauvais temps qui a sévit en juillet et en juin. La situation pourrait quelque peu s'améliorer avec le retour du beau temps.

Sentiers pédestres à Bégin

La signalisation s'améliore

par Daniel Côté

BEGIN(DC)-La mise en valeur des sentiers pédestres de Bégin se poursuit cet été. Elle prend la forme de panneaux plastifiés qui sont installés dans le voisinage des six kilomètres de pistes inaugurés il y a cinq ans déjà.

Le travail est complété à 90 pour cent, grâce à la participation de six bénévoles qui sont à pied d'oeuvre depuis quelques jours. Il sera terminé à l'automne et se traduira par l'ajout de plus de 150 affiches, au total.

«Il y en a 140 qui sont posées près des arbres ayant fait l'objet d'une commandite à 200 $ l'unité, précise le maire de Bégin, Gérald Savard. D'autres servent à la signalisation, tandis qu'une série de quatre panneaux fait référence à des fables de Lafontaine.»

Les fables en question sont celles que l'artiste Michel Dallaire a illustrées au moyen de six sculptures intégrées au décor naturel des sentiers. S'y ajoutent «Le totem» et «L'arbre enchanté», deux oeuvres imposantes qui ont été conçues à l'aide de troncs d'arbres.

Nombreuses commandites

Les nouveaux panneaux sont plus résistants et plus faciles à entretenir que ceux, en bois, qui avaient été installés en 1995 et qui commençaient à pourrir. Ils ont été produits au coût de 2000 $ grâce à des commandites accumulées dans les derniers mois.

«Nous continuons à «vendre» des arbres et il reste des sculptures disponibles parmi celles qu'on trouve dans le parc. Chacune d'entre elles se rapporte aux fables de Lafontaine», décrit Gérald Savard.

L'argent amassé grâce aux commandites sert à entretenir et améliorer les sentiers. Justement, une entente a été conclue récemment avec la firme Récupère Sol, laquelle a accepté de verser 4000 $ pour associer son nom à «L'arbre enchanté».

«Nous avons accumulé près de 60 000 $ depuis la création des sentiers, un montant qui s'est révélé suffisant pour couvrir les dépenses courantes», se réjouit le maire Savard, qui fait partie du comité responsable de la gestion du réseau.



CETTE SCULPTURE... de Michel Dallaire, «L'arbre enchanté», vient d'être commanditée par la firme Récupère Sol à hauteur de 4000 $. Elle représente l'une des principales attractions du réseau de sentiers pédestres de Bégin.

(Photo Steeve Tremblay)

Le concours de citrouilles annulé

BEGIN (DC) - L'un des événements les plus originaux de l'automne, le concours de citrouilles de Bégin, n'aura pas lieu cette année. Après quatre éditions, le comité organisateur a dû se résoudre à mettre cette activité sur la glace, faute de ressources suffisantes.

«C'est le Club de ski de fond Perce-neige qui s'en occupait et au printemps, ses membres ont décidé de s'accorder une pause d'un an. Comme ils sont également responsables de notre réseau de sentiers, cela représentait une trop grande charge de travail», explique le maire du village, Gérald Savard.

Il n'a pas été surpris par la nouvelle, puisque les effectifs se limitent à une quinzaine de bénévoles, au total. Entre le ski et les citrouilles, le choix n'a pas été difficile à faire. «Le concours va peut-être revenir plus tard, mais ces temps-ci, il demande trop d'énergie», affirme le premier magistrat.

Le dernier gagnant aura donc été Gilbert Lévesque, un ancien agriculteur qui avait été couronné pour une troisième année consécutive, le 25 août 1999. Il avait produit une citrouille de 141,5 livres qui lui avait permis de dominer un groupe de 25 participants provenant de Saint-Ambroise et Bégin.

Au lendemain de l'annonce des résultats, lui et ses collègues avaient présenté leurs «oeuvres» étonnantes au chalet du club de ski. Plusieurs dizaines de personnes avaient pris le temps de les admirer, tout en profitant de la belle température pour explorer le réseau de sentiers pédestres de la municipalité, situé tout près.

progrès-dimanche
LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474
Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
Tous droits d'auteur réservés sur la production des annonces et des nouvelles de notre journal. enregistrement à Ottawa sous le registre nº 70. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Enregistrement nº 0809.

Président et éditeur: Claude Gagnon
Contrôleur: Serge Vallières
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Réseau Sélect 514-844-3131

LA RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-4506
SAINT-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805
Le Progrès-Dimanche est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.
Téléphone: (514) 529-2818 / Télécopieur: (514) 873-4434

PRIX DES ABONNEMENTS PAR LA POSTE:
Région du Saguenay – Lac-Saint-Jean:
6 mois: 78,22 $ - 1 an: 141,48 $ (TPS et TVQ incluses)
Au Québec:
6 mois: 83,97 $ - 1 an: 154,13 $ (TPS et TVQ incluses)
Autres endroits au Canada:
6 mois: 78,11 $ - 1 an: 143,38 $ (TPS incluse)
46 446 exemplaires vendues A.B.C. 31 mars 1997
Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805
Pub.: 418-690-8824

VENTE *estivale*

Cuisinière CONCEPT II (250214)
- Horloge électronique
- Nettoyage facile
- Une prise de courant



529,95



699,95

Réfrigérateur 16 pi cu CONCEPT II (239686)
- Bacs à fruits et à légumes
- Tablettes ajustables dans le réfrigérateur
- Portes à charnières réversibles

WHIRPOOL

Laveuse (235537)
- 8 cycles • 2 vitesses
- 4 choix de température
- Lavage / Rinçage
- Extra rince
- 3 niveaux d'eau

569,95

Sécheuse (178094)
- Séchage automatique
- Très grande capacité
- 3 choix de température

379,95



949,90
L'ensemble

Commencez à payer en janvier 2001*

Passez l'été au frais



849,95

Danby
Climatiseur portatif
3 dans 1
(229063)
- Climatiseur 7 200 BTU
- Déshumidificateur et Ventilateur 3 vitesses
- Idéal pour le condo, le chalet ou l'appartement



329,95

SAMSUNG

Climatiseur (227514)
- Idéal pour appartement, condo etc... • 8 000 BTU

8000 BT



279,95

Congélateur GIBSON (228499)
- Style coffre avec panier inclus
- Serrure • Drain de fond

Avec VISA Desjardins, financement accord D Desjardins votre financement est accord D !

AMEUBLEMENTS **TANGUAY**

Ouvert le dimanche

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698 - 4411

Selon le professeur Moussaly

Québec conduit la région vers un inexorable déclin

CHICOUTIMI (DC) - Une étude menée par le professeur Sergieh Moussaly, du département des Sciences économiques et administratives de l'UQAC, démontre que le Saguenay-Lac-Saint-Jean ne reçoit pas l'équivalent des sommes versées à chaque année au gouvernement du Québec.

L'écart se situerait entre 300 et 400 millions $ par année et constituerait l'un des facteurs empêchant la région de renverser le lent, mais inexorable, mouvement qui la conduit vers son déclin. Il a été mesuré par l'enseignant lui-même, sur la foi de statistiques émanant, pour la plupart, de l'administration provinciale.

«J'ai amorcé ma recherche dans le cadre de l'un de mes cours, en janvier, et je n'ai pas cherché de commanditaires afin de préserver ma liberté d'action, a confié le professeur Moussaly à Progrès-Dimanche. Mon objectif premier consistait à cerner les perspectives qui s'offrent à la région face au phénomène de la mondialisation.»

Il a d'abord vérifié si le secteur privé faisait sa part, dans le but d'adapter ses équipements aux nouveaux défis du commerce. Or, les grandes entreprises apportent une contribution tellement significative qu'en 2000, elle investiront 1,862 milliard $ au Saguenay-Lac-Saint-Jean, par rapport à 1,5 milliard $ en 1997.

«On voit qu'il n'y a aucun problème de ce côté-là, puisque que cette année, cela représentera 6,73 pour cent de tous les investissements faits par le secteur privé au Québec, soit davantage que notre poids démographique qui s'établit à près de 4 pour cent», rapporte Sergieh Moussaly, qui a ensuite tourné son regard vers l'Etat.



Déclin manifeste

Parmi les statistiques mentionnées dans l'étude, l'une des plus éclairantes se rapporte aux dépenses en immobilisations effectuées par le gouvernement du Québec. En 1997, elles totalisaient 188,8 millions $, soit 2,3 pour cent des fonds disponibles, tandis qu'en 2000, on note un glissement à 142,9 millions $ et une proportion de 2,18 pour cent.

«Pendant la période 1997-1999, nous nous sommes classés avant-derniers, juste avant la région Nord-du-Québec. La courbe est désormais négative et, en pratique, on peut dire que le gouvernement désinvestit chez nous», affirme le professeur Moussaly, qui relève, parallèlement, une hausse des impôts directs perçus dans la région.

En 1995, Québec a ainsi puisé 1,292 milliard $ au Saguenay-Lac-Saint-Jean, une manne qui a grossi à hauteur de 1,519 milliard $ en 1997 et atteindra 1,8 milliard $ cette année, ce qui pourrait laisser croire que la population s'enrichit à défaut de recevoir sa juste part. Or, là aussi, les chiffres brossent un tableau négatif.

S'agissant du revenu personnel des habitants de la région, en effet, ils montrent qu'avant impôts, en 1995, celui-ci atteignait 19 891 $ en moyenne, par rapport à 21 146 $ pour l'ensemble du Québec. Pire encore, la moyenne régionale a fondu à 19 733 $ en 1999, pendant qu'à l'échelle du Québec, elle grimpait à 21 931 $.

«En quatre ans, le revenu personnel des particuliers du Saguenay-Lac-Saint-Jean est passé de 94 pour cent de la moyenne provinciale à 89,97 pour cent et c'est pire lorsqu'on examine le revenu disponible. On recule et les centres d'achats auront beau rénover, il y a de moins en moins d'argent ici», lance Sergieh Moussaly avec une pointe d'ironie.

Retard technologique

Certes, l'étude révèle que les transferts aux particuliers (notamment l'aide sociale) tendent à se maintenir, voire même à augmenter, mais son auteur y voit davantage un signe d'appauvrissement pour la région que de générosité de la part de l'administration provinciale.

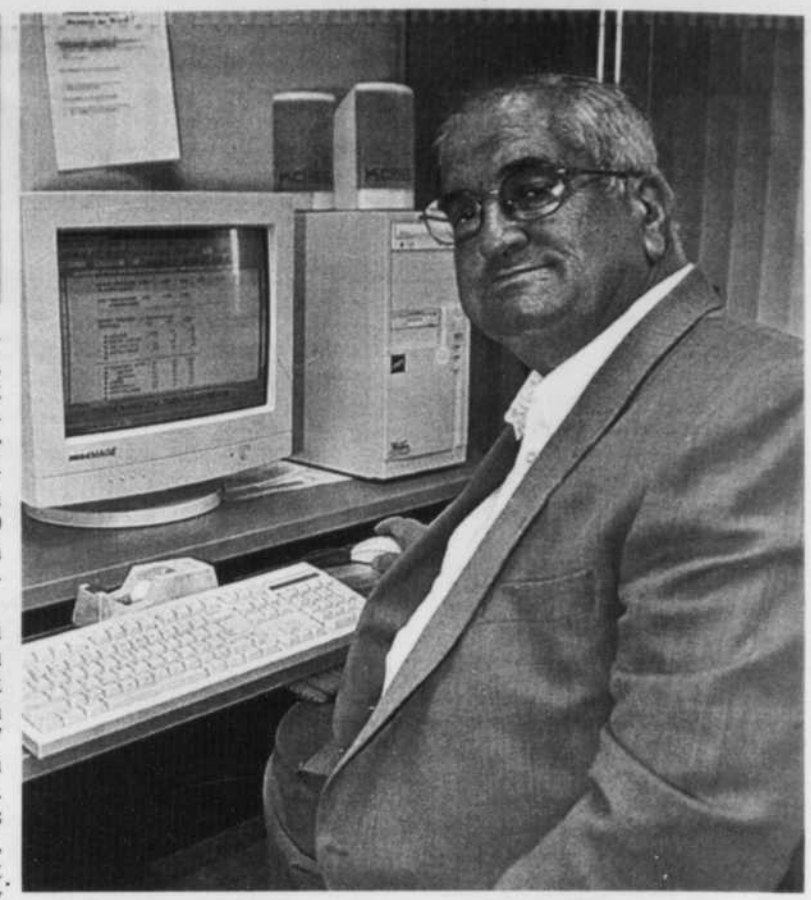
«On maintient la pauvreté, on aide les gens à vivoter, alors que les investissements dans les infrastructures portuaires, les routes, la santé et l'éducation, entre autres, constituent la véritable source de la croissance», avance Sergieh Moussaly, pour qui l'avenir passe par les nouvelles technologies et les PME.

«Regardez ce que fait le gouvernement dans les régions voisines de Montréal, où il a investi massivement dans l'économie du savoir. De Drummondville jusqu'aux Laurentides, on voit poindre des PME qui s'adaptent à la mondialisation à une vitesse incroyable. Il a créé un nouveau pôle de croissance», constate le professeur de l'UQAC.

Il croit que c'est à cette enseigne que loge l'avenir du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qu'on pourra éliminer les taux de chômage dans les deux chiffres et freiner l'exode des jeunes en misant sur le fait qu'aujourd'hui, les distances ne comptent plus. La pente sera raide, cependant, au vu des retards accumulés à ce jour.

«Des données compilées par le Centre de recherche industrielle du Québec en 1998 signalent que dans la région, on ne comptait que cinq emplois générés par les exportations internationales et relevant de la haute technologie. Au chapitre de la faible technologie, on en comptait 4553», souligne Sergieh Moussaly.

C'est une autre illustration de ce qu'il identifie comme le déclin du Saguenay-Lac-Saint-Jean, un rapetissement qu'accélérerait Québec en privant la région d'une partie de ses ressources. «La situation n'est pas brillante et si ça continue, nous deviendrons une région sous-développée», avertit le professeur de l'UQAC.



LE PROFESSEUR... Sergieh Moussaly ne voit rien de bon dans les statistiques qu'il a consultées récemment, à la faveur d'une étude réalisée dans le cadre de l'un de ses cours. Elles montrent que le Saguenay-Lac-Saint-Jean ne reçoit pas sa juste part des impôts versés au gouvernement du Québec et s'appauvrit inexorablement.
(Photo Michel Tremblay)

Dans un contexte de mondialisation

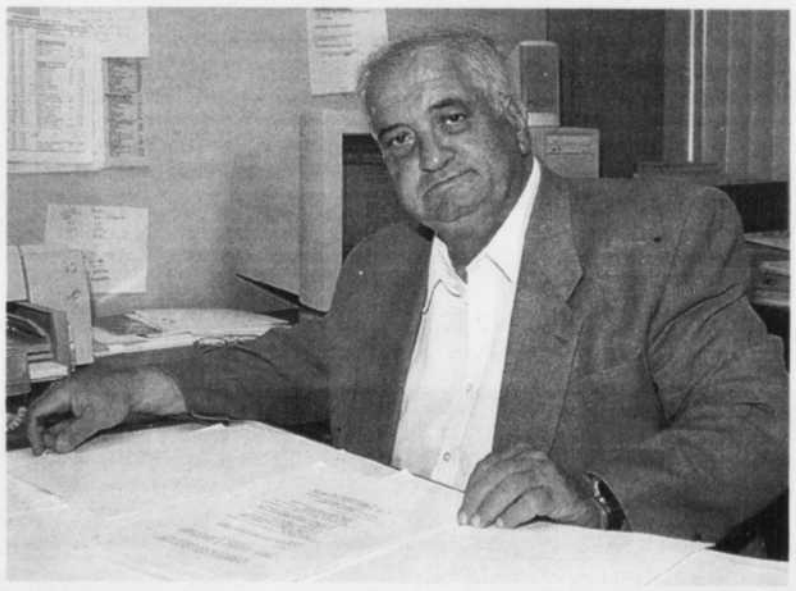
L'avenir dépend des nouvelles technologies

CHICOUTIMI (DC) - Pour rapatrier au Saguenay-Lac-Saint-Jean les 300 à 400 millions $ que le gouvernement provincial «détourne» à chaque année, le professeur Sergieh Moussaly propose la création d'un organisme régional qui aurait pour fonctions de concevoir et réaliser les projets de développements jugés prioritaires sur le territoire.

Cette entité se substituerait au Conseil régional de concertation et de développement et administrerait les fonds arrachés à Québec. Elle les utiliserait pour mener à bien les travaux d'infrastructures (routes, hôpitaux, assainissement des eaux,...), chapeauter les projets relatifs aux équipements industriels et s'occuper du tourisme, ainsi que de l'aménagement du territoire.

Deux structures assureraient sa bonne marche, en même temps que sa légitimité: un conseil économique régional formé de 20 représentants des différents secteurs d'activité (forêt, agriculture, municipalités, santé et services sociaux, formation, PME, services,...), de même qu'un exécutif régional dont feraient partie cinq personnes élues dans chacun des comtés provinciaux.

«Dans mon esprit, ce serait un genre de commissariat industriel et sa vocation première consisterait à assurer le développement de la région, ce dont le gouvernement ne s'occupe pas ces temps-ci. Il aurait les moyens de s'attaquer à nos déficiences structurelles en récupérant 25 pour cent des ressources fiscales que nous versons au gouvernement du Québec», explique Sergieh Moussaly.



BESOINS - Tout ce qui manque au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour décoller, croit Sergieh Moussaly, c'est de l'argent et de la cohésion.
(Photo Michel Tremblay)

Des fonds et de la cohésion

La création du nouvel organisme régional conduirait à des investissements massifs dans les infrastructures économiques. Disposant d'un budget conséquent et libérés des contraintes imposées par les mandarins de la Grande Allée, ses dirigeants pourraient s'engager dans des avenues qui se trouvent présentement bloquées, soutient le professeur Moussaly.

«Les bonzes ont décidé qu'ici, nous ne pouvons vivre que du bois et de l'aluminium, alors que la mondialisation nous offre des perspectives beaucoup plus larges, énonce l'universitaire. En créant un pôle de croissance relié aux nouvelles technologies, ce qui nécessite des fonds publics importants au départ, nous pourrions créer l'équivalent du Sun Belt américain: le Ic Belt.»

Déjà pourvu d'une main d'oeuvre qualifiée, de ressou ces naturelles abondantes d'une voie de communicatio maritime et d'une position gé graphique avantageuse, à m chemin entre les Etats-Unis le Moyen-Nord, le Saguena Lac-Saint-Jean représente effet un terreau fertile. Tout qui lui manque pour décolle croit Sergieh Moussaly, c'est l'argent et de la cohésion.

«Nous avons besoin moyens financiers importan puisque les pôles de dévelo pement ne se font pas à cou de 30 millions $, et nous devo mettre fin à nos divisions adoptant une stratégie de dév loppement concertée, me tionne le professeur de l'UQA Au lieu d'avoir dix commiss riats industriels, nous devo regrouper les décisions en seul endroit.»

AUTRE TEXTE EN PAGE 10

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

Stinger

Ensemble d'amplificateur pour l'auto
• Fils d'alimentation et de mise à la terre de calibre 8 • Comprend toute la quincaillerie nécessaire 80714001 SK1



39.99

Tous les systèmes audio Pioneer et Kenwood pour l'auto sont en SOLDE!

Solde chargé à bloc!

Pioneer

Haut-parleurs d'auto 6 x 9 po de 160 watts à 3 voies
• Nouveau cône courbé en polypropylène moulé par injection (IMPP) additionné de composé de Rigilite[MC] • Cône des moyennes de 2,625 po • Dôme des aigus de 0,75 po
90032959 TS-A6959



ÉPARGNEZ 20$
127.99 SOLDE 147.99



Pioneer DAB READY

Radio AM/FM stéréo pour l'auto à lecteur de DC avec façade amovible et lecteur pour changeur de DC
• 4 x 45 watts à MOSFET • Syntonisateur Supertuner III[MC] avec 24 stations préréglés
• Puce de performance d'égalisation EEQ
90031310 DEH-P3100

ÉPARGNEZ 20$
257.99 SOLDE





KENWOOD ec4

Radio d'auto AM/FM à lecteur de DC
• Puissance de 4 x 45 watts
• 24 stations préréglées
• Sortie de préampli
52431115 KDC-115S

187.99 SOLDE

Tous les portatifs et les baladeurs à lecteurs de DC de plus de 129$ sont en SOLDE!

KENWOOD

Amplificateur de puissance pour auto à 4/3/2 canaux
• Puissance maximale de 560 watts • Filtre passe-haut et passe-bas variables
• 3 modes d'opération • Entrées de niveau RCA ou haut-parleur 52432748 KAC-748

ÉPARGNEZ 20$
277.99 SOLDE

PHILIPS 45 SECONDES

Baladeur à lecteur de DC avec anti-choc de 45 secondes et ensemble pour l'auto
• Concept ultra-compact
• Compatible avec les DC réinscriptibles
08476883 AZ 7883
TANT QU'IL Y EN AURA.



ÉPARGNEZ 30$
119.99

Panasonic

Baladeur à lecteur de DC avec Shockwave et syntonisateur AM/FM numérique
• Boîtier résistant et hydrofuge
• Télécommande incluse
03376869

SHOCK WAVE

40 SECONDES



ÉPARGNEZ 20$
249.99

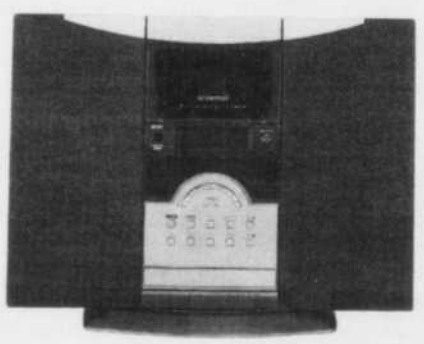
Toutes les mini-chaînes sont en SOLDE!



ÉPARGNEZ 10$
119.99

SONY

Radio portatif à lecteurs de cassette et de DC
• Cabinet réfléchissant les graves pour accentuer les basses
• Grande puissance de sortie • Lecture de DC en mode recherche, répétition et aléatoire 04335017 CFD-V17



99.99

VENTURER

Mini-chaîne numérique au look contemporain
• Lecteur de DC à chargement vertical
• Horloge numérique et syntonisateur avec préréglages • Base pivotante et fixation pour installation murale incluses 96975500 CE500S



289.99

Panasonic

Mini-chaîne de 100 watts à 5 disques
• Puissance de 2 x 50 watts • Changeur pour 5 DC
• Système de haut-parleurs à 2 voies • Égalisateur AL
03375018 SCAK18

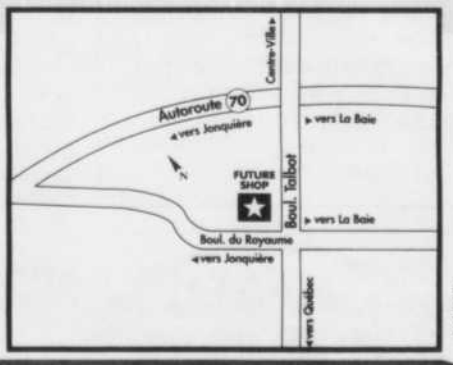
Prix et produits en vigueur du 26 juillet au 1er août 2000.

FUTURE SHOP

MD Ltée.

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve[MC]

CHICOUTIMI 2480, boul. Talbot 698-6701



00457656

HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h
Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés égaux seront effectués au cours d'un délai imparti au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ®2000, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Le plan B de Moussaly

La région pourrait se séparer

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - L'étude menée par le professeur Sergieh Moussaly ne le conduit pas à réclamer la séparation du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Toutefois, si le gouvernement du Québec refusait d'envisager la création d'un conseil économique régional à qui seraient dévolues des sommes substantielles, il envisagerait cette hypothèse d'un oeil favorable.

«C'est mon plan B, confie l'universitaire. Si mon projet est rejeté par Québec, il faudra créer la province de la Sagamie et pourquoi pas? Je suis en train d'examiner cette option et dans le contexte de la mondialisation, ce serait sûrement envisageable. Nous pourrions définir nos priorités nous-mêmes et agir dans le même sens.»

Poursuivant son raisonnement, Sergieh Moussaly évoque l'exemple de l'Ile-du-Prince-Edouard, cette communauté de 100 000 habitants à qui le statut de province a été reconnu dès 1867. Si elle a pu l'assumer avec succès, qu'est-ce qui empêcherait le Saguenay-Lac-Saint-Jean, un territoire plus grand et plus populeux, de caresser la même ambition?

Pour l'heure, cependant, il préfère parler de la création d'une entité autonome, un gouvernement qui ne porterait pas son nom, mais dont l'action collerait étroitement aux aspirations de la région. «Je sais qu'André Harvey (le député fédéral de Chicoutimi) propose de former une province. Nous avons des contacts à ce sujet, mais je ne suis pas rendu là», confie Sergieh Moussaly, en substance.

A propos du gouvernement fédéral, enfin, il répond à ceux qui le trouveraient trop clément à son endroit qu'en matière de développement économique, son rôle est moins important que celui de Québec. «Il se manifeste principalement à travers les programmes sociaux. Sur les programmes d'intervention économique, son impact est relativement faible», estime le professeur de l'UQAC.



ASPERGERAIE- Autodidacte férue de cultures biologiques, Corinne Tremblay est particulièrement fière de sa production végétale d'asperges.

(Photo Michel Tremblay)



CASSIS- Corinne Tremblay s'adonne aussi à la culture du cassis qui produit une liqueur ou un vin à saveur aigrelette et aromatique.

(Photo Michel Tremblay)

Plateaux anjeannois

Les asperges et le cassis font aussi partie de la production maraîchère

par Yvon Bernier

ANSE-SAINT-JEAN (YB)- Comptant près d'une vingtaine d'années de recherche et d'expérimentation en culture maraîchère biologique, Corinne Tremblay, des Plateaux de L'Anse-Saint-Jean, chouchoute sur sa propriété deux végétaux rarement cultivés dans la région, à savoir des centaines de plants d'asperge et des arbustes qui produisent la groseille noire à grappes qu'est le cassis.

Les nombreuses autres espèces végétales de son jardin ne sont pas délaissées pour autant. Leur croissance et vitalité témoignent d'ailleurs de façon des plus éloquentes de la qualité de la culture pratiquée.

En entrevue, elle reconnaît qu'elle est, de fait, l'une des rares jardinières à avoir développé la production de l'herbacée vivace qu'est l'asperge.

«Il s'agit d'une plante potagère qui règle générale demande beaucoup de soins notamment du sarclage et binage, du moins jusqu'à ce que les racines se soient solidement établies dans le sol», expose-t-elle, ajoutant qu'elle ne regrette pas du tout d'avoir osé car les débouchés commerciaux pour cette plante ne manquent pas.

Elle précise que lorsqu'on entend établir une aspergeraie, - celle qu'elle développe compte environ 700 plants - il faut être des plus patients car la première récolte ne survient qu'au cours de la 3e ou 4e année. «Cela vaut le coup de persévérer, commente-t-elle, car l'aspergeraie peut produire par la suite pendant une période de 15 ou 20 ans. Dans mon cas, la récolte devrait se faire l'an prochain, considérant que la première tige a été placée en terre, en 1998.

«Il me reste quelque 300 autres tiges à planter car mon objectif est de 1000», lance-t-elle avec enthousiasme.

Cassis

Corinne Tremblay mentionne par ailleurs qu'elle s'adonne à la culture du cassis qui produit une liqueur (apéritifs ou digestifs) ou un vin à saveur aigrelette et aromatique.

«A ce jour, mentionne-t-elle avec fierté, cette partie du jardin compte environ 150 plants. Au cours des dernières années, les expérimentations menées m'ont permis d'assurer une production artisanale d'un vin de cassis que j'offre à des amis et connaissances.»

Corinne Tremblay dit par ailleurs qu'elle trouve quelque peu agaçante la réglementation établie par le gouvernement qui exige que tout producteur doit d'abord avoir une superficie de 2 acres en culture avant d'obtenir un permis de vente de vin de cassis.

«Il m'apparaît que cette réglementation ne laisse guère de chance d'écouler une partie de sa marchandise, car 2 acres de culture du même produit, cela fait une quantité considérable de plants, est-il besoin de dire.»

Invitée à préciser comment elle parvient à assurer son autosuffisance, elle signale que depuis plusieurs années sa production maraîchère lui assure une large part de son autonomie et qu'en période estivale elle peut même accommoder des Anjeannois qui tiennent à cultiver ou à consommer des produits potagers.

Elle précise par ailleurs que les membres de la dizaine de familles, qui résident aux Plateaux, pratiquent l'austérité joyeuse et ont développé au fil des ans un style de vie favorisant les échanges de biens et services.

«Chacun possède son lopin de terre et dispose d'un potager bien garni. L'autosuffisance, ici, tout le monde applique ce concept», indique-t-elle.

A titre d'exemple, elle signale qu'une voisine peut l'aider à sarcler une partie de son grand jardin et qu'en retour elle peut lui donner divers produits maraîchers, de quoi se faire quelques bonnes bouffes.

«Les Plateaux anjeannois sont l'un des rares lieux sinon le seul endroit de la région où les résidents pratiquent le troc et vivent dans un environnement où l'asphalte, le béton et les engins motorisés occupent la portion plus que congrue du territoire. Le stress et le rythme de vie trépidant de la plupart des gens des milieux urbains, ici, on ne connaît pas ça», résume-t-elle en fin d'entretien.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central *insonorisé*
Modèle 3000
Succion 160 pouces d'eau complet
À partir de: 699$
Modèle 1100 complet
à partir de
429$
5 ans de garantie
DOLBEAU 297, de la Friche 276-9211
NORMANDIN Annette Dufour 274-3429
JONQUIÈRE 3691, boul. Harvey face au McDonald's 542-9451
CHICOUTIMI Coin Université et Sainte-Anne 545-7633
ALMA 458, Collard Ouest 668-3056
ROBERVAL 274-3429
CHIBOUGAMAU-CHAPAIS 1-800-463-9814
Classée dans catégorie excellente depuis 1987
D0457579

PERRON
CHICOUTIMI

930, boul. Talbot
549-7633 1-800-267-7633
auto.perron@sympatico.ca

Le plus grand complexe automobile

VENTE VENTE VENTE

C'EST L'OCCASION PERRON!

TOUTES NOS MINI-FOURGONNETTES À PRIX VACANCES!

1999 FORD WINDSTAR LX #20441
Entièrement équipée
20 950 $

1999 PLYMOUTH VOYAGER #0635B
3.3 litres,
groupe électrique
20 450 $

1998 FORD WINDSTAR GL #20596A
Seulement 35 000 km, entièrement équipée,
2 airs climatisés
18 950 $

1998 FORD WINDSTAR GL #01054A
Entièrement équipée
15 950 $

1998 FORD WINDSTAR GL #01082A
Entièrement équipée
17 950 $

1996 FORD WINDSTAR GL #20704
Entièrement équipée
13 450 $

1996 FORD WINDSTAR GL #20912
Entièrement équipée
13 950 $

1995 FORD AEROSTAR XLT AWD #0322A
Entièrement équipée
10 950 $

TOUJOURS PLUS DE 100 VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE



Informez-vous!
CRÉDIT 2e CHANCE
Pour tous les détails:
Éric Jean 549-0665 poste 280

Appelez la ligne
INFO PERRON
pour connaître la valeur d'un véhicule d'occasion
549-0065 poste 280

Avec la carte
CLUB ÉLITE
nous finançons votre comptant
12 MOIS sans intérêts

PERRON
CHICOUTIMI

930, boul. Talbot
549-7633 1-800-267-7633
auto.perron@sympatico.ca

Le plus grand complexe automobile

0045726



ÉQUIPE - Isabelle Bonneau, Jimmy Boudreault et Rose-Blanche Hudon veillent à offrir de bonnes conditions de croissance aux plantes.

(Photo Michel Tremblay)

Secteur des Plateaux

Monika Schnug ravive les plantes médicinales

ANSE-SAINT-JEAN (YB)- Passionnée par tout ce qui touche la culture des plantes médicinales et très peu influencée par les caprices de la mode, Monika Schnug du secteur des Plateaux à L'Anse-Saint-Jean, fait définitivement figure de pionnière en matière de production et transformation de plantes médicinales.



yvon Bernier

En entrevue, elle rappelle qu'elle connaît bon nombre de plantes européennes car elle a obtenu son diplôme de jardinière biodynamique en Allemagne mais que depuis qu'elle réside au Québec elle cultive ou cueille en forêt des plantes du Québec considérant que ces dernières sont issus du même milieu que les gens qui y vivent.

«Chez nous toutes les opérations se font de manière artisanale et nos plantes ne sont pratiquement jamais en contact avec quelque appareillage ou machines que ce soit afin de ne pas affaiblir les propriétés et principes actifs des plantes. De même, les fertilisants, herbicides ou pesticides n'ont pas ici leur place», explique-t-elle.

Dans le bâtiment laboratoire localisé à quelque distance du jardin où sont cultivées la majorité des 71 espèces de plantes récoltées, Mme Schnug sèche, classe, répertorie, et transforme tantôt les feuilles, fleurs et racines de toutes les plantes sélectionnées pour des huiles, tisanes, teintures ou onguents.

Une brève visite à l'étage du laboratoire montre notamment qu'un volume important de plantes sont séchées à tour de rôle dans une pièce où la lumière ne pénètre pas. «Cette étape (séchage) ne requiert aucune énergie électrique ou autre processus visant à en accélérer le processus», fait-elle remarquer.

«Les jours de pluie principalement, les stagiaires et moi-même travaillons à l'intérieur, mais règle générale nous sommes sur le terrain», précise cette femme chez laquelle on perçoit un dynamisme et une détermination remarquables.

Monika Schnug souligne par ailleurs qu'à l'heure des aliments mutants connus sous l'appellation «organismes génétiquement modifiés (OGM), l'intérêt du public est plus orienté que jamais vers la culture biologique et biodynamique.

«Les gens et les compagnies pharmaceutiques, indique-t-elle, réalisent de plus en plus l'importance de ne pas perdre les recettes ou préparations liées aux herbes médicinales que les apothicaires du Moyen-Age, les autochtones, et nos grands-mères connaissaient très bien.»

Mme Schnug ajoute que quelques entreprises ont offert par le passé de s'occuper du volet transformation du système de culture qu'elle a mis au point après 7 années d'efforts soutenus en herboristerie et des dizaines d'années de recherche et expérimentation en culture écologique et biodynamique, mais qu'elle préfère garder pour l'essentiel le contrôle des étapes touchant la récolte, la culture, la transformation et la commercialisation. «Cette façon de faire permet en quelque sorte de rendre nos produits accessibles à tous et ce à un prix abordable», fait-elle valoir.



JARDIN - Monika Schnug du secteur des Plateaux à L'Anse-Saint-Jean sait tirer des plantes de la nature environnante et de son jardin les mille et une vertus médicinales et thérapeutiques de ces dernières.

(Photo Michel Tremblay)

Couleurs et arômes

D'une superficie de plus de 2 acres et tenu de façon impeccable, le «Jardin des tournesols» présente des dizaines et dizaines de plantes vivaces, annuelles ou bisannuelles aux vertus médicinales. Des plantes comme par exemple l'échinacée, le millepertuis, l'ortie, le houblon, la mauve, le pavot de Californie, la bourrache et des dizaines d'autres sont autant d'espèces végétales qui s'y côtoient harmonieusement lorsque le compagnonnage et les règles de la biodynamique le permettent.

Présentant une photo du jardin captée à partir d'un hélicoptère, elle avance être elle-même un peu surprise de la perspective et vue d'ensemble particulière que présente le terrain cultivé.

Elle souligne que dans la composition du jardin, l'on retrouve les 4 éléments cosmogoniques traditionnels. Ainsi l'élément Eau est symbolisé par des rangs ondulés (vagues), le Feu est symbolisé par des plantes dont la floraison est éclatante et les couleurs chaudes, et l'Air est représenté par des rangs qui prennent la forme d'un tourbillon. Quand à l'élément Terre, il est symbolisé par des rangs qui représente des systèmes racinaires.

Appelée à préciser pourquoi le lieu cultivé est localisé en retrait de la route, Mme Schnug dit que si elle devait constamment expliquer aux touristes et visiteurs toutes les composantes des activités pratiquées, elle ne trouverait presque plus de temps pour s'adonner à sa passion.

Maladie de l'orme au Lac-Saint-Jean Est

La MRC choisit la consultation

par Daniel Côté

LAROUCHE (DC) - Même si la maladie hollandaise de l'orme sévit toujours sur son territoire, la MRC Lac-Saint-Jean Est ne procédera pas à des coupes systématiques cette année. Cette procédure a été suspendue au profit d'une consultation qui aura lieu quelque part à l'automne.

Des invitations ont déjà été lancées en vue de cette rencontre, confirme l'un des éventuels participants, le technicien forestier Steeve Hobbs. Lui qui «gère» la maladie depuis 1994, à titre de copropriétaire de l'entreprise Foresco GTH, croit cependant que, dans l'intervalle, la situation pourrait empirer sur le terrain.

«Sans de nouvelles coupes, on doit s'attendre à une augmentation du nombre de cas, laisse entendre le spécialiste. En période épidémique, en effet, la meilleure façon de donner une chance aux individus qui sont encore sains consiste à faire de l'abattage. C'est ainsi qu'on prévient la dégradation rapide de l'espèce.».

Territoire infesté

L'an dernier, Foresco GTH avait actualisé le recensement des ormes effectué en 1996, en plus d'identifier l'emplacement de chaque individu au moyen d'un système géomatique. Des coupes massives figuraient également au programme, se traduisant par l'élimination de 340 arbres à Lac-à-la-Croix et 86 à Métabetchouan.

S'ajoutant à des interventions de moindre portée qui avaient été réalisées dans les municipalités de Saint-Bruno, Saint-Gédéon et Notre-Dame d'Hébertville, ces abattages découlaient du plan d'action de la MRC Lac-Saint-Jean Est, lequel englobait aussi Desbiens, Métabetchouan et Hébertville-Station.

Il convient de rappeler que c'est sur ce territoire, plus précisément aux abords de la rivière Couchepaganiche, que la maladie hollandaise de l'orme a été identifiée pour la première fois dans la région. En 1996 seulement, 1500 ormes y avaient été abattus, preuve de l'extrême virulence de ce foyer d'infestation.

C'est par ce moyen que Foresco GTH comptait enrayer le mal qui, inexorablement, rogne la population de 15 000 ormes d'Amérique qui a été recensée dans le secteur sud du Lac-Saint-Jean. L'entreprise avait transmis une nouvelle proposition en ce sens dans les derniers mois, mais a dû faire une croix sur ses plans.

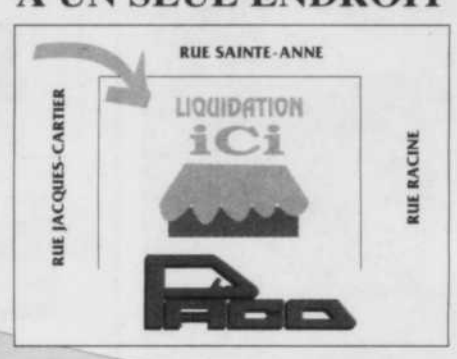
Grande liquidation 2000

4 000 000 $ À LIQUIDER

JUSQU'À 10 000 $ DE RABAIS

SOUS LA TENTE

À UN SEUL ENDROIT



Plus de **149 VÉHICULES EN INVENTAIRE**

TAUX D'INTÉRÊT
À PARTIR DE:
0,9%*
JUSQU'À 60 MOIS
À L'ACHAT ET À LA LOCATION

0$ COMPTANT

Cadillac

Oldsmobile

CHEVROLET



Choix de 20 Cavalier 2 portes

Choix de 15 Cavalier 4 portes



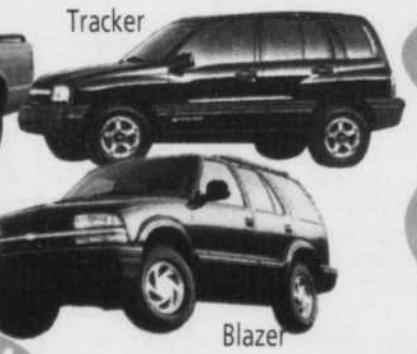
Choix de 4 Cavalier Z24



Choix de 6 Impala



Pick-up



Tracker

Choix global de 30 camions

Blazer

Choix de 10 Malibu



Choix de 5 Intrigue



Choix de 4 Silhouette



Venture

Choix de 25 Alero



3 - Manuelle 5 vitesses
22 - Automatique



1 Cadillac Catera

1 Escalade Cadillac



1 Aurora 2001

Choix de 25 Venture

* Sujet à l'approbation du crédit par GMAC. Voir détails chez Paco

Visitez notre nouveau site Internet: www.paco.gmcanada.com

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 1000$ DE REMISE

Assistance ROUTIÈRE

CHEVROLET Cadillac Oldsmobile PAUL ALBERT

696-4444 -31, Jacques-Cartier Est CHICOUTIMI

PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

Des bloquistes ont déjà évoqué une coalition



Stockwell Day, chef de l'Alliance canadienne.

Par Alexander PANETTA

MONTREAL (PC)-Il est trop tôt pour commenter une éventuelle coalition du Bloc québécois avec l'Alliance canadienne afin de chasser les libéraux du pouvoir à Ottawa, mais le parti souverainiste fédéral a déjà évoqué ce scénario, a indiqué samedi le porte-parole du Bloc, Louis Aucoin.

Vendredi, le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, en visite d'immersion française au Québec, s'était dit ouvert à l'idée de former avec quiconque, même avec des «séparatistes» un gouvernement de coalition si les libéraux n'obtenaient pas une majorité de sièges lors des prochaines élections générales.

«Ce n'est pas une idée à laquelle on réfléchit présentement», a indiqué samedi M. Aucoin dans une entrevue téléphonique. «Mais c'est évident que nous en avons déjà discuté (au parti).»

M. Aucoin a refusé de commenter l'éventualité d'une telle coalition, mais il ne l'a pas rejetée d'emblée. «Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de répondre à cela (maintenant), a-t-il dit. Je suis sûr que nous en aurons long à dire éventuellement. Mais même M. Day a dit que nous n'en étions pas encore à parler de coalition.

«Il ne nous a jamais présenté d'invitation formelle (...) et nous ne commenterons pas les idées lancées par M. Day, ou quelqu'un d'autre, lors de conférences de presse», a indiqué M. Aucoin.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, est présentement en vacances et le parti n'a pu le joindre pour commenter la suggestion, a expliqué M. Aucoin.

Le Bloc québécois a récolté 44 des 75 sièges au Québec lors des dernières élections générales, en 1997. L'ancêtre de l'Alliance canadienne, le Parti réformiste, avait remporté 60 sièges, tous à l'ouest de l'Ontario soit 95 sièges de moins que les libéraux de Jean Chrétien.

Traitement de l'eau

Peterborough nommée par erreur

TORONTO (PC)-La liste des municipalités ontariennes dont les usines de traitement de l'eau potable sont déficientes, rendue publique vendredi par le gouvernement provincial, contenait à tort au moins deux villes.

Peterborough et Cobourg n'ont aucun problème de traitement d'eau, a indiqué samedi le ministère ontarien de l'Environnement, contrit.

«Ca me rend malade pour l'usine de Peterborough», a indiqué le directeur régional du ministère, Bruce Hancock, après avoir décelé l'erreur dans le communiqué de presse. «C'est tellement injuste pour les travailleurs ce cette usine.»

Le ministère a inspecté jusqu'à maintenant 241 des 630 usines de traitement de l'eau de la province: 131 d'entre elles présentent des lacunes, allant de prélèvements d'échantillons insuffisants pour effectuer des tests jusqu'à la désinfection inadéquate. Cette liste comprend des villes importantes comme Hamilton et Sudbury.

Jeudi, le Commissaire à l'environnement, Gord Miller, soutenait dans son rapport que le gouvernement de l'Ontario «semble avoir volontairement induit le public en erreur» sur les questions d'eau potable, et ne connaît pas l'état véritable de la nappe phréatique.

Super Sagamie

Croustilles Humpty Dumpty
170 g
Saveurs assorties
Coupe régulière
99¢
au choix

2/1.09$
Chocolats Effem
Barres régulières

2/4.99$ ch
Barres Häagen-Dazs
Nestlé Crème glacée
108 ml

1.99$
boîte familliale
Barre Jos Louis, Roulé Suisse, Billot gelée ou érable
Gâteaux Vachon
Au choix

Crème glacée
2 l
Laiterie de La Baie
2.39$

1.49$ ch
Real Rock Pêche, cerise, fruits des champs, citron
330 ml Au choix

Super Sagamie vous invite à venir rencontrer
MIKE BOSSY
Samedi matin le 5 août 2000 dès 8h30
à la Place Nikitoutagan de Jonquière dans le cadre de
LA COURSE MICHEL VOYER 7e Édition 2000 Jonquière (Québec)
En collaboration avec Super Sagamie, compétition d'endurance de course à pied
sous la présidence d'honneur de M. Daniel Gagnon
Super Sagamie Mascotte, animation et surprises

89¢ ch
Eau de source Labrador
1 l

Graines de tournesol salées ou super salées
Krispy Kernels
50 g

79¢ ch
Sacs Munger Sacs Rof'n Toff intérieur
Emballage de 10 unités

49¢

89¢ ch
Cooler Casal Domingo
341 ml

Ces spéciaux vous sont présentés par les fondateurs de Super Sagamie, M. Jean-Paul Legault du Super Sagamie St-Hilaire à Jonquière et M. Étienne Lapointe du Super Sagamie St-Georges à Jonquière. Ils sont respectivement accompagnés de leur gérant(e), M. Guy Simard et Mme Claire Boudreault.

Bonne chance aux coureurs!

Spéciaux en vigueur du 31 juillet au 6 août ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

• Nettoyage • Développement photos • Glace • Slush • Vers • Feux d'artifice

RÉGULARISATION DES CRUES DU BASSIN VERSANT DU LAC-RESERVOIR KÉNOGAMI

CAMPAGNE DE RELEVÉS TECHNIQUES

Hydro-Québec a reçu le mandat du Gouvernement du Québec de réaliser les études d'avant-projet dans le but d'aménager les infrastructures nécessaires pour assurer la sécurité des populations riveraines du lac Kénogami, de la rivière aux Sables et de la rivière Chicoutimi.

Pour ce faire, l'entreprise procédera à compter du 31 juillet, à une campagne de relevés techniques dans les secteurs de Jonquière, du lac Kénogami et de la Réserve faunique des Laurentides.

Voici donc l'endroit et la nature des relevés:

Dès le 31 juillet:

1- Relevé de profondeur et de niveau d'eau du Lac Kénogami, de la rivière aux Sables et de la rivière Pikauba

2- Installation d'équipement de mesure de niveau d'eau et de débit sur les rivières Pikauba, petite Pikauba et aux Écorces.

3- Relevés techniques d'arpentage et de vérification du pourtour du lac-réservoir Kénogami

4- Relevés de contrôle d'arpentage pour les secteurs des digues Ouiqui et Cascouia, coulée Gagnon, barrages Pibrac est et ouest, Portage-des-Roches; les digues Creek Outlet #1,2 et 3, Moncouche et dans le secteur de la rivière Pikauba.

Dès la 2e semaine d'août

5- Relevés aériens (photo et laser) pour tout le secteur du lac-reservoir Kénogami et de la rivière Pikauba.

Dès la fin août

6- Début des forages à la rivière Pikauba pour y relever des données géologiques.

Tous ces travaux entraîneront une circulation inhabituelle (avions, hélicoptères, bateaux, véhicules, personnel d'Hydro-Québec et de firmes spécialisées) dans les secteurs du lac Kénogami, de la Réserve faunique des Laurentides et de la rivière aux Sables. Bien que cette campagne n'entraîne aucune contrainte particulière, **Hydro-Québec demande à la population des secteurs concernés de collaborer avec les équipes sur place**.

Merci de votre collaboration !

NOUS AVONS L'ÉNERGIE POUR PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT

Hydro Québec

Au service de la communauté

Germaine Bolduc va d'un défi à l'autre

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - Dans la section «implication sociale», le curriculum vitae de Germaine Bolduc est long comme l'hiver au Québec. Elle ne compte plus les causes qui ont obtenu son attention au fil des années.



OCCUPEE- Germaine Bolduc ne compte plus les organismes qui ont profité de ses services au cours des dernières années.
(Photo Sylvain Dufour)

Conseil municipal de Jonquière, conseil d'administration du Cégep de Jonquière, Filles d'Isabelle, Chambre de commerce de Jonquière, conseil d'administration de l'Université du Québec à Chicoutimi, Office municipal de l'habitation, Parti libéral du Québec et du Canada, Femmes de carrière... Celle qui a déjà touché bien des domaines ne voit pas encore le jour où elle ralentira son rythme.

«J'aime le monde, signale la Jonquiéroise. J'aime me dévouer pour une cause. Pour moi, c'est une façon d'essayer d'améliorer des choses, d'apporter des services à la communauté. Je suis une personne active. Je vais d'un défi à un autre. C'est également une façon de m'accomplir. J'ai l'intention de rester très présente dans mon milieu aussi longtemps que la santé me le permettra. Comme j'ai une excellente santé, je devrais être active encore longtemps.»

Il y a quelques jours, Germaine Bolduc a ajouté la Fédération canadienne des clubs de femmes de carrière à la liste des organismes qui ont obtenu sa contribution. Elle a accepté un mandat de deux ans à la vice-présidence nationale de l'organisme.

En fait, il ne s'agit pas du premier contact de Germaine Bolduc avec les femmes de carrière. Ancienne présidente du club de Chicoutimi (maintenant le club Saguenay), elle a participé à la création des clubs du comté Roberval et de Baie-Comeau. Les deux clubs au Saguenay-Lac-Saint-Jean comptent chacun une soixantaine de membres et sont présidés respectivement par Me Caroline Aubin et Kathy Bouchard.

La Fédération des femmes de carrière défend des causes que Germaine Bolduc a à coeur.

«La Fédération travaille pour améliorer le statut de la femme dans le commerce, l'industrie et les professions, précise la Jonquiéroise. Ses membres sont des femmes d'affaires, des femmes de profession, des femmes sur le marché du travail. L'objectif de l'organisation est de promouvoir l'intérêt des femmes pour tout ce qui regarde les femmes.»

Depuis sa création, la Fédération canadienne des clubs de femmes de carrière a souvent pris position sur des sujets qui concernent principalement les femmes. Ses dirigeantes ont conclu sa récente convention biennale en adoptant plusieurs résolutions qui seront présentées au gouvernement canadien, à l'automne.

«La Fédération des femmes de carrière est présente sur les scènes locale, régionale, provinciale, nationale et internationale, poursuit la vice-présidente. J'ai participé au congrès international à Vancouver, en septembre dernier. J'ai encore constaté que la cause des femmes dans bien des pays est moins avancée qu'ici. Par exemple, les droits des Africaines sont moins reconnus. Dans certains pays, les femmes n'ont pas le droit de posséder ou d'administrer. Dans certains pays, il y a encore beaucoup à faire.

«Parmi les résolutions que nous présenterons au gouvernement canadien, la Fédération souhaite que les femmes qui sont au foyer aient la possibilité de contribuer au régime canadien de pension. La Fédération travaille beaucoup sur ce dossier. On s'attarde aussi aux gens qui prennent soin des personnes âgées. Ce sont surtout les femmes qui prennent soin des personnes âgées à domicile et nous demandons au gouvernement de leur apporter un soutien. Dans ce dossier, nous défendons tous ceux qui prennent soin d'autres personnes.»

Germaine Bolduc note que certaines résolutions de la Fédération canadienne des clubs de femmes de carrière restent lettre morte. Dans d'autres cas, elle assure que son intervention donne des résultats très concrets.

«Il y a deux ans, nous avions demandé que les tests d'ADN soient utilisés dans les cas de viol, reprend Germaine Bolduc. La Fédération a fait beaucoup de pression et ce dossier a beaucoup évolué. L'équité salariale nous a également beaucoup intéressées. Nous avons connu un aboutissement l'an dernier grâce à la ministre Lucienne Robillard. Elle a fait un bon travail là-dedans.»

Pendant son mandat de deux ans, Germaine Bolduc s'occupera principalement de relations publiques au sein de la Fédération canadienne des clubs de femmes de carrière.

Entrefilet

Havre du Lac

ROBERVAL (RT) - Du 6 au 12 août, la maison Havre du lac, qui offre des services d'accompagnement aux personnes en phase terminale, tiendra une activité de financement très importante.

En effet, la direction organise un quillothon à la salle de quilles de Roberval au coût de 7$ pour trois parties.

Il sera possible de jouer de 9h à 13h, de 13h30 à 18h30 et de 18h30 à 21h. Les dirigeants espèrent recevoir une centaine de joueurs pour l'occasion. Par ailleurs, le Havre du lac attend avec impatience la réponse du Club Lions International sur un octroi possible de 100 000 $ pour la construction de sa maison sur la rue McNicoll. Une vaste campagne de financement est en cours actuellement sous la présidence d'honneur de l'ex-préfète de la MRC Domaine-du-Roy, Nicole Schmitt, l'objectif est de 200 000 $.

Festival de la Gourgane

ALBANEL (RT) - Bon an, mal an, le Festival de la gourgane d'Albanel tient bon. Sa 26e édition vient de s'amorcer et les organisateurs, le président Dominique Saint-Pierre en tête, estime qu'environ 15 000 personnes auront participé, d'une façon ou d'une autre, à cet événement qui offre de nombreuses activités. Les dirigeants ont ramené cette année les duchesses qui doivent vendre près de 3000 billets. Ce festival, qui ne conserve de la gourgane que le nom, se déroule sous la présidence d'honneur du député Benoit Laprise. Quant à la fameuse soupe, il n'est pas possible de la déguster sur le site, mais elle est disponible à la Cuisine Canadienne.

Tirage du chalet de la Corporation de Lamarche

Gagnants du chalet d'une valeur de 72 000 $

M. Carl Savard et sa soeur Josiane de St-Ambroise (# billet 472)

Gagnants d'un prix de 1000 $

M. Luc Maltais de Lamarche (# billet 1865)

Messieurs Régis Lavoie et Pierre Parizeau d'Alma (# billet 827)

Madame Manon Boily de Larouche (# billet 1099)

Félicitations aux heureux gagnants et merci à tous ceux qui ont contribué au succès de cette 2e édition

LA RÉFÉRENCE AU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN

1997 CAVALIER Z-22



Automatique, très propre!

SPÉCIAL 9999 $

1998 GMC 1500 SL



Automatique, V6, 4.3 litres, vortec. seulement 10 000 km.

COMME NEUF!

1997 HONDA ACCORD EX



Automatique, air climatisé, régulateur de vitesse, vitres électriques, lecteur disque compact.

TOUT ÉQUIPÉ!

1997 HONDA CIVIC DX



Automatique, vérification complete.

FAITES-VITE!

1994 MAZDA B4000



V6, manuelle, vitres électriques.

MÉCANIQUE A-1

VÉHICULES EN INVENTAIRE

1998 GMC Sierra SLE 4X4, 5,7 Vortec, équip. complet, 3 portes, 76 000 km. Garantie 3 ans.
1998 GMC SLE 4X4 King Cab, 3 portes, équip. complet, balance de garantie. SPÉCIAL 23 995$
1998 Volvo V70, automatique, équip. complet avec cuir. Garantie 2 ans
1997 Pontiac Sunfire, 4 portes, auto. air climatisé.
1997 Saturn SC, automatique, air climatisé.
1997 SATURN SC, automatique, air climatisé, 56 000 km. Garantie 2 ans.
1997 Hyundai Tiburon, manuelle, garantie 100 000 km.
1997 Ford Mustang, air, vitres, régulateur de vitesse, automatique, A-1.
1997 Chevrolet Cavalier, 2 p., auto., mags.
1995 Pontiac Sunfire, 4 portes, autom.
1995 Ford Windstar GL, V6 3800, garantie 2 ans, équipement assez complet. 11 999 $.
1995 Ford Winstar GL, V6, 3800, bien équipé.
1995 Chevrolet Cavalier, 2 portes, auto., air.
1995 Chevrolet, 14 pieds, air climatisé, diesel
1994 Buick Le Sabre, 4 portes, automatique, V6, équipement complet, bal. de garantie.
1994 Buick Regal, 4 portes, automatique, équipement complet, balance de garantie.
1992 Buick Park Avenue, 4 p., équip. comp.
1992 Chevrolet Cavalier, 4 portes, auto.
1992 Pontiac Sunbird, 4 portes, auto.
1991 Pontiac Sunbird, 4 portes, auto.
1991 Ford Explorer 4X4, 4 portes, 5 vitesses, spécial 6450 $.
1990 Nissan Access, 4 portes, automatique.
1990 Cadillac Sedan de Ville.
1990 Ford F-150 XLT, 2X4, autom.
1990 Chevrolet 454 ss, air climatisé, vitres électriques, équipement complet, haute performance.
1989 GMC King Cab 4X4, boîte courte, 350, manuelle, 5 vitesses, V8
1989 Chevrolet Cavalier Z-24, 5 vitesses.
1986 Chevrolet Celebrity, 4 portes, auto.
1986 Dodge Laser, 4 portes, automatique.



Benoit Lévesque, Propriétaire



Mario Raposo, Dir. commercial



Michel Gauthier, Représentant

• FINANCEMENT SUR PLACE
• GARANTIE MÉCANIQUE COMPLÈTE JUSQU'À 7 ANS/160 000 KM
• VALEUR À NEUF POUR VÉHICULE USAGÉ

Auto-Nord

640, BÉGIN, CHICOUTIMI (voisin du Centre Georges-Vézina) • 698-2250

Entreprise jonquiéroise

Pneus R. Guay acquiert une presse mobile

par Serge Émond

JONQUIERE (SE) - Une entreprise de Jonquière, les Pneus R. Guay, offre depuis quelques jours un nouvel outil qui permet à ses clients d'économiser un temps précieux. Elle a fait l'acquisition d'une presse dont le rôle premier est d'enlever et de replacer des pneus solides de chariots élévateurs.

La presse en question a la particularité d'être mobile. Son propriétaire peut la déplacer sans la moindre difficulté pour répondre aux besoins de ses clients.

«Il s'agit d'une presse de 150 tonnes, note Mario Fillion, représentant de l'entreprise jonquiéroise. Elle est trois fois plus puissante que la majorité des autres presses.

«Avec cette presse, nous pouvons nous rendre chez un client. Ce dernier peut ainsi sauver beaucoup de temps. Quand une entreprise doit envoyer des roues de chariot élévateur à l'atelier pour les faire presser, elle doit patienter deux ou trois jours avant de les retrouver. Le travail peut maintenant être effectué sur place. Avec cette presse, le travail peut reprendre 20 minutes plus tard.

«La principale fonction de la presse mobile est d'enlever et de replacer des pneus solides de chariot élévateur mais elle peut certainement être utilisée pour d'autres pièces mécaniques. «Selon moi, nous sommes fort probablement les premiers à offrir ce genre d'appareil dans la région. Il s'agit certainement de la seule presse mobile au Saguenay-Lac-Saint-Jean.»



PRESSE- L'entreprise Pneus R. Guay a fait l'acquisition d'une presse qui enlève et replace des pneus solides de chariots élévateur.

(Photo Michel Tremblay)

Meilleure cadette



Annie-Pier L'Heureux

VALCARTIER (CP) - La cadette Annie-Pier L'Heureux, du corps de cadets 752 Métabetchouan, a reçu la mention de la meilleure cadette de la semaine pour la Musique D, lors de la parade du 13 juillet, à Valcartier.

La cadette a mérité cette mention grâce à son comportement et sa tenue exemplaire, ainsi que sa très grande motivation. Durant son cours de trois semaines à l'École de musique des cadets de la région de l'Est, elle se perfectionne à la flûte traversière, son instrument de musique.

Soulignons enfin que la cadette, âgée de 13 ans, est la fille de Claude L'Heureux et d'Isabelle Potvin, de Métabetchouan.

JONQUIÈRE



Excellente terre de 75 acres en culture drainée à 50% ce rang Saint-Antoine, Jonquière. VENDUE

ESTIMATION DE VOTRE FERME GRATUITEMENT POUR VENTE

Pierre Trottier, courtier

PIERRE TROTTIER, B. Sc. agr. Tél.: (418) **543-5410**
Courtier immobilier agréé **1-800-598-5410**

0045782

ÉCOLE DE COIFFURE

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

COURS SOIR et JOUR: *début de la formation le 7 août 2000*

Pro Coiffe

- Nombre de places limitées pour un meilleur encadrement
- Déductible à 100 %
- Arrangement de paiement
- Cours payable à la semaine ou au mois

ÉCOLE DE COIFFURE 365, avenue Sainte-Anne, Chicoutimi

Pour inscription enregistrez vos coordonnées au: **698-1688**

0045707

La Saturn SL1 2000
À partir de 180 $/mois*
Bail de 36 mois, comptant 2414 $.
Financement de 3,9 %



Notre populaire compacte SL1 2000

• Boîte manuelle 5 vitesses • Lecteur CD • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40

Chez Saturn,
le seul endroit où l'on met de la pression,
c'est dans les pneus.

La Saturn LS1 2000
À partir de 254 $/mois*
Bail de 36 mois, comptant 3407 $.
Financement de 2,4 %



La nouvelle intermédiaire LS1 2000

• Transmission automatique • Climatisation • Groupe électrique • Lecteur CD

Depuis toujours, les détaillants Saturn vous présentent, dans un environnement sans tracas ni marchandage, des voitures bien pensées. Et comme la vente à pression ne fait évidemment pas partie de nos valeurs, vous voilà alors assuré de faire de votre magasinage chez nous, une expérience agréable. Ce qui nous donne le temps, nous détaillants Saturn, de nous concentrer sur ce que l'on fait le mieux : vous conseiller.*PDSF de 15 103 $ pour une Saturn SL1 1SB 2000 et 23 670 $ pour une Saturn LS1 1SD + B58. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent), un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 300 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

SATURN.
Pour faire tout autrement
www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi
549-3320

0045756

Groupes pacifistes

Le SCRS et la GRC faisaient de l'infiltration

VANCOUVER (PC)-Des groupes pacifistes canadiens ont été infiltrés et espionnés tout au long des années 1980 par la Gendarmerie royale du Canada (GRC), d'abord, puis par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), révèlent des documents obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Les quelque 200 pages d'un dossier extrait des Archives nationales portant sur la coalition vancouvéroise «End the Arms Race» (Cessons la course aux armements) montrent que les services secrets ont espionné plusieurs manifestations, la marche pour la paix annuelle, des réunions et certains membres du groupe, entre 1982 et 1987.

Des syndicats, des organismes à but non lucratif et des groupes religieux étaient rassemblés au sein de cette coalition, tout comme des membres de partis politiques aussi divers que le Parti communiste du Canada et le Parti progressiste-conservateur.

Les documents rendus publics, près de la moitié d'entre eux copieusement censurés, laissent entendre que les responsables de la sécurité nationale canadienne craignaient à l'époque qu'un mouvement pacifiste ne rende, à terme, le Canada plus vulnérable advenant une poussée agressive de la part de l'ex-Union soviétique.

«Il est intéressant de constater la vitesse avec laquelle l'URSS a obtenu des détails sur la marche de la paix et les a ensuite utilisés pour son profit auprès de son peuple», lit-on dans un document daté de mars 1984, estampillé «secret». Il n'est toutefois nulle part fait mention du fait que cette marche avait fait l'objet d'une couverture par les réseaux de télévision.

Le coordonnateur national de la coalition, Peter Coombes, croit qu'une certaine forme de surveillance a persisté longtemps après 1987 parce que des détails d'une rencontre à laquelle a participé «End of the Arms Race», en 1997, se sont retrouvés dans des documents rendus publics lors de l'enquête sur le sommet de l'APEC.

Ses tentatives visant à déterminer si son groupe fait toujours l'objet d'un suivi par les services secrets ont cependant été esquivées par le SCRS qui, dans une récente lettre, a refusé de confirmer ou d'infirmer l'existence d'un dossier portant sur les activités de la coalition «End of the Arms Race».

Plus tôt ce mois-ci, M. Coombes a écrit au Solliciteur général, Lawrence MacAulay, pour obtenir un accès à tout le matériel recueilli sur son groupe à ce jour. M. MacAulay n'a pas répondu à la lettre et son bureau n'a pas retourné les appels de la Presse Canadienne, hier.

Le député néo-démocrate Svend Robinson a déclaré vendredi qu'il aborderait cette question directement avec M. MacAulay et avec l'organisme chargé de surveiller les activités du SCRS.

La chaîne de librairies Chapters en difficulté

TORONTO (PC)-HarperCollins Canada, l'une des plus importantes maisons d'édition au pays, a interrompu ses livraisons de livres à la chaîne de librairies Chapters, qui lui doit quelque 11 millions $ depuis 1999, écrivait hier le quotidien National Post.

Cette interruption des livraisons survient à un moment où grandissent les inquiétudes quant à l'avenir de Chapters, la plus importante chaîne de librairies au Canada.

La compagnie, qui existe depuis quatre ans, a enregistré des pertes pour la première fois l'an dernier. De plus, certains reportages ont révélé, la semaine dernière, que la marge de crédit de 80 millions $ dont dispose Chapters est presque épuisée.

«Nous n'aurions pas posé ce geste si nous n'étions pas très perplexes, a indiqué une source anonyme chez HarperCollins. Nous voulons seulement remettre les pendules à l'heure, parce que Chapters a accumulé trop d'arriérés. Nous sommes très raisonnables, nous souhaitons faire affaires avec Chapters parce que c'est notre plus gros client. Mais il n'est pas question de faire des affaires si nous ne sommes pas payés.»

Chapters achète entre 40 et 50 pour cent de tous les livres que la maison d'édition met en vente au Canada. La décision d'interrompre toute livraison supplémentaire, cette semaine, est donc «une mauvaise nouvelle pour nous», a ajouté l'informateur du National Post.

HarperCollins est active depuis 1933 au Canada; elle publie une vaste gamme d'auteurs canadiens anglais.

Chapters est, de son côté, le plus important détaillant de livres au pays, avec 71 succursales. Après quelques années de profits en augmentation, il semble toutefois que la compagnie se trouve en sérieuses difficultés financières. Elle a annoncé, en juin, qu'elle avait perdu 25,5 millions $ au cours du dernier exercice, gains non récurrents exceptés.

La source du National Post chez HarperCollins a signalé que ce n'était pas tant le montant de la dette de Chapters qui importait, mais plutôt le fait qu'elle est due depuis déjà longtemps. L'homme a toutefois indiqué qu'il avait bon espoir de voir Chapters régulariser la situation rapidement.

Cet été, une vague de chaleur déferle sur le lac Saint-Jean...

Venez faire la fête sur LA TOURNÉE

Les vendredis 18 h 30 CROISIÈRE DANSANTE

Les Croisières Latino ROCK détente

à bord de la Tournée

Venez danser sur la musique latino et essayer notre buffet qui activera vos papilles gustatives

Resto Roberto

Les dimanches 23, 30 juillet et 6, 13 août Les croisières bateau-vélo Notre duo Terre et Mer

Inf.: 668-3016

Complexe touristique Dam-en-Terre Alma, Lac-Saint-Jean

004529B7

Besoin d'un bon véhicule pour vos vacances? RENDEZ-VOUS CHEZ...

Le Spécialiste HYUNDAI CHICOUTIMI

HYUNDAI

1998 Honda Civic LX 4 portes, automatique, balance de garantie. Super spécial: 12 899$

1995 CHRYSLER INTREPID 6 cylindres, automatique, équipement complet, seulement 40 000 km.

1998 MAZDA PROTEGÉ Automatique, 36 000 km. Balance de garantie.

1997 PONTIAC SUNFIRE Automatique, toit ouvrant électrique, 53 000 km.

1998 HYUNDAI TIBURON SE 5 vitesses, entièrement équipée de A à Z, 38 000 km.

1991 HONDA ACCORD LX Automatique, très propre.

1995 LUMINA APV 5 passagers, V6, automatique, 75 000 km.

1998 VOLKS NEW BEETLE Automatique, air climatisé, bas kilométrage.

1997 HYUNDAI TIBURON 5 vitesses, manuelle, balance de garantie.

1994 CHRYSLER CONDORDE V6, entièrement équipée, très propre.

1999 MAZDA B-4000 4X2 Cab. plus, automatique, roues mags, 8000 kilomètres.

1998 ESCORT Automatique, air climatisé, 68 000 km.

1992 TOYOTA FOUR RUNNER 4X4, V6, automatique, très propre.

1997 ESCORT FAMILIALE Automatique, air climatisé, bas kilométrage.

1997 HYUNDAI ÉLANTRA GL Familiale, automatique, balance de garantie, 68 000 km.

1998 HYUNDAI ELANTRA Automatique, 37 000 km.

1997 ACCENT SPORT ouvrant, bas kilométrage, balance de garantie.

VOITURES SPÉCIALES

1989 JAGUAR XJS V12 Entièrement équipée, seulement 52 000 milles

1997 BMW Z3 CABRIOLET 4 cylindres, manuelle, air climatisé, seulement 61 000 km. Comme neuve! Balance de garantie BMW

533, BOUL. DU ROYAUME, CHICOUTIMI 543-9393

Festival du cowboy

Chambord se prépare pour la 8e édition

par Roger Tremblay

CHAMBORD(RT)- Tout est prêt, fin prêt! La huitième édition du Festival du Cowboy de Chambord prendra son envol vendredi prochain pour se terminer dimanche. Et foi du plus célèbre cavalier de Chambord, Vincent Gagnon, président du festival, le public n'a qu'à bien se tenir car les activités lui en mettront plein la vue.

Ainsi, le vendredi 4 août, le président vous invite à sa grande randonnée à cheval afin de souligner ce huitième festival.

Le départ se fait à 9h. Dès 10h, l'animation sur le site commencera avec les olympiades du cultivateur et en après-midi, il y aura le spécial 3e âge. La randonnée du président devrait se terminer vers 15h30. A 19h30, le rodéo de clowns au manège, diverses compétitions à cheval de même qu'une pièce de théâtre seront au programme. Il y aura bien sûr une grande soirée western et la présentation des membres du comité organisateur et du président d'honneur Michel Gauthier, député de Roberval. Le samedi, les tournois de fer à cheval, les compétitions de gymkhana et le concours de costumes western agrémenteront l'avant-midi avec une nouvelle attraction pour les petits. Il y aura aussi rodéo avec monte de taureaux, des chevaux sauvages sans oublier le fameux souper boeuf et porc braisés. Des tires de chevaux lourds et une autre soirée western termineront cette seconde journée.

Enfin le dimanche 6 août, il ne faut surtout pas oublier la messe du cowboy, le brunch du festival et bien sûr la grande parade en matinée. Durant l'après-midi, il y aura certes les finales du rodéo et de diverses compétitions.

Course des canards

Pour la première fois depuis sa création, le Festival du cowboy tient une importante activité de financement, soit une course de canards sur la rivière Ouiatchouan à Val-Jalbert, le samedi 19 août. Il y a un premier prix de 1000 $, un second de 300 $ et un troisième de 200 $. Le canard ne coûte que 5 dollars et aux dernières nouvelles, il y en avait encore quelques-uns à vendre.

RÉDUCTIONS

PAS DE VACANCES
pour la maison d'escompte
TAPIS MÉTRO

Tapis extérieur LIQUIDATION
Très beau choix de couleurs encore en inventaire
À compter de: 33¢ pi car. 2,97$ v car.

Prélart sans cirage
À compter de: 77¢ pi car. 6,66$ v car.

Toute la céramique en inventaire
TPS TVQ payées par Tapis Métro
Le plus grand choix au Québec
À compter de: 1,38$ pi car.

Coupons de tapis et prélart
Choix de plus de 200 balances jusqu'à 12' x 20'
TPS TVQ payées par Tapis Métro

Plancher flottant
Le meilleur choix • Les plus bas prix
Vous voulez en savoir plus
Installation... Information...
On vous renseigne
À compter de: 1,47$ pi car.

Service de décoration et d'installation

MÉTRO¢

Qualité Choix

Viens économiser!

MAISON D'ESCOMPTE

COMPLEXE TANGUAY, 100, BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI/ 545-3763

00457764

La page blanche à Black



Roger Blackburn

Vaillant soldat Star Choice

L'offre de Stéréo Plus disait: «installation incluse». C'était suffisant pour nous tenter et faire l'acquisition d'un Star Choice.

Le technicien Yvon Lemieux de Chicoutimi qui a procédé à l'installation de l'antenne représente la vaillance sur deux pattes. D'abord il me dit en arrivant: «Un autre technicien serait arrivé ici et il vous aurait dit qu'il n'a pas de possibilité d'installer l'antenne, mon cher monsieur. Moi, partout où je vais, je repars quand le travail est terminé et que le client regarde sa télé».

Ça lui a pris six heures à installer l'antenne et à trouver un signal satellite. D'habitude il fait le travail en une heure ou deux.

À force de bras

Le technicien a dû installer la coupole dans un arbre afin d'orienter le signal dans la bonne direction. Il a fallu couper cinq arbres pour que le signal satellite puisse nous trouver. Les ondes ne passent pas à travers les arbres qui sont sur son chemin. Il a coupé ces arbres à la hache. Il a utilisé ma vieille hache bénite qui ne coupe pas. Je m'en sers pour casser la glace l'hiver.

Après avoir coupé les arbres, il a enterré le fil sous terre. À chaque coup de pelle qu'il donnait, il tombait sur une racine d'arbre. Que voulez-vous, j'habite dans le bois, pas en ville.

Une fois le travail de «câblage électrique terminé», il entre à l'intérieur de la maison pour brancher la télévision. En allumant la télé il n'a pas de signal satellite. Son expertise lui fait croire qu'il y a un défaut dans le fil. Il recommence le travail en enfouissant à nouveau le fil sous terre pour se rendre à la maison.

Il est arrivé chez moi à 16 h et est reparti à 22 h 30. Il a fait le travail sans sacrer, sans souper. Il a passé un coup de fil à son épouse pour lui dire qu'il retarderait un peu. Il est reparti et le client écoutait sa télévision.

Quand on magasinait les antennes, il y a quelques semaines, ma blonde a suggéré, un moment donné, que je puisse l'installer moi-même. J'aurais-tu sacré, pensez-vous?

Rencontre de M. Jingle

J'avais un couple de suisses qui se promenait dans les plafonds du sous-sol de la maison. Entendre gratter toute la journée ça devient irritant. Alors donc, c'est l'opération déprédation. J'installe une cage avec un petit biscuit de beurre d'arachide et on attend. Le petit de la famille a été le premier à tomber dans le piège. Ma blonde a immédiatement pensé à M. Jingle dans le film la Ligne verte. Elle est allée libérer le petit animal à quelques kilomètres de la maison.

Ma blonde a retrouvé le sourire seulement quand nous avons capturé la maman dans les heures suivantes. Elle est allée mener la maman suisse au même endroit que son petit bébé.

Prendre un suisse pour un oiseau

Voilà que Bidou, le jaune d'oeuf volant à ma blonde, élargit son environnement sonore. Le tas de plumes vit en cage depuis sa naissance et ne connaît pas grand-chose d'autre à part ce qu'il entend dans la maison.

Depuis le début de l'été, histoire d'avoir la paix dans la maison, on sort la cage du tas de plumes sur le patio. Le son qu'il a appris c'est d'imiter le suisse qui grimpe dans les arbres du terrain. J'ai toujours dit que ce mangeux de graines n'avait pas grand-chose entre les deux oreilles.

Je garde toujours espoir que la visite laisse la porte ouverte pendant que la perruche est à l'extérieur de sa cage. On a passé proche une couple de fois de le perdre dans la forêt falardienne, mais il n'a pas encore réussi à s'évader.

Le sourire... dominical



Cathie Tremblay, employée du dépanneur le Rond Point de Métabetchouan, nous propose ce sourire dominical en ce dernier dimanche des vacances de la construction.

Le scoop

Jules Tremblay d'Alma, a pris une petite annonce classée dans le journal Progrès-Dimanche. Via Internet, il a reçu une demande en provenance du Koweït. Le koweïtien l'a ensuite joint par téléphone pour les détails supplémentaires. L'étranger coule présentement des vacances paisibles sur le bord du lac Saint-Jean.



ARTISTE - Ghislain Tremblay de la rue Saint-Georges de Métabetchouan sculpte dans les panaches d'orignaux. Les touristes et visiteurs de la Fête des Arts de Métabetchouan-Lac à La Croix ont particulièrement apprécié son travail.



GENERATION - Voilà trois femmes bien fières de leur progéniture. Les quatre générations posent ici pour la postérité. De gauche à droite nous reconnaissons Stéphanie Gravel de La Baie, la maman, Géralda Gagné-Lavoie de La Baie, l'arrière grand-maman; et Aurore Lavoie de Chicoutimi, la grand-maman de la petite Emy Gauthier âgée de deux mois. On raconte aussi que l'arrière grand-père Louis-Joseph «Tisson» Lavoie, le grand-papa Denis Gravel de Bédard Dodge Chrysler de Chicoutimi et le papa Réjean Gauthier, sont aussi très fiers...



PECHE - Tous les moyens sont bons pour pêcher la ouananiche du lac Saint-Jean. Ce propriétaire de fourgonnette trimbale sa chaloupe dans une position peu commune. Si elle n'accroche pas les feux de circulation, la conduite doit être difficile par grand vent.



EXPLOIT - Le directeur général de la Ville de Roberval, Jeannot Gagnon, a tenté sa chance cette année en participant à la course de 5 km amateurs de la Traversée. Il a réussi l'exploit en un temps de 2 h 14 mn. Félicitations!



FORCES DES BLEUETS - Trois bleuets ont uni leurs forces. Christian Gaudreault, directeur général de D.G. Ino Communication de Montréal, Marieke Tremblay, directrice affaires publiques et corporatives pour Molson Québec à Montréal et Pierre Cardinal, vice-président aux ventes chez ICLT inc. (anciennement imprimerie de Chicoutimi), ont réalisé les fascicules «Capsule», un journal pour les employés de Molson. Quand les Bleuets s'unissent, il y a toujours moyen de donner de l'ouvrage aux gens d'ici même quand ils œuvrent à l'extérieur.

ÉVÉNEMENT
VAGUE DE CHALEUR
Vitara décapotable 2000
Louez à 239$ **†48 mois/s.a.c.
P.D.S.M. 18 495 $***
Vitara 4 portes 2000
Louez à 259$ **†48 mois/s.a.c.
P.D.S.M. 20 795 $***
Grand Vitara V6 2000
Louez à 279$ **†48 mois/s.a.c.
P.D.S.M. 23 995 $***
1,9% Financement 24 mois sans plafond d'achat
Offre portant sur les modèles Grand Vitara JX à T.M. 2000, Vitara 4 portes JX à T.M. 2000 ou Vitara décapotable JA à T.M. 2000 neufs. Taux de location de Crédit Suzuki Canada seulement. Coût de location de 279 $ / 259 $ / 239 $ par mois basé sur un terme de 48 mois, avec un acompte de 1 975 $ / 1 650 $ / 1 725 $ et un taux de location de 3,9 % par an. La créance de location totale est de 15 366, 28 $ / 14 081,61 $ / 13 184,27 $. Limite de kilométrage de 80 000 km (0,08 $ / km additionnel). Dépôt de garantie remboursable de 350 $ / 300 $ / 300 $ et premier versement mensuel payables à la prise d'effet. Transport et préparation (695 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un tarif de location moindre; voyez-le pour les détails, conditions et options de rachat en fin de bail. *** P.D.S.M. d'un modèle Grand Vitara JX à T.M. 2000, Vitara 4 portes JX à T.M. 2000, ou Vitara décapotable JA à T.M. 2000. Transport et préparation (695 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un prix moindre. † Offres d'achat et de location d'une durée limitée pour les particuliers admissibles (s.a.c.). Ne peuvent être combinées à d'autres offres. Prix Energuide présenté par Ressources naturelles Canada. Les véhicules peuvent différer de l'illustration.
GAGNON AUTO SUZUKI
1411, ch. de la Réserve CHICOUTIMI 543-7711
Visitez notre site web à www.suzuki.ca
SUZUKI
Au-delà de l'ingénierie
www.suzuki.ca
00455613



Toutes nos voitures usagées sont *soigneusement* inspectées par nos experts

Chicoutimi Chrysler

Dodge Jeep

Les plus belles voitures, les moins chères en ville.

Nouvelles heures d'ouverture du service:

Lundi:	7 h 30 à 21 h
Mardi:	7 h 30 à 22 h
Mercredi:	7 h 30 à 22 h
Jeudi:	7 h 30 à 22 h
Vendredi:	7 h 30 à 21 h
Samedi:	7 h 30 à 12 h 30

SUPER SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

1999 DODGE CARAVAN SPORT

4 sièges capitaine, équipée au complet. Nouvel arrivage.

SUPER SPÉCIAL

23 995$





1998 TOYOTA RAV4

Automatique, 4 portes, 45 000 km.

SUPER SPÉCIAL

18 995$



1998 VOLVO S70

5 cylindres, équipement complet, 42 000 km.

SUPER SPÉCIAL

25 995$



1997 DODGE DAKOTA 4X4

25 000 km.
COMME NEUF!

SUPER SPÉCIAL

19 995$

INVENTAIRE	MODÈLE	ANNÉE	COULEUR	KM	SPÉCIAL
20897A	Chrysler Neon	2000	Noire	45 000 km	14 995 $
ACH0049	Chrysler Neon	2000	Grise	29 081 km	16 495 $
ACH0050	Chrysler Neon	2000	Rouge	26 394 km	16 495 $
20785A	Mercury Sable	1990	Rouge	160 000 km	3995 $
20601A	Plymouth Voyager	1991	Grise	150 000 km	6995 $
20856A	Dodge Caravan	1991	Rouge	181 000 km	4995 $
20238B	Dodge Caravan	1992	Bleue	151 000 km	7995 $
20929A	Dodge Caravan	1992	Bleue	180 000 km	7995 $
20065A	Chrysler Dynastie	1993	Bleue	66 000 km	6995 $
20889A	Dodge Caravan	1993	Blanche	113 400 km	8995 $
203220A	Dodge Caravan	1994	Verte	131 000 km	8900 $
20333A	Chrysler LHS	1994	Grise	145 000 km	12 995 $
20846A	Plymouth Voyager	1994	Bleue	163 000 km	7995 $
ACH99115A	Pontiac Grand Am	1994	Blanche	118 047km	8995 $
20622A	Chrysler New Yorker	1995	Rouge	89 800 km	13 995 $
20943A	Chevrolet Lumina	1995	Verte	47 743 km	11 595 $
201026A	Chrysler Intrepide	1995	Lilas	55 000 km	11 995 $
ACH00105	Dodge Dakota	1995	Rouge	74 000 km	17 995 $
20494A	Chrysler Intrepide	1996	Grise	74 400 km	13 995 $
20496A	Chrysler Intrepide	1996	Blanche	103 000 km	11 495 $
20852A	Pontiac Sunfire	1996	Mauve	81 000 km	9495 $
ACH006596	Chrysler Neon	1996	Rouge	56 000 km	9995 $
ACH0068	Chrysler Neon	1996	Bleue	78 000 km	9495 $
ACH0069	Chrysler Neon	1996	Ross	58 000 km	9995 $
20657A	Plymouth Breeze	1997	Blanche	89 000 km	12 995 $

INVENTAIRE	MODÈLE	ANNÉE	COULEUR	KM	SPÉCIAL
20788A	Mazda Protegé	1997	Beige	59 300 km	12 995 $
20793A	Chrysler Intrepide	1997	Grise	62 537 km	14 995 $
209340A	Pontiac Grand Am	1997	Blanche	80 000 km	13 995 $
201028A	Dodge Dakota	1997	Vert	25 377 km	20 995 $
ACH0027A	Dodge Caravan	1997	Rouge	49 800 km	16 595 $
ACH0061	Chrysler Neon	1997	Blanche	39 000 km	10 495 $
ACH0062	Chrysler Neon	1997	Blanche	48 551 km	10 495 $
ACH0073A	Dodge Dakota	1997	Rouge	54 000 km	20 995 $
ACH0093	Chevrolet S10	1997	Vert	53 586 km	15 995 $
ACH0094	Saturn SLI	1997	Noire	63 332 km	12 995 $
ACH0095	Chevrolet Caravan	1997	Noir	52 983 km	11 995 $
ACH00103	Nissan Pathfinder	1999	Bourgogne	54 465 km	25 995 $
20751A	Dodge Caravan	1998	Bleu	53 100 km	17 895 $
20862A	Chrysler Neon	1998	Blanche	36 010 km	11 995 $
20946A	Plymouth Voyager	1998	Rouge	42 000 km	17 495 $
ACH0070	Toyota Rav4	1998	Ross	45 800 km	20 995 $
ACH0088	Plymouth Voyager	1998	Sarcelle	65 000 km	18 995 $
ACH0091	Jeep Cherokee	1998	Noir	60 637 km	19 995 $
ACH0092	Chevrolet Caravan	1998	Bleu	112 280 km	13 995 $
ACH0096	Jeep TJ	1998	Noir	23 000 km	20 995 $
ACH00104	Volvo S70	1998	Bleue	40 280 km	26 995 $
99433A	Dodge Dakota	1999	Noir	190 000 km	29 995 $
ACH0004A	Dodge Caravan	1999	Gris	20 000 km	27 995 $
ACH0020	Chrysler Stratus	1999	Verte	23 200 km	18 995 $
ACH0052B	Hyundai Access	1999	Rouge	30 300 km	12 795 $
ACH0097	Dodge Caravan	1999	Bourgogne	21 800 km	21 995 $



Pierre Tremblay Président Concessionnaire
Donat Bédard Vice-président relations publiques
Serge Villeneuve Directeur service
Jean Patrick Tremblay Directeur général des ventes
Louis Maltais Directeur des ventes Véhicules neufs — Boul. Talbot
Richard Emond Directeur des voitures usagées — Boul. Talbot
Richard Fleury Directeur des ventes véhicules neufs — Boul. St-Paul
Joseph Simard Assistant-directeur des usagées — Boul. St-Paul
Liane Fortin Directrice commerciale — Boul. Talbot
Yvon Tremblay Représentant — Boul. Talbot
Denis Gravel Représentant — Boul. St-Paul
Florent Pelletier Représentant — Boul. Talbot



Johanne Duval Représentante — Boul. St-Paul
Mario Gagnon Représentant — Boul. Talbot
Éric Nolet Représentant — Boul. St-Paul
Bernadette Pelletier Représentante — Boul. Talbot
Pierre Emond Représentant — Boul. Talbot

Bédard DODGE
1464, boul. St-Paul, Chicoutimi
549-1264

Chicoutimi Chrysler
829, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: (418) **549-2873**

Le Fjord: ici et là...

Incluant l'Hôtel Tadoussac

Groupe Dufour investit 4 millions $ dans ses actifs

Par Yvon Bernier

TADOUSSAC (YB)- Le Groupe Dufour vient d'investir 4 millions $ dans un plan de modernisation de l'ensemble de ses actifs tant dans la division hôtelière que maritime, dont 1 million $ dans des travaux de rénovation des 149 chambres de l'hôtel Tadoussac.

«Cet immeuble n'avait pas bénéficié de rénovations majeures depuis son acquisition par le Groupe Dufour en 1984», a rappelé récemment le président-directeur général de l'entreprise, Guy Rousset.

La rénovation en question touche principalement le mobilier et certaines commodités des chambres mais également les couloirs, le lobby et le comptoir d'accueil à la réception de l'hôtel.

M. Rousset a tenu à mentionner par ailleurs que ces investissements sont à toutes fins utiles répartis sur 3 ans.

Ainsi des rénovations sont prévues pour l'automne prochain à l'Hôtel Clarendon dans le Vieux Québec. Quant à l'hôtel Val des Neiges au Mont Sainte-Anne et à l'hôtel Cap-aux-Pierres de l'Isle-aux-Coudres, ils feront les frais dès 2002 d'une 3e phase de rénovation.



HOTEL TADOUSSAC- Des travaux de rénovation de un million $ ont été réalisés au cours des derniers mois au plus prestigieux des hôtels du Groupe Dufour, l'Hôtel Tadoussac, a annoncé récemment le pdg du Groupe Dufour, Guy Rousset.
(Photo Progrès-Dimanche)

Le pdg a indiqué également que l'ensemble des bâtiments et équipements de la division maritime, parmi lesquels figurent le catamaran N/M Famille Dufour II d'une capacité de 340 passagers qui est le navire d'excursion le plus rapide au Canada et la goélette Marie-Clarisse d'une capacité de 98 passagers, subiront une «remise à niveau». «De nouveaux services et produits maritimes seront ajoutés dans la majorité des navires de notre flotte et ces nouveautés seront prêtes pour la saison estivale 2000» a-t-il assuré également.

Cours de formation

Le pdg Guy Rousset a mentionné d'autre part que le personnel de tous les établissements hôteliers et maritimes du Groupe Dufour bénéficieront au cours des prochains mois de séminaires et de cours de formation notamment en langue anglaise, en technique d'accueil et en service à la clientèle.

«Le bon accueil du client et la capacité de lui fournir les informations désirées dans sa langue maternelle sont de petits détails qui font bien souvent toute la différence chez la clientèle visée», a-t-il commenté.

Cette formation, a-t-il en outre précisé, sera réalisée en partenariat avec le Centre d'étude collégial de Charlevoix rattaché au Cégep de Jonquière et le collège Mérici de Québec.

Participez à la **PROMO**

Québecolissime

...trouvez

L'ARTISTE INVITÉ(e)

Mystère

Air Alma · club 94.5 · Holiday Inn · CKRS590 La région en direct

À gagner:

- **1 GAGNANT V.I.P:**
  1 PAIRE DE BILLETS SOUPER/SPECTACLE
  1 DISCOGRAPHIE DE L'ARTISTE MYSTÈRE
  1 RENCONTRE AVEC L'ARTISTE EN COULISSE
- **3 GAGNANTS:** DE 1 PAIRE DE BILLETS SPECTACLE/SOIRÉE DE L'ARTISTE MYSTÈRE

Hydro Québec

Pour participer, remplir le coupon et le déposer chez l'un des restaurants ▶ SUBWAY du Saguenay–Lac-St-Jean

Rendez-vous chez SUBWAY et demandez à la caissière le nom de **L'ARTISTE INVITÉ**(e) Mystère

Réponse: _____

Québecolissime

Nom: _____

Adresse: _____

CP: _____ Tél: _____

Coupon valide pour cet(te) artiste seulement

Vous recherchez la tranquillité d'esprit?

Achetez ou louez un chauffe-eau d'Hydro-Québec



Profitez de nos prix concurrentiels :

*419 $** *(40 gallons)*

*479 $** *(60 gallons)*

Installation incluse

* Ces prix peuvent changer sans préavis. Il n'y a aucuns frais supplémentaires si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou conversion du système.

Vous pouvez aussi louer un chauffe-eau à partir d'aussi peu que 5,36 $/mois.

COMPOSEZ 1 800 ENERGIE

Hydro Québec

00457058

Palli-aide
Accompagnement en soins palliatifs du Saguenay inc.

LA COMPASSION DANS LES SOINS PALLIATIFS

L'approche de la mort, moment de haute intensité, nous fait voir la personne humaine comme un mystère vivant, un esprit incarné dans un corps qui a besoin d'être aimé, respecté, soulagé. Accompagner quelqu'un dans son passage vers une autre vie fait appel à une qualité de présence en profondeur et à une approche consciente de ce qu'est véritablement la personne. C'est sous ce créneau que l'équipe de conception du nouveau programme «Santé, Assistance et Soins infirmiers» préparant à l'exercice du métier d'infirmière et infirmier auxiliaire ont conçu une nouvelle compétence qui se nomme «Approche en soins palliatifs».

L'enseignement des soins palliatifs passe tout d'abord dans un mouvement d'accueil et de don. Accueillir la vie de l'autre dans le mystère de qui il est, à travers le quotidien des soins, offre l'occasion de rencontrer la personne dans le sacré de son intimité pour le meilleur des conforts. Oser approcher l'autre à travers les gestes quotidiens avec un toucher plein de tendresse et de respect; disposer notre esprit et notre cœur pour «être avec» fait appel à une attitude de base qu'est la compassion.

Contrairement à l'empathie qui est réduite à une technique de communication supposant, de la part du soignant, une distanciation émotionnelle qualifiée de «professionnelle», la compassion est une relation d'alliance à cœur ouvert avec le malade et ses proches où on se laisse toucher par la souffrance de l'autre.

Selon Jean-Yves Leloup : «La compassion, c'est ne pas avoir peur de la souffrance de l'autre, et la prendre en soi non pas pour en être submergé, mais pour que soit engendré du sens. Porter l'autre, c'est aussi faire confiance à ce qui, en lui, est capable de porter cette souffrance».

Ne pas se laisser emporter par la souffrance de l'autre soulève la question de la distance juste vis-à-vis nos propres affects et suppose un travail intérieur. Tous les soignants qui ne veulent plus établir des stratégies défensives face aux mourants sont invités à fréquenter leurs peurs, leurs blessures, leurs deuils, leurs résistances conscientes et inconscientes, à les regarder honnêtement, à leur donner un sens, à oser les partager et à cheminer à travers elles. Car pour accueillir la vie de l'autre sans en être submergé, il faut être en contact avec sa vie et en paix avec ses angoisses.

Dans ce mouvement de recentration sur son être intérieur, de ce lieu, dans la vérité de qui nous sommes, au rythme du souffle, nous pouvons communiquer paix et compassion à la personne mourante qui reste un être de perceptions et de sensations. Par la conscience que l'on mettra dans nos gestes, nos regards, nos paroles, il est possible «d'être avec» dans l'intensité du moment présent.

La compassion dans les soins palliatifs est beaucoup plus une qualité d'être qu'une compétence particulière. En créant un espace pour que jaillisse la vie de la personne qui se prépare à faire le passage, nous entrons dans une relation où la compassion est essentielle à la présence, à l'écoute et à l'action. C'est cette manière d'être et de faire que nous tenterons de transmettre à nos futurs(es) infirmiers et infirmières auxiliaires.

France Laprise, enseignante
Centre de formation professionnelle L'Oasis

Pour nous rejoindre :
Palli-Aide - Accompagnement en soins palliatifs du Saguenay inc.
930, rue Jacques-Cartier Est, B-205
Chicoutimi (Québec) G7H 7K9
Téléphone : 690-0478 Télécopieur : 690-8932
Email : palliaide@qc.aira.com

00457438

SPÉCIAL RÉNOVATION LIQUIDATION DES 2000

0,9% sur presque tous les modèles

2000 GMC PICK-UP SLE
4X4, équipement complet, seulement 13 000 km.
FAUT VOIR!

1999 PONTIAC GRAND AM
Grise métalisée, V6, tout équipé.
17 450 $

1999 BUICK CENTURY
Bleue, équipement complet.
17 150 $

1998 GMC PICK-UP
3/4 tonne, automatique, 50 158 km.
Spécial: 16 450 $

1998 FORD RANGER XLT 4X4
V6, automatique, 32 132 km.
FAUT VOIR!

1998 SUZUKI SIDEKICK
4 portes, automatique, air climatisé.
14 900 $

1998 GMC PICK-UP 4X4
Automatique, cabine allongée, rouge, 65 303 km.
21 950 $

1997 PONTIAC FIREFLY
2 portes, manuelles, 59 589 km.
7250 $

1997 PONTIAC SUNFIRE
Cayenne, air climatisé, régulateur de vitesse, 54 581 km.

1997 PONTIAC GRAND AM GT
Noire, équip. complet, toit ouvrant élec.
16 950 $

1997 GMC JIMMY
Blanc, 4 portes, équipement complet, 57 200 km.
FAUT VOIR!

1997 CHEVROLET VENTURE
Allongée, 58 128 km,
16 450 $

1997 CHEVROLET CAVALIER
2 portes, automatique, 61 500 km.
9850 $

1997 BUICK CENTURY LTD
Équipement complet, 41 000 km.
16 950 $

1997 CHEVROLET
Cabine allongée, tout équipée, intérieur cuir, turbo diesel.
FAUT VOIR!

1997 CHEVROLET VENTURE
Rouge.
14 900 $

1997 PONTIAC SUNFIRE
Beige, 4 portes, 51 352 km.
10 150 $

1997 GMC
Cabine allongée, boite de 6,5 pieds, air climatisé, rouge, 55 350 km.
21 750 $

1997 CHEVROLET MALIBU
V6, rouge, 44 900 km.
14 450 $

1995 GMC JIMMY
Équipement complet, 62 974 km.
18 150 $

1995 CHEVROLET LUMINA
Volant ajustable, 67 100 km.
8950 $

1994 FORD TEMPO
V6, 4 portes, air climatisé.
5150 $

1994 PONTIAC SUNBIRD
4 portes, automatique, air climatisé, 61 436 km.
6950 $

1993 PONTIAC BONNEVILLE
Équipement complet, 102 400 km, V6, 3,8 litres.
7450 $

1990 CADILLAC DE VILLE
4950 $

1989 GMC PICK-UP 4X4
Automatique.
6450 $

MUNGER PONTIAC BUICK • GMC

30 30 jours 30
30 JOURS
GARANTIE ÉCHANGE

Sans frais: 1-800-667-5731

548-9167

3227, SAINT-FRANÇOIS,
JONQUIÈRE

Initiatives de AML

Des croisières par voie nautique et aérienne

Par Yvon Bernier

BAIE-SAINTE-CATHERINE (YB)- Pour la première fois, les vacanciers de 7 à 77 ans auront l'opportunité de survoler en hélicoptère l'embouchure du Saguenay à la hauteur de Tadoussac et de Baie-Sainte-Catherine grâce à l'entreprise AML, qui se spécialise dans les croisières et excursions... nautiques.

Respectivement relationniste et pilote d'hélicoptère chez AML, Marc Charland et André Martel précisent que si l'achalandage est à la hauteur des attentes, l'expérience de vols en hélicoptère sera répétée dès l'an prochain.

Le pilote Martel précise en entrevue que la sortie dans les airs dure 7 minutes. Le départ se fait à partir du quai de Baie-Sainte-Catherine et permet pour l'essentiel de survoler la confluence du Saguenay/Saint-Laurent.

«Par temps clair et à environ 1500 pieds d'altitude, les passagers peuvent apercevoir le secteur du Parc du Bic à Rimouski, l'agglomération urbaine de Rivière-du-Loup, et toute la partie aval du Saguenay, fait ressortir André Martel. Lorsque la brume ou que les conditions météorologiques ne s'y prêtent pas du tout, nous reportons les vols prévus car il en va de la sécurité tant des passagers que du pilote», mentionne-t-il.

Il fait remarquer par ailleurs que le tarif de l'envolée est raisonnable et permet d'avoir une perspective à nulle autre pareille du haut des airs.

«Si un client en fait la demande expresse, il est possible que soit prolongée la durée du survol par exemple jusqu'à la Baie Sainte-Marguerite, à la statue de Rivière-Eternité ou encore jusqu'au phare de Cap Saumon. Naturellement, il en coûte un peu plus», avance le pilote.

Bateaux pneumatiques

De son côté, Marc Charland signale que la compagnie met, en haute saison, de nombreux navires à la disposition de la clientèle de vacanciers.

«Les unités de la flotte AML sillonnent les régions de Charlevoix/Côte-Nord, de Rivière-du-Loup, de Québec et de Montréal, mais les incursions nautiques dans le fjord du Saguenay se font principalement à bord du navire «Cavalier royal», et avec des entreprises affiliées spécialisées dans la navigation en bateaux pneumatiques. Chacun des «zodiacs» peut prendre à bord jusqu'à 12 ou 24 passagers.»

Yan Hamel assure pour sa part que toutes les croisières dans le fjord, que ce soit à bord de «zodiacs» ou de navires ne dépassent pas le secteur de Cap Trinité.

«Lors de chacune des sorties, possibles et ce 7 jours sur 7, des guides naturalistes font l'interprétation des principaux sites et points d'attraction, racontent la légende du géant amérindien Mayo et commentent les principaux aspects et particularités biogéophysiques de la vallée glaciaire.» Sur le fleuve, une attention particulière est portée à l'approche des mammifères marins (rorquals, bélugas, ou autres) car aucun batelier ne tient à enfreindre les règlements établis. «Des membres de l'équipe Cousteau ont fait fi du protocole de navigation établi et ce sont les croisiéristes qui les ont dénoncés. C'est tout dire», commente-t-il.

Marc Charland signale que les personnes d'un certain âge qui tiennent à avoir un contact avec la nature tout en disposant d'un confort relatif, montent à bord du «Cavalier royal» qui fait quelquefois escale au quai de L'Anse-Saint-Jean avant de filer jusqu'au Cap Trinité pour y saluer Notre-Dame du Saguenay.

«Pour les vacanciers qui ont le coeur à la fête, on a même prévu, et ce à compter du 4 juillet jusqu'à la Fête du Travail, une excursion qui emprunte un soir par semaine, le mardi ou mercredi, le même parcours mais en soirée.

Une touche musicale et des jeux de lumière créent une ambiance qui invite à la danse et à la fête. Les gens aiment bien lorsque joue la chanson de Marjo intitulée «Doux». Le romantisme a toujours sa place particulièrement lorsque flottent quelques nappes de brume ici et là», fait-il ressortir.

Le même porte-parole fait remarquer en terminant que les attraits naturels du parc marin Saguenay/Saint-Laurent tout comme par ailleurs ceux du Parc du Saguenay n'ont jamais été aussi près des principaux intéressés.



SAISON TOURISTIQUE- Apparaissent dans l'ordre habituel: Yan Hamel, directeur des opérations d'AML pour la région du Québec, le relationniste Marc Charland, qui échangent quelques mots sur la saison touristique estivale avec le restaurateur Pierre Laselle, mieux connu sous le nom de «Pépé» et le pilote d'hélicoptère André Martel.

(Photo Progrès-Dimanche)

FESTIVAL DU COWBOY CHAMBORD

Sous la présidence d'honneur de M. Michel Gauthier, député de Roberval et leader parlementaire du Bloc Québécois



CONCOURS

COSTUME
Costume «Western» pour les jeunes
Pour les enfants de 1 à 10 ans
Le 5 août à la salle Communautaire
Le costume doit comporter **un minimum** de 3 items «western»
Preuve d'âge obligatoire au besoin
(carte d'assurance maladie)

PEINTURE
Concours de peinture
Pour tous!
Remettre votre toile ou aquarelle avant le 3 août 2000 pour l'exposition à la bibliothèque.
Responsable: Micheline Caron 342-6581/8560

THÉÂTRE
La troupe de théâtre: «*Les Folichonnes*» de Saint-François-de-Salles présente la pièce
Du poil aux pattes comme les C.W.A.C.'S.
de l'auteur Maryse Pelletier
Distribution: Clémence Bernard, Audrey Blanchette, Judith St-Pierre, Ginette Thibeault et Nathalie Thibeault
Le vendredi 4 août à 19 h 30 et le samedi 5 août à 20 h
Endroit: Gymnase de l'école «Carrefour étudiant»
Admission: 10 $

Le vendredi 4 août 2000

8 h Déjeuner du cowboy à la cantine (Place du Festival)
9 h **Randonnée du président** afin de souligner le 8e anniversaire du festival.
Départ à 9 h de la Place du Festival.
Dîner tourtière à 12 h au «Carré des épinettes», sur les terres de René Bolduc.
Accès par la route de la Pointe
10 h Début des activités pour les tout petits avec **Amusements A.A.A. ltée**
Olympiades du cultivateur.
Responsables: C.R.J.A.
12 h Dîner libre à la cantine
12 h 30 **«Spécial 3ième âge»**
Musique sous le chapiteau avec Gaétan Ouellet.
13 h Suite des olympiades du cultivateur
15 h 30 Arrivée du convoi de la randonnée du Président
17 h Souper libre dans la rue de la Plaine (apportez vos chaises!)
Musique d'ambiance. En cas de pluie, l'activité se déroulera au centre sportif
Responsable: Réal Duperré au 342-1223
19 h Rodéo de clowns au manège et activités diverses à la Place du Festival.
Diverses compétitions à cheval telles que: tunnel, brouette, poule, bronc de moutons.
19 h 30 **Pièce de théâtre *«Du poil aux pattes, comme les C.W.A.C.'S.»***
Endroit: Gymnase de l'école Carrefour étudiant
Admission: 10 $ par personne
21 h 30 **Salle communautaire:** Soirée «Western» avec ***Country Home*** et *Viateur Caron.*
Prix d'entrée: 5 $. Service de bar.
Sous le chapiteau: Duo ***Evoluson*** avec *Danielle et Sylvain*
Entrée gratuite et service de bar.
22 h 30 Présentation des membres du comité organisateur ainsi que du président d'honneur de notre 1re course de canard.
Remise des prix de participation des concours : **«Décores ta maison»** et **«Peintures».**

Le samedi 5 août 2000

8 h Déjeuner du cowboy à la cantine (Place du Festival)
Début des inscriptions aux compétitions de **Gymkhana** et au **rodéo**, au manège.
Responsable: Denis Gagnon au 275-5782.
Fin des inscriptions: une heure avant le début des compétitions.
Marché aux puces à la caserne, sous la supervision des Chevaliers de Colomb de Chambord.
9 h 30 **Inscriptions** au tournoi de fers à cheval près du centre sportif (apportez vos fers!)
Responsables: Françoise Lapointe au 342-6934/6274
Robert Fortin au 342-6259/8496
10 h **Épreuves de Gymkhana,** au manège.
Concours de costumes «Western» pour les jeunes à la salle communautaire.
Responsables: Micheline Caron au 342-6581/8560
Jocelyne Roy au 342-8177.
11 h **Nouvelle attraction pour les tout petits!**
Spectacle de ***Francine Thomassin et ses «Balivernes»*** à la salle communautaire.
12 h **Rodéo** avec monte de taureaux et de chevaux sauvages.
Dîner libre à la cantine
Musique sous le chapiteau jusqu'à 15 h avec «Stéréo Country».
17 h 30 **Souper «Bœuf et porc braisés»** au centre sportif.
Les cartes sont vendues à l'avance au prix de 15 $ par personne. Tout comme l'an dernier, vous pouvez réserver une table (16 personnes)
Responsable: François Potvin au 342-1323/6343.
19 h **Tire de chevaux lourds** au manège.
20 h **Pièce de théâtre *«Du poil aux pattes, comme les C.W.A.C.'S.»***
Endroit: Gymnase de l'école Carrefour étudiant
Admission: 10 $ par personne
21 h **Salle communautaire:** Soirée «Western» avec ***Country Home*** et *Viateur Caron.*
Prix d'entrée: 5 $. Service de bar.
Sous le chapiteau: Duo ***Evoluson*** avec *Danielle et Sylvain*
Entrée gratuite et service de bar.

N.B.: L'accès sur le site du Festival est gratuit

PLACE DU FESTIVAL
Il est strictement défendu d'apporter de la bière (cannettes ou bouteilles) ainsi que des glacières sur le site. Bière disponible sur place.



Le dimanche 6 août 2000

9 h **Messe du Festival** à l'église de Chambord
Responsables: Micheline Caron et Marie-Noël Gagnon
9 h 30 à 12 h **Brunch du cowboy,** à la salle communautaire
Coût: 6,95 $ par personne, taxes incluses (11 ans et plus)
Gratuit pour les 0-5 ans.
Pour les 6-10 ans : 3,50 $, taxes incluses
Responsables: *Banquets S.R.* de Métabetchouan
12 h 30 **Début de la parade** (départ de la gare du CN).
Trajet: rue de la Gare, rue de la Plaine, boulevard de la Montagne, stationnement de la corporation municipale et passage devant les estrades au manège. Démantèlement à l'arrière du centre sportif.

Participants à la parade avec cheval monté ou attelé: vous êtes éligibles aux trois (3) tirages suivants :
Un manteau 3/4 Australien en cuir huilé gracieuseté de la boutique équestre Pro-Rancho, à la Plaine. Tél.: **(450) 477-9351**
Une paire de bottes «western» *BOULET* gracieuseté du laboratoire «Chaussures Côté» de Roberval. Pour rendez-vous: **(418) 275-6538**
Sans frais: **1-888-orthèse.**
Une deuxième paire de bottes «western» *BOULET* gracieuseté du manufacturier.
Bon d'achat monnayable n'importe où en province.

CHARS ALLÉGORIQUES
Automatiquement éligibles au prix de participation de 100 $.
TOUS NOS TIRAGES S'EFFECTUERONT AU MANÈGE, IMMÉDIATEMENT APRÈS LE DÉMANTÈLEMENT DE LA PARADE.

14 h **Sous le chapiteau:** Musique avec «Stéréo Country»
15 h **Grande finale** des épreuves du rodéo et du Gymkhana, au manège.
17 h Souper libre à la cantine (Place du Festival)

20 h **Clôture du huitième festival.**

NOUVELLE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT
Course de canards, sur la rivière Ouiatchouan à Val-Jalbert,
le samedi 19 août à 14 h

1er canard à franchir le fil d'arrivée:	1000 $
2e canard à franchir le fil d'arrivée:	300 $
3e canard à franchir le fil d'arrivée:	200 $

Billets en vente au coût de 5 $.
Disponibles maintenant auprès des membres du comité organisateur 2000.
Pour information: 342-1223

00456380

L'iMP Chic RTANT c'est le prix!

SOUVENT IMITÉ MAIS JAMAIS ÉGALÉ



JIMMY SLS 1997
VERTE
81 569 km
19 995 $



BLAZER LS 1999
BOURGOGNE
22 215 km
25 495 $



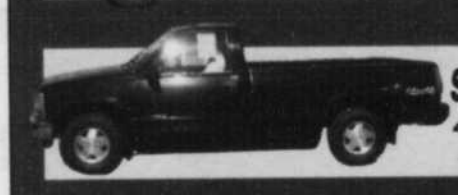
SIERRA SLE 1999
3/4X4, ROUGE
55 517 km
27 995 $



DAKOTA 1996
4X4, ROUGE
60 756 km
16 495 $



SIERRA SL 1994
2X4, W/T, BLEU
137 210 km
10 495 $



SIERRA SL 1997
4X4, W/T, NOIR
55 221 km
17 495 $



SILVERADO 1995
4X4, BOURGOGNE
101 934 km
18 995 $



SIERRA SL 1998
2X4, NOIR
36 215 km
19 995 $



FAUT VOIR!

BLAZER 1997 4X4
4 PORTES tout équipée
62 000 km, un bijou!
22 495 $



SYLVERADO 1988
4X4, NOIR
10 995 $



BUICK CENTURY 1998
4 PORTES, entièrement
tout équipée avec CD laser
58 000 km
16 995 $



TERCEL 1996
GRISE
47 035 km
10 495 $



GRAND AM 1999
GRISE
40 215 km
16 995 $



SUNFIRE 1997
BLANCHE
64 843 km
9995 $



CAVALIER 1997
ROUGE
49 160 km
10 495 $



GRAND AM 1996
4 PORTES
Autom., air climatisé
82 000 km
9995 $



SATURN 1997
SLI, GRISE
70 820 km
10 595 $



COLT 1995
VERT MENTHE
102 234 km
7995 $



DODGE NEON 97
NOIRE
79 204 km
9995 $



GOLF DIESEL 1994
ROUGE
121 215 km
10 495 $



GEO METRO 1997
ROUGE
64 014 km
8695 $

5 PONTIAC SUNFIRE 1997 À LIQUIDER
Automatique et manuelle
Venez faire votre offre!

Pour le meilleur et pour le prix, on choisit:

Chic Pontiac Buick

TOUS NOS VÉHICULES 1996 ET PLUS SONT GARANTIS 3 MOIS ou 5000 km Groupe propulseur

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS EN 150 POINTS • MÉCANIQUE • ESTHÉTIQUE

GARANTIE 30 jours ou 2000 km ÉCHANGE

GARANTIE
Si vous n'êtes pas satisfait dans les 30 jours ou 2000 km, nous vous échangerons votre véhicule!

M34594

80, Racine Est, Chicoutimi / 696-2226 / Sans frais: 1-800-463-6525

Micro entreprise anjeannoise

L'initiation à la voile en douceur et à son rythme



yvon Bernier

ANSE-SAINT-JEAN (YB)- L'initiation à la voile peut se faire en toute sécurité sur un voilier stable de bonnes dimensions et c'est ce que nous offrons aux touristes et visiteurs séduits par le plan d'eau majestueux de la rivière Saguenay, fait ressortir Yolande Patoine, équipière et copropriétaire du voilier «Fascination».

Elle confie en entrevue qu'il n'est pas toujours évident pour une petite famille de se porter acquéreur d'un voilier, considérant que la saison de navigation est plutôt courte et considérant le coût relativement élevé d'un monocoque.

Premiers rudiments

Elle expose que la petite entreprise qu'elle et son mari, le navigateur José Luis Pereira, ont mis sur pied, vise essentiellement à initier les adultes, adolescents ou jeunes enfants aux rudiments de la voile.

Dans le cadre d'une sortie, soit en direction de Rivière-Eternité ou soit encore vers l'anse Saint-Etienne, les passagers apprivoisent quelques-uns des secrets de la navigation, à leur rythme et en douceur.

«Les départs se font sur semaine et durant les week-ends à partir de la marina de l'Anse-Saint-Jean.

«Apprendre à lire les cartes et à se faire un plan de navigation, établir des communications radio, se familiariser avec les différentes composantes d'un bateau (gréements, pièces d'accastillage, etc.), évaluer la force des vents et autres conditions météorologiques, estimer sa vitesse en noeuds/heure et régler sa voilure en conséquence, en somme parvenir à naviguer sous diverses allures sans heurts et sans à-coups, sont quelques-unes des activités pratiquées lors de la sortie sur le fjord», fait-elle remarquer.

Elle ajoute que l'apprentissage se fait également à l'aide de simulation et matériel didactique (maquettes) appropriés.

«Nous ne prétendons pas faire de chacune des personnes, qui fera une excursion de quelques heures avec nous, un marin hors pair de la trempe de feu Eric Tabarly, mais plutôt de donner un avant-goût du loisir fascinant qu'est la voile», indique Mme Patoine. Le navire du couple Pereira-Patoine est un bateau facile, sécuritaire et confortable de type Hughes de 38 pieds de longueur, de 10,5 pieds de largeur et d'un poids d'environ 3,5 tonnes.

Ne reste plus au voyageur intéressé qu'à larguer les amarres, sous les appels conjugués des sirènes du fjord, et de leurs amis Neptune et Eole.



VOILIER- Le voilier Fascination.



ESCAPADE- C'est une escapade au coeur du fjord que propose ici José Luis Pereira aux touristes et visiteurs désireux de s'initier aux plaisirs de la voile dans un décor exceptionnel.





Étaient présents lors de la remise des clés: M. Lee, président de Kia Canada inc., son épouse et M. Woo Shin, coordonnateur exécutif senior des pièces et services, M. Harold Gagné, président de Kia Harold Auto, son épouse, ainsi que ses représentants.

PLUS GROSSE ANNÉE DE SON HISTOIRE!

SURVEILLEZ LES 2001 ARRIVERONS BIENTÔT



LE GÉANT MOTORISÉ A LE VENT DANS LES VOILES

Plus de 50 unités par mois sont vendues
LES GENS VIENNENT DE PARTOUT AU QUÉBEC;
c'est sans doute le résultat de la qualité du service

Merci à notre distinguée clientèle

ENSEMBLE DE RÊVE....
CAMION/FIFTHWHEEL



KIT EXCEPTIONNEL!!!

GMC KING CAB 1998
PA-159C - 27 250 KM
- **BALANCE DE GARANTIE GM**
- Moteur 454 Vortec 7.4 litres
- Air climatisé
- Radiocassette AM/FM + lecteur de CD
- Système antivol
- Déflecteur avant (capot)
- Réservoir d'essence supplémentaire dans le coffre arrière de 43 gallons (196 litres)
- Génératrice Honda 1850 watts
- Marchepied en aluminium et garde-boue
- Antenne CB (Cobra)
- Coffre arrière
- Toile de recouvrement de la boîte
- Balai
- Double roues
- Attache + «Brake control»
- Vitres et barrures électriques
- Attache sur pare-choc pour tailer

FIFTHWHEEL CHALLENGER 1998
RA-1594D - Modèle 31 RL - 31 pieds
- **HAUT DE GAMME**
- Air climatisé central • Micro-ondes • Télévision
- Balayeuse centrale • Divan (sofa-lit)
- Réfrigérateur électronique
- Chauffe-eau électronique
- Cafetière • Système de son
- Comptoir en corian
- Horloge • Entrée de téléphone
- Extension double même niveau que le plancher
- Fenêtre panoramique arrière
- Toit cathédrale
- Finition extérieure en fibre de verre
- Auvent avec bras central • Auvent sur extension
- 2 Max airs • Grand coffre avant • Douche extérieure
- Stabilisateur ciseaux arrière + électrique avant
- Caps en fibre de verre avant et arrière
- Pneu de rechange • Roues de luxe
- Échelle de toit

ESCAPER 2000



4 ESCAPER DE VENDUS EN 1 SEMAINE!!!!

Déjà 26 Escaper de VENDUS

CHEZ-NOUS LES PUSHERS DIESELS CA NE COLLENT PAS

POUR BRICOLEUR



SOUTHWIND 1985
27 PIEDS • 74 000 milles
- Auvent + 1 auvent fenêtre
- Bras central • Finition en fibre de verre • Antenne CB • TV AC-DC • Porte conducteur
- 2 airs climatisés (moteur + toit)
- Pneu de rechange • Attache-remorque • Échelle de toit • Génératrice 4000 Onan • Micro-ondes • Couche 6 pers.
- Frigidaire électronique • Stabilisateur ciseaux • Lumière antibrouillard • Lumière de recul.

Régulier: 22 950 $ SUPER SPÉCIAL BRICOLEUR: **16 950 $**

BATEAU GLASTREAM 1993



Modèle AFT cabine • Moteur 5,7 litres
- **Longueur: 26,6 pieds hors tout**
- **Largeur: 102 pouces**
- Poêle électrique et alcool
- Réfrigérateur
- Évier profond
- Toilette avec douche
- Table avant et table de cabine (cockpit)
- 3 lits doubles de 74 pouces
- Sièges de cabine (cockpit) pour 6 pers.
- Système de son à 8 haut-parleurs
- Plage de bain arrière extra large
- Toit campeur 6 pieds et 3 po de haut
- Toile de transport

Référence cellulaire: 540-8074

SPÉCIAL **$?$?$** + taxes

VOICI NOS VENDUS CETTE SEMAINE:

2000 SPRINGDALE: Semi-caravane, modèle 275 FWRK6L-A avec extension double.
VENDU M. Mme de Jonquière

2000 CABANA: Caravane, modèle C1701, 17 pieds.
VENDU M. Mme de Jonquière

2000 CABANA: Caravane, modèle C1701, 17 pieds.
VENDU M. Mme de Ferland-Boilleau

2000 CABANA: Caravane, modèle C1701.
VENDU M. Mme de Sacré-Coeur

1999 CHATEAU: Caravane ultralégère, modèle 22 pieds.
VENDU M. Mme de Chicoutimi

1998 TERRY: Semi-caravane, modèle 25L5X.
VENDU M. Mme Colombier

1997 AEROLITE: Caravane, modèle 21RBH.
VENDU M. Mme de St-Charles-de-Bourget

1997 HURRICANE: Clase A, modèle 33SL avec extension double. **VENDU M. Mme de Rosemère, Québec**

1997 TRAVELAIRE: Semi-caravane, modèle 24RG avec extension double.
VENDU M. Mme de Clarck City

1995 GMC CAMION SLE 4X4: Ext. Cab.
VENDU M. Mme de Clarck City

1993 CHEVROLET FLAIR: Classe A, 33 pieds.
VENDU M. Mme de St-Apollinaire

1992 SUNLINE: Caravane, modèle T2470.
VENDU M. Mme de Labrador

1992 GITAN: Caravane, modèle 680.
VENDU M. Mme d'Alma

1989 TRIPLE E: Classe C, 22 pieds.
VENDU M. Mme de Baie-Comeau

1987 ISTASKA: Classe A, 21 pieds.
VENDU M. Mme de Sherbrooke

1978 APPALACHE: Caravane, 19 pieds.
VENDU M. Mme de Ste-Thérèse, de Gaspé

Merci à notre distinguée clientèle de la confiance que vous nous portez et bienvenue dans la grande famille du Géant Motorisé.

VIENT D'ARRIVER!
TRIPLE E EMBASSY 1994



A-1566B - Moteur Ford 460, 40,7 km
- **Longueur: 31 pieds**
- Air climatisé chauffant • Télévision avant
- Micro-ondes • Poêle avec four • Horloge
- Réfrigérateur 2 portes • Radiocassette AM/FM
- Génératrice Onan 4000 watts
- Marches électriques • Auvent • Antenne TV
- Attache-remorque • Échelle de toit
- Balai • Couche 6 personnes

SPÉCIAL **$$$$$**

CABANA 2000



R-3752 - Modèle C1701 - LONG.: 17 PIEDS
- Réfrigérateur 110 volts et propane
- Poêle 3 ronds
- Chauffe-eau 110 volts et propane
- Auvent • Roue de secours
- Couche 6 personnes

Régulier: 12 950 $ + taxes

RABAIS DE 2000 $

Spécial **10 950$** + taxes

6 EN INVENTAIRE 4 DE VENDUS
2 DISPONIBLES

VIENT D'ARRIVER!
ITASCA 1977



A-1499F - Moteur GMC 454
80 617 milles
Longueur: 25 pieds
- Air climatisé au toit
- Poêle 4 ronds avec four
- Réfrigérateur 2 portes
- 1 fan dégivreur
- Chaufferette catalytique au propane
- Radiocassette AM-FM
- CB • Génératrice Kohler 4500
- Auvent • Antennes TV et CB
- Échelle de toit • Pneu de rechange
- Coffre à bagages sur le toit
- Lumière sur le toit
- Attache-remorque
- Ballon à air avant

Spécial **12 950$** + taxes

1993 REMORQUE HAULMARK



8 pieds de hauteur
18 pieds de long
2 essieux de 6000 lb = 12 000 lb charge
Freins électriques
Attache sur les murs
Anneaux sur le plancher pour auto
Porte arrière lève comme une porte de garage
1 porte de côté

SPÉCIAL **$?$?$** Valeur à neuf: 12 000 $

VIENT D'ARRIVER!



WINDSTAR 1998

Surveillez la 68e encan à l'envers

Départ le samedi 15 juillet: **11 000 $**

CONCORD 21 pieds
Classe A

Fourneau/poêle 4 ronds, radiocassette AM/FM, table arrière électrique, chauffe-eau neuf, fan Fantastique, couche 6 pers., fans dégivreurs, auvent, Max air, coffre à bagages, échelle de toit, roue de secours.



AUJOURD'HUI DIMANCHE
30 juillet 2000: **8000$**

BAISSE DE 200 $ BEAUX DOLLARS PAR JOUR

Les motorisés «Damon» sont munis d'un système antivibration exclusif à Damon (Damon Gentle Ride) TM, tel que mentionné sur le dépliant.

MAINTENANT 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!
6017, BOUL. HAMEL OUEST
QUÉBEC
(En face du Motel Maxime)
1-877-871-9715

FINANCEMENT JUSQU'À 15 ANS NEUFS ET USAGÉS TAUX D'INTÉRÊTS SPÉCIAUX

Le Géant ne fait que des gens comblés

GÉANT MOTORISÉ

173, ROUTE 172, SAINT-AMBROISE • 672-4744 ou 1-800-463-9612

Pour nous rejoindre sur Internet: www.legeantmotorise.com

Heures d'ouverture à Saint-Ambroise: du lundi au vendredi de 9 h à 19 h

OUVERT LE SAMEDI de 9 h 30 à 16 h
FERMÉ LE DIMANCHE
(à Saint-Ambroise)

À 15 MINUTES DE JONQUIÈRE, CHICOUTIMI ET ALMA

00457816

La dernière semaine

et ça s'est passé chez nous!



Serge Emond
jstpierre@lequotidien.com

Des hauts



Air Médic a été appelé à effectuer deux interventions en moins de 24 heures, en milieu de semaine. Un travailleur forestier qui souffrait d'une fracture du crâne a été secouru dans le secteur du lac Rouvray, sur la ZEC Onatchiway, mardi. Le lendemain, Air Médic rest venu en aide à un travailleur forest ier victime d'un accident de travail au kilomètre 8 du chemind e l'Alliance, à Saint-Félicien.

Des bas



Robert Ménard...
a connu un gros mardi. Il a d'abord été interrogé par un représentant du Surintendant général des faillites. Ce dernier a cherché à en savoir un peu plus sur ce qui est arrivé à un chèque de 317 000 $ provenant d'un retour de crédit d'impôts du gouvernement fédéral. Robert Ménard a ensuite participé à la réunion des créanciers de Microvel. Des enquêteurs de la Gendarmerie royale du Canada étaient également présents. Les inspecteurs de faillite souhaitent retracer un montant de 186 900 $ qui aurait été transféré à Pascal Aissi Assande, au Bénin. Bien des rumeurs courent sur cet argent. Certains avancent qu'il a été transformé en lingots d'or. Robert Ménard a répété qu'il n'a rien à se reprocher alors que plusieurs petits créanciers et d'anciens employés ont quitté la salle avec l'impression d'avoir été bernés.

Pompes

Réginald Allard, de Dolbeau-Mistassini, a battu son propre record Guinness en réussissant 3000 pompes (push up) en un peu moins d'une heure. L'ancienne marque était de 2582 pompes. Il n'a pas l'intention de s'arrêter là. Il souhaite battre les marques de 199 pompes en une minute et de 2330 en 30 minutes. Il espère un jour réussir 4000 pompes en une heure.

Couët honoré



Secrétaire général de l'Union des producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean de 1945 à 1984, Jean-Marie Couët sera honoré à Québec, le 16 août prochain. Il sera alors admis au Temple de la renommée de l'agriculture du Québec.

Western

Les activités de la 29e édition du festival western de Dolbeau-Mistassini ont attiré environ 70 000 personnes. Les organisateurs ont avancé que le festival de l'an 2000 présentera un surplus financier. L'édition 2001 du festival devrait permettre de poursuivre le virage amorcé cette année. Un retour à la formule originale et à son caractère country-western fait partie de leurs plans.

Réclamation

La réclamation faite par l'entreprise Excavation LMR de Chicoutimi à Ville de Baie dans une action intentée devant la Cour supérieure du Québec s'élève à 350 000 $. L'entreprise estime avoir été lésée dans le cadre de travaux de réfection des infrastructures de services publics du quartier résidentiel de la base de Bagotville.

Appui

La coalition contre la filière porcine a donné son appui aux signataires de la «Déclaration du 14 juillet 2000». Celle-ci dénonce l'entente intervenue entre le gouvernement du Québec et les Montagnais. Le délégué régional de la coalition, Richard Harvey, a comparé l'attitude du gouvernement dans ce dossier à celle qu'il utilise dans l'implantation d'une filière porcine dans la région. Dans les deux cas, il reproche au gouvernement de ne pas consulter les populations concernées.

Travaux

Ville de Jonquière peut aller de l'avant dans son intention de prolonger trois rues de son parc industriel. Ces travaux sont évalués à 800 000 $. Seulement deux contribuables ont signé le registre demandant un référendum sur la question ou l'abandon du projet.

Institut de recherche

Jonquière ne fait pas partie des 13 endroits annoncés par le ministre fédéral de la santé, Allan Rock, pour la création d'instituts de recherche. Selon Jean-Guy Boily, cette annonce ne signifie pas que le projet d'un centre de recherche en génétique communautaire à Jonquière est abandonné. Il a indiqué que les démarches se poursuivront. Parlant de Jean-Guy Boily, il n'a toujours pas confirmé s'il se présentera sous la couleur libérale aux prochaines élections fédérales.

Souper

Les employés municipaux de Roberval ont déclenché une courte grève de 24 heures à l'occasion du souper dans les rues, mercredi. Ils ont posé ce geste afin de montrer leur insatisfaction face au déroulement des négociations avec les autorités municipales. Les services essentiels ont été assurés. Ce moyen de pression n'a pas empêché 10 000 personnes de participer au traditionnel souper dans les rues mais il a donné au boulevard Saint-Joseph des allures de dépotoir pendant quelques heures.



Lactel

On raconte que la vente des actifs de Lactel est toujours prévue pour l'automne. Un porte-parole de l'entreprise a précisé pendant la semaine que l'objectif est toujours de vendre Lactel dans un seul bloc et non en petites portions.

Finaliste

Jeannot Harvey, président directeur général du Groupe Cegerco, fait partie des finalistes du Grand Prix de l'entrepreneur du Québec, qui se déroulera le 18 octobre prochain. Il est en nomination dans la catégorie «services professionnels».

Bonne sainte Anne

De nombreux pèlerins ont participé à la cérémonie couronnant la neuvaine de sainte Anne, mercredi. Pendant la journée, onze messes ont été célébrées entre les murs de l'église de Chicoutimi. On dit que de nombreuses personnes ont participé à la neuvaine, cette année, malgré une température très chaude.

Taxis

En riposte aux gens qui souhaitent implanter à Chicoutimi et Jonquière un service de raccompagnement pour les personnes qui ont trop consommé d'alcool, les huit compagnies de taxis de la région ont choisi de travailler ensemble. Elles ont principalement décidé de mettre plus d'emphase sur le programme Tax...Hic et de réduire le tarif de ce service. Les chauffeurs de taxi promettent aussi de surveiller très étroitement le nouveau service de raccompagnement.

Les Sags

La ville de Chicoutimi a officialisé, mercredi, son intention de reprendre les Saguenéens de Chicoutimi dans le but de les revendre à un nouveau groupe de propriétaires. Les élus ont autorisé le maire Jean Tremblay à négocier le rachat de l'équipe dans les termes de l'entente signée avec la Corporation de développement du hockey de Chicoutimi en 1996. Des gens de loi devront cependant vérifier les dettes de l'équipe avant la remise d'un chèque de 160 000 $ à Marc Tremblay. Par ailleurs, le porte-parole du groupe qui souhaite acheter la formation chicoutimienne depuis maintenant plusieurs mois, Marc Desforges, a vu la décision de la ville comme un pas dans la bonne direction.

Butch est mort



Consternation au Jardin zoologique de Saint-Félicien. Butch, un ours polaire, a été retrouvé sans vie, jeudi matin. Des examens seront effectués dans les prochains jours afin de déterminer les causes du décès.

Travaux

Hydro-Québec entreprendra demain des travaux préliminaires en prévision de la construction d'ouvrages de retenu en amont du lac Kénogami. Des spécialistes effectueront d'abord des relevés techniques dans les secteurs de Jonquière, Kénogami et la réserve faunique des Laurentides.

Chenille

Une chenille brune, la «légionnaire uniponctuée», fait des ravages dans la région présentement. Une bonne partie des récoltes de céréales et de fourrage d'une dizaine de producteurs du Lac-Saint-Jean a été anéantie par cette petite chenille.

Etude

La première partie d'une étude de la Direction de la santé publique sur la pêche en hiver au Saguenay-Lac-Saint-Jean a été publiée au cours de la semaine. Il en ressort principalement que 90 pour cent des pêcheurs consomment le poisson qu'ils sortent des eaux du Saguenay. L'éperlan, le sébaste et la morue sont les espèces les plus pêchées. Le sondage a été effectué auprès de 750 amateurs de pêche blanche. Les résultats de la seconde partie de l'étude seront connus à l'automne.

Un mot...



L'édifice du Tout en Party de Chicoutimi a été la proie des flammes, lundi matin. Le commerce a malgré tout été en mesure de poursuivre ses activités...

Dans le conflit qui perturbe l'entreprise chicoutimienne Bertrand Croft, une première rencontre de conciliation est prévue pour le 7 août. La grève déclenchée par les 28 employés membres du syndicat CSN se poursuit depuis une dizaine de jours...

Pour avoir contrevenu trois fois à la loi sur la protection de l'environnement, la compagnie Alcan a été condamnée à une amende de 40 000 $. Les infractions qui lui sont reprochées remontent à 1997...

Métabetchouan/Lac-à-la-Croix devra patienter encore quelques semaines avant de profiter des services de la Sûreté du Québec. En mai dernier, le conseil municipal de l'endroit a pris la décision de saborder son service de police municipal...

L'utilisation du poivre de cayenne par deux policiers de Roberval, qui sont intervenus pour mettre fin à une petite fête, en fin de semaine dernière, a fait beaucoup jaser. Les deux policiers ont employé ce moyen pour disperser des gens qui se trouvaient autour d'eux...

Festival du Bleuet

Des activités bien spéciales au programme

Par Roger Tremblay

DOLBEAU-MISTASSINI (RT) - Les organisateurs l'ont promis et ils tiendront promesse. Le 40e anniversaire du Festival du Bleuet de Dolbeau-Mistassini marquera l'histoire de ce festival avec la présentation de nombreuses activités populaires et des spectacles qui devraient plaire à toute la population régionale.

C'est donc du 2 au 6 août que le public est convié à cette grande fête du bleuet et surtout à prendre part à ce programme chargé d'activités des plus variées. Parmi les faits marquants de cette 40e édition, il faut noter l'hommage qui sera rendu aux anciens présidents lors de l'ouverture mercredi soir et leur défi le samedi et dimanche avec leur équipe respective. De plus, il y aura rétrospective des gagnants du Prix de la chanson, hommage aux portageurs de boîtes de bleuets.

Les dirigeants veulent donc célébrer ce 40e avec beaucoup de panache. Ils ont donc inclus quelques nouveautés intéressantes à cette occasion dont le parc extrême où il y aura la folie Karting qui se tiendra à la Place du Festival et ensuite, le Parc Sport Extrême qui vous assure des sensations fortes comme le Bungee, le mur d'escalade, et le défi roller.

Dans ce festival, il ne faut pas oublier non plus les spectacles des artistes professionnels qui grugent 88 000 $ sur un budget de plus de 230 000 $. Mercredi soir, c'est le Boogie Wonder Band qui sera en vedette alors que le jeudi, ce sera Garolou. Le vendredi soir, place à l'humour avec les Mecs Comiques et Marc Dupré alors que le samedi, ce sera au tour de Loverboy à prendre la vedette tout de suite après le défilé de nuit qui commence à 21h. L'organisation rendra aussi hommage au Carnaval-Souvenir de Chicoutimi à cette occasion. Le dimanche, il y aura le spectacle des Sweet Boys en après-midi, de Kalembourg en soirée et finalement, c'est la vedette locale Jimmy Doucet qui mettra un terme à cette 40e édition en présentation son premier spectacle solo vers 21h45.

Le Festival du Bleuet de Mistassini offrira au public quelques activités spéciales dont L'Expo Bleue, le concours de dessin à la craie.

MERCI.
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Du mercredi 2 août 9h30 au samedi 12 août 2000

gagnon FRÈRES
2049 STE-FAMILLE, JONQUIÈRE

PREMIER ARRIVÉ PREMIER SERVI

Grande vente de liquidation sous la tente !

MEUBLES jusqu'à 80% DE RABAIS
MATELAS jusqu'à 50% DE RABAIS
ÉLECTRONIQUES jusqu'à 50% DE RABAIS
ÉLECTROMÉNAGERS jusqu'à 35% DE RABAIS

FAUTEUILS à partir de 50$
MATELAS à partir de 79$
CAMÉRA 35MM à partir de 15$
LAVE-VAISSELLE à partir de 250$

TABLES DE SALON à partir de 20$
SOMMIERS à partir de 50$
TÉLÉVISEUR 36 PO. TOSHIBA prix rég: 2000$ spécial 1000$
TAPIS ET PRÉLARD 50% DE RABAIS tuiles encollées 35¢ CHAQUE

LAMPES DE TABLE à partir de 10$
TÊTES DE LIT 39, 54 OU 60 PO à partir de 20$ et 50$
MEUBLES DE TÉLÉ à partir de 75$
ACCESSOIRES jusqu'à 75% DE RABAIS

Faites vite! Les quantités sont limitées
PAYEZ ET EMPORTEZ

Saint-Félicien

L'Exposition régionale ajoute des nouveautés

par Roger Tremblay

SAINT-FELICIEN (RT)- Les nombreux visiteurs attendus lors de la 28e édition de



François Léveillée sera en spectacle lors de la 28e édition de l'Exposition régionale de Saint-Félicien.

l'Exposition régionale de Saint-Félicien, qui se tient du 6 a 13 août, seront comblés, peu importe leur champ d'intérêt. Les dirigeants travaillent en ce sens en leur offrant de nouveaux domaines d'activités.

Cette année par exemple, le public pourra rencontrer les agents de la Sûreté du Québec qui donneront de l'information sur l'enregistrement des armes à feu et l'aideront à remplir correctement le formulaire correspondant à la demande d'enregistrement et à celle du permis de possession. Puis, l'Institut maritime sera aussi sur place pour parler des cours sur la sécurité nautique permettant d'obtenir la carte de conducteur d'embarcations de plaisance maintenant obligatoire.

Enfin, le comité régional des industries forestières sera sur les lieux pour démontrer leur implication en aménagement forestier et dialoguer avec les utilisateurs de la forêt.

Ces nouveautés, il va sans dire, s'ajoutent au domaine agricole qui, à chaque année, émerveille les visiteurs. Les jugements d'animaux, les différents concours, sans oublier l'encan d'animaux par le club Ayrshire. Il sera aussi possible de visiter la petite ferme, de goûter aux produits agroalimentaires. La construction d'un manège extérieur, où des démonstrations équestres sont présentées tous les soirs, constitue aussi une belle nouveauté. Ajoutez à cela les manèges de Beauce-Carnaval et les différents spectacles et vous obtenez une combinaison gagnante. Les spectacles professionnels ne sont pas piqués des vers non plus avec ceux de François Léveillée, les Fabuleux Elégants, La Chicane, Dubmatique, les Frères à Cheval et la Bottine souriante.

L'organisation vise la présence d'environ 35 000 personnes pour cette 28e édition dont la municipalité à l'honneur est Hébertville et le président d'honneur, Benoît Harvey, président de l'UPA.



FONDATION DU CRDI- Le dernier tournoi de golf au profit de la Fondation du Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-St-Jean a permis d'amasser un montant de 4390 $, qui sera utilisé pour l'acquisition d'un lève-personnes pour une ressource de répit-dépannage du secteur Jonquière. Sur la photo, le directeur général par intérim Normand Dionne, reçoit le don du président de la Fondation, Yvon Tremblay.

Aujourd'hui

Petite histoire du vélo

ALMA (PÉT)— La Société d'histoire du Lac-Saint-Jean tient un rallye-conférence aujourd'hui dimanche 30 juillet. Il portera sur la nouvelle exposition La petite histoire du vélo au Saguenay—Lac-Saint-Jean, inaugurée le 21 juin.

À compter de 13 heures 30, aura lieu la conférence de Gilles Lesage qui a parcouru plusieurs pays, à vélo; il a parcouru huit pays d'Asie.

Le rallye suivra, à 14 heures 30. Il portera sur l'exposition et sur la conférence. On fera tirer des prix parmi les participants ayant répondu correctement au questionnaire.

L'activité se déroulera de 13 à 16 heures.

ON ENTEND PLEIN DE BONNES CHOSES À PROPOS DU RODEO ENTRE LES BRANCHES.



RODEO S 2000
Taux de location
1,9%

À partir de
297 $/mois*
Bail 36 mois. Comptant 4234 $
ou 31 015 $†

Le Rodeo S est bourré de caractéristiques impressionnantes. Comme son puissant moteur V6. Son système électronique 4x4 à la volée. Et de l'espace utilitaire à revendre. Le tout pour bien moins cher que vous ne l'imaginez.

ISUZU
Loin devant.

*Modèle Isuzu Rodeo S 1SA 2000. Cette mensualité est calculée sur un bail de 36 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent) de 4234 $ ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 350 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi
549-3320

00457592

GRANDE VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

13 690$ 10657A

1999 CHEVROLET CAVALIER
4 portes, automatique, air climatisé.

17 990$ E11350A

1999 PONTIAC GRAND AM SE
6 cylindres, équipement complet.

17 790$ E10673A

1999 OLDSMOBILE ALERO GL
4 portes, 6 cylindres, équip. complet.

16 290$ 11363A

1999 OLDSMOBILE ALERO
4 portes, bien équipée.

13 590$ 10946A

1999 TOYOTA TERCEL
4 portes, automatique, 14 000 km.

20 490$ E11319A

1999 BUICK REGAL
Équipement complet.

16 490$ E11152A

1999 CHEVROLET MALIBU
6 cylindres, équipement complet.

18 990$ E11321A

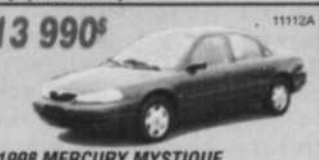
1999 BUICK CENTURY
Équipement complet.

19 990$ E11153A

1999 OLDSMOBILE INTRIGUE
4 portes,équipement complet.

11 490$ E11105-A

1998 DODGE NEON
4 portes, automatique, air climatisé.

13 990$ 11112A

1998 MERCURY MYSTIQUE
Très bien équipée.

17 490$ 10842-A

1998 CHEV. CAVALIER DÉCAPOTABLE
Automatique, équipement complet.

10 990$ 11111A

1998 CHEVROLET CAVALIER Z22
2 portes, automatique.

19 990$ 11374A

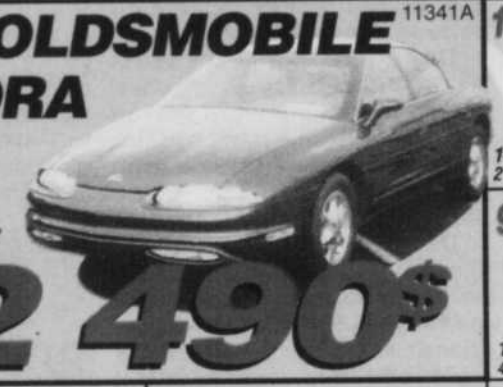
1998 CHEVROLET CAVALIER
4 cylindres, 4 portes,automatique, air climatisé.

10 990$ 11373A

1997 CHEVROLET CAVALIER
4 portes, automatique, air climatisé, 42 000 km

10 490$ 11332A

VENDUE
1997 CHEVROLET CAVALIER Z22
2 portes, automatique, air climatisé.
35 000 km.

1997 OLDSMOBILE AURORA 11341A

Prix Arnold:
22 490$

10 490$ 11144B

1997 CHEVROLET CAVALIER
2 portes, automatique, air climatisé.

8990$ E11361A

1997 PONTIAC SUNFIRE
4 portes, manuelle.

10 490$ 11263A

VENDUE
1997 CHEVROLET CAVALIER Z22
2 portes, automatique, air climatisé.

9490$ 10718A

1997 CHEVROLET CAVALIER
4 portes, automatique.

9590$ 109144

1997 PONTIAC SUNFIRE
2 portes, manuelle.

11 990$ 11815A

1997 CHEVROLET LUMINA
V6, 4 portes, équipement complet, 61 831 km.

9490$ 10791A

1997 CHEVROLET CAVALIER
4 portes, automatique.

10 990$ E10936B

1996 CHEVROLET LUMINA
6 cylindres, équipement complet.

9490$ 11248B

1996 CHEVROLET LUMINA
Équipement complet

8290$ 11069A

1996 CHEVROLET CAVALIER
4 portes, automatique, air climatisé.

5490$ 11266B

1995 DODGE NEON
Automatique, 4 portes

10 490$ E10921A

VENDUE
1995 HONDA CIVIC LX SE
4 portes, automatique, air climatisé.

7990$ 11207A

1994 OLDSMOBILE ACHIEVA
V6, 4 portes, équipement complet.

3490$ 11197A

1993 CHEVROLET CORSICA
6 cylindres, automatique.

4990$ 11115A

1993 CHRYSLER DYNASTY
4 portes, 6 cylindres, équipement complet

CAMIONS ET FOURGONNETTES

37 990$ 10265A

1999 CHEVROLET SUBURBAN LT
4X4, équipement complet.

24 999$ 11290A

1998 CHEVROLET 1/2 TONNE SILVERADO
King Cab, 4X4, équipement complet

15 990$ 11209A

1998 CHEVROLET 1/2 TONNE
6 cylindres, automatique.

16 490$ 11365A

1997 CHEVROLET VENTURE LS
Équipement complet, 55 227 km

17 490$ 11224A

1995 CHEVROLET 1/2 TONNE
King Cab 4X4, équipement complet

4490$ 11357A

1993 PICK-UP 1/2 TONNE
6 cylindres, automatique.

4990$ 11249B

1991 DODGE DAKOTA
King Cab, 2X4.

2990$ E10935B

VENDUE
1991 FORD AEROSTAR

3490$ 10767A

1988 GMC S-15
4X4, 6 cylindres, automatique.

ARNOLD
ARNOLD DIVISION INTERNATIONALE USAGÉS
PLAN SÉCUR VÉHICULE D'OCCASION
GARANTIE SATISFACTION
30 JOURS OU 2500 km
ARGENT REMIS
Dans les 30 jours ou 2500 km, suivant l'achat de votre véhicules usagé, nous vous rembourserons si celui-ci ne vous a pas donné satisfaction.
ARNOLD
JONQUIÈRE / CHEVROLET Geo OLDSMOBILE INC. 548-0821

Le village des sports «inadéquatique»

Il faisait plus de 25 degrés, la journée idéale pour aller au village des sports de Valcartier. Nous avons traversé le parc des Laurentides. Notre patience a été mise à l'épreuve car nous avons dû arrêter environ 30 minutes, mais il n'y avait aucun problème car je croyais que j'allais vivre une belle journée. En plus, j'ai passé tout droit à la sortie: mais ce n'était pas grave, j'étais là pour prendre le bon côté de la vie et j'allais au village! Arrivés sur le site, les stationnements étaient complets, j'ai donc dû me stationner au loin dans un champ où un préposé m'avait indiqué l'endroit.

En premier, j'ai payé mon entrée, 20$ plus taxes, un prix qui me semblait honnête. Jusque-là tout allait bien. Je me suis présenté pour louer un casier avec une «barrure», mais ils étaient tous occupés. On m'a donc offert une case ouverte derrière le comptoir pour ranger mes effets personnels, où 3 à 5 employés étaient débordés à servir la clientèle. J'ai accepté et on a marqué sur mon bracelet en plastique du village, le numéro de case #267 avec un crayon marqueur noir; le plus commun du monde. Le problème avec ça, c'est que si quelqu'un avait occupé la case #267 auparavant durant la journée et que cette personne l'avait quitté, cette personne aurait pu revenir et prendre mes effets personnels! En plus, quelqu'un de mal avisé aurait très bien pu marquer le #267 lui-même sur son bracelet et partir avec mes biens. J'ai donc payé 3$ de location pour courir la chance de me faire voler. Et tout ça sans aucun reçu!

Arrivé sur le site j'étais perdu; il n'y avait pas de signalisation ou de plan du site. Après avoir tourné un peu en rond, je trouvais que «L'Amazone» semblait intéressant. J'ai longé le trottoir pour aller dans un cul-de-sac. Après information, j'ai trouvé l'immense file d'attente. J'attendais et attendais sous un soleil de plomb, aucune ombre et aucun rafraîchissement pendant 1 heure 15 min.

Le soleil était tellement fort et la file d'attente tellement longue que mon amie a eu un coup de chaleur, ce qui m'a obligé à aller mouiller mon T-shirt pour rafraîchir mon amie; il a fallu que je m'excuse auprès d'une centaine de personnes pour pouvoir passer.

Après je suis allé au petit restaurant me chercher un hot dog, frites et liqueur pour 3$, une promotion qui était offerte à l'extérieur à la billetterie. Je rentrais donc dans cette cuisine nouveau genre que je n'ai jamais vu ailleurs tant au Québec qu'en Ontario ou aux Etats-Unis; genre mal fait. Les cuisiniers envoyaient la bouffe dans des chutes comme chez McDonald, excepté que celui qui recevait la nourriture n'était pas un responsable mais n'importe qui. Imaginez l'hygiène; un gars qui pige dans un casseau de frites, des frites et de la graisse partout, une fille qui se décolle le costume de bains du corps et qui touche à tout. De plus, il manquait de la moutarde, du vinaigre et du sel; ah oui! il y avait bien du sel, une salière pour tout le monde, une salière faite avec un ancien pot de je ne sais quoi qui avait le bouchon percé avec un clou et qui ne salait même pas. Ensuite, je suis arrivé à la caisse et ç'a continué! La caissière me signifie que mon billet d'entrée ne me donne pas le droit au spécial à 3$, ce qui a pour conséquence de doubler le prix du repas. Je lui fais remarquer que je ne suis pas prêt à payer le double car le préposé à la billetterie et la cuisinière m'avaient dit que j'avais droit à la promotion. Elle prend le mors aux dents et se frustre, je lui rétorque qu'elle peut garder les trois repas et que j'irai acheter mon Coke à 2$ ailleurs. Avec fougue elle me demande d'identifier la cuisinière... qui a été réprimandée, voire insultée comme du poisson pourri, pauvre elle.

Donc parti sans les trois repas, je décide après réflexion de revenir demander le nom de la préposée pour porter plainte, ce qu'elle me refusa. Cela ne m'a pas arrêté et j'ai porté une plainte écrite quand même!

De petits incidents se sont accumulés durant toute la journée. À quelques reprises dans les rangées il y avait des branches de sapin qui pendaient à 4 ou 5 pieds de hauteur; il fallait donc se pencher pour continuer à avancer dans les rangées. Il y avait un nombre de toilettes insuffisant, c'est là que j'ai compris pourquoi l'eau des piscines avait une forte odeur de chlore. Les fontaines et abreuvoirs étaient à peu près inexistants, c'est probablement bon pour les ventes de boissons.

De plus, les préposés ne donnaient aucun conseil de sécurité excepté à l'Everest, ce qui se comprend, avec une vitesse de descente de 80km/h. S'il y avait eu des bons écriteaux et/ou des conseils de la part des préposés cela aurait évité, à moi et à plusieurs autres plaisanciers de se faire mal au coccyx.

Par chance je dois admettre que les glissades, piscines à vagues...étaient quand même plaisantes. Après la journée, j'ai voulu me changer. Mais où étaient donc les salles pour se changer?

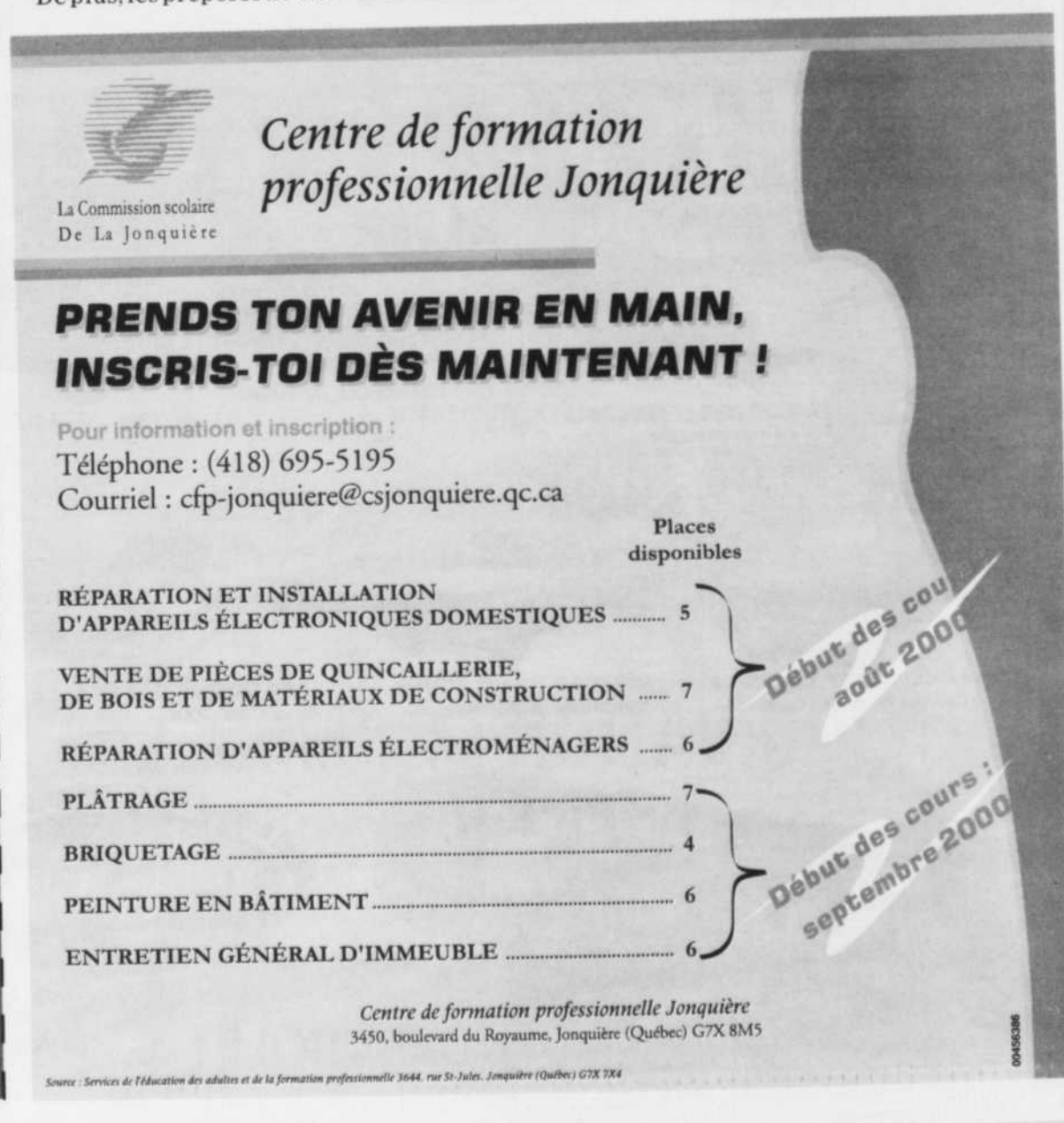
Les toilettes? Oui! Pleines d'eau ou d'urine sur le sol, Dieu seul le sait. Je n'ai pris aucune chance, je ne me suis pas changé et j'ai eu les fesses mouillées pendant le retour. Je n'étais pas intéressé à me servir des toilettes, tellement souillées, pour me changer.

Pour conclure, nous aurions pu, moi et mes amis, passer une belle journée. Un incident, deux incidents auraient été acceptables mais avec tous les incidents rassemblés, j'ai passé la journée à bougonner. J'ai perdu une journée de vacances et perdu bien de l'argent, si on compte toutes les dépenses reliées au voyage. Pour un attrait touristique majeur, il est souhaitable qu'il soit situé près de la capitale puisque s'il était situé dans notre belle région, les mauvaises langues de l'extérieur auraient probablement dit que c'était organisé en broche à foin et «amanché» par des habitants. Avoir su, j'aurais dû rester chez moi au bord de ma piscine et investir mon 40 $ dans un attrait touristique de la région où la réputation n'est plus à faire.

Camil Tremblay
Alma







L'ÉVÉNEMENT PORTES OUVERTES

Des offres invitantes. Entrez voir!



echo 2 OU 4 PORTES

189$ par mois

location 48 mois[1]

995$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable
2 coussins gonflables
Moteur VVT-i, 108 chevaux
5,5 litres au 100 km[2]



corolla CE 2001

239$ par mois

location 48 mois[3]

1995$ comptant*
Transport et préparation inclus

Climatiseur
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radio AM-FM avec lecteur CD
Verrous de portières assistés
Moteur VVT-i, 125 chevaux
5,3 litres au 100 km[2]



camry CE • TOUT ÉQUIPÉE

299$ par mois

location 48 mois[4]

2950$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Climatiseur
Groupe électrique
Transmission automatique
Et bien plus

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Jusqu'à 1000 $ de remise**

DIPLÔMÉ À BORD

TOYOTA
votre concessionnaire

FONDATION Marie-Soleil Tougas

1 900 565-SOLEIL

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

LIQUIDATION DES MODÈLES 2000 EN INVENTAIRE

• Pick-Up Tacoma • Rav4 • Four Runner
• Fourgonnette Sienna

CRÉDIT TOYOTA

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995$. Premier versement de 218,41$ et dépôt de sécurité de 250$ exigibles au moment de la livraison. [2]Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. [3]Offre valable sur les modèles Corolla CE 2001 BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 995$. Premier versement de 275,09$ et dépôt de sécurité de 300$ exigibles au moment de la livraison. [4]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950$. Premier versement de 343,77$ et dépôt de sécurité de 350$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises annuelles de 24 000 km sur les trois modèles**. Frais de 7¢ (Echo, Corolla), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Mort de Butch

Le Zoo de Granby nie toute responsabilité

GRANBY (RT)- «Avant d'envoyer Butch au Zoo de Saint-Félicien, nous lui avons fait subir tous les tests requis dans pareil cas. Son état de santé général était satisfaisant à ce moment-là et il serait malhonnête de dire que le Zoo de Granby a passé un sapin à son homologue de Saint-Félicien.»



En raison du départ du directeur général Michel Limoges qui a quitté ses fonctions, c'est le médecin-vétérinaire Clément Lanthier du Zoo de Granby qui tenait hier à faire taire la rumeur voulant que Saint-Félicien avait hérité d'un ours polaire malade.

«En avril dernier, nous avons pratiqué un examen de santé à l'animal avant de l'envoyer dans votre région comme on fait à tous les ans. Ces examens n'ont révélé aucun problème, aucune pathologie ni indice aux analyses sanguins qui pouvaient présumer que l'animal n'était pas en bonne santé.

Par ailleurs, même si à l'autopsie de l'animal on découvre qu'il avait une tumeur au foie ou aux os, le Zoo de Saint-Félicien n'est pas perdant parce que c'est une transaction de gré à gré et c'est un prêt. Il n'y a pas d'argent, rien ne fut demandé en échange», raconte le vétérinaire.

Entente de prêt

Ce dernier confirme qu'une entente était intervenue entre les deux jardins zoologiques sur la progéniture possible du couple d'ours polaire.

«Cette entente de prêt de reproduction nous accordait un petit à tous les deux spécimens, ce qui signifie que le premier nous appartient, le second à eux et ainsi de suite. Des ententes semblables, nous en avons avec au moins 25 à 30 zoos à travers le monde. C'est monnaie courante surtout avec les espèces en danger et nous voulions aussi le faire avec l'ours polaire, car on espérait que dans cinq ou dix ans, le Zoo de Granby aimerait ajouter un nouvel exhibit avec des ours polaires.

Alors, si Butch n'avait pas été en santé, nous ne nous serions pas préoccupé d'avoir une entente semblable», ajoute Lanthier.

Le vétérinaire se demande bien ce qui a pu arriver au nouveau pensionnaire du Zoo de Saint-Félicien et ne croit pas qu'il soit mort d'amour. «Il n'avait pas, m'a-t-on dit, de contact direct encore avec la femelle Maya. Il n'est pas mort non plus d'ennui car ce sont pas des animaux qui sont attachés à leur coin. On m'a fait savoir ce matin que l'ours polaire avait mangé comme d'habitude, sorti dans son habitat pour être ensuite retrouvé sans vie. Il n'a manifesté aucun signe clinique. Diverses raisons peuvent expliquer cette mort prématurée.

Il a pu être victime d'un infarctus, d'une embolie cérébrale, d'un anévrisme et l'aorte qui a rupturé. Les causes de décès subis sont les mêmes chez les animaux que chez les humains», mentionne le vétérinaire.

A Granby, les dirigeants déplorent la perte de cet ours polaire et attendent avec intérêt les résultats de l'autopsie qui seront connus d'ici au 10 août.

CHRONIQUE DE MASHTEUIATSH

par Alain Paul



Les origines de la médecine

Jadis, hommes et bêtes étaient amis. Malheureusement, les hommes se multiplièrent si rapidement qu'ils prirent toute la place. Les animaux décidèrent alors de s'éloigner. L'élan alla s'abriter dans les bois humides; le bison, suivi par l'antilope, le loup et l'ours gris, se rendit dans les grandes plaines. Quant au mouflon et à la chèvre sauvage, ils se réfugièrent dans la montagne. Les petits animaux, quant à eux, optèrent pour le sous-sol. Mais cet éloignement fit que les animaux et les hommes cessèrent de dialoguer et de se comprendre.

Ce fut pire lorsque les hommes inventèrent les armes. Avant de s'entretuer, ils les utilisèrent contre les animaux et massacrèrent leurs anciens amis pour se nourrir et se vêtir. Devant cet état de fait, les premiers à se réunir furent les ours. Leur chef, Grand Ours Blanc, invita ses congénères à déclarer la guerre à l'humanité. Les jeunes ours voulaient attaquer immédiatement. Grand Ours les persuada d'attendre et de s'armer. L'un dit: «Fabriquons, nous aussi, des arcs et des flèches.» Ils trouvèrent sans peine du frêne et des pierres de silex. Mais ils s'aperçurent, sur-le-champ, que leurs griffes les empêchaient de tirer droit. Un des ours proposa de les arracher. Grand Ours Blanc les convainquit que ça n'avait aucun sens: ils ne pourraient plus se nourrir. Il médita et en vint à la conclusion que les hommes seraient toujours les vainqueurs. Il proposa donc l'arrangement suivant: lorsqu'un homme tuerait un ours désormais, il devrait lui faire des excuses et faire un sacrifice de tabac à son esprit. Les chasseurs qui manqueraient à ce devoir, souffriraient d'un mal si atroce qu'ils ne pourraient plus marcher. À leur tour, les poissons et les reptiles se réunirent en conseil. Ils décidèrent que lorsqu'un homme tuerait l'un des leurs, les plus laids hanteraient son sommeil. Les insectes aussi cherchaient un moyen de punir les hommes qui bien souvent les tuaient sans même les regarder. Le pou proposa à ses frères de transmettre aux humains toutes les maladies.

Les plantes avaient des espions partout. Amies des hommes, elles étaient au courant de ces complots. Elles décidèrent d'aider leurs alliés. Le jeune hêtre promit de garder ses feuilles tout l'hiver afin qu'on puisse en faire un onguent contre l'eczéma; le groseillier de guérir l'inflammation des poumons par la sève de ses racines; le genévrier de mettre fin aux palpitations cardiaques; quant à l'oignon des bois, il allait guérir l'asthme et l'épicéa noir, le scorbut. Lorsqu'un chaman aurait à soigner une maladie inconnue, il n'aurait qu'à consulter l'esprit des plantes, et ce dernier éclairerait son choix.

Au mois prochain, alors que je vous promets une autre histoire à raconter aux enfants, au cours d'une de ces belles soirées d'été qui tirera alors à sa fin.

Vos questions et commentaires sont toujours les bienvenus à ce numéro de télécopieur: 1-800-275-6188.

Alain Paul, p.-d. g.
Groupe ADL

00455824

L'EXPÉRIENCE ZOOM-NATURE
UNE NOUVELLE SECTION POUR LES ENFANTS
NOUVEAUTÉ ÉTÉ 2000
L'EXPÉRIENCE ULTIME POUR «BIBITOLOGUE» AVERTI.
LE SITE PAR EXCELLENCE POUR LE PLAISIR EN FAMILLE
LE 28 JUILLET, PROCHAIN ZZZ
VIENS DORMIR AU ZOO
UNE EXPÉRIENCE UNIQUE POUR LES 8 À 12 ANS
SUR RÉSERVATION SEULEMENT 1-800-667-5687
LES 5-6 AOÛT, LE WEEK-END DES NOUVEAUX-NÉS
• • •
NE MANQUEZ PAS LES COULISSES DU ZOO TOUS LES WEEK-END D'AOÛT
L'UNIQUE FACE À FACE AVEC LA NATURE!
1-800-667-5687
2230, boul. du Jardin, St-Félicien (Qué)
Tél.: (418) 679-0543 - Fax.: (418) 679-3647
www.zoosauvage.qc.ca
Zoo Sauvage ST-FÉLICIEN
00457178

D'anciens amis almatois se retrouveront

ALMA (PÉT)— Une trentaine d'anciens copains almatois et leurs épouses se retrouveront, dans quelques jours à Saint-Gédéon, après 30 ans de séparation.

C'est à l'initiative de l'un d'eux, Jules Tremblay, que cette rencontre peu commune aura lieu, du 11 au 13 août.

Il a fait en sorte de réunir ce groupe composé à la base d'anciens amis du Collège Champagnat, mais auquel s'étaient adjoints une bonne partie des membres, par simple affinité. «Sur 31, il y en a une vingtaine qui ne se sont pas revus depuis 30 ans. Ça n'a pas été une mince affaire de les retrouver!» Jules Tremblay avait lancé l'idée de retrouvailles, mais rien ne s'était fait. Le décès d'un membre du groupe, l'an passé, l'a décidé à agir.

S'inspirant du dicton «On n'est jamais si bien servi que par soi-même», il a entrepris de retracer les anciens copains, par des références de l'un à l'autre; dans un cas, on a même eu recours au Bureau des véhicules automobiles du Québec.

Ce processus a, entre autres, demandé à M. Tremblay une vingtaine d'heures au téléphone, souvent jusqu'à 11 heures, le soir. Pour finir par parler à certains, il a fallu parfois de 10 à 20 appels. Plusieurs croyaient alors à une mauvaise nouvelle.

Lui-même et les membres de son comité organisateur récoltaient le plaisir de leurs efforts, quand ils rejoignaient un membre du groupe, rapporte Jules Tremblay: «Les retrouvailles, au téléphone, après 30 ans, ça a été exceptionnel! Les réactions spontanées étaient enthousiastes! Quand je leur disais que l'appel n'avait rien de négatif et visait une rencontre des anciens qui s'organisait, à chaque fois, c'était un cri de joie!» Devenu président du comité Retrouvailles du Conventum 2000, il a eu, depuis janvier, l'aide de Rock Beaulieu et René Plourde d'Alma, et Vincent Turgeon de Saint-Honoré. Le comité organisateur a obtenu 100 % de réponses positives aux lettres d'invitation adressées, accompagnées d'une photo d'époque. Deux des membres du groupe ne pourront cependant être présents que le vendredi.

C'était hier

Chaque rencontre des 33 membres avait lieu le dernier jour de l'année. Le souper se déroulait entre les membres de base, mais les amies étaient invitées à la soirée. On appelait ces rencontres du nom de conventum. Il s'en est tenu un à partir du début des années 60 et le dernier aurait eu, en 1970, chacun étant alors aspiré par ses propres obligations professionnelles, souvent à l'extérieur de la région. Beaucoup oeuvrent dans le monde des affaires et y connaissent le succès, certains sont ingénieurs et le reste.

La dernière rencontre du groupe s'est faite le 2 janvier 1971... lors des noces de Jules Tremblay. «Ensuite, le groupe n'a pu se réunir. À 25 ans, j'étais dans la moyenne d'âge du groupe, dont les membres se sont dispersés aux quatre coins du Québec.» Deux sont décédés, et un autre est parti on ne sait où. Il s'agit d'André Delande, qui a travaillé une douzaine d'années à Alma.

Les recherches faites par le Bureau des véhicules automobiles, Internet et d'autres moyens n'ont donné aucun résultat, de sorte qu'on suppose que s'il est vivant, il n'est plus au pays.

Une majorité des 30 membres ont quitté le Saguenay—Lac-Saint-Jean; cela a été le cas de 19 d'entre eux, les 11 autres étant restés ici. En fait, il y a une dizaine de personnes de ce groupe que la population d'Alma a complètement perdu de vue, explique Tremblay.



SOUVENIRS— Année après année, on a pris une photo, lors de la rencontre. Selon l'emplacement de chacun par rapport à l'objectif, des visages apparaissent ou disparaissent de la photo. Celle-ci, datant de 1966, présente une bonne partie des membres de l'équipe. Dans l'ordre habituel, debout, de gauche à droite: Pierre Deschênes, Guy Lapointe (décédé) Guy Villeneuve, Pierre Harmégnies, Denis Deschênes, Nelson Tremblay, Michel Gauthier, Ghislain Dallaire, Jules Tremblay (organisateur principal), Jacques Moffat, Bertrand Morissette, Richard Lindsay, Vincent Turgeon, Yvon Boudreault, Robert Brassard, Rock Beaulieu et Jacques Dallaire. Assis: Denis Fortin, René Plourde, et Michel Angers.
Absents de la photo ou cachés: Réjean Bédard, Réjean Boutin, Jean-Pierre Dallaire, Miville Duchesne, Sébastien Frève, Berthold Girard, Jean-Pierre Harvey, Roger Simard, Yves Simard, Pierre Tremblay, Gilles Simard, Nicol Gauthier, Julien Lessard et Jocelyn Cloutier.

«Biosophie, mode d'emploi de la vie»



«Voir la sagesse spirituelle à l'œuvre derrière le miroir de l'existence humaine»



Conférence et cours offerts par
Pierre Lassalle et Brigitte Maffray

La Biosophie est la sagesse qui rythme notre existence selon des périodes de sept ans appelées «septaines».

Conférence:
Le 2 août à 19 h 30
au Nouvel Hôtel La Saguenéenne
250, des Saguenéens, Chicoutimi
Participation: 15 $

Information et inscriptions:
Isabelle Bouchard au 697-1158 ou sans frais au 1-877-682-8764
Site internet: www.terralucida.com

00457821

Léo Automobile — VÉHICULES D'OCCASION Certifiés HONDA

Léo Automobile Inc.
LE PLUS IMPORTANT CONCESSIONNAIRE
HONDA D'OCCASION



1999 TOYOTA COROLLA
13 800 km, manuelle.



1999 HONDA CIVIC EX-G
Rouge, automatique, équip. complet, aileron.

1995 CIVIC LX SE
Manuelle, 5 vitesses, 69 000 km, grise.



1999 ACCORD LX 99
Automatique, 18 000 km, équipement complet.



1997 HONDA CIVIC EX-G
Automatique, équipement complet, roues mags.



1997 HONDA DX COUPÉ



75 000 km, rouge. 12 995$

1999 TOYOTA COROLLA
Manuelle, 13 800 km.



1997 HONDA CIVIC CX-G
Manuelle.



1997 HONDA CRV LX
Automatique.



19 995$

1993 HONDA CIVIC EX
Automatique, climatiseur.



8995$

1996 DODGE GRAND CARAVAN
4 portes, super équipée, valeur 18 000 $ pour 15 995 $.



1995 CIVIC LX-SE
Automatique, 58 000 km, très propre, verte.



1997 CIVIC SI-G
Automatique, noire, roues mags, équipée au complet, 44 000 km.
À voir!



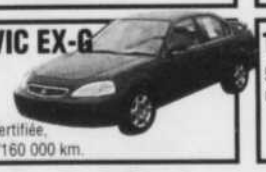
1995 HONDA CIVIC LX SE
Automatique, seulement 58 000 km.



1998 ACCORD EX
67 000 km.
À LIQUIDER!



1999 CIVIC EX-G
17 000 km, automatique, grise, comme neuve, grise, certifiée, garantie 6 ans/160 000 km.



1998 CIVIC DX Hatch-back
55 000 km, roues mags 17".



Venez nous rencontrer!



Maxim Lapointe représentant — *Dany Simard* directeur — *Alan Dumais* représentant

Léo Automobile Inc.
1849, boul. Talbot, Chicoutimi
INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE NOUVEAU PROGRAMME DE VÉHICULES CERTIFIÉS HONDA
545-1190

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés



GUIDE— Répondant en agrotourisme au MAPAQ régional, Robert Paquin, l'agronome Justin Côté, conseiller en transformation et marketing au MAPAQ, Paul Potvin, de Solution Publicité, Claudette Bouchard, responsable des opérations au CRDA, et le directeur général de cette organisation, Gilbert Tremblay.

(Photo Steeve Tremblay)

Agrotourisme

1000 guides à distribuer

ALMA (PÉT)— Il restait à distribuer, cette semaine, environ un millier des quelque 30 000 exemplaires du Guide agrotouristique 2000-2001 «Le Terroir des Bleuets», lancé dernièrement.

On les conserve au bureau du CRDA, pour renouveler les stocks dans les points de distribution et en prévision du colloque sur l'agro-tourisme qui se tiendra à Saint-Félicien, au début novembre.

Les entreprises s'affichent gratuitement depuis trois ans. Elles seront appelées à investir dans la réalisation de l'édition 2001. «La contribution financière des entreprises sera nécessaire pour la poursuite de la production sous cette forme et avec cette qualité», avait indiqué, lors du lancement, le directeur général du CRDA. Il estime que sur 25 000 $, les entreprises pourraient être appelées, par exemple, à fournir entre 5000 $ et 7000 $.

PUISATIERS DE DELISLE inc.
1525, 12ième Avenue Est, Delisle GOW 1LO
Vérifier avec nous pour subvention gouvernementale
NOUVEAU
EAU GARANTIE
• FORAGE DE PUITS ARTÉSIENS
• VENTE ET INSTALLATION DE POMPE SUBMERSIBLE
• SERVICE D'HYDROFRACTION (si nécessaire)
662-2692 Secteur Saguenay – Lac-St-Jean
668-0871 Télécopieur
Sylvain Potvin, représentant
00456225

FERME DU RUISSEAU
OUVERT 7 jours
674-2547
• Framboises
(Possibilité d'autocueillette sur rendez-vous)
• Tomates de serre
• Laitue
• Fèves
• Gourganes
369, route Tadoussac, Saint-Fulgence - G0V 1S0
00455781

• 2 heures d'enchantement
• Soixante artistes
• 700 costumes
• Effets spéciaux
• Éclairages très sophistiqués
Une production multidisciplinaire encore jamais vue au Québec.
Le spectacle à voir à Chicoutimi
ECCE MUNDO
*Voici le monde
UNE ODYSSÉE À TRAVERS LES MILLÉNAIRES
Du 28 juin au 26 août 2000
Théâtre Ecce Mundo
(UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI)
CHICOUTIMI
Un spectacle de danse qui intègre des éléments multidisciplinaires tels, la gymnastique, l'acrobatie, le cirque, le chant.
Pour réservations :
(418) 549-4101
ou 1 800 563-4101
(418) 543-1521
ou 1 800 463-9160
32$ par personne TOUT INCLUS
Spectacle seulement
Tarif spécial de groupe (20 personnes et plus)
Possibilité de souper à l'Hôtel Le Montagnais suivi du spectacle au théatre
57$ par personne TOUT INCLUS
LES FARANDOLES
Direction artistique Ariane Blackburn
progrès dimanche
Ville de Chicoutimi
2000 Canada
CJPM
CFIX ROCK détente 96.9 FM
Dumoulin Électronique • Informatique
CKRS590
COLOR DRY
OWENS CORNING
DOMTILEX
LSM
00455911

Yvon Delwaide

ferme une dernière entreprise: la sienne



les gens

progrès dimanche

ALMA (DC) - «Ce matin, j'ai pris mon dernier dossier, celui d'un homme à qui j'avais promis mon aide en 1998 et qui est venu me voir quand son affaire a été prête à traiter», raconte Yvon Delwaide au représentant de Progrès-Dimanche, à la fin d'une entrevue réalisée mardi dernier.

Après 50 ans de pratique comme syndic, ce qui en fait le vétéran de la profession au pays, le moment est venu pour lui de conclure. Il se donne jusqu'en juin 2001 pour boucler la cinquantaine de dossiers qui relèvent de sa compétence, puis il fermera ses bureaux d'Alma et Chicoutimi .

«A 65 ans, je m'étais dit qu'il fallait que je débarque et c'est à ce moment - en 1997 - que j'ai cessé d'ouvrir des dossiers. La dernière entreprise que je vais fermer, après tant d'autres, ce sera donc la mienne», confie le futur retraité, qui profitera de ses loisirs pour assouvir sa passion pour la nature.

Propriétaire d'un chalet à Hébertville, près de l'ancienne barrière du parc des Laurentides, il pourra se consacrer à plein temps aux activités les plus chères à son coeur: la chasse et la pêche, la coupe de bois et l'aménagement de sentiers. «La vie au grand air, c'est ce que j'aime le plus», confirme Yvon Delwaide.

Comme tant d'autres, il aurait pu vendre son bureau et assurer la transition en travaillant quelques années pour le nouveau propriétaire. Son indépendance d'esprit l'a toutefois conduit à fermer les livres avec la complicité de l'administratrice Pauline Laferrière, son bras droit depuis 41 ans.

«Elle connait mieux que moi la Loi sur les faillites! Elle possède une excellente mémoire et a toujours tenu ses connaissances à jour», précise Yvon Delwaide qui, en 50 ans de pratique, estime avoir traité 10 000 dossiers et croit que pour réussir comme syndic de nos jours, il faut réunir les mêmes qualités qu'à ses débuts.

«On doit connaître la loi, être «straight» et se montrer humain, souligne-t-il d'entrée de jeu. Il faut également posséder une réputation au-dessus de tout soupçon, parce qu'on ne peut jouer efficacement le rôle de médiateur qu'en obtenant la confiance du failli, autant que des créanciers.»

Un plaisir renouvelé

Né à Chicoutimi en 1932, Yvon Delwaide a suivi sa famille à Québec à l'âge de sept ans et complété ses études à l'Institut Thomas, puis chez les Maristes. Ses connaissances en anglais et en comptabilité lui ont permis de décrocher un premier emploi chez le contracteur C.E. Morissette, où il a fait de la tenue de livres.

«Je ne suis pas resté longtemps à cet endroit, puisque l'entreprise a fait faillite en 1950 et que j'ai été embauché par le bureau qui s'occupait de ce dossier: Lefaivre, Marmette et Lefaivre. J'ai appris les 171 articles de la Loi de la faillite et en 1951, on m'a confié un premier cas», mentionne le syndic.



daniel côté

Fondé en 1890, le bureau Lefaivre, Marmette et Lefaivre (auquel se joindra plus tard le Chicoutimien Pierre-E. Laberge) desservait toutes les régions à l'est de la Mauricie, ce qui a conduit la recrue en Beauce, en Gaspésie et sur la Côte-Nord plus souvent qu'à son tour. Tout de suite, il a adoré son nouveau métier.

«J'ai toujours aimé aligner des chiffres pour trouver des choses et il n'y a jamais deux dossiers pareils. Tour à tour, on s'occupe de garages, d'épiceries ou de boutiques de vêtements», donne en exemple Yvon Delwaide, qui se souvient que dans les années 50, le contexte était très différent d'aujourd'hui.

«A ce moment-là, les faillites personnelles étaient extrêmement rares. C'était une honte, un véritable scandale de passer par là. De plus, l'accès au crédit était extrêmement limité. Seuls les riches, à toutes fins pratiques, étaient en mesure d'emprunter», rapporte le syndic.

Même du côté des entreprises, les dossiers étaient peu nombreux, ce qui tenait au faible nombre de PME qui existaient à l'époque. Quand l'une d'entre elles devait déclarer forfait, cependant, l'impact était sévère. «Souvent, c'était la seule entreprise au village, note Yvon Delwaide. Ca créait un grand vide.»

Ses visites répétées au Saguenay-Lac-Saint-Jean, dans le cadre de son travail, ont conduit à son retour définitif en 1963, à l'intérieur d'un petit local situé sur la rue Racine, à Chicoutimi. D'abord associé à Pierre-E. Laberge, le jeune homme a ensuite opéré à son compte et ouvert un second bureau à Alma, en 1970.

«Aujourd'hui, il y a peu d'indépendants comme moi, puisque la mode a été aux regroupements, ces derniers temps. Par contre, même s'il est devenu plus complexe et si les lois sont plus sévères et plus strictes, le travail demeure très intéressant, soutient Yvon Delwaide. J'y ai trouvé beaucoup de satisfaction.»

A quelques mois de sa retraite, Yvon Delwaide jette un regard positif sur sa longue carrière de syndic. Il a aimé faire ce travail au cours des 50 dernières années, devenant ainsi le doyen de la profession au pays.

(Photos Chantale Hamel)

Autres textes en pages A-40

Tournoi de golf à Dolbeau-Mistassini

DOLBEAU (CP) - Désirant poursuivre la relance entreprise en 1998, les responsables du tournoi de golf annuel des Chevaliers de Colomb de Dolbeau-Mistassini ont eu la main heureuse encore cette année dans le choix de l'invité d'honneur du tournoi présenté le 19 août, au club de golf de Dolbeau.

En effet, Gaston Boulianne, curé de Normandin et jusqu'à tout récemment aumônier du Conseil 2900 depuis plus d'une douzaine d'années, agira comme invité d'honneur de l'édition 2000.

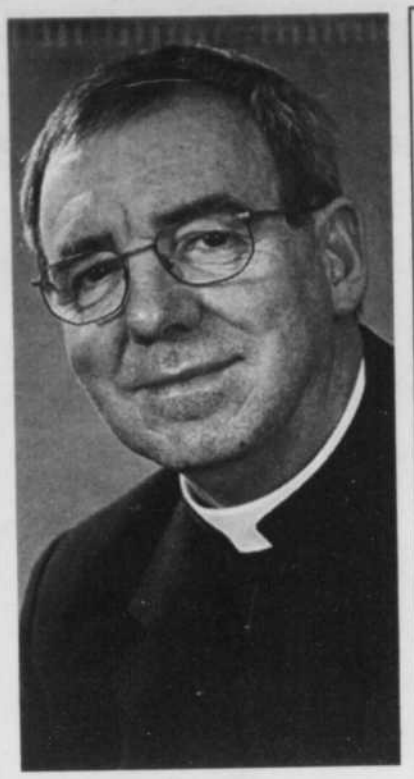
Le comité organisateur, présidé par le Grand Chevalier Nelson Gauthier, veut ainsi rendre un hommage particulier à un homme généreux qui a bien servi la population de Dolbeau au cours des 14 dernières années.

120 participants

Le nombre de participants a été fixé à 120 et le tournoi se jouera selon la formule calcutta. Le coût de l'inscription sera de 25 $ pour les non-membres du club de golf et de 20 $ pour les membres.

Prix de présence et de participation seront distribués lors du souper de fin de tournoi.

Les personnes désireuses de s'inscrire peuvent le faire au Club de golf (276-5343) ou auprès de Nelson Gauthier (276-3615) ou Benoit Tremblay (276-2076).



Gaston Boulianne

QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Hier le 29 juillet, Jeanne Tremblay et Paul-Émile Lessard célébraient leur 50ième anniversaire de mariage.

Joyeux anniversaire de la part de tous vos enfants qui vous aiment XXX

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à nos chers parents Gilberte Plourde et Philippe Gilbert qui célèbrent leur 60 ans de mariage le 31 juillet. Vous êtes un modèle d'amour et de fidélité. L'événement a été souligné lors d'une activité champêtre.

Vos 11 enfants, 27 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. XXX.

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à M. René Gravel et Mme Gérardine Larouche pour leur 50e anniversaire de mariage. On vous souhaite encore autant de belles années, beaucoup de bonheur et de santé. Vous êtes des parents extraordinaires!

De toute la famille qui vous aime beaucoup! XXX

BONNE FÊTE



Eh oui Claude! Déjà 50 ans, c'est pas si pire que ça, tu verras bien!

Françoise et tes enfants, beaux-frères et belles-soeurs.

BONNE FÊTE



DÉJÀ 17 ans! Passe une très belle journée. Nous sommes bien fiers de toi et nous t'aimons beaucoup.

Bonne fête Karim. Maman, Papa et Romy

BONNE FÊTE



Bonne fête à Audrey-Anne, notre filleule adorée qui prend grand soin de son cousin Tommy.
On t'aime beaucoup!

Parrain et marraine xx



BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT • VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE • FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE 454264

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Le point de vue de Dieu

CHRONIQUE BIBLIQUE

LA PESTE NOIRE

Parmi toutes les grandes calamités qui ont frappé l'humanité, nulle n'est encore comparable à la peste noire qui décima une partie de la population de l'Europe durant le Moyen Âge. Certains pays ont perdu jusqu'au tiers de leur population en quelques années. Pourtant, la solution à ce terrible mal se trouvait dans la Bible, plus précisément dans l'Ancien Testament. De plus, l'Europe était une nation chrétienne en possession de la Bible.

La superstition

Un des grands égarements humains est bien sûr la superstition. Depuis les temps les plus reculés, l'homme explique ses malheurs en les imputant à des esprits maléfiques. Du temps de la grande peste en Europe, parce que le clergé officiel défendait aux gens de lire la Bible, la solution à cet horrible fléau est demeurée inconnue. On préférait croire les superstitions en vogue à l'époque plutôt que la Parole de Dieu qui enseignait exactement ce qu'il fallait faire en cas de peste. Contrairement à ce que bien des gens pensent, la Bible n'entretient pas de superstitions : elle les détruit.

Lévitique 13 - 14

Ces textes de l'Ancien Testament, trop longs pour être cités ici, examinent les différents cas de lèpres et de maladies infectieuses. Les Juifs savaient parfaitement quoi faire en cas de peste, car 2500 ans avant que la peste frappe l'Europe, la Bible enseignait déjà comment la traiter. L'Europe a donc vu périr une grande partie de sa population par simple ignorance.

Ferrara en Italie (1386)

Alors que la peste faisait des ravages importants dans cette ville italienne, pourquoi les Juifs qui y vivaient furent-ils accusés d'être la cause de ce fléau. Simplement parce que la population juive n'était presque pas touchée par cette maladie, on a cru que les Juifs empoisonnaient leurs concitoyens. Une grande persécution s'éleva dans cette ville où on pensait régler le problème en tuant les Israéliens. Mais voilà que le Rabbin de la communauté juive de cette ville, qui était aussi médecin mit sur pied, avec l'aide d'un chrétien, un programme pour contrecarrer la maladie. Ils se servirent, bien entendu, des textes bibliques comme point de départ.

Deux moyens efficaces

Ensemble, ces deux hommes découvrirent que les Juifs faisaient deux actions que les Italiens omettaient. D'abord, ils se lavaient les mains avant de manger et ensuite, ils isolaient de leur population toute personne atteinte de la peste pour une période allant jusqu'à quarante jours. En réalité, les Juifs ne faisaient que mettre en application une règle de l'Ancien Testament touchant les cas de maladies infectieuses. Lorsqu'on commença à appliquer cette même règle aux gens de Ferrara, on régla définitivement le problème. C'est de là que nous vient le principe de la quarantaine.

Une solution biblique

Cette histoire aide à démontrer que la Bible n'est pas un livre rempli de fables antiques sans intérêt comme plusieurs le croient. Bien loin d'entretenir la superstition, elle cherche davantage à établir la vérité en amenant des solutions efficaces. Des millions de vies auraient pu être sauvées si on n'avait pas caché la Parole de Dieu aux nations européennes.

Réal Gaudreault, pasteur de l'Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay

• • •

ÉTUDES BIBLIQUES À ALMA, BAIE-SAINT-PAUL ET DOLBEAU : Communiquez avec nous si vous désirez connaître le lieu, le jour et l'heure de ces rencontres.

COURS BIBLIQUES : Vous pouvez vous inscrire à notre programme d'études en théologie en direct ou par le moyen de la formation à distance. Nos prix sont très abordables.

VISITES À DOMICILE : Nous pouvons aller vous rencontrer si vous le désirez.

RÉUNIONS HEBDOMADAIRES : Pour la période estivale, nous nous réunissons le dimanche matin à 10 h 30 au 7322, route 170 (en face de l'aéroport de Bagotville).

POUR NOUS REJOINDRE :
Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay
C.P. 92, Ville de La Baie G7B 3P9
Tél.: (418) **677-2804** • Téléc.: (418) **677-2726**
Adresse électronique : **rgd@royaume.com**

00454375

la Baie

SOLDE DE BLANC HAUT EN COULEUR

EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 6 AOÛT

LE MARDI 1er AOÛT, C'EST LA JOURNÉE DES ÂÎNÉS

15 % de rabais aux aînés de 55 ans ou plus

Dans pratiquement tous nos rayons et même sur les articles de notre promo Solde de blanc haut en couleur. Des exceptions s'appliquent, consultez la liste en magasin.

ÉCONOMIES À LA UNE : SEMAINE DE BÉBÉ!

55 % de rabais

• Serviettes Governor's Home en coton-éponge. Serviette de bain, essuie-mains, débarbouillette ou drap de bain. Ord. 11 $ à 50 $. **Solde 4,89 $ à 22,49 $**

• Serviettes Governor's Home en velours tout coton. Serviette de bain, essuie-mains ou débarbouillette. Ord. 12 $ à 22 $. **Solde 5,39 $ à 9,89 $**

50 % de rabais

• Oreillers Governor's Home Collection Excellence. Enveloppe en coton à 230 fils. Bords à soufflet pour plus de volume. Sur nos prix ordinaires.

• Ustensiles de cuisson Lagostina Professional. En exclusivité à la Baie! Garantie de 30 ans. Batterie de 10 pièces. Ord. 629,98 $. **Solde 314,99 $.** Articles suivis. Sur nos prix ordinaires.

• Ustensiles de cuisson anodisés Anolon. Batterie de 8 pièces. Ord. 579,98 $. **Solde 289,99 $.** Articles suivis. Sur nos prix ordinaires.



30 % de rabais

Literie togo en finette. Sur nos prix ordinaires.

25 % de rabais

• Literie Governor's Home Collection Excellence. Draps et taies unicolores en coton à 230 fils. Sur nos prix ordinaires.

• Linge de table Governor's Home Collection Classique en 8 teintes mode. Motifs mode à carreaux offerts pour les nappes, napperons et serviettes de table. Sur nos prix ordinaires.

UNE AUBAINE!

Couette Aurora à bourre en duvet de canard blanc. Recouvrement à 230 fils. Une place, deux places-grand lit et très grand lit. Ord. 150 $ à 250 $. **Solde 99,99 $** tous formats

Exception : articles «Aubaine la Baie ». Les rabais s'appliquent sur nos prix ordinaires sauf avis contraire.

milles de récompense

Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des AIR MILES^md.

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. ^md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^md International Holding N.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie. Employé seul, AIR MILES^md signifie milles de récompense AIR MILES^md à moins que le contexte n'implique autre chose.

457711

Le crédit peut jouer de mauvais tours

par Daniel Côté

ALMA (DC) - En 50 ans de pratique, le syndic Yvon Delwaide a constaté à quel point l'assouplissement du crédit a constitué une arme à deux tranchants pour les particuliers. Il a été témoin de plusieurs situations pénibles, de drames humains qui ont provoqué son intervention.

«J'ai toujours dit que 25% des faillites individuelles étaient le résultat de troubles familiaux, en particulier les divorces, indique le Chicoutimien. C'est un phénomène qui a pris de l'ampleur à partir des années 70, soit au moment où plusieurs hommes ont été incapables de fonctionner tout en payant de fortes pensions.»

Parmi les causes les plus fréquentes, il mentionne également l'abus du crédit, le fait que certaines personnes empilent les dettes sans réaliser qu'elles ont dépassé leur capacité de payer.

Lui qui ne possède qu'une seule carte de crédit a déjà vu quelqu'un en accumuler 18 avant de perdre le contrôle de ses finances.

«Je me souviens aussi d'un travailleur d'Alcan qui avait 179 créances, dont plusieurs avec les mêmes entreprises. C'était avant l'implantation des ordinateurs et d'une fois à l'autre, il arrivait à se faufiler sans qu'on réalise qu'il était déjà très endetté», raconte le vétéran des syndics canadiens.

Comme des mouches

S'agissant des entreprises, Yvon Delwaide affirme que la multiplication des PME a généré une forte hausse du nombre de faillites, par rapport aux années 50. «Ce n'est pas que les administrateurs sont plus bêtes. C'est qu'il y a plus de compagnies», fait-il remarquer.

Ne souhaitant pas évoquer des cas précis auxquels il a été associé, le futur retraité constate cependant que certains secteurs ont été particulièrement touchés.

«Dans la restauration et l'hôtellerie, par exemple, c'est tombé comme des mouches à partir du moment où les licences ont commencé à pousser», rapporte-t-il.

A la fin des années 50, Yvon Delwaide a aussi été témoin d'une série de faillites touchant les petites épiceries du Saguenay. La plupart ont été fermées à la suite d'une longue grève à l'usine Alcan d'Arvida, laquelle avait conduit plusieurs familles d'ouvriers à faire «marquer» plus que de raison.

«Les commerçants avaient plein de comptes recevables qu'ils n'arrivaient pas à se faire rembourser, note le syndic. Souvent, je vendais ces comptes à une tierce personne pour un prix qui jouait autour de 15 cents dans la piastre et c'était à elle de récupérer l'argent auprès des clients.»

Il a aussi vendu plusieurs locaux et pièces d'équipement, ce qui a permis à certains marchands de connaître une expansion rapide.

«Il y avait de belles occasions pour ceux qui avaient de l'argent, mais le contexte était dur, au plan humain. Les petits épiciers ont été victimes des circonstances», estime Yvon Delwaide.

Fervent collectionneur

Marilyn Monroe reste sa grande passion

par Daniel Côté

ALMA (DC) - Yvon Delwaide a toujours aimé collectionner des choses, ainsi qu'en témoignent ses bureaux de Chicoutimi et Alma. Des magazines aux autos miniatures, peu de choses ont échappé à son attention sauf, étonnamment, les timbres-postes.

«J'ai toujours été un «ramasseux». Le problème, c'est qu'avec le temps, je commence à manquer d'espace», confie le vétéran syndic, qui se demande où il casera certaines de ses possessions après la fermeture de ses bureaux en juin 2001.

Parmi ses principales collections, on remarque les numéros de la revue Sports Illustrated à compter de 1955, les caricatures de Serge Chapleau dans Perspectives, «ainsi que tous les Playboy depuis 1965», comme il se plaît à le souligner d'un air coquin.

Des ouvrages sérieux enrichissent également sa bibliothèque, mais ce qui demeure sa plus grande passion, c'est Marilyn Monroe. Comme elle est décédée le jour de son anniversaire, le 5 août 1962, Yvon Delwaide s'est toujours senti interpellé par cette star.

«Je possède des assiettes, des horloges, des photographies, des livres et de nombreuses poupées Marilyn, dont quelques-unes en céramique qui sont particulièrement belles», mentionne le collectionneur, l'un des plus fervents adeptes du mythe Monroe.

Amateur de baseball

Toujours dans ses loisirs, Yvon Delwaide a longtemps oeuvré au sein des clubs sociaux et des organisations sportives de la région, généralement à titre de trésorier. Il y a vécu des expériences dont la seule évocation allume encore son regard.

C'est le cas, entre autres, de sa longue association avec les Bombardiers de Chicoutimi, l'une des équipes qui formaient la Ligue de baseball sénior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. C'était la plus vieille organisation du genre au Québec et il a connu son âge d'or.

«J'étais secrétaire-trésorier et c'est mon ami, le juge Edmond Savard, qui assumait la présidence, rappelle Yvon Delwaide. A chaque année ou presque, nous faisions des déficits, mais les gradins étaient remplis et le calibre de jeu très relevé.»

A la fin des années 60, il a connu les grandes finales qui ont opposé les Bombardiers aux formations d'Arvida, Jonquière et Alma.

C'était au temps des «joueurs importés» et du vieux stade de la Réserve où l'on pouvait entasser un maximum de 2700 amateurs.

«La seule année où nous avons encaissé un surplus, c'est celle de la finale contre les Braves de Jonquière. Autrement, on finissait avec un trou de 15 000 $ qui était comblé grâce aux «1000 amis du juge», un comité qui organisait des collectes», relate le syndic.

Au début des années 70, cependant, la ligue a fermé ses portes parce que trop de clubs en arrachaient aux guichets. Quant à Yvon Delwaide, il a continué à faire du bénévolat au sein du Club Kiwanis et des Chevaliers de Colomb, où il a oeuvré jusqu'en 1984.

COLLECTIONS- Yvon Delwaide possède plusieurs collections, qu'il s'agisse de livres, de magazines ou d'autos miniatures. Sa grande passion, cependant, demeure centrée sur Marilyn Monroe dont il accumule les biographies, les poupées et les autres produits dérivés depuis près de 40 ans.
(Photo Chantale Hamel)

Sexologie

Lien de son conjoint avec son ex

Elle se laisse étouffer par la jalousie

J'ai beaucoup de difficulté à supporter que mon conjoint revoit encore son ex-femme. Je sais pourtant qu'il n'y a plus rien entre eux et qu'ils n'ont pas le choix de garder le contact à cause de leurs deux enfants, mais rien n'y fait. Je suis hyperjalouse. D'une jalousie qui me rend la vie insupportable ainsi qu'à mon conjoint à qui je fais régulièrement des crises. Je le suspecte constamment, je l'écoute au téléphone, je fouille ses poches. J'aimerais bien comprendre pourquoi je suis comme ça. Est-ce que c'est possible de changer ou suis-je condamnée à être malheureuse comme ça le restant de mes jours? Y a-t-il de l'espoir?

Obsédée

Une bonne partie de l'espoir de guérir de cette véritable maladie qu'est la jalousie réside d'abord dans la reconnaissance du fait qu'il y a un problème et ensuite dans le désir de changer. Deux éléments que l'on retrouve dans le récit que vous faites de vos souffrances. On peut donc dire que pour vous la moitié du chemin menant à la guérison est complétée.



Andrée Boily

Plusieurs facteurs très différents les uns des autres et qui originent pour la plupart de l'enfance peuvent expliquer l'origine de ce handicap.

Ainsi lorsqu'un enfant estime à tort ou à raison qu'il est privé de sa juste part d'attention et d'amour parental, il peut développer alors un fort sentiment de jalousie à l'égard de celui et celle qu'il en croit responsable (un nouveau-né par exemple). Il pourrait par la suite, et même à l'âge adulte, vivre constamment dans la crainte que l'affection dont il est l'objet de la part d'un ou d'une partenaire, ne lui soit enlevée au profit de quelqu'un d'autre. Cette personne pense alors à tort que la meilleure façon d'éviter le danger est d'empêcher l'autre de nouer des relations avec qui que ce soit et de limiter sa liberté. Comme vous avez pu le constater sans doute c'est tout le contraire qui se produit, l'autre s'éloignant toujours de plus en plus.

Parfois, c'est tout le contraire qui se produit, la personne jalouse, loin d'avoir manqué d'attention et d'amour de ses parents, en aura trop eu: l'enfant trop couvé ne désirera que reproduire dans sa vie adulte ce collage dans lequel il a perdu toute possibilité de développer son individualité. Toute sa vie, cette personne essaiera de contrôler l'autre au profit de ses besoins fusionnels pathologiques.

En communiquant avec son ex-compagne, votre conjoint vous place, sans le savoir, en situation de rivalité imaginaire avec elle. Cette situation vous renvoie à vos manques et à l'illusion que l'autre vaut cent fois mieux que vous.

Une démarche de prise de conscience de votre valeur et de vos ressources dans le but de vous réapproprier votre confiance en vous, source essentielle de toute individualité, me semble tout à fait appropriée pour vous aider à guérir de cette maladie. Plus vous vous sentirez capable, autonome et complète en dehors de votre conjoint et moins la jalousie aura de prise sur vous.

Faites parvenir vos lettres:
Mme Andrée Boily
Progrès du saguenay
1051 boul. Talbot
Chicoutimi, QcG7H 5C1

Grande liquidation GM

CAVALIER
4 portes de Chevrolet

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Téléverrouillage des portes avec système anticambriolage
- Régulateur de vitesse
- Système antiblocage aux 4 roues
- Radiocassette AM/FM stéréo



198 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

0,9 % à l'achat ou à la location**

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	277 $
1 741 $	228 $
2 807 $	198 $

0,9 % de financement à l'achat**

MALIBU
de Chevrolet

- Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts
- Protection antidécharge de la batterie
- Climatiseur



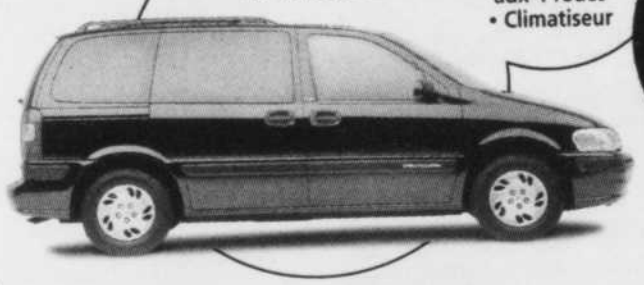
21 348 $ à l'achat***
258 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	349 $
1 455 $	308 $
3 206 $	258 $

VENTURE
de Chevrolet

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur



238 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	343 $
3 671 $	238 $
4 238 $	222 $

BLAZER
2 portes 4x4 de Chevrolet



- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiseur
- Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

399 $/mois* location 36 mois
0 $ de comptant
Transport et préparation inclus

268 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	372 $
2 141 $	308 $
3 483 $	268 $

SILVERADO
Cabine régulière de Chevrolet



- Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « remorquage »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Banquette avant à dossier divisé et appuie-bras central
- Pont arrière autobloquant
- Calandre, pare-chocs et roues chromés

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

www.gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. **Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 60 mois pour la Cavalier. Exclut Metro, Corvette, camionnettes de série 2500, Tahoe, Suburban et Express ainsi que les modèles Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Malibu : 770 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 $ à 0,9 % : 60 versements de 341,01 $, coûts en intérêts de 460,60 $, coût total de 20 460,60 $. Exemple de financement de 20 000 $ à 0,9 % : 48 versements de 424,37 $, coûts en intérêts de 369,76 $, coût total de 20 369,76 $. †Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. ††Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. †††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com.

6957940

Saint-Thomas-Didyme

Succès retentissant du 75e

SAINT-THOMAS-DIDYME (CP)- Les activités du 75e anniversaire de fondation de Saint-Thomas-Didyme se sont terminées sur un sentiment collectif de grande satisfaction, autant bénévoles qu'organisateurs et participants concluant à un succès retentissant.

Parmi les moments forts de cette période s'étendant sur deux fins de semaines intensives, fut sans contredit le spectacle hommage à l'oeuvre du regretté chanteur compositeur Dédé Fortin, du groupe des Colocs. Ce sont François Gilbert et Guy Racine qui ont signé le spectacle.

Parmi les autres activités, il y a eu le tournoi de balle-lente où 14 équipes étaient inscrites, laissant la famille Cantin grande gagnante; un dîner dans les rues; une journée de Retrouvailles débutée par une messe concélébrée par plusieurs curés ayant officié dans la petite municipalité; une exposition de généalogie, photos et peintures; et plusieurs autres.

Soulignons enfin que le président des fêtes du 75e, Jean-Marc Simard, et les membres du comité organisateur, n'ont pu que dire «mission accomplie», au terme des fêtes qui ont attiré des centaines de personnes.



DYNAMIQUE - Saint-Thomas-Didyme a vu ses rues s'animer de façon fort dynamique pendant les activités des fêtes du 75e anniversaire

Hommage à Dédé Fortin

SAINT-THOMAS-DIDYME (RT) - Ils étaient près de 1000 personnes, à la fin juin, pour rendre un dernier hommage à André Dédé Fortin des Colocs. Sur la place du 75e anniversaire de Saint-Thomas, ces fans ont voulu dire au chanteur des Colocs qu'ils ne l'oublieraient pas.

L'un des organisateurs de cette grande fête en l'honneur de cet artiste décédé beaucoup trop rapidement, Luc Simard, a soulevé la foule avec cet hommage au petit gars de Saint-Thomas.

«Nous voulons saluer un gars de chez nous, un ami d'une générosité incroyable. Sans lui, jamais nous n'aurions pu obtenir les Colocs ici pour la Saint-Jean. Dédé s'est chargé de négocier pour nous autres. A Sorel, j'ai jasé avec Mike, je lui disais à quel point on avait trouvé Dédé correct de nous avoir permis de présenter les Colocs.»

«Là-dessus, Mike m'a répondu qu'il était d'accord avec moi, mais que la générosité de Dédé était encore plus grande que ça. De la façon dont Mike me regardait, j'ai compris ce qu'il voulait dire, Dédé était généreux de tout son corps puis du plus profond de son âme. Aujourd'hui, c'est rare. Malgré sa grande popularité, Dédé n'a jamais oublié ses racines et c'est pour ça qu'il fut nommé Ambassadeur de Saint-Thomas», de mentionner Luc Simard.

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

Diabétique de type 2 recherchés

Si vous avez le diabète de type 2, vous pouvez peut-être participer á un projet de recherche sur l'effet d'un nouveau médicament dans le traitement du diabète de type 2.

ADOPT

Pour être admissible à l'étude, il faut satisfaire aux critères suivants:

- être âgé(e) de 30 à 75 ans
- avoir reçu le diagnostic de diabète de type 2 dans les deux dernières années
- n'avoir jamais suivi de traitement par hypoglycémiant oral
- avoir suivi un traitement comportant diète et exercice seulement

00457665

Pour de plus amples renseignements sur la participation à cette étude, téléphonez directement a Lyne Côté, infirmière, au (418) 541-1234 poste 3064

Corporation des Entreprises en Construction Saguenay—Lac-Saint-Jean—Côte-Nord

FUTURS ENTREPRENEURS

La Corporation dispense des cours intensifs préparatoires aux examens de la Régie du Bâtiment du Québec en vue de vous qualifier pour l'obtention de votre licence.

Cours individuel ou en groupe: (maximum 4 personnes)

ADMINISTRATION, TECHNIQUE et SÉCURITÉ

Pour information: (418) 698-5885

00456249



M. Jean-Marie Bonneau

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



VOUS VOULEZ MAIGRIR?
SURTOUT, NE LE DITES À PERSONNE!

C'EST VOTRE AFFAIRE. C'EST VOTRE DÉCISION. C'EST VOTRE SECRET. C'EST VOTRE LIBERTÉ. ÇA NE CONCERNE QUE VOUS ET VOUS SEULE.

ÇA NE REGARDE PERSONNE

Trop de gens qui décident de maigrir ameutent tout leur entourage dès le début de leur régime comme s'ils avaient besoin de témoins pour les accompagner dans leur cheminement. Pourtant, prendre une décision aussi importante et surtout aussi personnelle, ne devrait regarder personne d'autre que soi-même.

ATTENTION À VOTRE ENTOURAGE!

Un conseil d'ami: **NE RÉVÉLEZ JAMAIS À VOTRE ENTOURAGE QUE VOUS ÊTES AU RÉGIME.** Vous risqueriez d'être constamment harcelée. Souvenez-vous que pour les gens qui vous entourent et qui ont un problème de poids, **VOUS ÊTES EN TRAIN D'ATTEINDRE L'IMAGE CORPORELLE QU'ILS CONVOITENT ET QU'ILS AIMERAIENT OBTENIR.** Vous les plongez ainsi dans un état de stress qui les met sur la défensive et qui les incitera à vous attaquer.

UN TRUC POUR VOUS EN SORTIR

Si jamais on vous pose des questions sur votre façon de vous comporter devant la nourriture parce que vous ne consommez que des crudités, que vous êtes sélective dans le choix des aliments, que vous en laissez dans votre assiette, prétextez que vous avez consulté votre médecin et qu'il vous a fait passer des tests sanguins qui ont démontré que **VOTRE CHOLESTÉROL ÉTAIT UN PEU ÉLEVÉ et que VOUS AVIEZ TENDANCE AU DIABÈTE.** Vous constaterez alors que les gens respectent toujours les personnes qui suivent un régime pour des raisons de santé, mais rarement celles qui en suivent un pour maigrir. **EN CACHANT VOTRE DÉCISION, VOUS AUREZ LA PAIX ET VOUS VOUS ÉVITEREZ UN STRESS DE TROP.**

UN TRUC POUR LE JEÛNE

Si vous suivez le **JEÛNE PROTÉINÉ** et qu'on vous invite au restaurant, ne refusez surtout pas. Répondez avec conviction: **«J'ACCEPTE AVEC PLAISIR».** Voici ce que vous pouvez faire: Prenez une eau minérale comme apéritif avec une rondelle de citron. Comme entrée, demandez une salade de crudités que vous assaisonnerez de jus de citron ou d'une vinaigrette basses-calories. Ensuite, commandez un poisson ou un steak grillé avec des légumes cuits à l'eau. Comme dessert, apportez un **gâteau protéiné** que vous dégusterez avec votre café.

Clinique médicale d'amaigrissement

CHICOUTIMI 543-1968
475, boul. Talbot, bur. 102
ROBERVAL 275-7878
683, boul. Saint-Joseph
Plusieurs autres cliniques au Québec

00457775

Entrefilet



DON— Marc Robitaille, de Café Marc Robitaille, a remis dernièrement un chèque de 1000 $ à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. La scène s'est déroulée lors du récent tournoi de golf. C'est Jeannot Boulianne, membre du comité organisateur, qui a reçu le chèque.

(Photo Francis Juneau)



ÉQUIPE— Les travaux sont maintenant terminés au restaurant Le Rond point de Métabetchouan. On a ouvert les portes le mardi 27 juin, même si le copropriétaire Sylvain Ouellet aurait aimé le faire lors de la première semaine de ce mois. L'équipe des employées est en place pour la saison touristique.
(Photo Chantale Hamel)

Rapide METAL INC.

Pour tous vos **besoins**

d'acier, d'aluminium, stainless, câble d'acier galvanisé, chaîne, crochet, accessoire de remorque, boulons, armature, treillis métalliques, tuyaux ondulés galvanisés (T.O.G.), service de coupe



Boucle à cliquet
1" avec courroie

Spécial: **11,95$**

Nous avons 2 succursales pour vous servir!

UN SEUL NOM
Rapide METAL INC.

870, des Actionnaires, Chicoutimi
545-6790
Fax: 545-6177

932, du Pont Nord, Alma
668-7954
Fax: 668-7955

0045067O

VOTRE PREMIER CHOIX POUR LA RENTRÉE DES CLASSES



«Magasinez tôt pour profiter des meilleurs choix pour la rentrée des classes»

Selon notre fidèle cliente Julie, voici ce à quoi vous attendre en magasinant chez Bureau en gros pour la rentrée des classes :

☑ **sé·lec·tion gi·gan·tesque** 1 Très grand choix d'articles cools. 2 Maman et papa n'ont pas à me conduire ailleurs. 3 Maman et papa sont de bonne humeur.

☑ **bas prix ga·ran·tis** 1 Il me reste de l'argent. 2 Pas besoin de demander des sous à maman et à papa. 3 Maman et papa sont de très bonne humeur.

☑ **Bureau en gros est votre numéro un !** 1 Maman et papa sont d'excellente humeur. 2 Ils me donnent tout l'argent qu'ils épargnent. 3 La rentrée des classes est peut-être proche, mais j'y rentre avec style et de l'argent dans la poche !

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

Magasinez tôt et Évitez les foules !

CHICOUTIMI 326, boul. des Saguenéens
Livraison gratuite le lendemain : Tél. : 1-800-668-6888 Téléc. : 1-800-567-2260
HEURES D'OUVERTURE Lun. au mar. : 8 h à 18 h Merc. au vend. : 8 h à 21 h Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h

Brancher les familles sur Internet

0045258T

Clic!

Comptoir vestimentaire Shipshaw

Tout le mois d'août, vente à demi-prix au sous-sol de la chapelle, route St-Léonard, Shipshaw. Le jeudi de 13 h à 20 h. Le comité St-Vincent-de-Paul. Bienvenue à tous.

Premier samedi du mois

Une célébration mariale aura lieu à la chapelle des Servantes du Sacrement le samedi 5 août 2000 à 9 h 30. Un accent sera mis sur la Vierge de l'Assomption. La participation d'un grand nombre est des plus souhaitées et souhaitables. Cordiale bienvenue!

Aux accidentés du travail

À tous les accidentés du travail; si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue, soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST. Veuillez communiquer au Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (S.A.T.T.A.T.) au numéro de téléphone suivant 698-2092, notre bureau est situé au 5788 boul. Talbot, Laterrière, Qc, G0V 1K0. Les heures d'ouverture sont de 9 h à 16 h 30 du lundi au vendredi inclusivement. Vous demandez M. Bernard Marquis, président-fondateur de la S.A.T.T.A.T.

Foyer de Charité Val Racine

Le Père Gérard Bergeron vous invite à venir célébrer le premier vendredi du mois le 4 août et à une retraite prêchée par le Père Jean Galot, du 7 au 13 août. Le thème est «L'Eucharistie, mystère d'amour et de joie». Tu peux t'inscrire au Foyer de Charité Val Racine 1200 boul. Saguenay Ouest, Chicoutimi, Qc, G7J 1A6. Tél.: 418-549-8042.

Recherché pour audition

Participant(e)s bénévoles recherché(e)s pour une audition pour la pièce de théâtre «Rhinocéros» de Ionesco. Le dimanche 30 juillet, le lundi 31 juillet et le mardi 1er août 2000 à 19 h au chalet du Parc Rosaire-Gauthier 710 rue Bégin, Chicoutimi. «Rhinocéros» sera présentée au bistrot des Anges cet automne. Ouvert à tous!

Émotifs anonymes

Le groupe Langage du Coeur t'invite à ses rencontres hebdomadaires tous les jeudis à 20 h au sous-sol de la cathédrale de Chicoutimi. Porte située côté rue Bégin. Pour informations: 542-6734.

Outremangeurs anonymes

Manges-tu quand tu n'as pas faim? Ton poids affecte-t-il ta façon de vivre? O.A. est un groupe d'entraide. Pas de régimes. C'est gratuit. Rencontre tout les mardis à 19 h 30. Téléphone: 690-3945 ou 674-9375.

Gambleurs anonymes

Attention joueurs et joueuses! Le jeu fait de vous un(e) perdant(e) continuel(le)? Vous perdez peu à peu vos revenus, votre estime de soi et le respect de vos proches? Le jeu compulsif constitue une dépendance progressive.

Si vous désirez obtenir de l'aide ou connaissez quelqu'un qui en a besoin, communiquez avec nous au 693-5978. Aucuns frais d'adhésion. Jonquière G.A.C.L.S.C. de la Jonquière, lundi soir 19h30. Chicoutimi, C.L.S.C. du Grand Chicoutimi, mercredi soir 19h30.

Exposition d'épinglettes

Une exposition d'épinglettes aura lieu au Vieux-Port de Chicoutimi le 5 août de 9 h à 21 h et le 6 août de 12 h à 17 h. Venez voir cette magnifique collection. Informations: Rodrigue Brassard au 698-1068. Bienvenue à tous.

Famille Lebel

L'Association des Lebel d'Amérique tiendra ses retrouvailles et assemblée générale, les 2 et 3 septembre 2000 à l'Hôtel Québec du 3115 avenue des Hôtels, Ste-Foy, Québec. Bienvenue à tous les descendants des familles Lebel. Pour information: Paul Le Bel (418)651-5449, courriel: palebel@videotron.ca ou à Chicoutimi: Paulette Le Bel (418)696-3249, courriel: yvon.martel4@sympatico.ca Réponse urgente s.v.p. On peut aussi visionner notre site web: http://pages.infinit.net/alalebel courriel: lebel.amerique@videotron.ca

Familles Lagacé-Lagassé inc.

Rassemblement des familles Lagacé-Lagassé descendants d'André Migné dit «la gâchette» se tiendra cette année à Montréal les 5-6 août. Pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour réunir en même temps notre proche famille? Renseignements: 450-663-9657.

Rassemblement de familles

Les familles Bastarache, Bastrash et Basque tiendront leur pique-nique annuel à la Halte de verdure de Sainte-Julienne, dans Lanaudière, le samedi 5 août (remis au 12 août en cas de pluie). Inf. Monique Roy-Basque (548-8100) ou visitez le site web: www.geocities.com/a3bas



exposition
SHEUEU
Échos du passé des Innuatsh
Quatre artistes autochtones explorent en sons et images des écrits anciens, circa 1630.



Scapulomancie, 2000. Ernest Dominique. Acrilique sur toile. 160 cm x 130 cm.

Ernest Dominique • Florent Vollant
• Jean-Louis Fontaine • Marco Bacon

L'EXPOSITION EST PRÉSENTÉE **du 1er JUIN au 15 NOVEMBRE 2000**
AU MUSÉE AMÉRINDIEN

1787, Amishk, Mashteuiatsh
Tél.: (418) 275-4842
Sans frais: 1-888-875-4842
Télécopieur: (418) 275-7494
Courriel: museilnu@destination.ca

commandité par: SUPREME A.D.L. Tobacco
ET CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE MONTAGNAISE

00456238

CHRONIQUE SANTÉ

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN
DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE



Michel Lachapelle
Conseiller Kino-Québec
Direction de la santé publique

La sécurité sur les pistes cyclables

En juillet 2000, la Véloroute des bleuets a officiellement été inaugurée. À tous les jours, je vois des cyclistes passés et pour un promoteur de l'activité physique, cela est très réjouissant.

La Véloroute a été aménagée dans les buts d'attirer du tourisme et aussi de permettre aux gens de la région de faire du vélo. Parmi plusieurs critères d'aménagement du réseau cyclable, la sécurité a constitué un élément majeur. D'ailleurs, s'il y a autant de personnes qui utilisent le réseau cyclable, c'est que tous les utilisateurs s'y sentent en sécurité.

Mais, il reste qu'il y a certaines règles de sécurité qui seraient bon de se rappeler pour que le sentiment de sécurité demeure. Au départ, il faut se rappeler que la Véloroute constitue une voie de circulation, et qui dit circulation, dit règles de sécurité. Ces règles sont :

- Garder la voie de droite en tout temps.
- Circuler toujours en ligne droite.
- Circuler en file indienne lorsque vous êtes en groupe.
- Dépasser toujours par la gauche en signalant, si possible, votre intention par une sonnette.
- Sortir de la voie cyclable lorsque vous voulez arrêter.
- Garder la distance d'un vélo entre chaque cycliste du groupe.
- Signaler vos actions lorsque par des gestes de vos bras (voir l'encadré).
- Et, en tout temps, porter le casque à vélo.

Ces règles vous semblent certainement élémentaires lorsque vous circulez sur une voie cyclable, mais certains semblent l'oublier à cause du phénomène de la nouveauté d'aménagement propre aux cyclistes.

Le casque à vélo constitue aussi une protection indispensable. Son efficacité a été démontrée à maintes reprises lors d'une chute à vélo et que la tête aurait pu être atteinte.

À mon avis, la région va connaître un grand engouement pour le vélo comme dans les autres régions du Québec qui ont réalisé des aménagements cyclables. Il nous faut donc acquérir un comportement sécuritaire afin que nous puissions tous avoir du plaisir à circuler sur les belles voies cyclables de notre région.

Une collaboration de progrès dimanche et la

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN
DIRECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

00454324

Grande liquidation GM

PONTIAC

SUNFIRE
4 portes de Pontiac



• Boite automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Roues de 15 po • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	299 $
1 843 $	248 $
2 909 $	218 $

218 $/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

0,9 %
à l'achat ou à la location†

0,9 %
de financement à l'achat**

GRAND AM SE
de Pontiac



• Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boite automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Climatiseur • Sacs gonflables côtés conducteur et passager

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	342 $
1 907 $	288 $
3 308 $	248 $

248 $/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus
20 898 $ à l'achat***

248 $/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

MONTANA
de Pontiac



• Moteur 3400 V6 3,4 L de 185 HP • Boite automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues • Lecteur de disques compacts • Climatiseur

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	369 $
1 786 $	318 $
4 238 $	248 $

JIMMY SLS
4 portes 4 x 4 de GMC



• Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boite automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

399 $/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

SIERRA
cabine régulière de GMC



• Moteur V6 4300 Vortec de 200 HP • Boite automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « REMORQUAGE » • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Banquette avant à dossier divisé avec appuie-bras central • Calandre, pare-chocs et roues chromés

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	374 $
1 871 $	318 $
3 213 $	278 $

278 $/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

PONTIAC BUICK GMC

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualité. 3 069 $ de comptant pour le Jimmy 4 portes). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. **Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois à l'achat et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. Exclut Firefly, camionnettes de série 2500, Savana, Yukon, Yukon XL ainsi que les modèles Park Avenue et Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse, transport, immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 $ à 0,9 %, 60 versements de 341,01 $, coûts en intérêts de 460,60 $, coût total de 20 460,60 $. Exemple de financement de 20 000 $ à 0,9 %, 48 versements de 424,37 $, coûts en intérêts de 369,76 $, coût total de 20 369,76 $. †Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. ††Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. †††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

8956590

Bandes dessinées























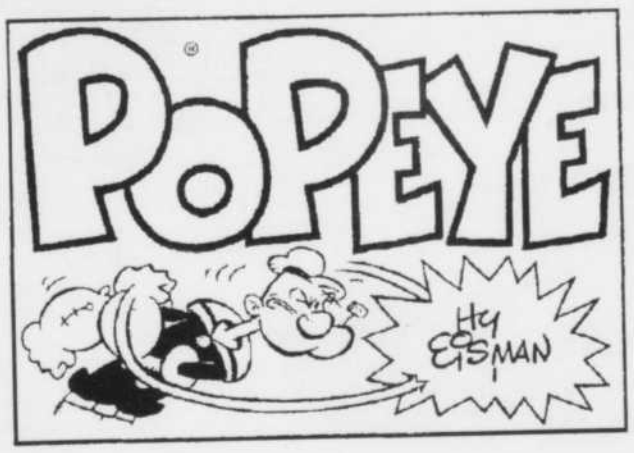




























Naviguer sur Internet

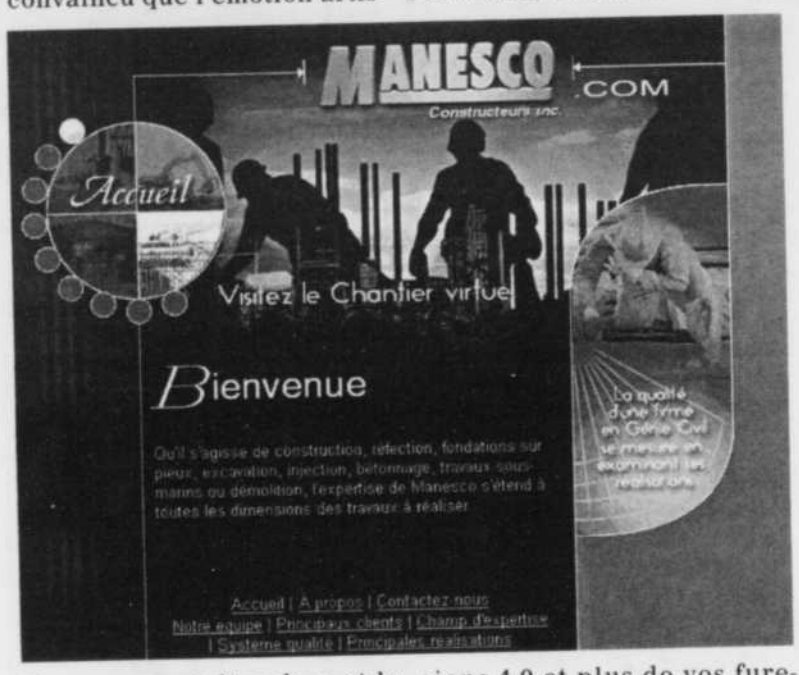
La qualité graphique influence l'internaute

Le multimédia est avant tout une discipline artistique. Ceux qui pensent que le multimédia est uniquement un traitement technique se trompent (radio-Canada/branche/v5/150/ecoles.html).



Louis Brisson

Nous remarquons, depuis quelques semaines déjà, que les sites qui nous accrochent et que nous traitons dans nos chroniques hebdomadaires sont d'une grande originalité au niveau de leur contenu, mais également dans le traitement visuel de l'information présentée. Notre constat est que c'est - la plupart du temps - le côté artistique du panorama qui nous fait fléchir. «Je suis convaincu que l'émotion artistique cesse où l'analyse et la pensée interviennent» (Max Jacob). Alors cessons de réfléchir et passons à l'action. Nous voudrions, encore une fois selon notre habitude, vous présenter un autre site régional qui mérite une visite de votre part.



manesco.com

Plus précisément, ce que nous voulons vous dire (ou écrire) est que l'identité graphique est un élément primordial, car l'intérêt manifesté par les visiteurs de votre site et leur envie d'aller plus loin dans leurs découvertes découlent essentiellement du premier contact visuel avec les pages de votre parquet virtuel. Si elle ne doit jamais être une fin en soi, l'identité graphique d'un site se doit d'être forte afin de démarquer votre image de celle de la concurrence. Mais concevoir la charte graphique d'un site ne s'improvise pas et demande un vrai savoir faire artistique. Le site de Manesco est un exemple frappant de cette discipline artistique qu'est le multimédia (www.manesco.com). Le génie au service des grands projets industriels. Fondée en 1992, Manesco Constructeurs inc., de la rue Néron à Chicoutimi, n'a pas attendu les années pour gagner la confiance de la grande industrie du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Que ce soit dans le secteur industriel ou institutionnel, ce n'est pas un hasard si la réputation de Manesco a été reconnue. En effet, l'entreprise offre une combinaison de caractéristiques comblant les attentes du marché et les exigences des clients. Son souci d'établir des relations soignées avec ses partenaires, la qualité de ses travaux, le respect des échéanciers, la coordination des interfaces avec un milieu en production, une gestion de projet professionnelle et un soutien administratif efficace visent à combler ces attentes

(www.manesco.com/propos.htm). La prestation de ce site est d'une grande qualité. Par contre, il faut avoir des versions 4.0 et plus de vos fureteurs (Explorer et Netscape), pour pouvoir goûter au concept Manesco. Créé en DHTML ou «Dynamic HTML» qui est un langage de programmation permettant d'animer des pages Web

(www.allhtml.com/lettrece.html), ce site est l'un des beaux fleurons de notre inforoute régionale. La visite du panorama de Manesco vous permettra de bien comprendre nos propos d'aujourd'hui. Le traitement de l'information est limpide et très bien orchestré.

Le chantier virtuel est à voir, en accédant aux réalisations de Manesco, plusieurs photographies sont disponibles et en glissant votre curseur sur les chiffres pour en voir un aperçu vous pourrez les visualiser dans un plus grand format. Si nous avions une critique constructive à formuler sur ce site, cela serait de faire un exercice complet de correction car il y a quelques fautes d'orthographes

(www.manesco.com/realisation.htm). Comme le disait l'écrivain français fondateur de l'Oulipo, Monsieur Raymond Queneau: «L'orthographe est plus qu'une mauvaise habitude, c'est une vanité» (www.citationsdumonde.com). Nous vous souhaitons un bon dimanche et à la semaine prochaine ;-).

Pour rejoindre l'auteur de cette chronique :

lbrisson@saglac.qc.ca
Naviguer sur Internet - Le Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

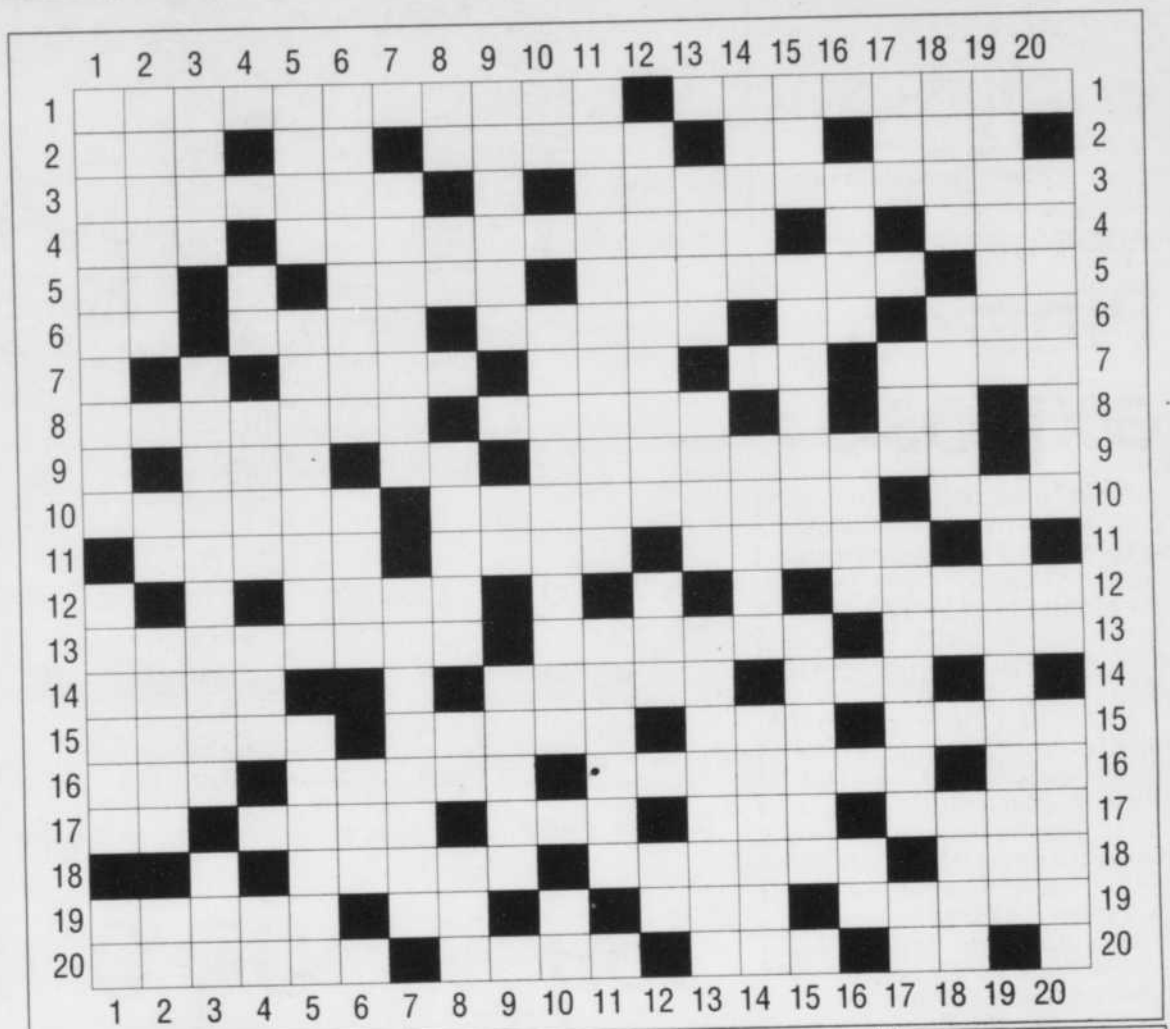
Il est possible de consulter les anciennes chroniques que vous avez manquées en parcourant notre nouveau site à l'adresse URL suivante:

www.lequotidien.com .

Bonne lecture!

Mots croisés

Nº 900



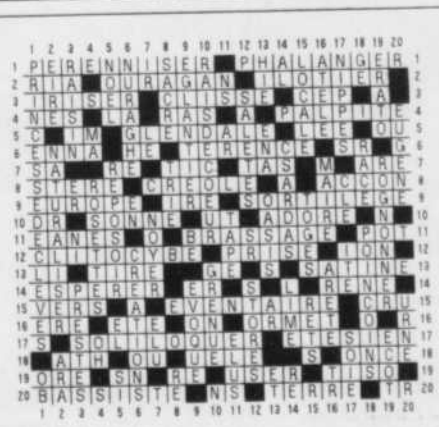
HORIZONTALEMENT

1- Dessiner des contours - Divulguer un secret
2- Récit plaisant - Platine - Procédés habiles - Romains - Fatigué
3- Ils aiment faire la fête - Buffet
4- Sont arrivés à terme - Pièce instrumentale ou vocale - Période
5- Bradype - Imaginé - Fibres très courtes, formées de cellulose pure - Préfixe
6- Largeur - Enveloppe - Arrêt d'une circulation - Personnel - Équidé
7- Sur le Tarn - Déplace - Note - Très mûr
8- Marquée de petites crevasses - Série - Aluminium
9- Inflorescence - Possessif - État de ce qui est rond
10- Prénom - Arbre de l'Inde - Première
11- Un coup - Hurlements - Habitants
12- Riv. de Suisse - Montagne, dans les pays de langue portugaise
13- Cadeaux - Presque indispensables - Breuvage
14- Couverture - Estonie - Langue
15- Pièces de cinq francs - S'emploie pour chasser - Bouclier - Le moindre détail
16- Crie - État de dynamisme - Gros canard à bec rouge - Iridium
17- Erbium - Opération rapide menée en territoire ennemi - Lentilles - Écourte une liste - Un procès
18- Viscères - Désirer - Dans une rose
19- Très étonné - Dieu - Planchette - Première poche de l'estomac des ruminants
20- Policier - Courbé anormalement - Naviguait - Coup de baguette

VERTICALEMENT

1- Chaussure légère - Qui a une solide culture - Gangster
2- Qui est sans exemple (f.) - Soleil - Remorquer un navire - Interjection
3- Ruban de toile employé pour exercer une traction lors d'une fracture - Pierre fine - Marque la réticence
4- Note - Arme - D'un auxiliaire - Gloussé
5- Sert à situer un morceau de musique - Il est censé porter bonheur - Jours de planche
6- Dans l'oreille interne - Grand plat en terre - Palmipède
7- Employés de bureau (péjor.) - Avoir des conséquences imprévues
8- Tour - Id est - Manifestation intense et de courte durée - Voy. jumelles - Pianiste
9- Ennuis - Argon - Crochets
10- Préposition - Il ne laisse passer que les piétons - Praséodyme
11- Manifestations d'un mystère - Mouche
12- Édicule abritant des toilettes publiques - Pieu - Négation
13- Naturel - Dieu - Rouge violacé
14- Pigeon sauvage - Salpêtre - Verse de l'argent à un organisme
15- Mets délicat - Couper des branches inutiles - Principe
16- Vagabonde - Colères - Abrév. religieuse
17- Riv. de France - Sur le dos d'une bête - Il vend des articles de harnachement - Titre
18- Enveloppe - Passage - Dieu - Allemande
19- Alcaloïde toxique - Changements
20- Replacer qqch à l'endroit où il était - Astate - Forces militaires

Solution de la semaine dernière Nº 899





«De l'ancien monde»
(Photo Chantale Hamel)

Auberge des Îles

Pino expose

SAINT-GÉDÉON (PÉT)— Une douzaine de créations artisanales et artistiques signées Pino (Pierre Noël) prennent l'affiche à l'Auberge des Îles de Saint-Gédéon. L'exposition se poursuit jusqu'en septembre.

Peau de tambour, cuir végétal bouilli, hart, fil de cuivre, morceau de linoléum, roche de l'île d'Anticosti, ferraille récupérée deviennent autant d'éléments créatifs, tout comme du fer qu'il a forgé lui-même et un meuble de bois qu'il a réalisé au complet, avec tablettes, et personnalisé.

Il a intégré à l'une de ses créations, une plume sculptée dans du bois de tilleul par un ami, Louis Pichette, professeur et directeur d'école. Une des productions de Pino intègre des clefs à panneton du XVIIIe siècle que possédait le forgeron Fernand Lopez. Une autre création part d'un morceau de bois de l'île d'Anticosti, modelé par la mer pendant des années.

Une de ses créations s'appelle «parti clown... revenu sans frontières», en référence au voyage qu'il a fait au printemps, au Kosovo: il a terminé cette création après être revenu de ce pays, où il était allé égayer les enfants de la guerre, avec Clowns sans frontière. Il s'agit d'une oeuvre toute simple, à l'image de ce qu'il a vu là-bas: frêne ferraille, babiche de chèvre.

L'an dernier, l'artiste et artisan Pierre Noël avait exposé ses nouvelles créations au Café du clocher d'Alma, en février, puis, à l'été au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouane.



Ce n'est pas la chaleur.

Ce n'est pas l'humidité.

C'est la Romance estivale de Kia qui rend l'été si torride!

A partir de 12 995 $†



Perdez votre âme avec une troublante Sephia!

Louez à partir de 169,58 $ par mois
Acompte de 1 250 $ à un taux de 0,10% pendant 48 mois*

ou louez avec acompte de 0 $

Financement de 0% pendant 48 mois‡

Moteur 4 cylindres de 1,8 litres à DACT, 125 HP • Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée • Deux coussins gonflables • Cage de protection en acier • Poutrelles d'acier dans les portières • Essuie-glace à balayage intermittent • Verrouillage malle/réservoir de carburant/capot télécommandés • glaces teintées

A partir de 20 995 $†



Flirtez avec une aguichante Sportage 4 RM

Louez à partir de 239,80 $ par mois
Acompte de 2 500 $ à un taux de 0,9% pendant 48 mois*

ou louez avec acompte de 0 $

Financement de 0% pendant 36 mois‡

Glaces, verrous et rétroviseurs extérieurs commandés électriquement · Radiocassette AM/FM stéréo • Moteur 4 cylindres de 2 litres à DACT, 16 soupapes • Deux coussins gonflables et un autre aux genoux du conducteur • Réceptacle de pneu de secours à l'arrière • Antivol • Direction assistée.

KIA

Enfin, la qualité accessible à tous!

Tous les véhicules Kia sont protégés par la garantie d'assistance routière Extra Kia de 24 heures, une garantie du rouage d'entraînement de 5 ans/100 000 km et des garanties de base de 3 ans/60 000 km.** **www.kia.ca**

Ricard Auto Kia
690, boulevard Sacré-coeur
St-Félicien (418) 630-2020

Kia Harold Auto
1120, boulevard du Royaume ouest
Chicoutimi (418) 693-8050

00457503

* Nos programmes de location sont établis, suite à l'approbation du crédit, par Crédit Kia Canada inc. Ils sont applicables à toutes les nouvelles Sephia (SE541Y) et Sportage (SP541Y) louées et livrées avant le 31 juillet 2000. Les véhicules peuvent être différents de l'image qui en est montrée. Durée de location de 48 mois, avec remise au locateur, au taux de financement de location de 0,10% pour la Sephia et de 0,9% pour la Sportage avec acompte ou échange équivalent de 1 250 $/0,00 $ pour la Sephia et de 2 500 $/0,00 $ pour la Sportage. Premier paiement de 169,58 $/195,77 $ et dépôt garanti de 250 $/250 $ exigibles lors de la livraison de la Sephia. Premier paiement de 239,80 $/292,81 $ et dépôt garanti de 350 $ /350 $ exigibles lors de la livraison de la Sportage. L'obligation totale de location de la Sephia, basée sur un prix de détail suggéré du manufacturier de 13 375 $, est de 9 389,84 $ et l'option d'achat est évaluée à 4 012,50 $. L'obligation totale de location de la Sportage, basée sur un prix de détail suggéré du manufacturier de 21 475 $, est de 14 030,40 $ et l'option d'achat est évaluée à 7 945,75 $. Les obligations de location sont calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. L'immatriculation, les plaques, l'inspection préalable à la livraison, les assurances et les taxes ne sont pas inclus et sont payables en sus. Cette offre a une durée limitée et ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer ou vendre pour moins cher. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. †Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Sephia de base (SE541Y) est de 12 995 $. Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Sportage de base (SP541Y) est de 20 995 $. Immatriculation, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher. ‡ Un financement de 0,0% est possible pour tous les modèles Sephia et Sportage 2000 et pour une période de 48/36 mois, après approbation de crédit. Exemple de financement : 10 000 $ à 0,0% par année représente un paiement mensuel de 208,33 $/277,78 $ pendant 48/36 mois. Le coût d'emprunt est de 0,00 $/0,00 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $. Voir un concessionnaire pour les détails. D'autres taux et conditions sont possibles. ** Certaines restrictions s'appliquent. Voir un concessionnaire pour les détails.



CUISINE - Tout en voyageant léger, il est possible de trouver tout le confort nécessaire pour faire la cuisine. Dans ce boisé de Baie Innommée, sur l'île d'Anticosti, une simple bâche sert de cuisine et de site de repos.



PLAISIR - La randonnée en groupe présente un côté convivial certain. De la même façon, pour préserver ce plaisir de manger en plein air aux prochains randonneurs, il est préférable de laisser le site choisi bien propre.

Le baluchon du randonneur: léger et complet



LUNCH - À l'heure du lunch, plusieurs possibilités s'offrent aux randonneurs, du menu classique sandwich et crudités jusqu'aux plats les plus exotiques, tant qu'ils sont légers et faciles à transporter.

Le baluchon du randonneur, c'est le sac d'un jour, soit un petit sac à dos comme en porte les étudiants. On y met quoi? De l'eau d'abord. Un litre par cinq kilomètres de marche en moyenne. Un bon coupe-vent ensuite. Un vêtement compact et imperméable qui maintient la chaleur à l'arrêt et le confort sous la pluie. Le pique-nique ou quelques gâteries à grignoter en cours de route. Une bonne paire de lunettes d'approche pour bien apprécier la beauté des paysages et, si ça vous tente, quelques guides d'interprétation sur la flore, les arbres, les champignons, les oiseaux... Autant de sujets qui font de la marche un loisir passionnant en plus d'une activité sportive non violente et terriblement bénéfique pour le cardio-vasculaire et le musculaire. En commençant vos activités avec des courts trajets de deux ou trois kilomètres, vous passerez en quelques semaines seulement à des parcours six, huit et dix kilomètres et finirez votre saison en cherchant des sentiers montagneux qui vous procureront des défis toujours plus exaltants.



Yves Ouellet

Goûter le plein air

Au bord d'une rivière au bruissement rafraîchissant, un groupe de marcheurs fait une pause bien méritée après quelques kilomètres sous un soleil de plomb. En un tournemain, tout le monde se met à son aise et sort la boîte à lunch du sac à dos.

Pique-niquer au fil d'une agréable randonnée en nature, cela relève d'une opération mathématique pour certains. Il s'agit alors de compenser en énergie la somme des calories soustraites par l'exercice. On les entend penser: «Une femme sédentaire dépense 2100 calories par jour. Un homme: 3000. Un sportif, 3500 à 6000. Pour une activité de plein air, rajoutons sommairement 15 pour cent des quantités de nourriture. Retenons le fait que la progression de la dépense énergétique augmente en fonction de l'accentuation du rythme (marche ordinaire: 120 à 300 kcal/heure, marche sportive: 24 à 480 kcal/heure). Alors, combien de carottes et de germe de luzerne nous faudra-t-il absorber pour rétablir l'équilibre?» Quelle platitude!

D'autres s'astreignent à un régime sans concession qui fluctue selon les dernières tendances californiennes ou le discours à la mode des gourous de la diététique.

Plus simplement, tout en restant soucieux de la qualité et de la valeur nutritive de son alimentation, pourquoi ne se laisserait-on pas guider par un grand principe élémentaire et, oh combien!, satisfaisant? Le plaisir!

Faire bon et léger!

La randonnée pédestre impose quelques contraintes quasi incontournables quant au poids, aux dimensions et à la conservation des aliments. Difficile d'échapper au classique sandwich dans ces conditions. Toutefois, tous ces impératifs peuvent être allègrement compensés par un soupçon d'originalité et d'audace. Pour ajouter une note d'exotisme, les gastronomies mexicaine, arabe, italienne, juive, française et même autochtone, nous offrent une multitude d'alternatives ou de variantes au banal sandwich. À prime abord, commençons par remplacer le sempiternel pain blanc tranché, vide et fade, par un des pains de la myriade de produits que nous propose maintenant le boulanger. Pain de grains, pain de fruits, pain au levain, pain pita, pain au fromage, bagel et croissant. Tortillas ou bannik. Essayez les salades froides de pâtes au lieu de la salade ramollie de laitue. Optez pour une sélection de fruits exotiques méconnus plutôt que pour les pommes et les oranges. Au moins, si vous ne les aimez pas, cela vous donnera un sujet de conversation. Apportez quelques fromages qui sentent fort plutôt qu'un Baby Bell. Le simple fait de changer l'aspect visuel du repas et d'en modifier, ne serait-ce qu'un tant soit peu les constituantes de base, vous fera voir le pique-nique sous un autre jour. Quant au dessert, vous pouvez toujours cueillir des bleuets ou des framboises mais ne comptez jamais sur ce que vous croyez pouvoir trouver en forêt pour vous nourrir.

Un peu de bricolage

Pensez, en certaines occasions, à l'éventualité de bricoler votre repas sur place, là où vos bottines vous mèneront. Séparez-en les ingrédients dans des contenants individuels et réunissez le tout à destination. Cela permettra à chacun de satisfaire ses petites exigences personnelles, tout en occupant la famille ou les amis durant le temps d'arrêt. C'est à cette occasion, lorsque tout le monde est autour du repas, que se forge la solidarité dans le groupe et que se crée l'esprit d'équipe. De la même façon, si vous souhaitez rencontrer des gens, soyez généreux dans vos portions personnelles. Il y a toujours quelqu'un qui a oublié son lunch et qui serait heureux de partager avec vous. Ou glissez dans votre sac à dos quelques carrés de votre petit sucre à la crème qui a toujours un effet boeuf et offrez-les. Ces simples attentions contribuent à coup sûr à créer une ambiance chaleureuse.

La conservation

Dès qu'on parle alimentation en excursion, on doit songer à la conservation. Le choix des repas, leur disposition dans le sac à dos, les équipements pour les garder au frais et les préserver sont autant de facteurs à considérer. Afin de ne pas alourdir votre charge, faites congeler des petits berlingots de jus de fruits et répartissez les dans votre sac plutôt que d'utiliser de la glace ou des substituts.

Ils auront le temps de dégeler et seront bien froids quand vous les sortirez. Utilisez un grand contenant rigide pour transporter les aliments les plus fragiles. Organisez-vous pour que les plus lourds soient au bas et les plus légers en haut, histoire d'éviter leur aplatissement. Plutôt que le traditionnel sac à dos, vous pourrez aussi trouver, dans les boutiques spécialisées, des sacs à parois isolées et molles qui remplacent très efficacement la glacière rigide. Surtout, organisez-vous pour que le lieu où vous vous arrêterez pour vous repaître soit encore plus propre à votre départ qu'il ne l'était à votre arrivée.

Photos Yves Ouellet

Nécrologie

MESSES ANNIVERSAIRES



BOILY (M. Edmour)
La messe anniversaire de M. Edmour Boily, époux de dame Rose Bilodeau, demeurant au 44 rue St-Pierre, Chicoutimi, sera chantée
le dimanche 30 juillet 2000 à 10 h 30
à l'église Christ-Roi, Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



BOIVIN (M. Jean-Eudes)
La messe anniversaire de M. Jean-Eudes Boivin, époux de dame Lina Côté, demeurant au 219 Desjardins, Chicoutimi, sera chantée
le mercredi 2 août 2000 à 19 h
à l'église Ste-Anne, Chicoutimi-Nord
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



BUREAU (M. Camil)
La messe anniversaire de M. Camil Bureau, époux de Mme Réjeanne Roy, demeurant au 791, 3ième Rue à Ville de la Baie, sera célébrée
le samedi 5 août 2000 à 19 h
à l'église St-Edouard, Ville de la Baie
Parents et amis sont invités à y participer.
Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



FORTIN (Mme Lise)
La messe anniversaire de Mme Lise Fortin, fille de feu M. Thomas-Louis Fortin et de dame Simonne Côté, demeurant au 40 rue de l'Hôpital, Métabetchouan, sera chantée
le samedi 5 août 2000 à 19 h 15
à l'église de Métabetchouan
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Desbiens & Frères.



Mme Fernande Gagnon (Gilbert)
Un an s'est maintenant écoulé depuis ton départ. Malgré le temps qui s'enfuit, ton souvenir restera à jamais gravé dans nos coeur. De là-haut, tu es notre ange gardien et tu veilles sur nous tous. Une messe anniversaire sera célébrée
à l'église Notre-Dame de Roberval
le samedi 5 août 2000 à 19 h
à la mémoire de Mme Fernande Gagnon (Gilbert). Merci aux parents et amis des familles Gagnon et Gilbert qui s'uniront à nous par leur présence, prière ou pensée.
Direction funéraire: Maison Harvey, Mouvement Coopératif, 816, boulevard St-Joseph, Roberval, tél.: 418-275-0375, fax: 418-275-7496.



GAUDREAULT (Mme Lyne)
La messe anniversaire de Mme Lyne Gaudreault, conjointe de M. Laval Côté, demeurant au 3462 du Muguet, Jonquière (secteur Arvida) sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 8 h 30 a.m.
à l'église Ste-Thérèse, Jonquière
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Nault & Caron



GILBERT (Mme Gertrude Belley)
La messe anniversaire de dame Gertrude Belley, épouse de feu M. Wilfrid Gilbert, demeurant au 1901 des Roitelets, app. 308, autrefois du 449 Chapais, Chicoutimi-Nord, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 11 h
à l'église Ste-Anne, Chicoutimi-Nord
Parents et amis sont invités à y assister.



GUIMOND (Mme Gilberte Daigle)
Pour souligner le premier anniversaire de décès de dame Gilberte Daigle, épouse de feu M. Adrien Guimond, demeurant à Québec, autrefois d'Arvida, une liturgie de la Parole aura lieu
le vendredi 4 août 2000 à 15 h
à l'église St-Jacques d'Arvida
Parents et amis sont invités à y assister.

wwwlequotidien.com



LABOURDETTE (Mme Alinette Tremblay)
La messe anniversaire de dame Alinette Tremblay, épouse de feu M. Ovila Labourdette, demeurant au 3731 Notre-Dame, Jonquière, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 10 h 30
à l'église Notre-Dame de Fatima Jonquière
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



LEFEBVRE (Mme Jacqueline Tremblay)
La messe anniversaire de Mme Jacqueline Tremblay, épouse de M. Léo Lefebvre, demeurant au 26, des Oblats à Chicoutimi, sera célébrée
le dimanche 6 août 2000 à 9 h 30
à l'église St-Joachim, Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y participer.
Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



LEMIEUX (M. Gaétan)
Il y a un an, Gaétan, que tu nous as quittés en douceur, sans le moindre bruit, comme l'oiseau prenant son envol. Tu es maintenant au Royaume du Père. Dans nos coeurs, tu es plus présent que jamais et fais que le message d'amour que tu nous laisses guide nos vies à jamais.
La messe anniversaire de M. Gaétan Lemieux, conjoint de dame France Lajoie, demeurant au 848 Rodolphe, Chicoutimi, sera chantée
le samedi 5 août 2000 à 19 h 15
à la Cathédrale de Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



LÉVESQUE (M. Jean-Marie)
La messe anniversaire de M. Jean-Marie Lévesque, époux de dame Antoinette Bilodeau, demeurant sur le Chemin de la Réserve, Chicoutimi, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 10 h
à l'église St-Antoine
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



LEVESQUE (Mme Yolande)
La messe anniversaire de dame Yolande Lévesque, épouse de feu M. Léo Boucher (décédé depuis 10 ans), demeurant sur la rue Bergeron, à Jonquière, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 11 h
à l'église Ste-Cécile, Jonquière
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



OUELLET (M. Jean-Paul)
La messe anniversaire de M. Jean-Paul Ouellet, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 09 h
à l'église St-Jean l'Évangéliste, Bégin
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



PERRON (M. Gabriel)
La messe anniversaire de M. Gabriel Perron, époux de Mme Louise Brassard, demeurant au 587, Legrand à Chicoutimi, sera célébrée
le samedi 5 août 2000 à 16 h
à l'église St-Antoine, Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y participer.
Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.

Donner, c'est leur redonner espoir.
Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire
Centre Hospitalier de Jonquière
C.P.15, 2230, rue de l'Hôpital
Bureau 6.17, Jonquière QC G7X 7X2



PILOTE (Mme Anne-Marie Lemay)
La messe anniversaire de dame Anne-Marie Lemay, épouse de M. Charles-Edouard Pilote, demeurant au Foyer des Années d'Or, Boul. René-Lévesque, Jonquière, sera chantée
le samedi 5 août 2000 à 19 h
à l'église St-Jacques, Jonquière (Arvida)
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



PLOURDE (M. Pierre)
Un an déjà que tu nous as quittés subitement, sans prévenir. Ta présence nous manque, mais tu seras toujours dans nos cœurs et nos pensées. La vie sans toi ne sera plus jamais la même. Veille et protège tous ceux que tu aimes.
La messe anniversaire de M. Pierre Plourde, époux de dame France Fortin, demeurant au 1769 Ampère, Jonquière, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 11 h
à l'église St-Jérôme, Métabetchouan
Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.
France, Jean-Philippe, (Julie), Yves et Francis. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



SAULNIER (Mme Rose)
La messe anniversaire de dame Rose Saulnier, épouse de feu M. Léo Aubé et conjointe de M. Joseph-David Tremblay, demeurant au 116 rue Saguenay, St-Fulgence, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 09 h 30am
à l'église de St-Fulgence
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.

Une tradition de famille

Nous avons l'*expérience*, les *ressources* et les *gens* engagés à satisfaire les exigences des familles en matière de choix, de qualité et de service.

Chez Gravel & Fils,
nous faisons les choses différemment.

Résidences funéraires
Gravel & Fils
Depuis quatre générations
304, rue Racine Est
Chicoutimi
Tél.: (418) 543-0755
(Nous sommes fiers d'être membres du réseau Service Corporation International Canada ltée)
00455806



ST-ONGE (Mme Jeannette Doucet)
La messe anniversaire de Mme Jeannette Doucet, épouse de feu M. Armand St-Onge, demeurant à la résidence Beaumanoir 904, Jacques-Cartier est à Chicoutimi, sera célébrée
le dimanche 6 août 2000 à 10 h
à l'église St-Isidore, Chicoutimi
Parents et amis sont invités à y participer.
Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



TREMBLAY (M. Steve)
La messe anniversaire de M. Steve Tremblay, fils de M. Gilles Tremblay et de dame Diane Girard (Rémi Tremblay), demeurant à Chicoutimi, sera chantée
le dimanche 6 août 2000 à 11 h
à l'église St-Luc
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



CÔTÉ (M. Pierre-Eugène)
Les membres de la famille de M. Pierre-Eugène Côté, soit ses enfants: Lisette Côté, Suzanne (Jean Sauvé), Marthe-Hélène, feu Jeanne-Mance, Thérèse, Donald (Lynda Chambers), Doris, Benoît (Lina Lavoie), Marie-Lyne, feu Michel; ses petits-enfants: Jean, Martine, Hélène et Gabrielle Sauvé, Daniel et Benoît Côté, Marc-André, Vincent et Arianne Côté; ses arrière-petits-enfants; sa sœur: Lucienne Côté (Léonidas Boudreault); sa belle-sœur: Yvette Côté (feu Jean Fortin), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Pierre-Eugène Côté, époux de feu Mme Laurette Fortin, demeurant au 85, boulevard Dumas à Petit-Saguenay, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit.
Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



DUFRESNE (M. Yvon)
Les membres de la famille de M. Yvon Dufresne, soit son épouse dame Marjolaine Morneau; sa fille Diane (Lormey Moreau); ses frères et soeurs: Raymonde Dufresne (Gilles Bilodeau), Françoise Dufresne (Roger Vachon), Gaston Dufresne (Ginette Gagnon), Suzanne Dufresne (Raymond Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: Hélène Morneau (feu Victor St-Gelais), Noëlla Morneau (Raymond Lefrançois), Charles Morneau, Marcel Jean; ses oncles et tantes, cousins et cousines; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Yvon Dufresne, fils de feu M. Adélard Dufresne et de feu Mme Marie-Jeanne Gaudreault, demeurant au 744 boul. Saguenay ouest, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**



GAGNON (M. Camil)
Les membres de la famille de M. Camil Gagnon, soit sa conjointe dame Marjolaine Laprise, ses enfants: Guylaine Gagnon (Serge Lépine), Diane (Robert Tremblay), Sylvain (Maryse Simard), Serge (Louise Chamberland); ses petits-enfants: Dave, Mélissa-Jane, Marie-Pier, Alexandre, Yanick, Jérémie, Samuel, Tony et Dominic; ses frères et soeurs: feu Jean-Paul Gagnon (Réjeanne Lacasse), feu Réal (Lucille Hébert), feu Jacqueline (feu Eloi Veilleux), Armandine, Jean-Marie (Aline Garneau), Claire (Réal Boutin), Denis (Yvette Fortier), Ghislaine (Alven Fournier); les enfants de sa conjointe: Nancy Duplain (Denis Maltais), Jean (Sophie Asselin), Christine (Michel Tremblay); ses petits-enfants: Geneviève, Roxanne, Philippe, Simon et Francis, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Camil Gagnon, demeurant au 1647 des Grands-Ducs à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



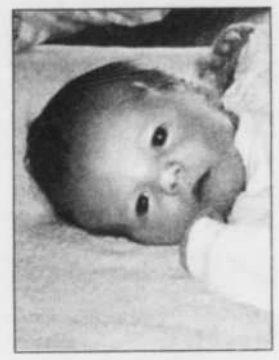
TREMBLAY (Mme Jacqueline)
La messe anniversaire de dame Jacqueline Tremblay, épouse de feu M. Wilfrid Laliberté, demeurant au 1830 Boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, sera chantée
le lundi 31 juillet 2000 à 19 h
à l'église Ste-Anne
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



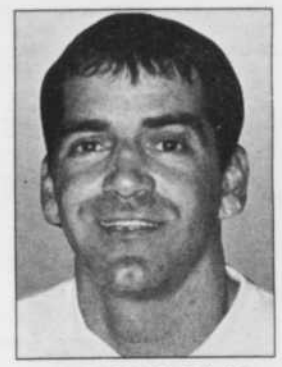
VILLENEUVE (M. Gaston)
Une première année sans toi s'est écoulée. Il a fallu apprendre à vivre sans ta présence et remplir le vide en chacun de nous. Comment te dire combien tu nous manques! Quoi que l'on fasse cette dernière année, ton souvenir était partout. Sache toutefois que les valeurs que tu nous as laissées dont le sens familial, l'hospitalité, la sociabilité et le pardon font partie de nos valeurs grâce à toi. Tu restes dans nos coeurs. Repose en paix!
La messe anniversaire de M. Gaston Villeneuve, époux de dame Paulette Simard, demeurant au 487 Morin, Chicoutimi, sera chantée
le samedi 5 août 2000 à 19 h
à l'église de Ste-Rose du Nord
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



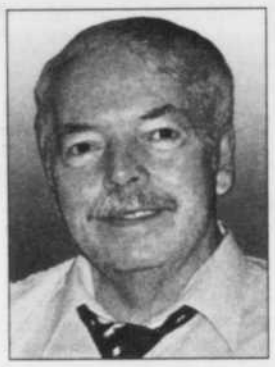
DERY (M. Charles-Auguste)
Les membres de la famille de M. Charles-Auguste Déry, soit son épouse dame Brigitte Fournier; ses enfants: Madeleine Déry (Pierre Robillard), Gilles (Sylvie Bruneau), Louise (Wayne Cullen), Diane (Jean Simard), Guy (Josée Tremblay); ses petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Charles-Auguste Déry, demeurant à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



FOURNIER (Tommy)
Les membres de la famille de Tommy Fournier, soit ses parents: M. Pierre Fournier et dame France Gagné, sa sœur: Jessy Fournier; son parrain: Pierre Gagné; sa marraine: Annick Dassylva; ses grands-parents paternels: Nicolas Fournier (Denise Deroy); sa tante Julie Fournier (Yvan Bérubé); ses grands-parents maternels: Claude Gagné (Rita Tremblay); ses oncles et tantes: Dave Gagné (Denise Dufour), Eric Gagné (Nancy Tremblay); ainsi que ses cousins et cousines: Stéphanie, Catherine, Rébecca, Patrick, Erika, Mélissa, Sophie, Nadia, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Tommy Fournier, demeurant au 3003, de Vialas à Ville de La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire : Gravel & fils ltée.**



GIRARD (M. Régis)
Les membres de la famille de M. Régis Girard, soit ses enfants: Dave Girard et Jessica; ses fères et soeurs: Gaétan Girard (Milita Auclair), Francine (Bernard Duez), Jean-Marc (feu Jacynthe Maltais), Jocelyne (Adrienne Tremblay), Linda (Daniel Tremblay), Christine (Mario Desbiens), feu Sandra; ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Régis Girard, fils de feu dame Colette Harvey et de feu M. Joseph Girard, demeurant au 77 Lorne Ouest à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

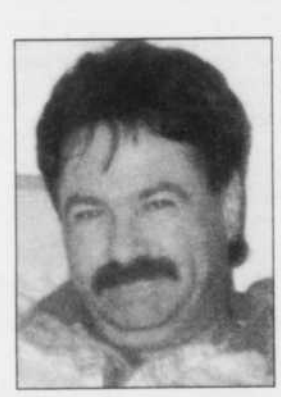


TREMBLAY (M. Laval)
La messe anniversaire de M. Laval Tremblay, époux de dame Janine Brassard, demeurant au 4033 de la Voye, Jonquière, sera chantée
le samedi 5 août 2000 à 19 h
à l'église St-Raphaël, Jonquière
Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

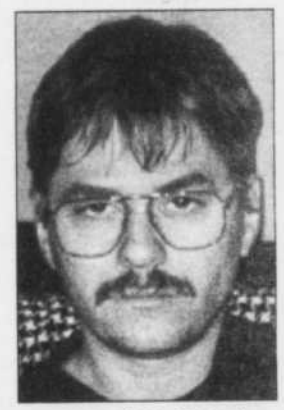
REMERCIEMENTS



BOUDREAULT (M. Elisée)
Les membres de la famille de M. Elisée Boudreault, soit sa conjointe Mme Ginette Coudé; son frère: Thomas Boudreault (Gisèle Gagnon); sa belle-mère: Mme Antoinette Muckle (feu Charles-Emile Coudé); ses beaux-frères et belles-soeurs: Denise Coudé (Maurice Dutemple), Christiane (1ières noces feu Aurèle Desbiens, 2ièmes noces Fernand Pilote), Réjeanne, Doris (Fernand Lévesque), Reine (Jean-Guy Lavoie), Claudine (Raymond Tremblay), Sylvie (Léo Lavoie), Marc, Chantale, Pierre, ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Elisée Boudreault, fils de feu Charles Boudreault et de feu Isabelle Côté, demeurant au 996, rue de la Fabrique, La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord.**



DESCHÊNES (M. Gilles)
Les membres de la famille de M. Gilles Deschênes, soit sa conjointe Mme Solange Morissette; ses parents: Fernand Deschênes et Anita Girard; ses enfants: Luc Deschênes et Nancy Deschênes; ses frères et sœurs: Rachelle Deschênes (Régis Riverin), feu Camil, Martial (Marlène Galipeau), Martine (Marc Simard), Diane (Bruno Rhainds), Jacqueline (Richard Tremblay), Carol (Carole Boily), Johanne (Félix Pageau); les enfants de sa conjointe: Annie Dassylva (Jean-François Devost), Serge Dassylva (Sandra Perron) et leurs enfants: Florence et Amélie; ses beaux-frères et belles-sœurs: Lisette Morissette (Gérard Paquin), Louise (Serge Deschênes), Gaétane (Odylon Bouchard), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Gilles Deschênes, demeurant au 17, Lévesque ouest à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**



GAGNÉ (M. Michel)
Les membres de la famille de M. Michel Gagné, soit son épouse dame Jinny Tremblay; ses parents: M. Yolland Gagné et dame Rose-Yvette Villeneuve, son fils Maxime; ses filles Mona et Monica; ses sœurs: Lucie (Mario Dumais), Janique (Steeve Girard); son beau-père Jean-Paul Tremblay; sa belle-mère Liette Pelletier; son beau-frère Dany; sa belle-sœur feu Mona ainsi que sa filleule Alexandra; ses oncles et tantes, ses neveux, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Michel Gagné, demeurant au 11, rue Martel à St-André, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.** Pour informations : (418) 349-2894, télécopieur (418) 349-8290.

Vous voulez souligner:
• **Anniversaire**
• **Naissance**
• **Graduation**
Carnet Mondain
545-4014 / 668-4506 / 679-3832
progrès dimanche

TEL-AIDE
695-AIDE
698-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Collectes de sang
Donner du sang, une question de vie.
Info-Collecte
(418) 650-7230
1 800 761-6610
Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca
HÉMA-QUÉBEC



GRENON (M. Raoul)

Les membres de la famille de M. Raoul Grenon, soit ses enfants: Réjean (Nadine Villeneuve), Francis (Françoise Poulin), Jacques (Aline Fleury), Guy (Suzette Larouche), Fleurette (André Boulianne), Jocelyn (Francine Desmeules), Monique (Gérard Tremblay), Carole, Christiane, Louisette (Michel Dassylva), Jocelyne (Philippe Tremblay); ses frères et soeurs: Herménégille (feu Marie-Jeanne Lavoie), Juliette (feu Joseph Bergeron), Aline (feu Fidèle Grenon), feu Pierre-Eugène (Marie-Joseph Bergeron), feu Edmond-Louis (feu Marie-Ange Lavoie), feu Paul (feu Marie-Paule Duval), feu Charles, feu Lorenzo, feu Lionel; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Albert Bergeron (1ères noces feu Reine Thibeault, 2ièmes noces feu Jeanne Duchaîne), feu Isola (feu Hector Lavoie); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Raoul Grenon, fils de feu dame Lucienne Boivin et de feu M. Archil Grenon et époux de feu dame Marie-Rose-Blanche Bergeron, demeurant au 3404 rue Prince-Albert, La Baie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord.**



MAILHIOT (M. Dollard)

Les membres de la famille de M. Dollard Mailhiot, soit son épouse Mme Huguette Guillemette, sa fille: Lise (Jocelyn Tremblay); son petit-fils et sa petite-fille: Dominique et Isabelle Tremblay; ses frères et sœurs: Geneviève (Lucien Lalancette), Thérèse (Gaston Tremblay), feu Jean-Noël (Jeanna Bouchard), feu André (Georgette Perron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Valère, Roland, Julien, Lucien, Laurent, Michel, Micheline, Jeannine, feu Jeannette et feu Marcel, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Dollard Mailhiot, fils de feu M. Albert Mailhiot et de feu Mme Antoinette Perreault, demeurant au 2440, rue Bataillon, Jonquière, autrefois de Ste-Marguerite-Marie, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.**



PAINCHAUD (M. Josaphat)

Les membres de la famille de M. Josaphat Painchaud, soit son épouse dame Léonide Laprise; ses enfants adoptifs: feu Pauline Bolduc (feu Guy Langlois), Gérard Bolduc (France Nadeau), Pauline Rachel Lachance, Marguerite Lachance, Lucie Lachance (Paul-Antoine Gagnon); ses petits-enfants: Annie, Josée et Sandra Langlois, Patrick et Chantale Bolduc, Karine et Hugues Larouche, Sébastien Bilodeau, Carl, David et René Laliberté; ses 3 arrière-petits-enfants; sa sœur, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: feu Welley (feu Oliva Doucet), feu Antonio (feu Joséphine Côté), feu Wilfrid (feu Rose-Alma Bussière), feu Philippe (feu Desanges Doucet), feu Alphonse (feu Marie-Anna Anctil), Olivine (feu Napoléon Bussière); feu Fernande Laprise (feu Méridé Côté), Bernadette Laprise (feu Lionel Côté), Patrick Laprise (feu Georgette Tremblay, feu Yvette Tremblay, feu Rolande Savard), feu Marie-Ange Laprise (Oswald Lachance), Aline Laprise (Paul-Émile Simard), Éliette Laprise (Adrien Tremblay), Marcellin Laprise (Jeannette Côté), Fernand Laprise (Lucette Côté), Adélard-René Laprise, feu Annette Laprise (feu Léo St-Gelais, feu Gérard Lachance), feu Jean-Marie Laprise (Micheline Lalancette) remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Josaphat Painchaud, demeurant au 816, boulevard Sacré-Cœur, Saint-Félicien soit par offrandes de messe, dons à la Fondation Thomas-Henri Doré, bouquets spirituels, tributs floraux, visite au salon funéraire, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**



SAVARD (Mme Gisèle Morin)

Les membres de la famille de dame Gisèle Morin, soit son époux M. Claude Savard; ses enfants: Stéphane Savard (Maryline Tremblay), Steeve Savard; ses frères et sœurs: Gabrielle Morin (Charles Lapointe), Estelle (Guy Brochu), feu Jocelyn (Lisette Dallaire), Thérèse (Jocelyn Chouinard), Diane, Rodrigue (Nicole Potvin), Monique (Jean-Guy Lavertu), Louis (Colombe Bergeron), Cécile (Michel Harvey), Gérald, Fabien (Josée Pilotte); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne-Alice Savard (feu Philippe Gilbert), feu Jean-Charles (feu Jeanne-Ida Girard), Henriette (feu Jean-Jacques Lalancette), feu Roland (feu Jacqueline Tremblay), Marie-Louise (feu Robert Murdock), Pierrette (feu Jean-Marie Vallée), Julien (Ghislaine Villeneuve), Guy (Reina Poulin), Marcel (Candide Bouchard), Madeleine (Robert Perron), Roger (Louise Dubé), Micheline (Roger Jean); ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Gisèle Morin, fille de feu Jean-Louis Morin et de feu Georgette Boudreault, demeurant au 130 Lacordaire à Chicoutimi, secteur nord, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & fils ltée.**



SIMARD (M. Fernand)

Les membres de la famille de M. Fernand Simard, soit ses enfants: Monique, Fernande (Roger Bélanger), Pierre-André, Denise (Yves Benoit), Fabienne, Martine; ses petits-enfants: Pascal, Nadine, Mélina, Virginie, Marianne, Pierre-Alexandre; ses arrière-petits-enfants: Ariane et Tristan; ses frères et ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: feu Charles-Eugène (Thérèse Rochefort), Ydonil (Jeanne-d'Arc Fortin), feu Blandine (feu Joseph Gagnon), feu Almas (Aliette Tremblay), feu Yvette (feu René Duchesne), Éliette (feu Roland Roseberry), Adéodat (Antoinette Laperrière), Lucie (Léon Laperrière), Marie-Joseph (Florent Bergeron), feu Angela, feu Jean-Marie; feu Clarida Dallaire (feu Simon Ouellet), feu Rock Dallaire (feu Brigitte Martel), feu Joseph Dallaire (feu Marie-Joseph Ouellet, Rita Milot), Gertrude Dallaire (feu Richard Jobin), feu Joseph-Henri Dallaire (Angélina Lefebvre), feu Louis-René Dallaire (Gertrude Gagnon), Marcel Dallaire (feu Rita Coulombe, Lucille Dallaire), Gérard Dallaire (Rolande Boutin), Gisèle Dallaire (Réül Boivin), Thérèse Dallaire (feu Edmour Jobin), Laurent Dallaire (Thérèse Gagnon) remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Fernand Simard, époux de feu dame Cécile Dallaire, demeurant au 4921, des Peupliers à La Doré soit par offrandes de messes, dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval, bouquets spirituels, tributs floraux, visite au salon funéraire, assistance aux funérailles ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée**



SIMARD (M. Oswald)

Les membres de la famille de M. Oswald Simard, soit ses enfants: Marcel Simard (Jocelyne Rochefort), Claude (Diane Harvey); ses petits-enfants: Dany Simard, Hervé Simard et Mathieu Simard; ses frères et soeurs: Carmen Simard (Guy Despatie), feu Guy Simard (Jeanne-Mance Gagnon), feu Patrick Simard, feu Antoinette Simard (Karl Yanoko), feu Alberta Simard (Albéric), feu Raymond Simard; son beau-frère et ses belles-sœurs: Annie Hébert (feu Grégoire Lalonde), Alma Hébert (Maurice Ouellet), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Oswald Simard, époux de feu Mme Alice Hébert et fils de feu Albert Simard et de feu Marie-Anna Dallaire, demeurant au 904, Jacques-Cartier est, autrefois au 1728, des Engoulevents à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**



TREMBLAY (Mme Lucie)

Les membres de la famille de Mme Lucie Tremblay, soit ses enfants: Jocelyne Bérubé (Isidore Savard), Pierre (Thérèse Ruest), Jacques, Diane (Alain Godin), Guy (Sylvie Lacasse); ses petits-enfants: Steeve, Claude, Jacky, Michaël, Marie-Pier, Pascal, Nicolas; son arrière-petit-fils Pierre-Olivier; ses frères et soeurs: feu Paulette Tremblay (feu Oscar Maltais), Béatrice (feu René Bouchard), feu Gabrielle (1ères noces feu Paul-Emile Villeneuve, 2ièmes noces feu Pierre Roy), feu Benjamin (feu Gertrude Guérin) feu Rolande (feu Henri Dallaire), feu Rita (feu Valmond Tremblay), Françoise (René Julien), feu Judith (feu Charles-Eugène Simard), feu Raymond; ses beaux-frères et belles-soeurs: Omer Bérubé (Lucille Gagnon), Paul-Emile (Blanche Gendron), Gabrielle (Tony Mercouski), Béatrice (Roger Fortin), Germaine (Adrien Bégin), Cécile (Adrien Marmen), Laurette (Rock Perreault); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Lucie Tremblay, épouse de feu M. Gérard Bérubé, demeurant au 257 St-Armand à Chicoutimi-Nord, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



VILLENEUVE (Mme Jeannine)

Les membres de la famille de Mme Jeannine Villeneuve, soit ses enfants (Poulin): Linda (Georges Chartrand), Gilles (Suzie Bergeron), Serge (Gina Rannou), Danielle (Lorne Sabo), Sylvie (Roger Boily); ses petits-enfants: Sébastien, Nicolas, David, Stéphanie, Frédéric, Christopher, Andréanne, Naomie, Alexandra, Josée-Jeannine, Michaël, Sabrina, Marie-Hélen; ses frères (Villeneuve) feu Paul (Huguette Boivin), feu Raymond (Carmen Lapierre), feu Yvon, Aimé (Moïsette Ménard), Albert (Julie Mérette), Guy (Lisette Gagné), Lévis (Aline Gilbert), Aurélien (Elisabeth Tremblay), Louis (Lisette Rousseau); son filleul: Sylvain Villeneuve; le père de ses enfants: Georges Poulin, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Jeannine Villeneuve, fille de feu M. Joseph Villeneuve et de feu dame Graziella Dufour, demeurant au 3779 rue Ste-Cécile, Jonquière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



WALTZING (Mme Bernadette Gagné)

Les membres de la famille de Mme Bernadette Gagné, soit ses enfants: Lise Waltzing (Sylvain Houde), Lucie (Léo-Richard Gagné), Marie (Henri-Paul Houde); ses petits-enfants: Alexandre, Jimmy, Stéphanie, Bruno-Pierre, Marc-Olivier, Gabriel; ses frères et sœurs: feu Gonzague Gagné (Léda Côté), feu Almas (feu Rose Lavoie), feu Julie-Anna (feu Euclide Gagné), feu Herméline (feu Daniel Gagnon), feu Florient (Yvette Bouchard), Mariette (Martial Côté), feu Léonidas (Jeanne Bouchard), Jeanne-Aimée (feu Louis-Elzéar Houde); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Mathias Waltzing, feu Cécile (feu Gérard Milliard), Thérèse (feu Nazaire Gagné), Bertha (Valier Thibeault), Bernard (Nicole Joncas), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Bernadette Gagné, épouse de feu M. Edmond Waltzing et fille de feu William Gagné et de feu Yvonne Côté, demeurant au 1, du Faubourg à l'Anse St-Jean, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**

Décès



BEAUMONT (M. Blaise)

Le 29 juillet 2000, est décédé à Alma, à l'âge de 72 ans, M. Blaise Beaumont, fils de feu M. Henri Beaumont et de feu dame Maria Harvey , demeurant au 555 bl. Auger O. Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire
Bérubé & Fils inc.
620 boul. Dequen N.
Alma
à compter de: dimanche le 30 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h le lundi 31 juillet 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 31 juillet 2000, à 11 h à l'église St-Jude et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Annie Bouchard), Lise (Marcel Tremblay); ses petits-enfants: Derek, Allyson, Joanie; ses frères et soeurs: feu Fleurange (feu Henri Tremblay), feu Maurice (Marthe Tremblay), Rock (Alma Robitaille), Collette (Jacques Gauthier), Lilianne (Lionel Bouchard), Jean-Marc (Sylvie Bouchard), la mère de ses enfants: Gilberte Gauthier, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour information 662-6576. télécopieur 662-3132. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils inc.**



BOUCHARD (Mme Ginette)

Le 29 juillet 2000, est décédée au Centre Hospitalier Jeffry Hale de Québec, à l'âge de 51 ans et 3 mois, Mme Ginette Bouchard, fille de feu M. Charles-Édouard Bouchard et de dame Annette Daigle, demeurant au 13 Chemin du Sous-Bois, Lac Beauport, Québec. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire
Nault & Caron
3970 de la Fabrique, Jonquière
à compter de lundi le 31 juillet 2000 de 9 h à 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet à 11 h à l'église Notre-Dame de Fatima de Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière de Shipshaw. Elle laisse dans le deuil, outre sa mère, Mme Annette Daigle, ses frères et soeurs: Jean-Yves (Jocelyne Gagnon), Roger (Françoise Simard), Rémi (Linda Guay), feu Johanne (Robert Gauthier (France Girard)). Une amie dévouée Mme Ginette Tremblay, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitéeaa**



DESBIENS (Mme Donalda Duval)

Le 29 juillet 2000 est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 74 ans et 5 mois, dame Donalda Duval épouse de feu M. Dollard Desbiens demeurant au 6160 Chemin du Quai, Lac Kénogami, autrefois de Chicoutimi. Selon la volonté de la défunte la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le
lundi 31 juillet 2000 à 14 h
à la Cathédrale de Chicoutimi
Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Charles Duval et de feu Marie-Louise Boies. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Benoit Desbiens (Louise McLean), Gabrielle (feu Yvon Gagnon), Michel (Murielle Bouchard); ses petits-enfants: Sylvain Desbiens, Cynthia Desbiens (Patrick Morissette), Dany Desbiens (Mélanie Lavoie), Yohan Gagnon (Kim Therrien), Henrick Gagnon, Eric Desbiens (Nathalie Boivin), Annie Desbiens, Chantale Desbiens (Michel Gagnon), ses arrière-petits-enfants: James, Frédérique, Frédéric, Laurie et Julian; ses frères et sœurs: Marie-Ange Duval (Raymond Marchand), Fernande (feu Antonio Lamarre), Marie-Jeanne (feu Benoit Tremblay), feu Maria (feu Antonio Lamarre), Bertrand (Thérèse Bernier), feu Paul, feu Lucia (feu Jean-Charles Tremblay), feu Fleurette, feu Alice, feu Marie (1ères noces feu Fernand Paquet, 2ièmes noces Maurice Leblanc); ses beaux-frères et belles-sœurs: Eugénie Desbiens (feu Hubert Hurtubise), feu Gemma Desbiens (feu Jean-Baptiste Larouche), Berthe Simard (feu Lucien Trudel), Raoul Simard; elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent faire parvenir vos dons à la Fondation de Ma Vie, 305 St-Vallier, Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour informations : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire : Gravel & Fils ltée.**



Avec profonde sympathie
nous offrons

nos condoléances
aux familles
éprouvées

progrès dimanche



FORTIN (Véronique)

Est décédée accidentellement, le 27 juillet 2000 à Delisle, à l'âge de 16 ans et 4 mois, Véronique Fortin, fille de M. Raynald Fortin et de dame Graciette Gaudreault, demeurant au 4735, rue Tremblay à Delisle, secteur St-Cœur-de-Marie. La famille accueillera les parents et amis(es) à la

Salle municipale
4800, avenue Grande-Décharge
Delisle

le dimanche 30 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 11 h à l'église St-Cœur-de-Marie. Elle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son père et sa mère, elle laisse dans le deuil son frère: Jacques (Marie-Eve Gagnon); son neveu: Marc-Olivier; son grand-père: Roland Gaudreault; sa grand-mère: Jeanne-D'arc Lavoie; son parrain: Sylvain Gaudreault; sa marraine: Pauline Fortin; ses oncles, ses tantes, cousins et cousines, ainsi que de nombreux amis(es). Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à l'Association Québécoise de la Fibrose Kystique. Pour informations: téléphone (418) 349-2894, télécopieur (418) 349-8290. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.**



GARNEAU-DUQUETTE (Mme Thérèse Bernier)

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 29 juillet 2000, à l'âge de 67 ans et 7 mois, dame Thérèse Bernier, épouse en premières noces de feu M. Octave Garneau et en secondes noces de M. William Duquette, demeurant au 1075, rue Saint-Christophe, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

le lundi 31 juillet 2000, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le mardi 1er août 2000 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Thomas-Didyme. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Marie-Rose Garneau (Charles Dumais), Sylvie Garneau, Rémi Garneau (Louise Gingras), Alain Garneau (Karine Fradette); ses petits-enfants: Simon, Mireille, Philippe, Julien et Émilie. Elle était la fille de: feu Désiré Bernier (feu Marie-Rose Caouette, Marie-Rose Lalancette); la sœur de: feu Gérard (Estelle Bélanger, Roland Caouette), Jeanne-d'Arc, feu Jean, Pierre (Cécile Baril), Maurice (Françoise Boulianne), sœur Noëlla, a.m., Léo (Thérèse Houde), André (Céline Houde), Paul, Henri; la belle-fille de: feu Fortunat Garneau (Adrienne Dubé); la belle-sœur de: Yves Garneau (Monique Houde), Amanda Garneau (Fernand Leclerc), Marie-Anna Garneau, Ludger Garneau (Monique Roy), Lauréat Garneau (Gemma Bhérer), André Garneau (Louise Lefebvre), Henri Garneau, Gabriel Garneau, feu Léopold Garneau, Albert Garneau (Pierrette Maltais). Également, elle laisse les enfants de son conjoint: Christine Duquette (Gérard Paré), Paul Duquette (Catherine Lord), Guy Duquette, Martin Duquette; les petits-enfants: Claudia et David. Également, elle laisse les membres de la famille Duquette, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la garde paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.**



GERMAIN (Mme Liliane)

Le 25 juillet 2000, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 68 ans et 7 mois, Mme Liliane Germain, épouse de M. Maurice Brassard, demeurant au 3576 rue d'Iberville, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 28 juillet 2000 à 11 h à l'église Ste-Marie. Les cendres ont été déposées au cimetière Jonquière. Outre son époux M. Maurice Brassard, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Brassard (Josée Fortin), André (Hélène De Grandmaison), Nathalie (Raynald Truchon), Caroline (Eric Hamel); ses petits-enfants: Olivier, Francis et Guillaume; ses frères et soeurs: André Germain (Cécile Boucher), Hélène (Ghislain Bélanger), feu Robert; ses beaux-frères et belles-soeurs: Irène Brassard, Stanislas (Lilianne Fortin), Maude (Roger Chouinard), Pauline, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

LINDSAY (Mme Élise)

Le 25 juillet 2000, est décédée à Montréal, à l'âge de 83 ans et 3 mois, Mme Élise Lindsay, fille de feu Georges Oswold Lindsay et de feu dame Élise Poitras, demeurant à Montréal, autrefois de Saint-Gédéon. Selon la volonté de la défunte, Mme Lindsay ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances le mercredi 2 août 2000 à compter de 13 h à l'église de Saint-Gédéon

Les funérailles auront lieu le mercredi 2 août 2000 à 14 h à l'église de Saint-Gédéon et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux parents et amis. Elle était la sœur de feu Alice (feu Jean Charbonneau), feu Laure (feu Jules Robitaille), feu Claire (Leslie Theasdale), feu Pierre-Georges (Louise Murray) et feu Louisia. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** (Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200)



NEPTON (M. Edouard)

Le 27 juillet 2000, est décédé à la Résidence des Années d'Or, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 104 ans et 6 mois, M. Edouard Nepton, époux en premières noces de feu dame Olivine Bouchard et en deuxièmes noces de feu dame Alma Tremblay, demeurant à la Résidence des Années d'Or, 3240 rue des Pensées, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2295, rue St-Jean-Baptiste
Jonquière

Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 11 h à l'église St-Georges. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière de Jonquière. M. Edouard Nepton laisse dans le deuil, ses enfants: feu Rose-Alice (feu Paul-Etienne Sirois), Henri (feu Gertrude Lapointe) du Connecticut, feu Yvette, Simonne (feu Eleucippe Harvey), Lionel (Annette Pageau), Jean-Paul (Diane Cornwall) de Montréal, Claude (Ruth Lépine), de Laval, feu Lucien, Julien de Montréal, Aline (Robin Racine); ses 34 petits-enfants, ses 43 arrière-petits-enfants, ses 6 arrière-arrière-petits-enfants; sa belle-soeur: Laurette Bouchard (feu René Sheehy), ainsi que plusieurs neveux et nièces des familles Nepton et Bouchard et de nombreux parents et ami(e)s. Un remerciement spécial à tout le personnel de la résidence des Années d'Or pour tous les bons soins qu'il a reçus. M. Edouard Nepton était un employé retraité de la Ville de Jonquière. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Centre Hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



PERRON (Mme Laura Roberge)

Est décédée paisiblement au Foyer de la Paix de Saint-Félicien, le 29 juillet 2000, à l'âge de 88 ans et 3 mois, dame Laura Roberge, épouse de feu M. Charles-Édouard Perron, demeurant au 1229, boulevard Sacré-Cœur, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

le dimanche 30 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: feu Jean-Paul (feu Aline Savard), Raymond (Pauline Boutin), Georgette (Jean-Yves Villeneuve), Carmen (Roch Gosselin); ses 21 petits-enfants et ses 43 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Alphonse (feu Suzette Tremblay), feu Roger (feu Germaine Perron, feu Marguerite Tremblay), feu Alice (Roméo Jetté), feu Bernadette (Léonard Lamarche), feu Antoinette (feu François Lachance), feu Lucien (Léonat Dubois), Marcel (feu Jeannette Lavoie), Raymond (Denise Deguire), Germaine (Maurice Tremblay); Lionel Perron (feu Simone Tremblay), feu Alice Perron (feu Henri Fortin), feu Fernand Perron (Béatrice Frigon), feu Simone Perron (feu Antoine McNicoll), feu Paul-Arthur Perron (Marie-Anne Verreault). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était Fille d'Isabelle, membre tertiaire, membre de l'Âge d'Or et membre honoraire de la garde paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**



RUEST (M. Normand)

Le 25 juillet 2000 est décédé à Notre-Dame-de-Lourdes (Joliette), à l'âge de 59 ans et 10 mois M. Normand Ruest, fils de feu M. Anaclet Ruest et de feu dame Elise Parent, demeurant au Domaine Gagnon à St-Félix-de-Valois et autrefois de la rue Fortin à Kénogami. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire

Fernand Thériault
4391, rue Principale
St-Félix-de-Valois

le samedi 29 juillet 2000 à compter de 11 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 29 juillet 2000 à 14 h à l'église de St-Félix-de-Valois en présence des cendres. Outre sa fille feu Nadine, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Jean-Yves (Lise Brière), Marielle (Vallier Lavoie), feu Gérald, Gaétane (feu Réal Gauthier), Viateur (Hélène Morin), Carol (Louise Bédard), Micheline (Louis-Marie Blackburn), Jocelyn (Francine Geseron), Christiane (Claude Tremblay), feu Serge et Danyelle. Egalement il laisse plusieurs neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation des Maladies du Coeur. Pour informations: (450)889-5942, télécopieur: (450)889-8742. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Fernand Thériault,** 4391, rue Principale, St-Félix-de-Valois.

IN MEMORIAM



GAGNON (Mme Marie-Rose Dallaire)

Le 29 juillet 2000 est décédée au Complexe Hospitalier de La Sagamie, à l'âge de 94 ans et 2 mois, dame Marie-Rose Dallaire, épouse de feu M. Ulysse Gagnon demeurant au Manoir Champlain du 308 Labrecque à Chicoutimi, autrefois du 115 François-Renald à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils
825 Bégin, coin des Champs-Elysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le lundi 31 juillet 2000 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h. Le mardi le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mardi 1er août 2000 à 14 h à l'église St-Joachim de Chicoutimi et l'inhumation aura lieu au cimetière Saguenay. Elle était la fille de: feu M. Georges Dallaire et de feu dame Amanda Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse Gagnon (Jean-Paul Bergeron), Patrick (feu Monique Belley), feu Jacqueline Augustines de la Miséricorde de Jésus, Roland (Florence Minna), Raymond (1ères noces feu Murielle Chouinard, 2ièmes noces France Lapierre), Françoise (Fernand Dufour), Monique Augustines de la Miséricorde de Jésus), Robert (Marjolaine Dufour), Ghislaine (Claude Bilodeau), Jean-Claude (Cécile Chouinard), Elzéar (Denise Roberge); ses 24 petits-enfants, ses 28 arrière-petits-enfants et ses 7 arrière-arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: feu Gratiosa Dallaire (feu Ovila Gagnon), feu Laurette C.N.D., feu Joseph (feu Rose-Aimée Allard), feu Rosario (feu Jeanne Dufour), feu Yvonne (feu Alfred Gagnon), feu Louis (feu Annette Côté), feu Elzéar (Bernadette Tanguay). Elle était la belle-sœur de: feu Jeanne Gagnon (feu Émile Potvin), feu Yvonne (feu Diégo Perron), feu Rolande (Thomas-Eugène Perron), feu Victor (feu Estelle Fortin), feu Égide Harvey (Jeanna Tremblay), feu Léonce, feu Elphège (feu Georgette Fortin), feu Patrick (Thérèse Poirier). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations : (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur (418) 543-7241, courriel : gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**

IN MEMORIAM



BONNEAU (Mme Solange Dufour)

Le 29 juillet 2000 est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 85 ans, dame Solange Dufour, épouse de feu M. Hermas Bonneau demeurant au Domaine du Cap du 885 Victoria, Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils
873 de la Fabrique
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont : le dimanche 30 juillet 2000 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h. Lundi le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 14 h à l'église St-Alphonse de Ville de La Baie et les cendres seront déposées au cimetière St-Alphonse de Ville de La Baie. Elle était la fille de feu Jean-Baptiste Dufour et de feu Hélène Maltais. Elle fut régente et membre active du cercle des filles d'Isabelle pendant plusieurs années, membre également de la Légion Canadienne. Elle laisse dans le deuil son fils: André Bonneau (Charlotte Gaudreault); sa petite-fille Sophie Bonneau; ses frères et sœurs: feu Clément Dufour (feu Rita Gaudreault), Fleur-Ange (feu Georges-Henri Potvin), Claude (Huguette Potvin), feu Léo (Laurette Langevin), feu Rose-Ange (feu Maurice Bouchard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Ange Bonneau (feu Alfred Allard), Gratia (feu René Potvin), Sœur Marthe (P.F.M.), feu Émilien (feu Anna-Marie Boily), feu Sylvio (Thérèse Vézina), feu Alphé (feu Gabrielle Potvin), feu Georgette (feu Roland Lalancette), feu Noëlla (feu Victor Frund); elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-543-7241, courriel : gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire : Gravel & Fils ltée.**



TREMBLAY (Mme Caroline)
Le 26 juillet 2000, est décédée à Québec, à l'âge de 34 ans et 9 mois, dame Caroline Tremblay, fille de M. Roger Tremblay et de dame Céline Morin, demeurant au 2066, de la Presqu'île Duberger, autrefois d'Alma. La famille reçoit les condoléances le dimanche 30 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 31 juillet 2000 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 11 h à l'église Saint-Sacrement d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Jacinthe (Gervais Girard), Bertin (Déborah Borenko), Mario (Denise Ouellet), Fabienne (Luc Tremblay), Richard (Chantal Bigué), Odile (Marcel Faubert), Vital, Nicolas et Mélanie (Robin Girard); ses neveux et nièces: Amélie Girard, Mariane Girard, Philippe Tremblay, Stéphanie Tremblay, Danielle Tremblay, Josée-Colette Tremblay, Jérôme Tremblay, Noémie Tremblay, Jules Tremblay, Chanel Tremblay, Jonathan Faubert et Justine Faubert ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** (Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200)



TREMBLAY
(Mme Charlotte Ringuette)
Le 28 juillet 2000, est décédée à l'âge de 65 ans, Mme Charlotte Ringuette, épouse de M. Jean-Baptiste Tremblay, demeurant au 679 Chemin de la Réserve, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 30 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 31 juillet 2000 de midi à 13 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 14 h à l'église St-Antoine. Elle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lynda Tremblay (Jean Laforge), Bernard (Marie-Josée Bolduc); ses petits-enfants: Marilyn et Lisa-Marie. Elle était la soeur de: feu Alfred Ringuette (feu Laurette Tremblay), Henri (feu Etiennette Bouchard), feu Robert, Luc (feu Monique Hovington), feu Gertrude, feu Jeanne (feu Gérard Gingras), Jeanne-d'Arc (Marcel Langevin), Thérèse (Georges Gadouas) feu Jacqueline (Fernand Trudel), Madeleine (Roland Brassard). Elle était la belle-soeur de: Bernard Tremblay (Géraldine Simard)), Hilarienne (Gaston Minier), Mario (feu Alice Tremblay), feu Florent, Hortense, Denis. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



TREMBLAY (M. Fernand)
Le 24 juillet 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans et 10 mois, M. Fernand Tremblay, époux de Mme Viviane Belley, demeurant au 3915 rue du Cap, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 27 juillet 2000 à 11 h à l'église St-Charles de Bourget. Les cendres ont été déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse Mme Viviane Belley, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Marie-Louise Tremblay (feu René Nepton), feu Xavier (feu Marguerite Morin), feu Antoine (Laurette Claveau), feu Blanche-Yvonne (feu René Gagné), Eliette ((feu Raoul Tremblay), Lucille (feu Hubert Gilbert), feu Clémence (feu Arthur Gauthier), feu Albert (Normande Théberge), Etienne (Germaine Lavoie), feu Aline (Jean-Claude Bouchard); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie-Paule Belley (Fernand Bouchard), Valère (Claire Potvin), feu Rosaire (Raymonde Couture), Gaétan (Janine Dupéré), Clairette (Paul. E. Tremblay), Rina (Jacques Simard), Doris (Clément Girard), Dorothée (Gilles Dumas), Parisette (feu J. Roch Tremblay), Micheline (Félicien Bonneau), Alain (Jeannot Bouchard), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



M. Joseph TREMBLAY Arthur
Le 28 juillet 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 97 ans et 1 mois, M. Joseph Tremblay Arthur, époux de feu dame Alice Lajoie, demeurant au 380 rue Hôtel-Dieu, Chicoutimi, app. 85, autrefois de St-Fulgence. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils
825, avenue Bégin
coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

le dimanche 30 juillet 2000 à compter de 14 h. Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2000 à 11 h à l'église de St-Fulgence. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière de St-Fulgence. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jacqueline Lajoie (Gaston Turcotte), Marie-Joseph (feu Jean-Marie Harvey), Hector (Jacqueline Tremblay), Roger (Thérèse Girard); ses frères et soeurs: feu Alfred Tremblay (feu Emilie Larouche), feu Edith Tremblay (Aimé-Louis Gagnon), feu David Tremblay (feu Marie-Anna Tremblay), feu Adélard Tremblay (1ères noces feu Marie-Jeanne Truchon, 2ièmes noces feu Mary Tremblay); son beau-frère et ses belles-soeurs: Germaine Lajoie (feu Almanzar Tremblay), feu soeur Cécile Lajoie, Antonienne de Marie, Jean-Baptiste Lajoie (Eliette Côté); ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ses neveux et nièces; ses filleul(e)s et ses amis du 101. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron en collaboration avec la Résidence Funéraire Gravel & Fils** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée

IN MEMORIAM



LECLERC (M. Claude)
Est décédé sereinement à sa résidence, entouré de l'amour des siens, le 29 juillet 2000, M. Claude Leclerc, fils de feu Armand Leclerc et de feu Gertrude Tremblay et époux de feu Thérèse Lavoie et époux de Jacqueline Larouche demeurant sur le boulevard St-Joseph à Roberval. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey
816 boul St-Joseph à Roberval

le lundi 31 juillet 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mardi 1er août 2000 jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 1er août 2000 à 11 h à l'église St-Jean de Brébeuf. M.Leclerc sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, dame Jacqueline Larouche ses filles: Diane (Bernard Tremblay), Lucie (Luc Lussier); ses petits enfants: : Eric, feu Nadia, Jérôme et Félix. Les enfants de son épouse: Simon Lavoie, Tony Lavoie (Claudie Bouchard), leurs enfants: Vincent, Marie-Eve et Jean-Philippe; ses frères et sœurs: Monique (René Laplante), Jean-Marc (Gisèle Vaillancourt), feu Ghislain, Nysette (Jean-Louis Thibeault), Roberte (feu Guy Levesque), feu Denise (feu Guy Leclerc), Marthe (Egide Laprise). Ses beaux-frères et belles–sœurs: Marcelle Larouche (feu Hervé Tremblay), feu Léonide (feu Léo Doré), Germaine (feu Adrien Doré), Jeannine (Charles-Antoine Boivin), feu Gabrielle (Stéphane Potvin), Maurice (Denise Tremblay), feu Gilles, ainsi que plusieurs neveux et nièces parents et amis. Et un merci spécial à Nicole Gagné et à Suzanne Bérubé pour leur dévouement et leur disponibilité. Que vos témoignages de sympathie se traduise par des dons à la Fondation Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey Mouvement coopératif** 816, boul St-Joseph, Roberval (418) 275-0375 (418) 275-7496 (FAX).



Au Brésil

Neuf morts dans un accident de train

SAO PAULO (Reuter)-Une collision entre un train vide et un train de passagers en gare de Sao Paulo, au Brésil, a fait neuf morts et une centaine de blessés, vendredi soir.

Selon les médias locaux, le conducteur du train vide et des passagers qui se trouvaient sur le quai ont été tués dans l'accident. Au moins cinq des blessés sont dans un état grave.

La police et les pompiers poursuivaient sans grand espoir leurs recherches, samedi, pour retrouver d'éventuels survivants ou d'autres corps dans l'amas de ferraille à la gare Perus, dans l'ouest de la métropole brésilienne, a indiqué un porte-parole de la police militaire de Sao Paulo.

L'accident est survenu vers 21h15, vendredi, lorsqu'un «train fou», vide, a embouti un autre train rempli de passagers qui était immobilisé en gare. Sous la force de l'impact, des wagons se sont renversés et ont détruit une partie des quais.

Selon les autorités de la société de chemins de fer CPTM, qui exploitait les deux trains, une panne d'électricité aurait pu provoquer un ennui mécanique qui aurait «libéré» le train vide. Le «train fou» a dévalé plusieurs kilomètres de voies légèrement en pente et les freins d'urgence n'ont pu stopper sa course.

Droits de l'homme au Yémen

Un mouvement dénonce les prisons illégales

SANAA (AP) -- Plusieurs ministres du gouvernement yéménite disposent de leurs propres prisons, où les détenus sont enfermés au mépris de la justice, voire de la police, pour avoir commis des violations mineures, a dénoncé samedi la Commission nationale pour la Défense des droits et des libertés.

Mohammed Naji Alaw, son président, a révélé que plusieurs prisons existent à Sanaa la capitale et dans d'autres provinces, qui échappent totalement à la surveillance des autorités légales. Dans ces «prisons privées, le strict minimum manque et les détenus subissent des violations de leurs droit», a-t-il ajouté. Il a demandé au président Ali Abdullah Saleh de faire fermer ces endroits, et ce dernier a fait ouvrir une enquête.

Les personnes emprisonnées le sont en général pour peu de chose, non-versement d'impôts locaux ou vente à la sauvette dans les rues...

Un porte-parole du ministère de l'Intérieur a démenti toute prison «privée» concernant son ministère, mais ajouté, sous couvert de l'anonymat, que les ministères du Logement ou des Municipalités en revanche avaient de telles pratiques.

Le Yémen est dans le collimateur, notamment d'Amnesty International pour ses conditions de détention et le traitement de ses prisonniers, fréquemment victimes de torture. Les chefs tribaux yéménites eux aussi disposent de leurs propres prisons, en dehors de tout système légal.

Trente clandestins découverts en G-B

LONDRES (AP) -- La police britannique a découvert, à l'issue d'une course-poursuite d'une heure dans le sud de l'Angleterre, 30 personnes d'origine asiatique cachées à l'arrière d'un camion, a annoncé la police samedi.

Huit voitures de police ont participé à la traque, qui a commencé lorsque le chauffeur du camion ne s'est pas arrêté pour les responsables de l'immigration après son débarquement du ferry à Douvres.

L'un des policiers a été blessé au dos pendant la course-poursuite et a été hospitalisé.

Les 30 hommes ont été remis aux services de l'immigration, tandis que le chauffeur du poids-lourd était interrogé par la police.

En juin, également à Douvres, 58 clandestins chinois avaient été retrouvés morts asphyxiés dans un camion en provenance de Belgique.

Les plus grandes montagnes russes

TOKYO (AP) -- Aussi rapides qu'une voiture de sport, plus hautes que certains immeubles et longues de plus d'1,6 km. Steel Dragon 2000, les montagnes russes les plus hautes, plus rapides et plus longues du monde vont ouvrir leurs portes mardi au parc d'attractions Nagashima Spaland, dans l'ouest du Japon.

Selon les responsables du parc, cette attraction hors du commun transportera 36 passagers le long de ses courbes et chutes, à une vitesse maximale de 153 km/heure. Le grand frisson commence par une montée de 97 mètres suivie d'une descente de 93 mètres, sur une pente à 68 degrés. Le «voyage» dure trois minutes et demie.

La chose aura coûté plus de 50 millions de dollars (350 millions de FF).

Jusque-là, le record était détenu par un autre circuit japonais, le Fujiyama, dans un parc d'attractions près de Tokyo.

DOUZE NAGEURS PULVÉRISENT LE RECORD DE KINSELLA

STÉPHANE LECAT REMPORTE



LA 46e TRAVERSÉE

ROBERVAL (PAG) - Le fameux record de John Kinsella dont on parlait tant depuis 1979, l'intouchable marque de 7 h 01 mn 15 s, a été carrément noyé, relégué dans les profondeurs du Piékouagami, hier. Outre Stéphane Lecat, qui fut le premier à rallier le quai de Roberval à l'issue de cette «folle» 46e Traversée internationale du lac Saint-Jean, onze autres athlètes, incluant deux nageuses, ont évincé du livre des records la marque détenue jusque-là par l'Américain.



Lecat, et compagnie, ont pratiquement avalé le lac dans des conditions idéales - temps ensoleiilé, température de l'eau à 23,33 degrés Celsius - pour entrer dans la rade l'un derrière l'autre. Le vainqueur, qui, du coup, en était à sa troisième victoire (après celles obtenues en 1996 et en 1999) a mis seulement 6 h 22 mn 48 s pour franchir les 32 kilomètres entre Péribonka et Roberval.

En soulignant que c'était super de l'emporter de cette façon, mais que d'éclipser le record d'un athlète qui fut aussi majestueux en son temps tel que John Kinsella, constituait une grosse surprise pour lui, Stéphane Lecat a noté d'emblée que son chrono avait un petit quelque chose de «monstrueux»; qu'un de ces jours, sans doute, il serait à son tour battu. «Je n'ai jamais su que j'étais sur la voie d'établir un record. J'ai plutôt privilégié la concentration continue, car j'ai tout de même éprouvé des difficultés en deux périodes distinctes durant le marathon», de raconter le nageur de la France. «Après être parvenu à retrouver le rythme, ma seule préoccupation par la suite fut de parvenir à Roberval sans vivre d'obstacle majeur.» Stéphane Lecat, qui est arrivé à Roberval sous les applaudissements d'une foule dense, a toutefois admis qu'il n'avait pas vraiment eu le temps de savourer ce moment mémorable. «J'avais trop de choses en tête», a-t-il ajouté. Cela ne l'a toutefois pas empêché de dédier un beau compliment, apprécié de la foule d'ailleurs, en déclarant que la Traversée du lac Saint-Jean était la Mecque de la natation longue distance.

Le Bulgare Petar Raytchev Stoychev a pris la seconde position en 6 h 25 mn 23 s. Ce dernier n'a pas démontré une très gande classe en refusant de se prêter manu militari au test anti-dopage après la course. Il a plutôt rappelé à Martin Chamberland qu'il disposait d'une heure à cette fin, indisposant le directeur de ce service qui ignorait le règlement d'une heure. Cette petite méprise a forcé le directeur à suivre pas à pas Stoychev durant toute l'heure concernée.



Plus affable, Stéphane Gomez, également de la France, a mordu dans sa troisième position en 6 h 26 mn 26 s. Cinquième l'an dernier, malgré qu'il avait été invité à deux jours d'avis, le jeune homme de 24 ans n'a pas joué aux devinettes sur les raisons qui ont amené autant de nageurs dans la barque au nouveau record. «Tous les éléments étaient conjugés pour qu'il en soit ainsi. Et puis, il y a l'effet d'entraînement. Quand tu vois que ça nage vite devant toi, tu n'a pas le choix de suivre», d'analyser le compatriote de Stéphane Lecat.

Meneur à un certain moment, il a préféré décrocher en entrant dans la rade. «Je savais que Stéphane (Lecat) et Petar (Raytchev-Stoychev) seraient plus rapides que moi au sprint. J'ai plutôt misé à préserver ma troisième position», d'affirmer le Français en promettant qu'il serait au rendez-vous en 2001. Le cercle des chasseurs de record s'est refermé autour de Gabriel Chaillou, de l'Argentine, le roi au sprint en 10 mn 30 s, qui a terminé en quatrième position (6 h 32 mn 08 s); Gabe Lindsey, des Etats-Unis, cinquième (6 h 32 mn19 s); Andre Wilde, de l'Allemagne, sixième (6h 34 mn 53 s); Edith van Dijk, de Hollande, septième (6 h 36 mn 07 s); Liam Weseloh, de Toronto, septième (6 h 38 mn 05 s); Nace Majcen, de Slovénie, huitième (6 h 40 mn 32 s); Michael Drozd, de la République tchèque, dixième (6 h 44 mn 09 s); Tomi Stefanovsky, de Macédoine, onzième (6 h 52 mn 43 s), et Britta Kamrau, de l'Allemagne, douzième (6 h 58 mn 08 s).



Photos Steeve Tremblay

tête d'affiche

progrès-dimanche

La vinaigrette de...



pierre Fellice

Golf à Chambord: encore loin de la coupe

En conférence de presse, le mardi 4 avril dernier, la municipalité de Chambord, par la voix du principal promoteur, le professionnel Michel Beaudoin, annonçait en grande pompe le projet d'implantation d'un parcours de golf de neuf trous, près de l'intersection des routes 155 et 169, avec vue imprenable sur le majestueux lac Saint-Jean. De toute beauté...

Plus est, on se disait assuré à 90 pour cent, à ce moment-là, de pouvoir débuter les travaux dans «quelques semaines», pour que le nouveau parcours soit accessible à la mi-juin de 2001.

Nous sommes aux derniers jours de juillet, et rien ne semble vouloir bouger vraiment, si ce n'est la mise en place d'un champ de pratique, accessible depuis juin.

Même le maître d'oeuvre du projet, Michel Beaudoin, ne se cache pas pour affirmer que rien n'a vraiment été fait depuis la conférence de presse d'avril. Il avoue même ne pas avoir eu vraiment le temps, à cause notamment de son travail qui demande beaucoup au sein de la nouvelle usine Alcan, où il s'occupe de traduction en ce qui a trait aux nombreux documents d'ordre technique surtout.

Pour sa part, celui qui a lancé ce projet d'un golf à Chambord et qui a fait appel par la suite aux connaissances de Michel Beaudoin, n'est plus dans le décor. Tahofix Khoubanne a en effet vendu ses parts dans la compagnie du club de golf Chambord, «parce que la façon dont on menait le dossier ne me plaisait pas vraiment», mentionnait-il, sans élaborer davantage.

Une chose est néanmoins certaine, ceux ou celles, qui souhaitaient jouer au golf à Chambord en juin 2001, devront changer leurs plans.

Malgré tout, tant du côté de la municipalité que du promoteur, personne ne semble paniquer pour autant.

«Le terrain pour l'implantation du parcours de golf est disponible, et lorsque monsieur Beaudoin sera prêt à en négocier l'achat, nous discuterons. Je souhaite de tout coeur que ce soit le plus vite possible car nous tenons à ce terrain de golf», mentionne le maire Bruno Laroche.

Quant à Michel Beaudoin, il estime que ce retard n'est pas dramatique et que les quelques mois supplémentaires d'attente ne pourront que lui permettre de préparer un meilleur dossier pour présenter aux prêteurs potentiels.

Qu'à cela ne tienne, je me pose néanmoins la question suivante: pourquoi, en avril dernier, avoir fait déplacer tous les médias de la région pour un projet qui, à moins que je me trompe, risque de demeurer encore quelques mois sur les tablettes..?

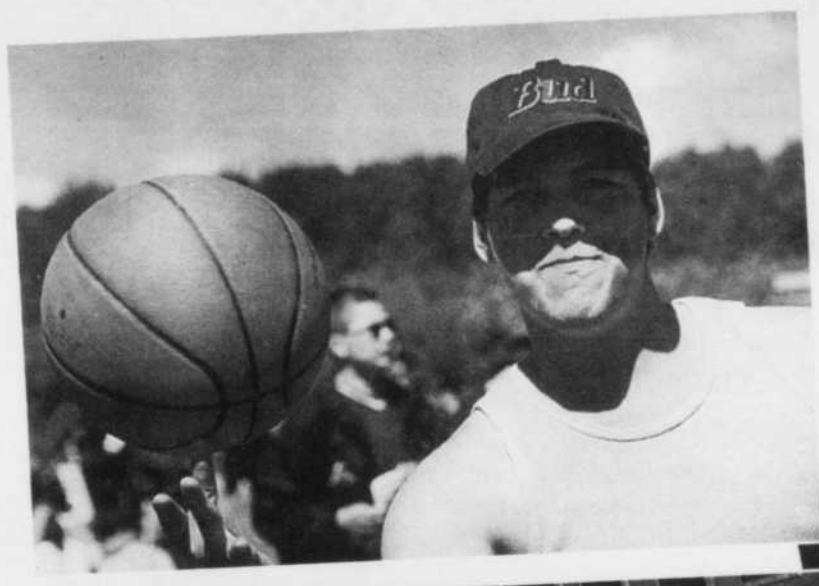
On verra bien au cours des prochaines semaines...

Remerciements

Dans un autre ordre d'idées, avant de quitter pour mes vacances estivales, je m'en voudrais de ne pas remercier toutes les organisations sportives ou autres, ainsi que les personnes qui en font partie, pour toutes les marques de sympathie manifestées à l'occasion du décès de mon épouse. Mes enfants et moi avons apprécié fortement votre geste qui, d'une part, a contribué à nous faire réaliser que la vie continue, et d'autre part, à nous encourager à demeurer la tête hors de l'eau malgré le chagrin qui nous afflige.

Du plus profond de notre coeur: MERCI!

On se reparle le 27 août...



HABILE- Nathaniel Michel, de la Réserve de Vashat à Sept-Iles, est entraineur dans différentes disciplines, notamment le baseball et l'athlétisme. Et on peut même dire qu'il a du «doigté» en s'amusant avec un ballon de basket. Ça se passait lors des récents Jeux autochtones qui se sont déroulés à Mashteuiatsh.

(Photo Chantale Hamel)



PLAQUES SOUVENIR- Maurice Abud (à gauche) et Roger Boudreault (à droite) ont quitté l'organisation du tournoi de golf de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma après onze ans de dévouement. Le président de l'organisation, Gerry Gagnon, leur a rendu hommage dans le cadre du tournoi, édition 2000, présenté au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon.

(Photo Steeve Tremblay)





PLACE À LA RELÈVE- Audrey Gagnon, de Métabetchouan, et Bobby Desgagnés, de Roberval, font partie de la relève régionale au domaine de la course à pied. Les deux jeunes athlètes ont gagné, plus tôt cette semaine, dans leur catégorie respective, l'épreuve de 1,6 kilomètre inscrite à l'horaire de la Métabetchouanaise. Un petit coup de chapeau.

(Photos Chantale Hamel)

Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

Inscription: (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

Sport détente

Balle-lente Saint-Jean Baptiste

CHICOUTIMI(RT)-A l'issue des parties présentées cette semaine dans la ligue de balle-lente Saint-Jean Baptiste, le Cactus mène au classement général avec 30 points contre 22 pour le Billard Centre-Ville et le Junior Auto. Le Bistro Pier-Ale suit avec 20 points contre 14 pour le Chrystopher, 6 pour le Cannabis Brothers. Eric Morin affiche la meilleure moyenne des frappeurs avec .746 et au chapitre des circuits avec 20.

Bar le Stade

CHICOUTIMI(RT)-La formation du Nord-Sport domine le classement général de la ligue de balle Le Stade avec 34 points. La Plomberie du Père et le Sphinx suivent avec 22 points, le Christopher Pub en a 20 et le Sagamie Laterrière 16. Le Club Nautique ferme la marche avec 6 points. Richard Tremblay est le meilleur lanceur avec 17 victoires alors que Carl Gagnon domine la colonne des meilleurs frappeurs avec une moyenne de .558.

Balle-lente Saint-Antoine

CHICOUTIMI(RT)-Au classement général de la ligue de balle-lente Saint-Antoine, les Yankees dominent le classement des équipes avec 16 victoires, trois défaites. La Côte suit avec 13-7, Carol Boudreault et les Lions avec 10-10, J.F. Demers avec 9-11, les Plombiers et les Buzz 8-12 et finalement, les Ducks avec une fiche de 5 victoires, 14 défaites.

Junior Morin est le meilleur frappeur avec une moyenne de .667 alors que Daniel Gagnon mène chez les lanceurs avec 14 victoires, 3 défaites. Eric Coulombe frappe souvent la longue balle avec 15 circuits, 36 points produits.

Soccer régional

SAINT-BRUNO(RT)-Après les parties disputées cette semaine, le Sol-Air de Saint-Gédéon mène le classement général avec 16 points, un de plus que le Munger de Jonquière qui en a 15. La Détente de Saint-Bruno en a 12 points, le Christopher Pub de Chicoutimi en a 9, le Play It Again de Shipshaw 6, L'Inter de Chicoutimi 4 tout comme le Shooter.

Tournoi provincial de balle-donnée

La 4e édition du Tournoi provincial de balle-donnée de Jonquière aura lieu du 16 au 20 août prochain. Pour l'occasion, 18 formations seront acceptées dans deux classes, soit le A et le B. Soulignons que 2200$ seront remis en bourses. Le coût de l'inscription a été établi à 150 $. Avec ce montant d'inscription, chaque équipe recevra une balle neuve et est assurée de jouer un minimum de 3 parties. Le tournoi sera sous la gouverne d'arbitres fédérés. Il y a déjà une quinzaine d'équipes qui se sont inscrites, ce qui veut dire qu'il y a encore 3 places de disponibles. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre Guy (547-7961, 592-9272) ou Jean-François (548-1570).

Ligue de balle-lente Saint-Antoine

Les activités se sont poursuivies, la semaine dernière, dans la ligue de balle-lente Saint-Antoine. Au classement général, les Yankees mènent avec un dossier de 18 victoires et 4 défaites. Ils ont été couronnés champions. Les autres équipes suivent dans l'ordre: La Côte, Carol Boudreault, Jean-François Demers, Les Lions, Les Buzz, les Plombiers et les Ducks. Chez les frappeurs, Junior Morin domine avec une moyenne de ,6328, suivi de Sylvain Lemay ,600. Daniel Gagnon domine chez les lanceurs avec une fiche de 16 gains et 4 revers. Pour les circuits, Eric Gagnon est le meilleur avec 15. Pour les points produits, la palme revient à Junior Morin avec 37.

Tournoi de golf

Le tournoi de golf du Club de motoneige Les Conscrits aura lieu le 20 août au terrain de golf de Bégin. Pour un trou d'un coup, on donnera un VTT de marque Yamaha avec un canot ou une motoneige de la même marque. Ce tournoi sera disputé sous la forme de 4 balles, meilleure balle. Le coût de l'inscription a été établi à 22$. Le souper coûtera 10$. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre Fabien Hovington (547-2022), Claude Girard (542-5170, 672-2934) ou Michel Boivin (672-1117).

Ski nautique

Les amateurs et les adeptes de ski nautique sont conviés au Lac-à-la-Croix de Métabetchouan pour la présentation de la finale régionale des Jeux du Québec qui aura lieu samedi, 5 août. En cas de mauvais temps, cette compétition est remise au lendemain. La compétition devrait se dérouler entre 11h00 et 13h30 et la remise des médailles est prévue pour 14h00. Tous les adeptes dans les catégories juvénile (12 ans et moins), junior (13-14 ans), et intermédiaire (15-16 ans) sont invités à s'inscrire en communiquant avec Gilles Larocque au 349-8025.

Balle-donnée

Le tournoi de fin de saison de balle-donnée du terrain de Saint-Bruno aura lieu du 24 au 27 août. Ce tournoi réunira 24 équipes du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Québec. Pour de plus amples informations, on rejoint Guy Fradette (480-1098) ou Albert Larouche (343-3034).

Grand Prix d'Ottawa

OTTAWA (MT) -Fabien Bergeron de Chicoutimi, courant sous les couleurs de l'équipe Volkswagen, a pris la septième position lors de la présentation, hier, du Grand Prix d'Ottawa, une randonnée de 105 kilomètres dans le parc de la Gatineau, dont la principale caractéristique reposait sur de multiples bosses qui serpentaient tout le long du parcours.

Lors de cette course, Fabien Bergeron a fait partie des attaques nombreuses que les membres de son équipe ont livrées.

La course venait à peine de débuter lorsqu'Alexandre Cloutier de Volkswagen et Martin Gilbert de Saeco ont pris la fuite en tentant de distancer les majorité des 70 cyclistes qui avaient pris le départ. L'échappée a duré près d'une cinquantaine de kilomètres avant qu'un petit groupe de coureurs, dont Charles Dionne de Volkswagen, ne reviennent sur les deux cyclistes de tête. Fabien Bergeron faisait partie de cette équipée, ce qui lui a permis de demeurer au plus fort de la lutte pendant la balance du parcours.

Les premières places du classement final se sont décidées au sprint final et c'est Nathan Walhberg, un coureur indépendant, qui a passé le premier sous le fil d'arrivée. Pour sa part, le coéquipier de Fabien Bergeron a pris la deuxième place. C'est Simon Small de l'équipe Toronto-Italia qui a mérité le bronze.

Tout ce beau monde se retrouvera au prochain mardi cycliste de Lachine.



Championnats canadiens de canoë-kayak

Deux Chicoutimiens défendront la région

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) -La municipalité de Chicoutimi sera bien représentée lors de la tenue des Championnats canadiens de canoë-kayak en eau vive, qui auront lieu du 3 au 6 août à Ottawa, avec la présence de Stéphanie Vallée et de Martin Côté, deux athlètes qui occupent la première place au classement général de leur catégorie respective au Circuit de la Coupe du Québec.

Soulignons que ces Championnats seront présentés sur la rivière Outaouais.

Dans un premier temps, il est important de souligner que Stéphanie Vallée n'est pas la première venue dans le monde du canoë-kayak.

En effet, depuis les dernières années, Stéphanie Vallée a fait sa place sur l'échiquier provincial et elle est en train de tenter de faire la même chose au niveau national.

Membre de l'équipe du Québec depuis 1996, Stéphanie Vallée a été championne québécoise dans la discipline du slalom en 1999, ce qui lui a permis de prendre une 5e position au niveau canadien. En 1997, la jeune Chicoutimienne avait commencé à annoncer ses couleurs, dans cette marche ascendante vers les sommets de la discipline du kayak K-1, en allant chercher une médaille de bronze au Championnat canadien de descente.

Bachelière en Communication publique et Administration de l'Université Laval, Stéphanie Vallée joue un rôle important au niveau de cette discipline à titre de directrice des communications à la Fédération québécoise de canoë-kayak d'eau vive et ce, depuis cinq ans.

Dans une entrevue qu'elle accordait au journal, Stéphanie Vallée soulignait qu'elle était très confiante à la veille de ces Championnats canadiens.

«Je viens de connaître ma meilleure fin de semaine de compétition, la semaine dernière, lors de la troisième étape de la Coupe du Québec, présentée à Beaupré, avec une première place dans la catégorie K-1 femmes séniors en exécutant deux manches parfaites. En cinq ans de carrière, c'était la première fois que je réussissais une telle chose. Il n'est pas nécessaire de dire que cette prestation devrait me servir de stimulus lors de ces Championnats canadiens. En fait, je suis toujours en progression constante et je tente de découvrir mes limites personnelles.»

Martin Côté, un futur champion

Dans le cas de Martin Côté, qui habite Chicoutimi depuis seulement trois ans, on peut dire qu'il s'agit là de l'un des plus beaux potentiels dans la discipline du canoë au Québec, compte tenu des performances qu'il a signées au cours des dernières années.

Originaire de Québec, ce Chicoutimien d'adoption a été membre de l'équipe du Québec à quatre reprises, soit en 1996, 1997, 1998 et 2000.

Ingénieur de formation et employé pour la multinationale Alcan, Martin Côté mise beaucoup sur ces Championnats canadiens pour tenter d'améliorer son classement sur la scène nationale.

«Je suis présentement en excellente condition physique et j'ai eu la chance de pagayer souvent au cours des derniers mois. Je sais bien que l'opposition sera très forte, mais j'ai bien l'intention de me faire une petite place parmi les meilleurs de la discipline. En 1999, j'avais été obligé, avec la naissance de notre fils, de mettre la pédale douce sur l'entraînement, mais cette saison j'ai connu un bon hiver et mes performances au Québec, dont ma première position lors de la compétition de Beaupré, me permettent de voir ces Championnats avec optimisme.»

Une grande passion pour Martin Côté

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) -Pour Martin Côté, demeurant sur la rue Saint-Siméon à Chicoutimi, le canoë de compétition en eau vive est synonyme de passion.

Originaire de Sainte-Foy à Québec, ce jeune athlète de 27 ans avoue qu'il consacre la majeure partie de ses loisirs à pagayer sur les différents cours d'eau qui se prêtent bien à la pratique de cette discipline olympique.

Dans cette démarche personnelle, Martin Côté avoue qu'il a la chance pouvoir compter sur le support de son épouse, Béatrice Démarchais, qui est, elle aussi, une inconditionnelle de cette discipline sportive.

«Dans notre petite famille, le sujet de conversation est souvent celui du canoë-kayak parce que nous aimons tous les deux ce sport de plein air. Mon épouse opte plus pour l'aspect loisir, alors que moi c'est la compétition qui m'intéresse au plus haut point. C'est à l'âge de 17 ans que j'ai eu la piqûre pour le canoë et je n'ai jamais cessé de descendre toutes les rivières du Québec et, d'ailleurs, depuis toutes ces années. J'ai toujours été à la recherche de la formule qui allait me permettre de progresser plus rapidement. J'ai effectué de nombreux voyages pour aller chercher cette nouvelle expertise et ce sont des découvertes fabuleuses que j'ai faites dans ces endroits connus seulement des mordus de cette discipline.»



CHAMPION-Martin Côté de Chicoutimi représente l'avenir dans la discipline du canoë en eau vive.

(Photo Michel Tremblay)

Découvertes et progression

En 1993, Martin Côté était présent au Championnat canadien présenté à Cépal, mais il avoue que c'était, pour lui, une période d'apprentissage.

«Au début de ma carrière, j'ai eu la chance de pouvoir rencontrer des pagayeurs de grand talent, comme le Français Laurent Brissaud et son frère Manuel. Laurent avait été 5e aux Jeux olympiques de Barcelone alors que Manuel avait pris une 2e place au Championnat mondial. J'ai suivi des cours de ces deux champions en compagnie d'autres athlètes du Québec et c'est à ce moment-là que nous avons compris ce qu'était la discipline.»

Martin Côté aime bien raconter son voyage dans l'état de Washington en compagnie de son amie et future épouse.

«Nous avions planifié ce voyage depuis un certain temps et j'ai eu la chance, au cours de ce séjour, de côtoyer des membres de l'équipe américaine. Le canoë et kayak est un sport important aux Etats-Unis et nous avons vu là des installations de premier plan, comme une rivière artificielle qui est alimentée par des eaux de centrales thermiques, ce qui permet aux athlètes de s'entraîner dans une eau chaude en plein hiver. Nous avons aussi travaillé sur la rivière Potomac. Ce furent là 10 jours de rêve.»

Martin Côté n'a jamais réussi à se classer aux sélections canadiennes, mais il souligne que ce n'est que partie remise.

Sur le plan provincial, il occupe la première place au classement général de sa catégorie et il souligne que la compétition est moins vive dans sa catégorie depuis le départ de son ami et rival, Carl Lacelle.

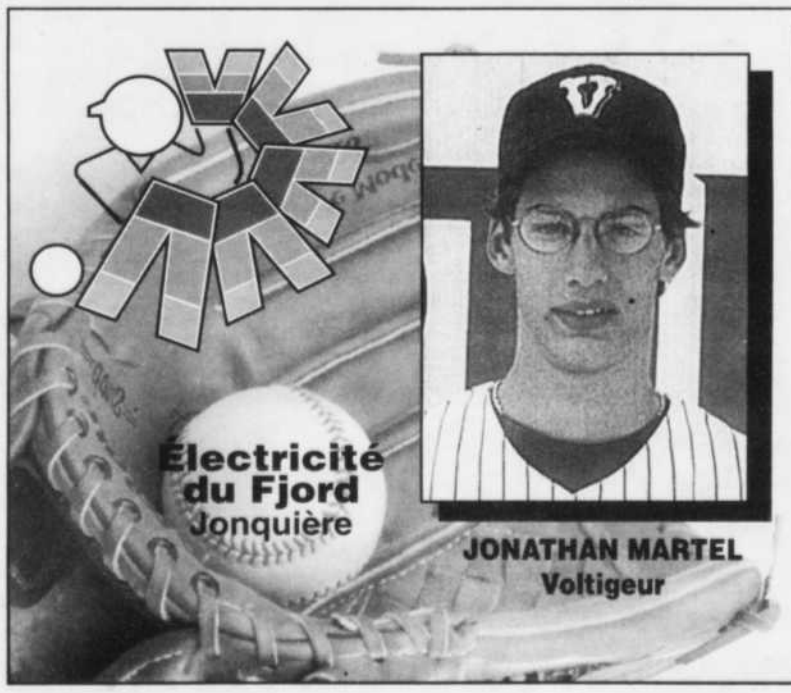
Dans toute sa démarche, Martin Côté aime bien parler de sa décision de venir s'établir dans la région.

«Quand je suis arrivé au Saguenay, je me suis installé à Jonquière pour être plus près de Cépal qui est, selon moi, un des plus beaux endroits au Canada pour faire du canoë-kayak en eau vive. Nous avons là toutes les installations nécessaires pour devenir une pierre angulaire de cette discipline et je pense qu'il serait important que nous ayons une école de formation dans notre secteur.»



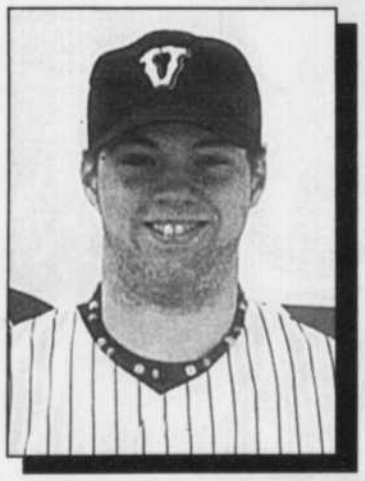
Jean-Claude Girard
Représentant

ALMA
TOYOTA
Téls: Bur.: 668-0195 Rés: 543-5347
Sans frais: 1-800-561-0195
630, du Pont Sud - ALMA
Lac-Saint-Jean (Québec)



JONATHAN MARTEL
Voltigeur

AUJOURD'HUI
Les Voyageurs
de Jonquière
de la ligue de Baseball Élite du Québec
reçoivent les
AIGLES de Trois-Rivières
PARTIE DOUBLE
AU STADE RICHARD DESMEULES À 14 H
pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le...
progrès dimanche



MARC GIRARD
2e et 3e but

451418

Remontée de neuf points au 2e match

Le Mistral divise contre Trois-Rivières

par Martin Tremblay

TROIS-RIVIERES (MT) - Le Mistral de Jonquière a fort bien entrepris son périple de fin de semaine sur la route en divisant, hier après-midi, le programme double qui l'opposait aux Aigles de Trois-Rivières.

En effet, après avoir baissé pavillon au pointage de 7-5 dans le premier affrontement, les Jonquiérois sont revenus à la charge, dans le deuxième, pour signer un impressionnant gain de 9-5.

Dans le premier match, les protégés de l'entraîneur Sylvain Gagnon ont joué du baseball intéressant, mais une quatrième manche hésitante devait changer l'allure de la rencontre.

A ce moment là, le lanceur partant du Mistral, Etienne Bezeau, avait la situation bien en main et semblait vouloir connaître une excellente sortie, quand il a commis une erreur d'exécution qui allait permettre aux Aigles de marquer à deux reprises.

Ce fut le chant du cygne pour Bezeau qui a dû céder sa place à François Bouchard qui s'est imposé en lançant trois manches parfaites.

Même si le Mistral s'est incliné, il ne faut pas oublier, pour autant, les prestations offensives de François Labbé, avec deux coups sûrs et un point produit, de même que celle d'Olivier Tremblay qui a fermé les livres avec trois coups sûrs et deux points produits.

Manche de neuf points

Dans la deuxième rencontre, le Mistral n'a pas hésité à passer à l'attaque et, dès son premier tour au bâton, ce fut une poussée de 9 points. A partir de ce moment là, la partie était terminée au niveau du pointage, de telle sorte que les Aigles n'ont jamais réussi à remonter la pente.

C'est Sébastien Lapierre qui a hérité de la victoire, lui qui a officié pendant cinq manches et un tiers, séjour au monticule qui s'est terminé après avoir accordé trois points aux joueurs adverses.

Il fut suivi de Raphaël Pilote, mais ce dernier n'a même pas réussi à retirer un frappeur, ce qui a forcé l'entraîneur Sylvain Gagnon à envoyer son joueur vedette dans la mêlée, Olivier Tremblay. Ce dernier a gardé le fort pendant la balance de la partie et a hérité d'une victoire protégée.

Sur le plan offensif, c'est Marc-André Blackburn qui a volé la vedette avec un double qui a fait produire trois points. Pour sa part, David Gagnon n'est pas demeuré en reste avec une partie de trois coups sûrs et deux points produits.

Sylvain Gagnon se prépare

Pour l'entraîneur Sylvain Gagnon, cette victoire des siens est importante, en ce sens qu'elle risque de remettre son équipe sur les rails pour les parties qui demeurent à être jouées d'ici la fin de la saison.

«Nous avons joué du baseball de qualité depuis les quatre dernières rencontres et nous venons de faire de même cet après-midi (hier après-midi) contre les Aigles, une formation qui est reconnue comme une des plus solides dans le circuit. Dans le premier match, nous avons manqué d'opportunisme, mais, dans le deuxième, nous avons frappé avec la rapidité de l'éclair, ce qui prouve que nos joueurs ne se laissent pas abattre facilement, ce qui est de bonne augure pour les parties à venir.»

«Nous sommes en train de nous préparer pour le tournoi de fin de saison et je suis certain que nous allons nous présenter à cette compétition avec une équipe en santé. Nous avions certains problèmes à régler et nous avons trouvé des solutions. Nous allons remporter notre part de succès, d'ici la fin de la saison régulière, et les autres équipes ne doivent pas nous prendre à la légère. Demain (aujourd'hui), nous disputons un programme double face aux Associés de Laval et, si nous divisons ce dernier, ce sera un excellent voyage sur la route. Il ne faut pas oublier que nous devrons jouer un autre programme double, lundi soir, contre les Cardinals du Lac Saint-Louis au stade Richard-Desmeules, de telle sorte que nous allons avoir des problèmes avec le personnel de lanceurs qui commence à être hypothéqué. Pour une des parties de dimanche, il est certain que Dany Dufour sera l'un des partants. Pour l'autre, nous verrons en temps et lieu.»

Les dirigeants ont appris une bonne nouvelle, hier, puisque le double que l'équipe de Jonquière devait jouer contre Gatineau n'aura pas lieu. Les bonzes du circuit ont décidé de donner une victoire à chacune des équipes concernées, ce qui porte la fiche du Mistral à quatre victoires et 12 défaites.

Défi triple jeu de baseball

Treize jeunes de la région iront à la finale provinciale

par Roger Tremblay

SAINT-HONORÉ(RT)-Treize jeunes joueurs de baseball défendront les couleurs de la région lors de la finale provinciale du Défi triple jeu qui aura lieu le 12 août prochain au Stade olympique de Montréal. Hier, à Saint-Honoré, ces jeunes ont obtenu leur laissez-passer lors du défi régional qui réunissait 32 joueurs.

Dans la classe novice, Myriam Gagnon, de Laterrière, a récolté la médaille d'or dans l'ensemble des trois épreuves (lancer, frapper et course) avec 111 points contre 92 pour son coéquipier Simon Lavoie. Dans la catégorie atome, Daniel Desbiens, de Saint-Honoré, a terminé au premier rang avec 390 points, contre 339 pour Francis Girard, de Laterrière, et 314 pour Christopher Villeneuve, de Saint-Honoré. Dans la classe moustique, Samuel Ouellet, de Saint-Honoré, a remporté la médaille d'or avec 480 points alors que Julien Jalbert en récoltait 399 et Pierre-Michel Landry, de Laterrière, terminait avec 398.

Dans le pee-wee garçons, Michaël Foster, de Laterrière, a été le meneur avec 562 points alors que Mathieu Roy, de Jonquière, a suivi avec 559 points et Frédérick Duchesne, de Laterrière, complétait avec 540 points. Dans le pee-wee filles, Marie-Josée Tremblay, de Saint-Honoré, a récolté la médaille d'or avec 365 points et Marie-Eve Dufour, de Chicoutimi, a pris le second rang avec 260 points.

Une cinquantaine de spectateurs sont venus encourager les jeunes lors de ce défi triple jeu organisé par Baseball-Québec.

Tournoi John Deere

Triplett en avance de deux coups

SILVIS, Illinois(AP)-Kirk Triplett a égalé une marque du parcours pour s'emparer du premier rang du tournoi John Deere.

Triplett a disputé un parcours de 62 pour porter sa fiche cumulative à 195, 18 coups sous la normale. Il a enregistré sept birdies dont quatre successifs à la mi-parcours.

Il a terminé sa journée en beauté en inscrivant un eagle au 17e trou. Son coup de départ, frappé d'un bois-3, a terminé sa course à cinq pieds de la coupe. La pluie l'a dérangé au trou suivant lorsque son coup de départ a atterri près d'une ligne d'arbres. Triplett est quand même parvenu à sauver sa normale.

David Frost a connu des difficultés avant de remettre une carte de 70. Il a glissé au deuxième rang à deux coups du meneur. Il a entre autre commis un double-bogey au cinquième trou après que son coup d'approche fut tombé dans une fosse à la gauche du vert.

La recrue Charles Howell (63) n'est qu'à trois coups du meneur.

Guy Riverin
ARMURIER ENR.

- ENTRETIEN:
  - Réparation
  - Usinage de pièces
  - Rechambrement
  - Finition de crosse
  - Bleuissage

Vente, achat et consignation d'armes à feu

CARABINE • FUSIL

- Munitions Winchester, Fédéral (Prémium)
- Munitions rechargées (rechargement de la Capitale)
- Pose et fabrication de compensateur de recul
- Accessoires de tir
- Pose et modification d'étranglement (choke) pour fusils

444A, AVENUE SAINTE-ANNE, CHICOUTIMI
Tél.: (418) 545-1457 - Fax: 545-7026
00454525

LA RANDONNÉE, C'EST TOUTE UNE VIRÉE!

LA RANDONNÉE DES GOUVERNEURS 2000

12 ième ANNIVERSAIRE

La Petite Virée (64 km)
La Virée (128 km)
La Grande Virée (200 km)
au profit du sport amateur, Saguenay–Lac-Saint-Jean

Dimanche 20 août 2000

COOPÉRATIVE LATERRIÈRE

Sous la présidence d'honneur de:
Luc Houde, directeur général
Coopérative forestière de Laterrière



Pour plus d'information, vous pouvez contacter une des personnes suivantes:

Raymond Langevin	690-2555
Jean-Claude Martel	543-7867
Mario Dionne	mdionne@videotron.ca
Danielle Pelchat	545-8505
Bertin Houde	
Jacques Paultre	545-4332
Jean Houde	548-9051
Camille Couillard	699-5248

Kino-Québec

CAPSULE KINO-QUÉBEC
Sylvain Ouellet,
conseiller Kino-Québec
Direction de la santé publique
RRSSS02

Votre vélo est-il en ordre?

Peu importe la randonnée, pour votre sécurité, la sécurité des autres et votre plaisir, le vélo que vous utiliserez doit être en bon état de fonctionnement. Les freins sont sans aucun doute l'élément à vérifier en tout premier lieu, sabots et câbles. Viennent ensuite, les roues. Vérifiez l'usure des pneus, s'ils sont fendillés, si la roue est voilée, etc. Le changement de vos vitesses doit se faire sans accroc pour votre sécurité et votre plaisir, faites vérifier les roulements, le jeu de direction, vos moyeux et votre pédalier.

Bonne randonnée!

00458308

Ouverture le 1er août sur la ZEC Martin-Valin

Le lac Gosselin offre une belle «récolte»



CHASSE A L'ARC - Jacques Desbiens de l'Archerie J. Desbiens à La Baie reçoit les inscriptions pour les cours de chasse à l'arc. Le cours d'initiation aura lieu le 13 août à Chicoutimi.

ZEC MARTIN-VALIN - Les adeptes de pêche à la truite qui trouvent difficile de réussir de belles pêches pendant la canicule de juillet peuvent se faire plaisir en participant à l'ouverture du lac Gosselin sur la ZEC Martin-Valin, dans le secteur de Saint-Fulgence.



roger Blackburn

Le lac Gosselin est un des grands lacs poissonneux de la ZEC. Les gestionnaires le ferment à la pêche de l'ouverture de la saison jusqu'à la fin juillet. Alors, quand la pêche commence à être médiocre sur la plupart des lacs et que plusieurs bons lacs sont fermés, le lac Gosselin lance son invitation.

Rabais pour les jeunes

L'ouverture du lac Gosselin est une excellente occasion d'initier un jeune à l'activité, car généralement le poisson est «mordeux» et les jeunes n'ont pas à passer la journée sur le lac à attendre que ça morde. De plus, depuis 1998, le prix d'une journée de pêche est de seulement 1 $ pour tous les pêcheurs de moins de 18 ans dont les parents ne sont pas membres de la ZEC.

Par les années passées, les pêcheurs arrivaient très tôt le matin et la pêche était complétée en quelques heures. Certains adeptes arrivaient même la veille pour camper sur place pendant la nuit.

Le lac Gosselin est situé à environ 45 minutes du poste d'accueil. Les chemins sont bien entretenus et il est possible de s'y rendre en automobile. Pour savoir comment s'y rendre les pêcheurs auront toutes les informations nécessaire au poste d'accueil de la ZEC. Pour en savoir plus long sur les possibilités de camping et pour en savoir plus sur l'ouverture du lac Gosselin, il suffit de communiquer avec les préposés du poste d'accueil au 674-9170.

Initiation à la chasse à l'arc

CHICOUTIMI (RB) - L'Association des sauvaginiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en collaboration avec le club des archers de Chicoutimi, donnera un cours Pescof d'initiation de chasse à l'arc (ICA), le 3 août, à la Palestre Johnny Gagnon de Chicoutimi. Aucun autre cours ne sera donné avant l'hiver 2000 et ce cours permettra aux personnes inscrites d'avoir leur certificat du chasseur à temps pour la saison de chasse de l'automne 2000. La popularité de la chasse à l'arc monte en flèche, pour utiliser un vieux jeu de mots. De plus en plus d'adeptes veulent s'initier à cette activité de chasse unique qui se pratique dans des conditions idéales pour les amants de la nature.

Pour pratiquer ce sport en toute sécurité il faut nécessairement connaître les techniques qui vont vous permettre d'approcher le gibier et de l'abattre proprement sans faire souffrir la bête. Lors du cours d'initiation de chasse à l'arc, les participants apprendront la connaissance des équipements, la faune, des techniques de chasse, l'esprit civique, ainsi que les lois et règlements. Les participants devront ensuite réussir un test théorique et un test pratique de tir à l'arc.

Pour inscription et information il faut communiquer avec Jacques Desbiens de l'Archerie J. Desbiens à La Baie au 544-7944.

Omnium mixte régional Nutrinor

Le duo Bonenfant-Bérubé emporte le «A»

JONQUIERE (RT) - Mathylde Bérubé et Harold Bonenfant ont fait fi du temps chaud et humide qui sévissait dans la région hier pour enregistrer une brillante victoire en classe A à l'Omnium de golf mixte Nutrinor présenté au club Saguenay d'Arvida.

Les deux vainqueurs ont remis une carte de 71 coups, un de moins que Claude Reid et Johanne Thibodeau (72). La troisième place fut l'affaire de trois équipes, celle de Jocelyn Harvey et Sonia Tardif de Chcoutimi, celle de Claude Brindle et Carolle Boily du club Saguenay et finalement celle de Jacques Lahaie et Dominique Harvey du club Lac Saint-Jean qui ont obtenu un score de 73. En classe B, Raymond Gagnon et Francine Otis du club Saguenay ont remporté la palme avec une excellente carte de 76, deux de moins que Maurice Abud et Micheline Larouche (78). Serge Tremblay et Kilda Simard du club Lac Saint-Jean ont pris la troisième place, trois coups derrière les meneurs (79). Marc Lavoie et Thérèse Landry, de même que Serge Tremblay et Lise Barrette du club Saguenay ont termine au quatrième rang avec une fiche de 80 coups.

En classe C, Claude Cyr et Raymonde Gilbert du club Saguenay ont obtenu le meilleur pointage avec 79, devant Georges Dufour et Lucille Morin du club Saguenay avec 80. Ensuite, Réal et Denise Leduc, François et Ghislaine Bourque du club Saguenay ont partagé le troisième rang avec un score de 82 alors que Serge Chamberland et Marlène Paquet, aussi du club Saguenay, ont pris le cinquième rang avec un score de 83.

Finalement, en classe D Alain Bouchard et Pascale Duval ont réalisé le meilleur pointage de cette catégorie en remettant une carte de 87. Cette 14e édition a accueilli pas moins de 222 participants en plus des 16 invités Nutrinor.

Golf LPGA

HOWLAND, Ohio (AP)-Deux bogeys commis aux deux derniers trous par Helen Alfresson, hier, ont permis à Se Ri Pak et Michele Redman de prendre les commandes de la classique Giant Eagle de la LPGA à l'issue du deuxième parcours.

Pak, qui avait entamé la journée au tout premier rang du tournoi en compagnie d'Alfredsson, a ramené une carte de 69 et présente une fiche cumulative de 134, 10 coups sous la normale, tout comme Redman (68).

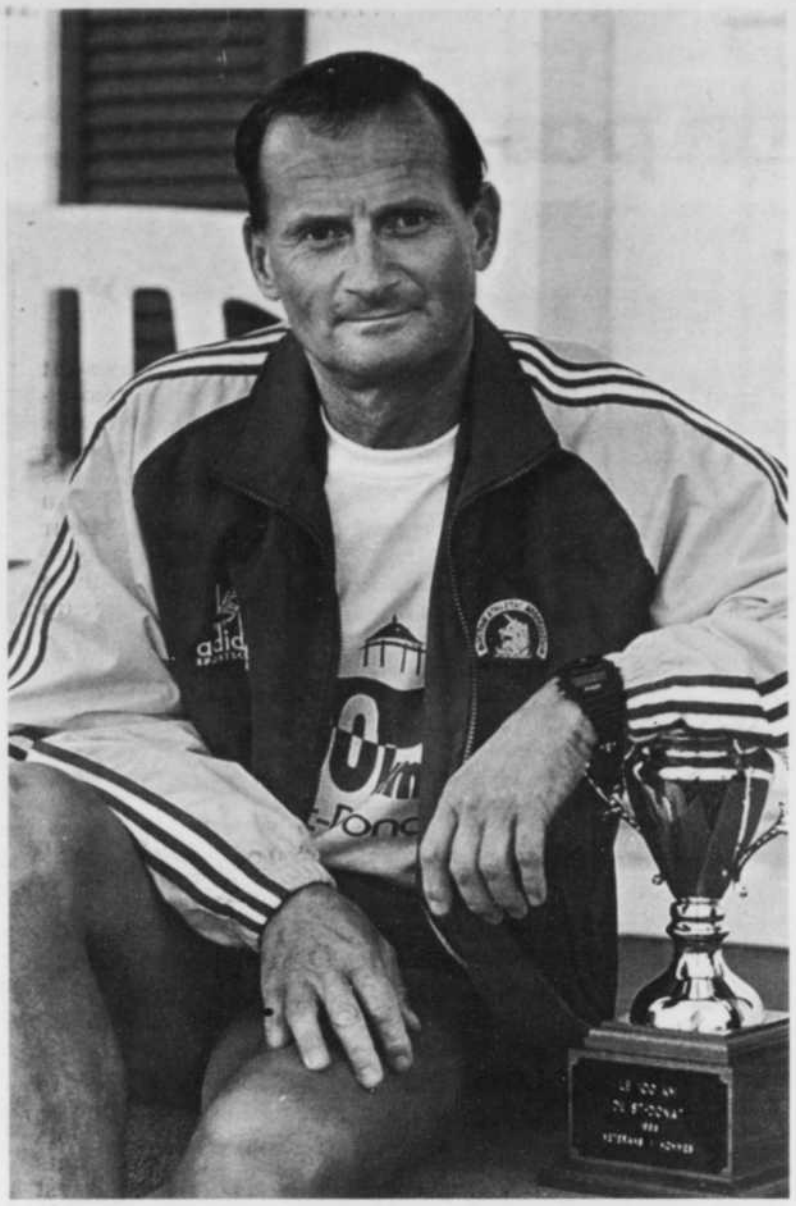
Pak, qui est en quête d'une neuvième victoire en carrière, a remporté la classique Giant Eagle en 1998.

Quant à Redman, elle ne compte qu'une seule victoire, qui remonte à il y a déjà trois ans, sur le circuit professionnel féminin.



NUTRINOR - La 14e édition de l'Omnium de golf mixte Nutrinor disputée au club Saguenay a connu un autre franc succès malgré la chaleur intense. Sur la photo, les vainqueurs Harold Bonenfant et Mathyle Bérubé entourent le président de Nutrinor, Gaston Lajoie.

(Photo Michel Tremblay)



DEUXIEME EDITION -C'est le samedi 5 août que sera présentée la 2e édition de l'Ultra-Marathon Michel Voyer.

Course à pied d'endurance

L'Ultra-Marathon Michel Voyer aura lieu samedi prochain

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) -C'est samedi, prochain, le 5 août 2000, que sera présentée la deuxième édition de l'Ultra-Marathon Michel Voyer de Jonquière, une course à pied d'endurance de 12 heures.

Pour cette deuxième édition, les dirigeants de cette compétition attendent une participation qui devrait dépasser celle de l'année dernière, alors que pas moins de 65 athlètes ont pris le départ.

Pour cette course d'endurance, les athlètes inscrits ont le loisir de déterminer le nombre de kilomètres qu'ils vont parcourir, tout cela dans un circuit fermé qui sera situé dans le secteur de Nikitoutagan.

Lors de la première édition, c'est Luc Gagnon de Chicoutimi qui avait remporté les grands honneurs. Ce dernier sera d'ailleurs de retour pour cette deuxième édition. Toujours chez les hommes, on peut citer la présence de Michel Voyer de Jonquière, de Rénald Drolet d'Alma, de Sylvain Dufour de Chicoutimi et de Sylvain Mailloux de Jonquière.

Chez les dames, il faut noter la présence de Suzanne Gagnon de Sainte-Foy. Cette dernière avait remporté le titre en 1999 avec une randonnée de 112 kilomètres. Il ne faudrait pas oublier la participation de Ghislaine Beaulieu de Montréal qui en sera, elle aussi, à une deuxième présence à Jonquière. Soulignons que ces deux coureuses font partie de l'Equipe des ultras-marathoniennes du Canada.

Mentionnons que l'édition de cette année revêt une importance capitale pour ces deux athlètes parce que cette compétition va servir de sélection pour obtenir le droit de participer au Championnat mondial de cette discipline qui aura lieu en Europe. Selon les dirigeants, l'Ultra-Marathon de Jonquière a reçu la permission d'accorder cette accréditation.

Cette permission a été accordée à la suite de la défection, pour un an, de l'Ultra-Marathon de Saint-Donat.

Chez les ultras-marathoniens venant de l'extérieur, on peut souligner la présence de Sylvain Laporte de Montréal et André Coulombe de Montmagny.

Chez les dames, la région sera bien représentée avec la participation d'Andréna Gagnon de Jonquière, de Caroline Fortier de la Base de Bagotville et de Thérèse Ménard de Jonquière.

Soulignons que le départ de la course devrait être donné à 8h30 et prendra fin à 20h30.

Présence Mike Bossy

Pour cette deuxième édition, les responsables de l'Ultra-Marathon annoncent la venue de l'ancienne étoile de la Ligue nationale de hockey, Mike Bossy, qui viendra à Jonquière comme représentant de l'un des commanditaires de l'événement, la compagnie Yum Yum.

Mike Bossy passera la journée sur les lieux de la compétition et sera disponible pour rencontrer tous les amateurs présents.

Soulignons que cette deuxième édition sera sous la présidence d'honneur de Daniel Gagnon d'Alma. Les personnes désireuses d'avoir plus d'information peuvent le faire en rejoignant Michel Voyer au 548-3498.

Chaloupe à deux rameurs

Jean Lemieux et Michel Dufour tenteront la traversée du lac

par Roger Tremblay

ALMA(RT)- Maintenant que le circuit régional de chaloupes à rames a mis un terme à sa saison, Jean Lemieux soumettra à un essai sérieux sa chaloupe à deux rameurs. Ainsi, samedi prochain, il tentera, avec le jonquiérois Michel Dufour, de traverser le lac Saint-Jean de Desbiens à Alma avec son prototype.

Cette chaloupe, plus légère que la traditionnelle (entre 100 et 125 livres de moins sans oublier le poids du troisième rameur), a l'avantage d'être plus rapide, selon l'Almatois Jean Lemieux. «En effectuant cette traversée, nous voulons d'abord relever le défi de la faire à deux. Puis nous souhaitons prouver que cette épreuve peut se faire dans une chaloupe comme celle que nous possédons. Si nous réussissons l'exploit, cela pourrait inciter les dirigeants du circuit régional à prévoir une classe à deux rameurs. La survie de cette discipline passe peut-être par cette nouvelle catégorie, car il ne faut pas se le cacher, c'est beaucoup plus intéressant de participer ou d'assister à une compétition quand il y a plusieurs équipes. Cette chaloupe se manoeuvre bien par temps calme ou avec un peu de vagues, mais son handicap demeure le vent qui peut la ballotter plus qu'un kayak de mer», mentionne Jean Lemieux.

Ce dernier estime que cette nouvelle chaloupe plaît déjà aux rameurs actuels et même aux anciens. «Un petit sondage maison m'indique que 90 % des rameurs aimeraient mieux compétitionner à deux par chaloupes, évitant ainsi toute la technique de changement de rameurs. Même que cette nouvelle formule les inciterait à revenir dans la compétition. J'en connais quelques-uns qui reprendraient du galon. De toute évidence, le comité régional aura une décision à prendre cet hiver surtout si nous réussissons à franchir ces 45 kilomètres samedi prochain», ajoute Lemieux qui a déjà 16 traversées du lac à son actif.

Le duo espère compléter le trajet dans le même temps que les champions Christian Lespérance, Dany Harvey et Richard Labonté lors de l'édition 2000 tenue en mi-juillet. «Si les conditions du lac ne nous permettent pas de prendre le départ samedi, ce sera remis au lendemain. Nous aurons une escorte, des chronométreurs et le support de Festirame pour assurer le bon déroulement de notre défi. Notre succès pourrait alors faire changer d'idée les rameurs qui ne croient pas que cette chaloupe soit efficace à deux rameurs. Si l'an prochain la direction du circuit veut augmenter le nombre de ses équipes, elle pourra alors ajouter une seconde classe, soit celle à deux rameurs par chaloupe. Chose certaine, elle ne peut nier que l'avenir de cette discipline passe par des changements. Nous lui en proposons un qui ferait l'affaire de tout le monde», de terminer Jean Lemieux.



RAMES... Jean Lemieux tentera, avec Michel Dufour, de traverser le lac en chaloupe à rames avec deux rameurs contrairement à trois dans une embarcation à trois rameurs.

(Photo Steeve Tremblay)



CLASSIQUE ROLAND HÉBERT- La Classique Roland Hébert, disputée vendredi sur le terrain de golf de Chicoutimi a remporté un autre retentissant succès. La participation de 150 joueurs et l'aide de nombreux commanditaires ont permis aux organisateurs de remettre un montant de 15 000 $ à la Fondation des Maladies du coeur. Sur la photo, Martin Desgagnés, directeur financier Banque nationale, Roland Hébert, Andrée Simard agente de développement de la Fondation et Michel Miron président de la classique posent ici fièrement avec ce beau chèque.

(Photo Jeannot Levesque)

Victoire contre les Aigles

Les Voyageurs franchissent un pas important



martin Tremblay

JONQUIERE (MT) -Les Voyageurs de Jonquière ont fait un pas qui pourrait devenir très important dans leur marche vers une place dans les séries de fin de saison en remportant, hier soir, au stade Richard-Desmeules, une précieuse victoire de 13-4 aux dépens des Aigles de Trois-Rivières, une équipe de bon calibre.

C'est Martin Leblanc, venu à la rescousse du partant Frédéric Simard à la cinquième manche, qui a été crédité de la victoire. Pour sa part, Frédéric Simard, même s'il n'a pas été impliqué dans la décision, a effectué une excellente sortie. En quatre manches de travail, il a accordé quatre points, dont trois mérités, sept coups sûrs, dont un circuit.

C'est Yannick Desjardins qui est venu terminer la rencontre en faisant son apparition à la septième manche.

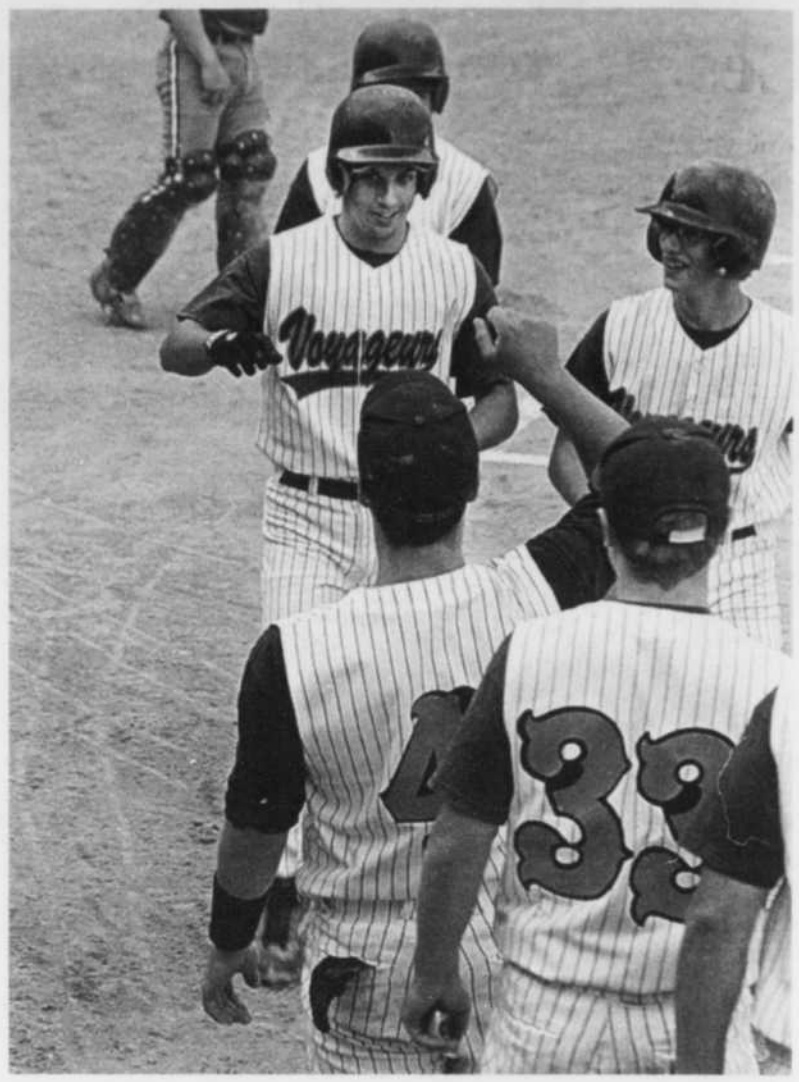
Cette victoire des Jonquiérois a été célébrée sous le signe des coups de circuits alors que trois longues balles ont franchi les clôtures des champs extérieurs. Ces balles ont été frappées par Dominic Tremblay, Marc Girard et Patrice McNicoll. En plus de ces circuits, soulignons les prestations offensives de Marc-Antoine Vachon, Gervais Minier et Vincent Harvey avec chacun deux coups sûrs.

Situation inconfortable

Après cette victoire des Voyageurs, Eric Bégin, un des entraîneurs adjoints, soulignait qu'il ne fallait pas célébrer trop vite.

«Nous avons remporté cette rencontre, mais nous venons d'apprendre que Longueuil a remporté son match contre Saint-Hubert, ce qui veut dire que nous sommes engagés dans une situation à sens unique. En effet, nous ne devons plus perdre une seule de nos quatre dernières rencontres, alors que Longueuil n'a besoin que d'une seule victoire pour s'assurer une place dans les séries. Ce n'est pas une situation confortable, mais nous sommes encore en vie. Nous devons compter sur le support des autres équipes et nous n'avons plus qu'à nous croiser les doigts. Demain (aujourd'hui), nous rencontrons les Aigles à 2 reprises et nous devons remporter ces deux matchs. Même si nous gagnons, une autre victoire du Longueuil viendrait mettre un terme au débat. Concernant la rencontre de ce soir (hier soir), les gars ont bien joué et ils ont frappé dans les moments opportuns. Notre jeune gaucher Martin Leblanc vient encore de bien faire et nous lui devons une fière chandelle.»

Pour ces deux rencontres d'aujourd'hui, dont la première aura lieu à compter de 14h00, c'est Régis Boutet qui devrait être le partant du premier affrontement. Dans le deuxième, les entraîneurs adjoints prendrons la décision selon l'utilisation des artilleurs dans le premier match.



CIRCUIT- Le receveur des Voyageurs de Jonquière, Dominic Tremblay, a frappé la longue balle, hier soir, au stade Richard-Desmeules, lors de la victoire des siens au pointage de 13-4 devant les Aigles de Trois-Rivières.

(Photo Michel Tremblay)

Critérium de Larouche

Deux cyclistes se partagent la victoire

par Roger Tremblay

LAROUCHE(RT)-Partis en échappée dès le début de la course, Sylvain Thibeault de Chicoutimi et Pierre-Laurence Valton-Simard ont roulé côte à côte sur une distance de 42 kilomètres pour finalement terminer ensemble au premier rang lors du critérium cycliste présenté hier dans les rues de Larouche.

Les deux cyclistes, pourtant, ne se sont pas fait de cadeau, loin de là. Ils ont multiplié les sprints dans l'espoir de se distancer mais rien n'y fit. Sous cette chaleur accablante, les deux têtes d'affiche du cyclisme régional n'ont donc pas ménagé les efforts, surtout que les sprints, question d'ajouter du piquant, payaient 20 $ au gagnant. Finalement, les deux athlètes ont donc mis 1h02mn34s pour compléter le parcours sous les applaudissements de nombreux spectateurs venus les encourager.

Dans les autres catégories, Samuel et Vincent Truchon du club Proco ont partagé le premier rang chez les peewee avec un chrono de 15mn17s sur une distance de 7 kilomètres. Félix Vincent a pris la troisième place avec 16mn07s. Chez les filles, Janie Fortin du club Proco a aussi terminé avec les deux vainqueurs en 15m17s. En catégorie minime masculin, pour une distance de 14 kilomètres, Louis-Philippe Laprise-Martel du club Proco a pris la première place en 24mn32s, soit plus de deux minutes devant ses coéquipiers Simon Boudreault et Philippe Villeneuve. Chez les filles, Vicky Dubé(24mn33s) du club Proco a eu le meilleur sur ses coéquipières Josianne Tremblay(27mn52s) et Janie Maltais(28mn17s).

Chez les cadets, pour une distance de 42 kilomètres, Raphaël Tremblay du club Proco a mis 1h04mn14s pour compléter le trajet. Il a devancé au fil d'arrivée Maxime Bouchard par plus de quatre minutes. Mathieu Paradis et François Tremblay ont suivi dans l'ordre avec des temps de 1h09mn27s et 1h14mn46s respectivement.

Pierre-Laurence Valton-Simard, chez les juniors, a pris la mesure d'Anaël Truchon par un peu moins de trois minutes(1h05mn27) alors que Sylvain Thibeault devançait Martin Delisle du club Gagnon-Frères Dumoulin par plus d'une minute. Francis Paradis de Sainte-Foy a pris la troisième place en 1h03mn50s et Jess Tremblay la quatrième avec un chrono de 1h05mn39s.

Chez les maîtres, Daniel Dubé du club GTH a terminé au premier rang en 1h03mn37s devant Raynald Simard du club Gagnon Frères Dumoulin en 1h10mn47s.

Seulement 22 coureurs ont participé à cette compétition par temps chaud. Selon Nicholas Tremblay, entraîneur du club Proco, la tenue du championnat provincial à Hébertville a privé l'organisation d'un nombre plus élevé de coureurs.

«Les jeunes présents à ce critérium ont offert un beau spectacle aux spectateurs. Je dois aussi souligner l'appui inconditionnel des autorités municipales de Larouche qui ont tout mis en oeuvre pour nous accueillir. Si toutes les villes agissaient ainsi, le cyclisme se porterait peut-être un peu mieux dans la région», de mentionner Tremblay à l'issue de la journée.

Autopro 200

Karl Allard et Sylvain Lacombe ne se font pas la vie facile



PREMIER...Karl Allard a repris la première place au classement des pilotes de la série Suprême ADL Tobacco hier à l'Autodrome de Saint-Félicien avec une belle victoire lors de l'Autopro 200.

(Photo Steeve Tremblay)

Par Roger Tremblay

SAINT-FELICIEN(RT)-Il fallait bien s'y attendre! Karl Allard de Saint-Félicien et Sylvain Lacombe de Terrebonne, déjà engagés dans un duel à finir pour le championnat des pilotes, ont poursuivi leur lutte infernale hier lors de l'Autopro 200 de la série Suprême ADL Tobacco présenté à l'Autodrome de Saint-Félicien.

Le pilote félicinois est sorti grand gagnant hier de cette épreuve de 200 tours, laissant derrière lui Lacombe pourtant si près. Stéphane Bouchard a pris la troisième place (son premier podium) alors que la quatrième position revient à Daniel Guay. Alain Maltais s'est également fort bien débrouillé terminant en cinquième position.

Lors des 100 premiers tours, Daniel Guay d'Hébertville-Station a mené le bal durant 41 tours, mais talonné de près par Allard et Lacombe, il a cédé le premier rang. Guay connaissait alors son meilleur départ de la saison. Par la suite, Allard a dominé le reste de la course suivi de très près de son éternel rival même si ce dernier a tout tenté pour le dépasser. En fin limier qu'il est, le pilote de la voiture 7A n'allait pas lui laisser de portes ouvertes. Au cours de cette première partie de l'Autopro 200, il faut souligner la performance de Stéphane Bouchard qui a amorcé sa course en 9e place pour prendre le troisième rang suivi de Daniel Guay. Réjean Blanchette a été victime d'un accrochage avec Carl Patry et n'a donc pu prendre le départ de la qualification du premier 100 tours.

Dans la deuxième portion de la course, le champion a suivi le peloton dont la pôle position était détenue par Jean-Yves Boudreault pendant 25 tours. Au 128e tour, Allard a repris la tête mais fut surpris par l'intérieur à la suite d'une manoeuvre habile de Sylvain Lacombe. Cependant, Allard lui a rendu la monnaie de sa pièce en lui jouant le même manège au 176e tour pour ensuite se diriger vers la victoire finale.

Avec cette victoire, Karl Allard reprend donc la tête de la course au championnat des conducteurs. Lui qui tirait de l'arrière par seulement deux points, il occupera, une fois le décompte officialisé, cette première position. La lutte continuera d'être palpitante d'ici à la fin de la saison.

Page scientifique

► Publiée le dernier dimanche de chaque mois

Les nombrils de la région

D'où viennent les étranges dépressions plus ou moins rondes qu'on observe principalement à Lac-à-la-Croix et à Hébertville. Ce chapelet de dépressions et de petits lacs le long du contrefort des Laurentides sont-ils d'origine volcanique ou le fruit d'une pluie de météorites comme certains pourraient le penser. Une promenade dans le passé permet de voir les phénomènes géologiques qui ont donné naissance à ces curiosités topographiques. Ainsi remontons donc dans le temps, jusqu'à il y a 18 000 ans.

Un immense glacier couvre notre région et la partie nord de l'Amérique. Son épaisseur ici est de l'ordre de trois kilomètres. Cette masse de glace a provoqué un enfoncement du continent de quelques centaines de mètres. La glaciation correspond à une période de refroidissement du climat terrestre. C'est le dernier de plusieurs épisodes semblables de refroidissement que notre planète a connu au cours des quelques derniers millions années. À la faveur d'un réchauffement planétaire, la fonte du glacier au Saguenay—Lac-Saint-Jean s'amorce il y a environ 10 500 ans.

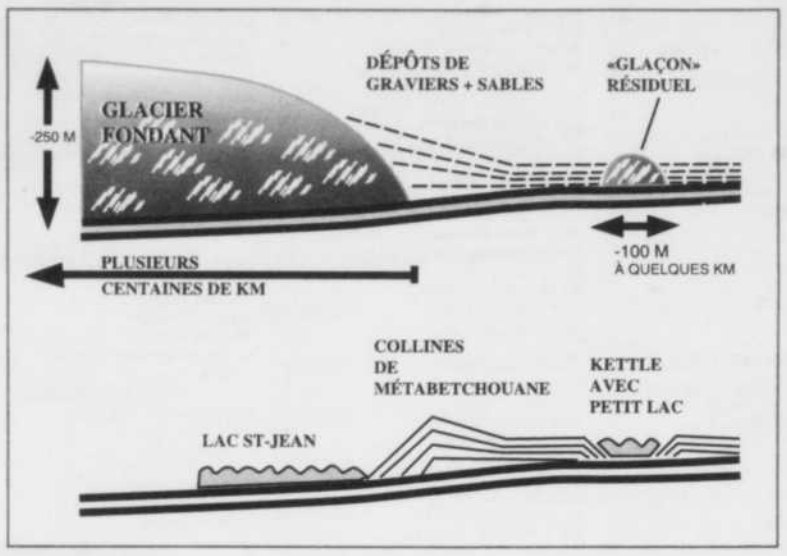


Figure 1 - Formation des kettles
Des gros « glaçons » de cent mètres et plus sont partiellement enterrés par les sables et graviers transportés par les eaux de fonte du glacier principal avant de fondre eux-même et de laisser une dépression, appelée « kettle » dans le paysage.

La fonte de la glace sur la plaine d'Hébertville n'est pas uniforme; il reste de gros glaçons de plus de 100 mètres de diamètre parsemés dans la plaine qui se sont détachés du glacier. Un plus gros glaçon, celui-là d'un kilomètre de diamètre, occupe le site du lac à la Croix. Et un très gros demeure au fond du lac Kénogami. Ces glaçons résiduels, gros et petits, sont partiellement enterrés par les dépôts charriés par les eaux de fonte avant de fondre eux-mêmes (Figure 1). Une série de dépressions, creux de culot de glace morte ou kettles (signifie chaudron en anglais) marquent le paysage là où ces glaçons se situaient. Il y en a près de 300 dans la plaine d'Hébertville, une concentration unique au Québec! Le lac Vert, le lac Kénogamichiche, le lac Goulet, le lac Wiki, le lac Sec et le Petit lac Bouchette en tirent leur origine de même que la série de petits lacs dans le Rang 2, entre Hébertville et Lac-à-la-Croix.

Le gros glaçon duquel est issu le lac à la Croix s'est segmenté pendant la fonte, permettant des dépôts de crevasse entre ses différentes parties, dépôts qui séparent les différents éléments du lac actuel et qui expliquent sa forme très particulière. Ces dépôts sont à l'origine de la presqu'île Croft. En forme de « T », celle-ci est située au centre du lac à la Croix. Des glaçons isolés et plus petits sont à l'origine des kettles que sont la Terrine à fond sec près de l'église de Lac-à-la-Croix et le lac Vouzier.

Le niveau et la présence d'eau peut varier d'un kettle à l'autre. Des exemples de kettles à niveau d'eau différent se trouvent dans les environs immédiat de Lac-à-la-Croix au Lac-Saint-Jean (Figure 2). Il y a de gros kettles comme les diverses parties du lac à la Croix (altitude de 154 mètres), le lac Vouzier (altitude de 149 mètres) et le lac de la Tête de Mort. Il y a aussi de petits kettles, soit à fond sec comme la terrine dans le secteur de Lac-à-la-Croix, soit avec un fond couvert d'eau comme les petits kettles traversés par le ruisseau Vouzier, ou soit avec un fond marécageux comme le petit kettle au nord-est du lac Vouzier.

Des kettles sont aussi observés entre le lac Kénogami et la rivière à Mars, une ou deux douzaines dont le lac Clairval et le lac Pouce. Entre le lac Tchitogama et la rivière Valin, une douzaine dont les trois lacs Clair.

Denis W. Roy, Université du Québec à Chicoutimi

Note: Le terme « terrine » utilisé pour désigner les kettles à Lac-à-la-Croix pourrait être une traduction très convenable, car il s'agit de la même image culinaire. L'usage actuel du terme demeure très local et n'est pas (encore) utilisé formellement dans les publications scientifiques en langue française.

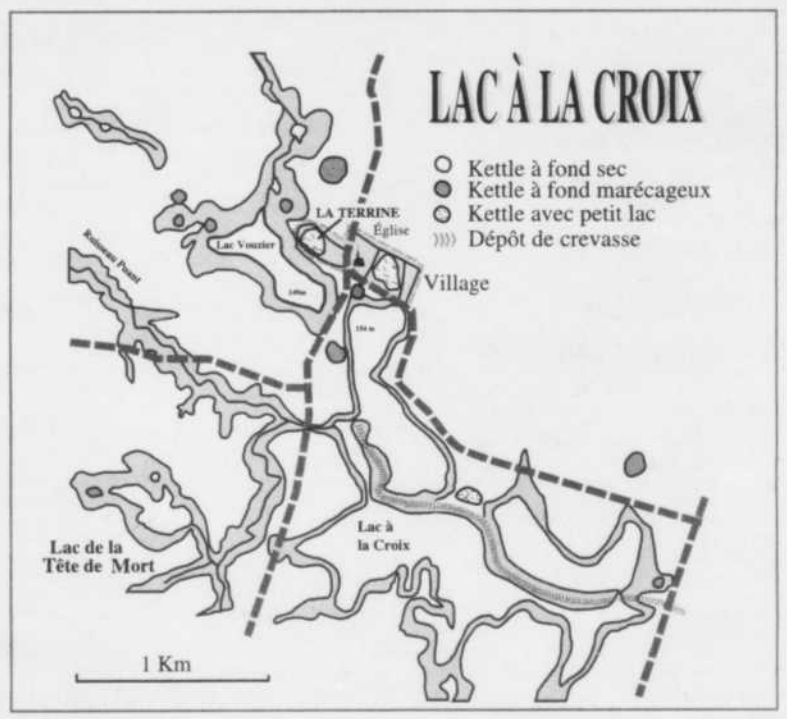


Figure 2 - Kettles près de Lac-à-la-Croix
Quelques gros kettles (lac à la Croix, lac Vouzier et lac de la Tête de Mort) et plusieurs petits « K » près de Lac-à-la-Croix. Le centre du lac à la Croix est occupé par un dépôt dans une crevasse entre les morceaux d'un « glaçon » résiduel qui s'est segmenté en fondant.

La science au quotidien

*** La petite histoire du vélo au Saguenay—Lac-Saint-Jean**

Des premiers prototypes jusqu'aux nombreux modèles qui se sont succédés sur le marché, vous pourrez découvrir les multiples témoins de l'évolution du vélo au Québec et dans la région. À compter du 16 juin, au Musée d'histoire du Lac-Saint-Jean.

*** Les Camps d'été Débrouillards**

Du 26 juin au 4 août 2000, au Cégep de Jonquière et au Cégep de Chicoutimi. Au menu, nous offrons aux jeunes les thématiques suivantes: Aéronautique et mini-fusées, Bricoleurs scientifiques, Apprentis-chimistes, Son et lumière, La science du vélo ainsi que Roches et fossiles. Inscription et information 668-4792.

***Au Musée du Fjord de Ville de La Baie**

Du 8 mai au 4 septembre 2000, «Plumes sur l'eau», une exposition d'ambiance inspirée par la beauté des formes et des couleurs des canards, des cygnes et des oies.

Du 24 mai au 4 septembre 2000, «Dimension lumière», une exposition expliquant ces phénomènes méconnus et fascinants que sont les hologrammes et les lasers.

Du 11 juin au 4 septembre 2000, «Pyramide des Ha! Ha!», l'univers fascinant de Jean-Jules Soucy, artiste-concepteur du monument-art de l'an 2000.

Les collaborateurs

La page scientifique est réalisée par la Table régionale pour la promotion de la culture scientifique et technologique formée du Conseil du loisir scientifique du Saguenay—Lac-Saint-Jean, du Cégep de Chicoutimi, du Cégep de Jonquière, du Cégep de Saint-Félicien, du Collège d'Alma, du Musée du Fjord, du Zoo sauvage de Saint-Félicien et de l'Université du Québec à Chicoutimi.



SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN
http://www.lequotidien.com
Voyez la publicité
de nos annonceurs
et visitez leurs pages WEB

LE QUOTIDIEN
progrès dimanche
INTERNET
Un monde accessible...
448212

STATISTIQUES

Baseball

Ligue nationale

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff
Section Est				
Atlanta	64	40	.615	–
New York	58	44	.569	5
Floride	50	53	.485	13 1/2
Montréal	47	53	.470	15
Philadelphie	45	57	.441	18
Section Centrale				
St. Louis	57	46	.553	–
Cincinnati	52	51	.505	5
Chicago	47	55	.461	9 1/2
Pittsburgh	45	57	.441	11 1/2
Milwaukee	43	60	.417	14
Houston	38	65	.369	19
Section Ouest				
Arizona	58	46	.558	–
San Francisco	56	45	.554	1/2
Los Angeles	55	48	.534	2 1/2
Colorado	49	52	.485	7 1/2
San Diego	45	58	.437	12 1/2

CALENDRIER

Samedi 29 juillet

Cincinnati 4 Montréal 3 (11 manches)
N.Y. Mets 4 St. Louis 3
Atlanta 13 Houston 5
Chicago 8 San Francisco 1
Floride 4 Arizona 2
Pittsburgh 10 San Diego 2
Philadelphie 3 Los Angeles 0
Colorado à Milwaukee, 20h05.

LANCEURS PRÉVUS

Dimanche 28 juillet

St. Louis (Stephenson 11-6) à Mets de N.Y. (Rusch 7-7), 13h10
Houston (Holt 4-11) à Atlanta (Glavine 12-5), 13h10
Cincinnati (Bell 4-6) à Montréal (Hermanson 8-8), 13h35
Los Angeles (Park 11-7) à Philadelphie (Wolf 8-5), 13h35
San Diego (Meadows 7-8) à Pittsburgh (Benson 8-8), 13h35
Colorado (Yoshii 4-11) à Milwaukee (D'Amico 6-4), 14h05
San Francisco (Rueter 7-6) à Cubs de Chicago (Lieber 9-5), 14h20
Arizona (Johnson 15-3) à Floride (Dempster 9-8), 16h05

Lundi 31 juillet

St. Louis à Montréal, 19h05.
Houston en Floride, 19h05.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Cincinnati à N.Y. Mets, 19h10.
Colorado à Chicago, 20h05.
San Francisco à Milwaukee, 20h05.
Philadelphie à San Diego, 22h05.

LES MENEURS

	PJ.	AB.	P.	CS.	MOY.
Todd Helton, Col.	99	356	94	132	.371
Luis Castillo, Flor.	81	323	71	119	.368
Jose Vidro, Mont.	95	383	69	134	.350
Vladimir Guerrero, Mont.	95	351	60	123	.350
Mike Piazza, New York	88	316	64	110	.348
Gary Sheffield, L.A.	100	332	82	120	.340
Jim Edmonds, St.Louis	99	342	98	114	.333
Jeff Kent, S.F.	99	375	73	124	.331
Jeff Cirillo, Colorado	97	364	79	119	.327
Jason Kendall, Pitts.	95	358	74	115	.321

POINTS

Jim Edmonds, St.Louis	98
Todd Helton, Colorado	94
Jeff Bagwell, Houston	90
Andruw Jones, Atlanta	83
Gary Sheffield, Los Angeles	82
Jeff Cirillo, Colorado	79
Barry Bonds, San Francisco	78
Ken Griffey Jr., Cincinnati	74
Jason Kendall, Pittsburgh	74
Mark Grudzielanek, Los Angeles	74
Jeff Kent, San Diego	73
Luis Gonzalez, Arizona	72
Steve Finley, Arizona	71
Luis Castillo, Floride	71

POINTS PRODUITS

Sammy Sosa, Chicago	91
Ken Griffey Jr., Cincinnati	89
Jeff Kent, San Diego	88
Gary Sheffields, Los Angeles	87
Todd Helton, Colorado	85
Mike Piazza, New York	83
Brian Giles, Pittsburgh	83
Vladimir Guerrero, Montréal	83
Preston Wilson, Floride	82
Éric Karros, Los Angeles	81

COUPS SURS

Jose Vidro, MontréaL	134
Todd Helton, Colorado	132
Jeff Kent, San Francisco	124
Luis Gonzalez, Arizona	124
Andruw Jones, Atlanta	124
Sammy Sosa, Chicago	124
Vladimir Guerrero, Montréal	123
Gary Sheffield, Los Angeles	120
Jeff Cirillo, Colorado	119
Luis Castillo, Floride	119
Eric Young, Chicago	118
Mark Grudzielanek, Los Angeles	118
Bobby Abreu, New York	115

DOUBLES

Jose Vidro, Montréal	35
Todd Helton, Colorado	34
Jeff Cirillo, Colorado	30
Eric Young, Chicago	30
Todd Zeile, New York	30
Jeff Kent, San Francisco	29
Luis Gonzalez, Arizona	29
Shawn Green, Los Angeles	29
Mike Lieberthal, Philadelphie	28

TRIPLES

Tony Womack, Arizona	8
Neifi Perez, Colorado	8
Tom Goodwin, Colorado	8
Vladimir Guerrero, Montréal	7
Larry Walker, Colorado	6
Al Martin, San Diego	6
Ron Belliard, Milwaukee	6
Mike Lansing, Colorado	6
Bobby Abreu, Philadelphie	6
Terry Shumpert, Colorado	6
Jay Bell, Arizona	5
Pokey Reese, Cincinnati	5

CIRCUITS

Gary Sheffield, Los Angeles	34
Barry Bonds, San Francisco	32
Ken Griffey Jr. Cincinnati	32
Sammy Sosa, Chicago	31
Mark Mcgwire, St.Louis	30
Jim Edmonds, St.Louis	29
Richard Hidalgo, Houston	29
Mike Piazza, New York	28
Jeff Bagwell, Houston	28
Steve Finley, Arizona	27
Éric Karros, Los Angeles	27
Andruw Jones, Atlanta	25
Vladimir Guerrero, Montréal	25

BUTS VOLÉS

Luis Castillo, Floride	42
Tom Goodwin, Colorado	39
Eric Young, Chicago	32
Quilvio Veras, Atlanta	25
Preston Wilson, Floride	22
Rafael Furcal, Atlanta	21
Eric Owens, San Diego	20
Tony Womack, Arizona	20
Doug Glanville, Philadelphie	20

LANCEURS (VICTOIRES)

Randy Johnson, Arizona	15-3
Darryl Kile, St. Louis	12-4
Greg Maddux, Atlanta	12-5
Tom Glavine, Atlanta	12-5
Al Leiter, New York	11-4
Garrett Stephenson, St.Louis	11-4
Chan Ho Park, Los Angeles	11-7
Shawn Estes, San Francisco	10-3
Kevin Brown, Los Angeles	10-3
Andy Benes, St.Louis	10-4
Scott Elarton, Houston	10-4
Mike Hampton, Nre York	10-7

RETRAITS AU BATON

Randy Johnson, Arizona	.228
Pedro Astacio, Colorado	.146
Al Leiter, New York	.133
Darryl Kile, St.Louis	.132
Kevin Brown, Los Angeles	.132
Kris Benson, Pittsbirgh	.130
Ryan Dempster, Floride	.129
Greg Maddux, Atlanta	.123
Andy Benes, St.Louis	.120
Chan Ho Park, Los Angeles	.119
Jon Lieber, Chicago	.118
Kevin Tapani, Chicago	.118

POINTS MERITÉS

Randy Johnson, Arizona	2.16
Kevin Brown, Los Angeles	2.31
Robert Person, Philadelphie	2.94
Al Leiter, New York	3.30
Greg Maddux, Atlanta	3.36
Kris Benson, Pittsburgh	3.39
Tom Glavine, Atlanta	3.49
Mike Hampton, New York	3.51
Kirk Rueter, San Francisco	3.61
Jon Lieber, Chicago	3.63

VICTOIRES PROTÉGÉES

Antonio Alfonseca, Floride	29
Robb Nen, Floride	25
Trevor Hoffman, San Diego	24
Armando Benitez, New York	24
Rick Aguilera, Chicago	23
Dave Veres, St.Louis	18
Dany Graves, Cincinnati	17
Jeff Shaw, Los Angeles	16
Bob Wickman, Milwaukee	16
Jose Jimenez, Colorado	15
Mike Williams, Pittsburgh	15
Jeff Brantley, Philadelphie	15
John Rocker, Atlanta	14
Byung Hyun Kim, Arizona	14

Ligue américaine

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff
Section Est				
New York	55	43	.561	–
Boston	53	46	.535	2 1/2
Toronto	55	50	.524	3 1/2
Baltimore	43	58	.426	13 1/2
Tampa Bay	42	59	.416	14 1/2
Section Centrale				
Chicago	63	41	.606	–
Cleveland	52	48	.520	9
Kansas City	47	55	.461	15
Detroit	46	55	.455	15 1/2
Minnesota	47	58	.448	16 1/2
Section Ouest				
Seattle	60	43	.583	–
Oakland	55	47	.539	4 1/2
Anaheim	56	49	.533	5
Texas	50	51	.495	9

CALENDRIER

Samedi 29 juillet

Cleveland 14 Baltimore 3 (1er match)
Anaheim 6 Chicago 5
Seattle 6 Toronto 5 (13 manches)
Cleveland à Baltimore (2e match)
N.Y. Yankees au Minnesota, 19h05.
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.
Detroit au Texas, 20h35.
Boston à Oakland, 21h05.

LANCEURS PRÉVUS

Dimanche 30 juillet

Cleveland (Finley 9-7) à Baltimore (Parrish 0-1), 13h35
Tampa Bay (Trachsel 6-10) à Kansas City (Suppan 5-6), 14h05
Yankees de N.Y. (Pettitte 10-6) à Minnesota (Mays 6-11), 14h05
Boston (R. Martinez 8-6) à Oakland (Heredia 12-7), 14h05
Toronto (Escobar 7-10) à Seattle (Sele 11-6), 16h35
White Sox de Chicago (Parque 9-4) à Anaheim (Etherton 5-1), 20h05
Detroit (Blair 7-2) à Texas (Oliver 2-5), 20h05

LES MENEURS

	MJ.	AB.	P	CS	MOY.
N. Garciaparra, Bos.	83	309	65	123	.398
Darin Erstad, Anaheim	103	447	80	167	.374
Carlos Delgado, Tor.	104	369	85	135	.366
Edgar Martinez, Seattle	93	332	69	116	.349
Mike Sweeney, K. City	102	402	66	140	.348
Ivan Rodriguez, Tex.	91	363	66	126	.347
David Segui, Texas	93	351	52	118	.336
Frank Thomas, Chicago	102	368	78	123	.334
Matt Lawton, Min.	105	386	60	128	.332

POINTS

Alex Rodriguez, Seattle	86
Carlos Delgado, Toronto	85
Johnny Damon, Kansas City	83
Ray Durham, Chicago	81
Darin Erstad, Anahein	80
Raul Mondesi, Toronto	78
Frank Thomas, Chicago	78
Bernie Williams, New York	78
Dereck Jeter, New York	74
Troy Glaus, Anaheim	74
Jason Gambi, Oakland	72
Carlos Lee, Chivago	71
Magglio Ordonez, Chicago	71
Mike Bordick, Baltimore	70

POINTS PRODUITS

Edgar Martinez, Seattle	96
Bernie Williams, New York	94
Carlos Delgago, Toronto	93
Jason Gambi, Oakland	91
Frank Thomas, Chicago	90
Mike Sweeney, Kansas City	90
Magglio Ordonez, Chicago	88
Ivan Rodriguez, Texas	83
Tony Batista, Toronto	82
Rafael Palmeiro, Texas	82
Mo Vaughn, Anaheim	81
Alex Rodriguez, Seattle	79
Jermaine Dye, Kansas City	78
Darin Erstad, Anahein	77

COUPS SURS

Darin Erstad, Anaheim	167
Mike Sweeney, Kansas City	140
Carlos Delgado, Toronto	135
Matt Lawton, Minnesota	128
Ivan Rodriguez, Texas	126
Bernie Williams, New York	126
Johnny Damon, Kansas City	125
Frank Thomas, Chicago	123
Nomar Garciaparra, Boston	123
Joe Randa, Kansas City	122
Magglio Ordonez, Chicago	120
Derek Jeter, New York	119
David Segui, Texas	118

DOUBLES

Carlos Delgado, Toronto	39
Nomar Garciaparra, Boston	35
John Olerud, Seattle	34
Bobby Higginson, Detroit	31
Matt Lawton, Minnesota	31
Darin Erstad, Anaheim	30
David Segui, Texas	29
Albert Belle, Chicago	28
Bernie Williams, New York	28
B.J. Surhoff, Baltimore	27
Ivan Rodriguez, Texas	27

TRIPLES

Cristian Guzman, Minnesota	14
Adam Kennedy, Anaheim	8
Ray Durham, Chicago	7
Luis Alicea, Texas	6
Bernie Williams, New York	6
Jose Valentin, Chicago	5
Trot Nixon, Boston	5
Luis Polonia, Detroit	5
Chris Singleton, Chicago	5
Torii Hunter, Minnesota	4
Johnny Damon, Kansas City	4
Tino Martinez, New York	4
Carlos Beltran, Kansas City	4

CIRCUITS

Carlos Delgado, Toronto	32
Tony Batista, Toronto	31
Troy Glaus, Anaheim	30
Garret Anderson, Anaheim	30
Frank Thomas, Chicago	29
Jim Thome, Cleveland	27
Ivan Rodriguez, Texas	27
David Justice, New York	27
Rafael Palmeiro, Texas	27
Carl Everett, Boston	26
Jason Giambi, Oakland	26
Mo Vaughn, Anaheim	26
Jermaine Dye, Kansas City	26
Edgar Martinez, Seattle	25

BUTS VOLÉS

Johnny Damon, Kansas City	29
Delino Deshields, Baltimore	27
Matt Lawton, Minnesota	23
Roberto Alomar, Cleveland	23
Raul Mondesi, Toronto	22
Mark McLemore, Seattle	21
Miguel Cairo, Tampa Bay	20
Darin Erstad, Anaheim	18
Rickey Henderson, Seattle	17
Derek Jeter, New York	16
Cristian Guzman, Minnesota	16
Kenny Lofton, Cleveland	15
Shannon Stewart, Toronto	14
Omar Vizquel, Cleveland	14
Adam Kennedy, Anaheim	14

LANCEURS (VICTOIRES)

David Wells, Toronto	16-3
Pedro Martinez, Boston	12-3
James Baldwin, Chicago	12-4
Gil Heredia, Oakland	12-7
Rick Helling, Texas	12-7
Tim Hudson, Oakland	11-3
Jamie Moyer, Seattle	11-3
Aaron Sele, Seattle	11-6
Cal Eldred, Chicago	10-2
Dave Burba, Claveland	10-4
Andy Pettitte, New York	10-6
Kenny Rogers, Texas	10-7
Jim Parque, Chicago	9-4

RETRAITS AU BATON

Pedro Martinez, Boston	.188
Chuck Finley, Cleveland	.130
Mike Mussina, Baltimore	.127
Hideo Nomo, Detroit	.125
Bartolo Colon, Cleveland	.125
Dave Burba, Cleveland	.121
David Wells, Toronto	.119
Roger Clemens, New York	.111
Tim Hudson, Oakland	.108

POINTS MERITÉS

Pedro Martinez, Boston	1.38
David Wells, Toronto	3.69
Chuck Finley, Cleveland	3.82
Mac Suzuki, Kansas City	3.83
Mike Mussina, Baltimore,	3.86
Rick Helling, Texas	3.87
Gil Heredia, Oakland	3.87
Jim Parque, Chicago	3.95
Mike Sirotka, Chicago	3.99
Roger Clemens, New York	4.01
Frank Castillo, Toronto	4.03

VICTOIRES PROTÉGÉES

Todd Jones, Detroit	28
John Wetteland, Texas	26
Kazuhiro Sasaki, Seattle	25
Billy Koch, Toronto	24
Troy Percival, Anaheim	24
Mariano Rivera, New York	24

Ligue Internationale

	G	P	Moy.	Diff
Section Nord				
Buffalo (Indians)	66	39	.629	–
Pawtucket (Red Sox)	62	44	.585	4 1/2
Scranton (Phillies)	59	48	.551	8
Rochester (Orioles)	50	56	.472	16 1/2
Syracuse (Blue Jays)	47	54	.465	17
Ottawa (Expos)	41	59	.410	22 1/2
Section Sud				
Durham (Devil Rays)	59	47	.557	–
Charlotte (White Sox)	53	49	.520	4
Norfolk (Mets)	50	57	.467	9 1/2
Richmond (Braves)	34	71	.324	24 1/2
Section Ouest				
Columbus (Yankees)	57	49	.538	–
Indianapolis (Brewers)	58	50	.537	–
Louisville (Reds)	56	52	.519	2
Toledo (Tigers)	43	60	.417	12 1/2

Vendredi 28 juillet

Columbus 3 Pawtucket 0
Indianapolis 2 Syracuse 0
Buffalo 8 Louisville 2
Richmond 9 Durham 5
Rochester 8 Norfolk 6 (11 manches)
Ottawa 6 Scranton/Wilkes-Barre 3
Charlotte 8 Toledo 5

Samedi 29 juillet

Columbus à Pawtucket
Indianapolis à Syracuse
Louisville à Buffalo
Richmond à Durham
Rochester à Norfolk
Scranton/Wilkes-Barre à Ottawa
Toledo à Charlotte (2)

Dimanche 30 juillet

Columbus à Pawtucket
Indianapolis à Syracuse
Louisville à Buffalo
Richmond à Durham
Rochester à Norfolk
Scranton/Wilkes-Barre à Ottawa
Toledo à Charlotte

Junior élite

Section Sud-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
LaSalle	28	18	.609	–
Sherbrooke	22	23	.489	5 1/2
Longueuil	19	27	.413	9
St-Hubert	9	36	.200	18 1/2
Section Nord-Est				
Montréal	33	14	.702	–
Laval	28	18	.609	4 1/2
Repentigny	14	32	.304	18 1/2
St-Eustache	14	32	.304	18 1/2
Section Est				
Québec	34	11	.756	–
Charlesbourg	34	12	.739	1/2
Trois-Rivières	25	21	.543	9 1/2
Jonquière	15	31	.326	19 1/2

Samedi 29 juillet

Montréal 6-9 Sherbrooke 16-6
Trois-Rivières 4 Jonquière 13
Charlesbourg 4 Québec 10
St-Hubert 8 Longueuil 13

Dimanche 30 juillet

Trois-Rivières c. Jonquière, 14h. (2)
Sherbrooke c. LaSalle, 14h. (2)
Québec c. St-Hubert, 14h. (2)
Charlesbourg c. St-Eustache, 16h. (2)
Trois-Rivières c. Jonquière, 19h.
Repentigny c. Laval, 19h.

Lundi 31 juillet

Laval c. Longueuil, 19h30.
St-Eustache c. Montréal, 19h30.
St-Hubert c. LaSalle, 19h30.
Sherbrooke c. Québec, 20h.

Réseau Midget AAA

Deuxième moitié de saison

	PJ	G	P	MOY.	DIFF.
X-Rive-Sud	18	14	4	.777	-
Sherbrooke	16	11	5	.643	2.0
Laval	19	12	7	.632	2.5
Charlesbourg	20	12	8	.600	3.0
Montréal	17	8	9	.470	5.5
Lac-St-Louis	18	8	10	.444	6.0
Trois-Rivières	16	7	9	.437	6.0
Jonquière	14	3	11	.272	9.0
Gatineau	12	2	10	.166	9.0

X- Champion de la première demi-saison.

Samedi, 29 juillet

Jonquière 5-9 Trois-Rivières 7-5
Montréal 9-8 Gatineau 8-0
Sherbrooke 13-9 Lac-St-Louis 11-6
Rivie-Sud 5-10 Charlesbourg 3-9

Dimanche, 30 juillet

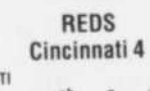
Jonquière à Laval, 11h (2)
Rive-Sud à Sherbrooke, 12h (2)
Trois-Rivières à Montréal, 12h (2)
Gatineau à Cherlesbourg, 13h (2)

Chiffres des Expos

AU BATON	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
5. Barrett Mike	185	19	39	14	1	0	.211
33. Bergeron Peter	335	59	81	19	3	8	.242
11. Blum Geoff	145	23	43	23	5	0	.297
24. Bradley Milton	43	8	12	3	0	1	.279
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2	.243
28. Coquillette Trace	42	4	9	7	1	0	.214
2. De La Rosa Tomas	24	4	8	4	2	1	.333
27. Guerrero Vladimir	355	61	124	83	25	7	.349
4. Guerrero Wilton	154	15	40	13	1	4	.260
1. Jones Terry	75	19	18	8	0	4	.240
12. Mordecai Mike	125	15	34	13	4	2	.272
39. Schneider Brian	33	2	9	3	0	0	.273
19. Seguignol Fern.	52	6	20	9	4	0	.385
9. Stevens Lee	323	46	84	57	18	0	.260
46. Tracy Andy	70	10	15	14	3	0	.214
3. Vidro Jose	388	69	135	68	15	5	.348
15. Webster Lenny	62	5	11	2	0	0	.178
22. White Rondell	290	52	89	54	11	5	.307
16. Widger Chris	250	27	58	34	12	1	.232

AU MONTICULE	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	6	5.2	3	3	6.52
50. Blank Matt	0	1	0	1	4.0	8	5	4.5.14
51. Forster Scott	0	0	0	0	9.1	7	7	6.6.75
30. Hermanson D.	8	8	4	111	26	3	45	56.5.08
14. Irabu Hideki	2	5	0	5	4.2	4	14	42.7.24
47. Johnson Mike	5	5	0	6	5.2	4	2	31 44.5.76
44. Kline Steve	1	3	1	25	8.2	1	7	19 49.2.61
57. Lara Yovanny	0	0	0	5	2	4	8	3 6.35
43. Lira Felipe	2	1	0	5	6.2	2	9	19 29.4.61
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0	0.0	0	0	0 0.00
40. Mota Guillermo	0	1	0	1	4.1	1	7	8 9 10.67
45. Pavano Carl	8	4	0	9	7.0	3	3	4 64 3.06
49. Powell Jeremy	0	2	0	1	7.0	1	7	6 14 9.00
53. Skrmetta Matt	0	0	0	5	1	9	6	4 15.19
20. Strickland Sc.	2	1	2	24	1.1	0	6	25 3.70
32. Telford Anthony	5	4	1	56	0.2	8	20	45 4.50
35. Thurman Mike	2	1	0	20	0.1	4	11	11 6.30
52. Tucker T.J.	0	1	0	7	0.9	3	3	2 11.57
41. Urbina Ugueth	0	1	0	13	1.3	6	5	22 4.05
23. Vazquez Javier	8	5	0	135	.261	38	106	4.05
31. Rigby Brad	0	0	0	1	5.1	3	3	2 5.06
54. Santana Julio	0	2	0	27	2.2	13	17	30 4.23

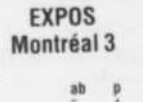
Les Expos



REDS
Cincinnati 4

CINCINNATI	ab	p	cs	pp
Stynes 3b	6	0	0	0
Larkin ac	5	1	3	0
Grf Jr cc	4	1	1	1
Bchette cd	5	0	1	1
Casey 1b	5	0	1	0
DYong cg	5	0	0	0
Tbnsee r	5	2	3	2
Reese 2b	5	0	2	0
Hrnisch l	2	0	0	0
Tucker fs	1	0	0	0
Whlers l	0	0	0	0
Kschnk fs	0	0	0	0
Ochoa fs	1	0	0	0
Graves l	0	0	0	0
Totaux	**444**		**114**	
Cincinnati	**000**		**002**	**001**	**014**
Montréal	**000**		**120**	**000**	**003**

Cincinnati	ML	CS	P	PM	BB	RB
Harnisch	6	7	3	3	1	1
Wohlers	2	0	0	0	0	1
Graves G,10-2	3	4	0	0	1	1



EXPOS
Montréal 3

MONTRÉAL	ab	p	cs	pp
Brdley cc	5	1	2	0
Brgron cg	4	0	1	0
Vidro 2b	5	0	1	1
VGrero cd	4	1	1	0
LStvns 1b	4	0	1	0
WGrero cs	0	0	0	0
Mrdcai ac	1	0	0	0
Blum 3b	4	0	3	1
Widger r	5	0	0	0
DeLaR ac	3	1	1	1
Tracy 1b	2	0	1	0
Vzquez l	3	0	0	0
Kline l	0	0	0	0
Sgignol fs	1	0	0	0
Strckln l	0	0	0	0
Forster l	0	0	0	0
JSanta l	0	0	0	0
Totaux	**413**		**113**	

Montréal	ML	CS	P	PM	BB	RB
Vazquez	8	2-3	9	3	3	0	9
Kline	1-3	0	0	0	0	1
Strickland	2-3	1	0	0	1	1
Forster	1-3	0	0	0	0	0
JSantana P,0-2	1	1*	1	1	1	0

LSBCincinnati 9, Montréal 8. 2BCasey (20), Bradley (3), VGuerrero (23). 3BGriffey Jr (3). CTaubensee 2 (6), De La Rosa (2). BVLarkin (13). RTVBlum (2). SBergeron.

ArbitresMarbre, Roe; 1er but, Runge, Brian; 2e but, Rapuano; 3e but, Shulock.
Durée3:03. Assistance13,577.

Sommaires

LIGUE NATIONALE

San Fran	**100**	**000**	**0001**	**6**	**0**
Chi Cubs	**200**	**060**	**00x8**	**13**	**0**

RROrtiz (P,5-10), Linebrink (5), Fultz (5), Embree (8) et Mirabelli; Wood (G,6-6), Farnsworth (VP,1) (7) et Girardi.

L. Louis	**010**	**200**	**0003**	**7**	**0**
NY Mets	**002**	**001**	**01x4**	**5**	**0**

ACBenes, Slocumb (7), MJames (P,0-2) (8) et Matheny; Reed, Cook (7), RAWhite (G,1-0) (8), Benitez (VP,25) (9) et Piazza. **C:** StL Edmonds (30), Lankford (16); NYM Piazza (29), Bordick (1).

Houston	**030**	**000**	**1015**	**12**	**4**
Atlanta	**443**	**011**	**00x13**	**14**	**0**

Reynolds (P,7-8), Green (2), Franklin (4), MValdes (7), Dotel (8) et Eusebio; Burkett (G,8-4), Mulholland (8), Marquis (9) et JLopez, Bako (8). **C:** Hou Eusebio (5); Atl Joyner (4), JLopez (18).

Arizona	**001**	**100**	**0002**	**2**	**0**
Floride	**000**	**000**	**13x4**	**8**	**0**

BJAnderson, BKim (P,2-5) (7), Morgan (8) et DMiller; JSanchez, Miceli (G,4-2) (8), Alfonseca (VP,30) (9) et RCastro. **C:** Ari DMiller (9).

Cincinnati	**000**	**002**	**001**	**014**	**11**	**0**
Montréal	**000**	**120**	**000**	**003**	**11**	**0**

(11 manches)

Harnisch, Wohlers (7), Graves (G,10-2) (9) et Taubensee; Vazquez, Kline (9), Strickland (10), Forster (10), JSantana (P,0-2) (11) et Widger. **C:** Cin Taubensee 2 (6); MTL De La Rosa (2).

LIGUE AMÉRICAINE

Chi Sox	**004**	**100**	**0005**	**9**	**1**
Anaheim	**011**	**310**	**00x6**	**11**	**0**

Buehrle, Barcelo (P,0-1) (4), Wunsch (8) et MLJohnson, Fordyce (8); Bottenfield (G,7-8), Levine (6), Hasegawa (8), Percival (VP,25) (9) et Walbeck. **C:** Ana Gil (4), Glaus (31), AKennedy (7), Walbeck (6).

Cleveland	**051**	**250**	**10014**	**20**	**0**
Baltimore	**030**	**000**	**0003**	**91**	Bere

(G,1-0) Speier (8) et SAlomar; Rapp (P,6-7), GMolina (5), Kohlmeier (8) et CJohnson. **C:** Cle MRamirez 2 (22); Bal CJohnson (21).

Cleveland	**000**	**000**	**0000**	**10**	**1**
Baltimore	**100**	**000**	**03x4**	**8**	**0**

Woodard (P,0-1), Shuey (7), Cairncross (8), SReed (8) et EADiaz; Mercedes (G,6-4), Groom (8), Mills (8), Trombley (9) et GMyers. **C:** Bal BKAnderson (13).

Tampa Bay	**000**	**000**	**1102**	**4**	**0**
Kansas C	**000**	**000**	**0011**	**7**	**0**

ALopez (G,8-7), RMHernandez (VP,19) (9) et Flaherty; Suzuki (P,5-6), Bottalico (9) et Zaun. **C:** TB GVaughn (17), Flaherty (

DEK HOCKEY

«Classe A»

	PJ	G	P	N	PP	PCFUS.	PTS
Audace	18	13	4	1	93	48	0219
Cabaret Jr.	18	10	4	4	65	65	4196
Cage aux sport	18	8	7	3	70	71	0189
Christopher Pub	18	5	11	2	54	64	2169
Pay it again sport	18	6	10	2	53	64	1167
Puzzle	18	5	11	2	49	56	0166

Les marqueurs

	PTS
Fabien Bouchard, Audace	39
Luc Gilbert, Cabaret JR	39
Marco Brunet, Cage	28
Steeve Bossé, Cage	25
Pascal Bouchard, Audace	24
Alexandre Langevin, Cage	24
David Gagnon, Christopher	23
Stéphane Flammand, Audace	20
François Hamel, Cabaret Jr.	20

«Classe B»

	PJ	G	P	N	PP	PCFUS.	PTS
Resto Sub Rob.	18	17	1	0	73	45	0222
Banco Bar	18	13	3	2	113	60	2221
Bouchard Asph.	18	13	4	1	98	43	1219
Investor Fro. Boiv.	18	12	5	1	84	56	0205
Bist.Chez Monique	18	13	4	1	80	41	0203
Bar la Turlute	18	11	6	1	98	73	0193
Cactus Rock Café	18	8	7	3	69	71	1192
Hôtel Kénogami	18	8	8	2	80	49	0188
Paradise	18	8	9	1	87	72	0187
Rapid valve Inter	18	6	10	2	52	62	2175
Bar le Stade	18	5	12	1	52	73	0171
Resto-Bar Arvida	18	4	11	3	64	99	3167
Bar de la Côte	18	6	9	3	72	92	1161
Le Shooter Chic.	18	6	11	1	72	106	0156
Puzzle L. et Com.	18	2	14	2	46	75	1123
Micro-Expert-B.	10	0	18	0	27	120	0113

Les marqueurs

	PTS
J.-Philippe Gagnon, Turlute	53
J.-Sébastien Vallée, Banco	51
Sébastien Murdock, Banco	48
Gilles Simard, Turlute	42
Yannick Guay, Bouchard Aspnalte	41
J.-François Blackburn, Kénogami	39
Dany Fortin, Bouchard	33
Martin Tremblay, Monique	31
Maxime Côté, Bar de la Côte	31

Baseball régional

Ligue senior

Division Saguenay

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Saint-Honoré	17	10	7	.588	-
Chic. (Aigles)	19	9	10	.473	2.0
Chic. (Panthères)	17	7	10	.411	3.0

Division Saguenay-Lac-St-Jean

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Jonq. (Voyageurs)	17	12	5	.705	-
Alma	17	11	6	.647	1.0
Roberval	19	5	14	.263	8.0

Championnat provincial senior du 27 au 30 juillet 2000 à Montréal.

Lundi, 31 juillet
Alma à Jonq. (Voyageurs), 19h30
Chic. (Panthères) à Chic. (Aigles), 20h30

Mardi, 1e août
Alma à Roberval, 19h30
Saint-Honoré à Chic. (Panthères), 20h30

Mercredi, 2 août
Jonq. (Voyageurs) à Chic. (Panthères), 19h30
Alma à Saint-Honoré, 19h30

Ligue junior

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Chicoutimi	14	12	1	.857	-
Jonquière	14	9	5	.642	3.0
Laterrière	15	4	11	.266	8.5

Championnat provincial à Ahunstic du 26 au 30 juillet 2000.

Mercredi, 2 août
Chicoutimi à Laterrière, 19h30

Jeudi, 3 août
Chicoutimi à Jonq. (Pats), 19h30

Ligue midget

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Chic. (Sags)	10	8	2	.800	-
Chic. (Orioles)	10	5	5	.500	3.0
Jonq. (Voy.)	6	0	6	.000	5.0

Championnat provincial à Sherbrooke du 3 au 6 août 2000.

Ligue bantam

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Alma	16	11	5	.687	-
Chic. (Sags)	16	7	9	.437	4.0
Jonq. (Voy.)	16	6	10	.375	5.0

Mardi, 25 juillet
Alma 11 Chic. (Sags) 9

Ligue pee wee

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Chic. (Orioles)	19	19	0	1.000	-
Chic. (Sags)	17	13	4	.764	5.0
Saint-Honoré	20	8	12	.400	11.5
Jonq. (Pats)	19	5	14	.263	14.0
Jonq. (Voy.)	19	3	16	.157	16.0

Championnat provincial du 3 au 6 août 2000 au Cap-de-la Madeleine.

Ligue moustique

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Saint-Honoré	20	18	2	.900	-
Jonq. (Voy.)	19	11	8	.578	6.5
Chic. (Sags)	20	8	12	.400	10.0
Chic. (Orioles)	19	3	16	.157	14.5

Jeudi, 27 juillet
Chic. (Sags) 2 Saint-Honoré 12

Formule Ford

Martel monte enfin sur le podium

TROIS-RIVIURES (PC)-En Formule Ford, le duel prévu entre Jonathan Macri et Didier Schraenen n'a pas eu lieu.

L'Ontarien, meneur au championnat, et le vétéran québécois, double champion du titre, se sont accrochés au quatrième tour, Schraenen terminant sa course dans le muret de béton. Les deux pilotes s'en sont tirés sans égratignure, mais les voitures n'ont pas survécu au choc. Match nul.

L'Ontarien Matt White en a profité pour filer vers la première victoire de sa carrière. Frédérick Martel, de Lorraine, a terminé deuxième à 104 millièmes de secondes du meneur.

«C'est mon premier podiumentroisans,alancé le pilote de 21 ans. Ça fait du bien, surtout que j'ai connu toutes sortes d'ennuis mécaniques en fin de semaine. Demain, lors de la seconde course, je veux monter sur la plus haute marche.»

Martel partira au quatrième rang. Martin Guimont a terminé en troisième position. A peine sorti de sa F-1600, le pilote de Laval s'est précipité pour participer à la F-2000, qui se déroulait à tout juste dix minutes d'intervalle.

Le pilote a malheureusement connu des problèmes mécaniques en fin de parcours, qui l'ont empêché d'inscrire une page d'histoire à Trois-Rivières: grimper deux fois sur le podium dans la même journée, dans deux séries différentes.



DEUXIÈME- Frédérick Martel, de Lorraine, a terminé deuxième.

(Photo Roger Gagnon)

46e Traversée internationale du lac Saint-Jean inc.
Samedi 29 juillet 2000
ROBERVAL (CANADA) — 32 km Péribonka - Roberval

RÉSULTATS OFFICIELS

RANGS	NOMS	PAYS	TEMPS
1-	LECAT, Stéphane	France	6h22m48s
2-	STOYCHEV, Petar	Bulgarie	6h25m23s
3-	GOMEZ, Stéphane	France	6h26m26s
*4-	CHAILLOU, Gabriel	Argentine	6h32m08s
5-	LINDSEY, Gabe	États-Unis	6h32m19s
6-	WILDE, Andre	Allemagne	6h34m53s
*7-	VAN DIJK, Edith (f)	Pays-Bas	6h36m07s
8-	WESELOH, Liam	Canada	6h38m05s
9-	MAJCEN, Nace	Slovénie	6h40m32s
10-	DROZD, Michael	Rép. Tchèque	6h44m09s
11-	STEFANOVSKY, Tomi	Macédoine	6h52m43s
12-	KAMRAU, Britta (f)	Allemagne	6h58m08s
13-	MAROUF, Mohamed	Égypte	7h15m17s
14-	CRESSWELL, Stephen	Australie	7h20m03s
15-	BOLDUC, Nadia (f)	Canada	7h21m06s
16-	CLARK, Shelly (f)	Australie	7h28m10s
17-	GIRARD, Marc-André	Canada	7h31m30s
18-	ROBERT, Julie	Canada	7h32m34s
19-	FILLER, Morgan (f)	États-Unis	7h43m05
20-	SAUVAGEAU, Nathalie (f)	Canada	7h47m49s
21-	LAMMERS, Kathrin(f)	Allemagne	8h16m15s
22-	VAN DER LAAN, Irene (f)	Pays-Bas	8h22m37s

***- Meilleur temps Homme/Femme sur le sprint d'arrivée Bois Aisé de Roberval (derniers 1000 mètres).**

RETRAITS :
Jean-François Bergeron (Canada) après 3h06m
Diego Lopez (Argentine) après 3h18m

TERMINÉ APRÈS LE TEMPS RÉGLEMENTAIRE :
Sébastien Bolduc (Canada) 8h31m00s

Température de l'air: 26° c

Température moyenne de l'eau: 23,33° c

Conditions météorologiques: Vents variables à moins de 10 noeuds.

Krieg annonce sa retraite

CHENEY, Washington (AP)-L'ancien quart des Seahawks de Seattle, Dave Krieg, a officiellement pris sa retraite, un an après avoir avoir été congédié par les Titans du Tennessee. Agé de 41 ans, Krieg n'avait pas participé à aucun camp d'entraînement l'an passé mais il espérait quand même pouvoir effectuer un retour au jeu à l'occasion de la prochaine saison.

Après avoir disputé 12 saisons avec les Seattle, il a porté l'uniforme des Chiefs de Kansas City (1992-1993), des Lions de Detroit (1994), des Cards de l'Arizona (1995), des Bears de Chicago (1996) et du Tennessee (1997-1998). Krieg détient toujours les records d'équipes des Seahawks au chapitre des passes tentées (2376), des passes complétées (2096), des gains (26 132 verges), des passes de touché (195), des interceptions (148) et du facteur d'efficacité (82,3).

Doublé espagnol

SAN MARIN (AP) - La saison de terre battue profite encore aux Espagnols en Europe. Sergi Bruguera et Alex Calatrava ont eu le meilleur lors de leurs demi-finales respectives, hier, au tournoi de tennis de San Marin.

Bruguera a vaincu l'Italien Diego Nargiso 6-7, 6-1 et 6-3 alors que Calatrava a été automatiquement qualifié à la suite de la blessure à la cheville de l'Ukrainien Andrei Medvedev.

Situation identique à Kitzbuhel, en Autriche, alors que les Espagnols Alex Corretja, deuxième tête de série, et Emilio Alvarez ont remporté leurs duels de demi-finales au tournoi de l'endroit. Corretja a disposé de l'Argentin Agustin Calleri par 6-3, 6-7 et 6-2 alors que Emilio Alvarez a vaincu son compatriote et 10e tête de série, Francisco Clavet, en deux manches de 6-3 et 7-5. Clavet avait éliminé le favori, le Russe Evgueni Kafelnikov, en quarts-de-finale.

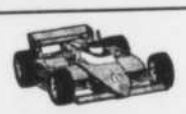
Leaney domine au Pays-Bas

NOORDWIJK, Pays-Bas (AP)-L'Australien Stephen Leaney a récolté huit birdies, hier, ce qui lui a permis de remettre une carte de 65, sept coups sous la normale, au terme du troisième parcours de l'Omnium de golf Néerlandais.

Leaney, qui totalise 201 coups, en a trois d'avance sur son compatriote Stephen Allan (69) qui vient seul au deuxième rang, à 204.

Le 65 de Leaney égale la meilleure marque de la semaine et ainsi que celle de l'Omnium qui est disputé sur les links du parcours Noordwijkse, long de 6879 verges. L'Australien n'a commis qu'un bogey, hier, au quatrième trou, le seul du genre en trois jours.

Course automobile



FORMULE UN
GRAND PRIX D'ALLEMAGNE
GRILLE DE DÉPART

HOCKENHEIM, Allemagne (AP) — La grille de départ du Grand Prix d'Allemagne, 11e manche de la saison de Formule-1 qui sera disputé dimanche, après la séance d'essais qualificatifs samedi:

1. David Coulthard, GB, McLaren-Mercedes, les 6,825 km en une minute, 45.697 secondes (232.456 km/h).
2. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari, 1:47.063.
3. Giancarlo Fisichella, Italie, Benetton, 1:47.130.
4. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes, 1:47.162.
5. Pedro de la Rosa, Espagne, Arrows, 1:47.786.
6. Jarno Trulli, Italie, Jordan, 1:47.833.
7. Alexander Wurz, Autriche, Benetton, 1:48.037.
8. Johnny Herbert, GB, Jaguar, 1:48.078.
9. **Jacques Villeneuve, Canada, BAR-Honda, 1:48.121.**
10. Eddie Irvine, Brésil, Jaguar, 1:48.305.
11. Jos Verstapen, Pays-Bas, Arrows, 1:48:321.
12. Ricardo Zonta, Brésil, BAR-Honda, 1:48.665.
13. Nick Heidfeld, Allemagne, Prost-Peugeot, 1:48.690.
14. Ralf Schumacher, Allemagne, BMW-Williams, 1:48.841.
15. Mika Salo, Finlande, Sauber, 1:49.204.
16. Jenson Button, GB, BMW-Williams, 1:49.215.
17. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Jordan, 1:49.280.
18. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari, 1:49.544.
19. Pedro Diniz, Brésil, Sauber, 1:49.936.
20. Jean Alesi, France, Prost-Peugeot, 1:50:289.
21. Gaston Mazzacane, Argentine, Minardi, 1:51.611.
22. Marc Gene, Espagne, Minardi, 1:53.094.



FORMULE CART
GRAND PRIX TARGET DE CHICAGO
GRILLE DE DÉPART

CICERO, Illinois. (AP)-La grille de départ du Grand Prix Target de Chicago de la série CART qui sera disputé dimanche:

1. (1) Juan Montoya, Toyota Lola, 22.107 secondes, 167.567 m/h;
2. (3) Helio Castroneves, Honda Reynard, 22.133, 167.370;
3. (55) Tony Kanaan, Mercedes Reynard, 22.137, 167.340;
4. (8) Kenny Brack, Ford Reynard, 22.235, 166.602;
5. (97) Cristiano da Matta, Toyota Reynard, 22.280, 166.266;
6. (7) Max Papis, Ford Reynard, 22.364, 165.641;
7. **(26) Paul Tracy, Toronto, Honda Reynard, 22.394, 165.419;**
8. **(33) Alexandre Tagliani, Lachenaie, Qué., Ford Reynard, 22.409, 165.309;**
9. (12) Jimmy Vasser, Toyota Lola, 22.423, 165.205;
10. (2) Gil de Ferran, Honda Reynard, 22.437, 165.102;
11. (27) Dario Franchitti, Honda Reynard, 22.468, 164.874;
12. **(32) Patrick Carpentier, Joliette, Qué., Ford Reynard, 22.481, 164.779;**
13. (20) Roberto Moreno, Ford Reynard, 22.574, 164.100;
14. (96) Oriol Servia, Toyota Reynard, 22.575, 164.093;
15. (6) Michael Andretti, Ford Lola, 22.660, 163.477;
16. (17) Mauricio Gugelmin, Mercedes Reynard, 22.686, 163.290;
17. (18) Mark Blundell, Mercedes Reynard, 22.718, 163.060;
18. (16) Michel Jourdain Jr., Mercedes Lola, 22.827, 162.282;
19. (40) Adrian Fernandez, Ford Reynard, 22.866, 162.005;
20. (10) Memo Gidley, Toyota Reynard, 22.942, 161.468;
21. (19) Gualter Salles, Ford Lola, 22.992, 161.117;
22. (5) Shinji Nakano, Honda Reynard, 23.159, 159.955;
23. (34) Tarso Marques, Ford Swift, 23.344, 158.687;
24. (25) Luiz Garcia Jr., Mercedes Reynard, pas de temps.

Football

Ligue nationale

Calendrier préparatoire

Samedi, 29 juillet
Atlanta 20 Indianapolis 13
Nouvelle-Oréans 20 N.Y. Jets 24

Dimanche, 30 juillet
Pittsburgh à Dallas, 19h
Philadelphie à Cleveland, 20h

Lundi, 31 juillet
Nouvelle-Angleterre à San Francisco, 19h **(ABC)**

Vendredi, 4 août
Nouvelle-Angleterre à Detroit, 19h
Cincinnati à Buffalo, 19h30
Washington à Tampa Bay, 19h30
New York Jets à Green Bay, 20h
Jacksonville à Caroline, 20h

Samedi 5 août
San Diego à San Francisco, 14h
Indianapolis à Seattle, 15h
Denver à Arizona, 19h
Kansas City à Tennessee, 19h
Miami à Pittsburgh, 18h
Nouvelle-Orléans au Minnesota, 19h
Oakland à St. Louis, 19h
Chicago à New York Giants, 20h
Philadelphie à Baltimore, 20h
Atlanta à Dallas, 22h (Toyko), **(ESPN)**

Jeudi, 10 août
Tampa Bay at Miami, 19h
Caroline à Pittsburgh, 19h30

Vendredi, 11 août
Cincinnati à Atlanta, 19h30
Nouvelle-Angleterre à Washington, 20h
New York Giants à Jacksonville, 20h **(CBS)**

Ligue canadienne de football
Saison 2000
Section Est

	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
Montréal	4	4	0	0	0	157	63	8
Hamilton	4	3	1	0	1	117	105	7
Toronto	4	1	3	0	0	63	137	2
Winnipeg	4	0	4	0	1	140	164	1

Section Ouest

Calgary	4	3	0	1	0	174	114	7
Edmonton	4	2	2	0	0	123	134	4
C.-B.	4	2	2	0	0	78	118	4
Saskatchewan	4	0	3	1	0	142	158	1

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Jeudi 27 juillet
Edmonton 29 C.-B. 13

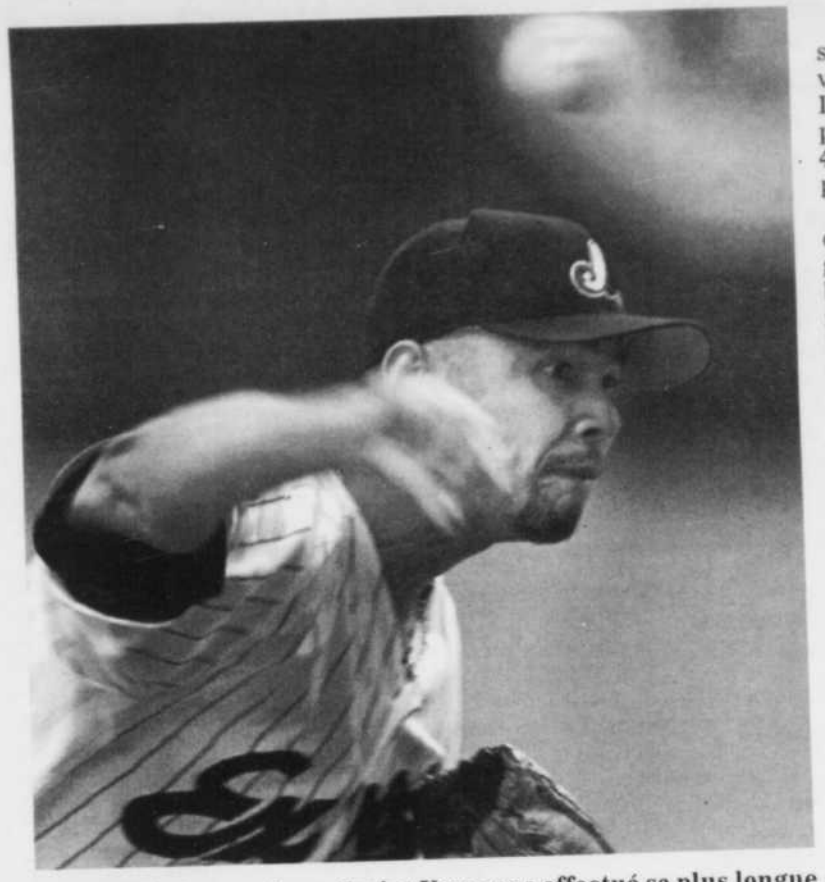
Vendredi 28 juillet
Hamilton 23 Toronto 17
Montréal 33 Winnipeg 31
Calgary 52 Saskatchewan 52 (P)

Jeudi 3 août
Saskatchewan à Montréal, 19h30.

Vendredi 4 août
Edmonton à Hamilton, 19h30.
C.B. à Winnipeg, 20h30.
Toronto à Calgary, 21h30.

Défaite de 4-3 en 11e manche

Les Expos n'ont qu'eux à blâmer



SOMMET - A son mieux, Javier Vazquez a effectué sa plus longue sortie de la saison. En huit manches et deux tiers, il a alloué trois points et neuf coups sûrs. Il a réussi neuf retraits au bâton, un sommet cette saison.

(Photo-PC)

MONTREAL (PC) - C'était la soirée Disco et les Expos ont veillé plus tard que d'habitude. Ils ont joué durant 11 manches pour finalement s'incliner par 4-3 contre les Reds devant 13000 personnes.

Les Expos ont subi une cinquième défaite de suite pour glisser à six matchs sous la barre de .500 pour la première fois de la saison (47-53). En prolongation, leur dossier s'établit maintenant à 2-1.

Eddie Taubensee a porté le match en prolongation en claquant un circuit en solo contre Javier Vazquez après deux retraits à la neuvième et il a frappé un circuit en solo contre Julio Santana (0-2) à la 11e pour trancher le débat.

Les Expos n'ont qu'eux à blâmer. Ils ont eu deux occasions de mettre fin au match et ils ont été incapables d'en profiter. Ils n'ont pas marqué le point de la victoire à la neuvième malgré trois simples contre Danny Graves (10-2).

Puis à la 10e, Mike Mordecai a été retiré au bâton avec deux coureurs sur les buts pour mettre fin à la manche.

Chris Widger a raté sa tentative d'amorti-sacrifice à la neuvième et Geoff Blum a été harponné au marbre par un relais de Dmitri Young à la suite d'un simple d'Andy Tracy au champ gauche.

A son mieux, Vazquez a effectué sa plus longue sortie de la saison. En huit manches et deux tiers, il a alloué trois points et neuf coups sûrs. Il a réussi neuf retraits au bâton, un sommet cette saison.

Le jeune Tomas De La Rosa a connu un bon match à l'attaque et à la défense. Il a réussi un circuit en solo, son deuxième de la saison, en plus d'empêcher les Reds de créer l'égalité à la sixième en retirant un coureur au marbre.

Après avoir accordé un simple à Barry Larkin à la première, Vazquez a obtenu 13 retraits de suite jusqu'à la cinquième. Il détenait une avance de 3-0 quand les Reds ont inscrit deux points à la sixième à l'aide de quatre coups sûrs de suite, un simple de Larkin, un triple de Ken Griffey, un simple de Dante Bichette et un double de Sean Casey.

Il n'y avait qu'un retrait et deux coureurs en position de marquer quand De La Rosa a empêché les Reds d'inscrire un troisième point. Après avoir saisi un roulant de Dmitri Young alors qu'il jouait rapproché à l'arrêt-court, il a relayé avec précision à Chris Widger pour harponner Bichette au marbre.

Pete Harnisch était le partant des Reds. Depuis son retour au jeu, il présente une fiche de 3-1 à ses six derniers départs. En six manches, il a alloué trois points, sept coups sûrs et un but sur balles. Le vétéran droitier a effectué un séjour de 15 jours sur la liste des blessés.

Un simple de Geoff Blum a produit le premier point à la quatrième, puis les Expos ont consolidé leur avance en inscrivant deux points à la cinquième.

De La Rosa a d'abord claqué un circuit en solo sur le premier lancer de Harnisch, puis Milton Bradley a obtenu un double et Jose Vidro l'a poussé au marbre à l'aide d'un simple.

«C'est dur à avaler»

-Javier Vazquez

MONTREAL (PC) - Javier Vazquez avait la mine basse. Il n'avait besoin que d'un retrait pour signer son deuxième match complet de la saison quand Eddie Taubensee a créé l'égalité avec son premier circuit en solo.

Le même Taubensee a ensuite donné la victoire aux Reds à la 11e avec son deuxième circuit en solo alors qu'il n'avait pas réussi un seul circuit en 55 matchs depuis le 3 mai.

«C'est dur à avaler. C'est décevant, a dit Javier Vazquez. C'est un match qu'on aurait dû gagner. Taubensee a frappé une rapide basse. C'est un frappeur de balles basses et il ne rate pas souvent.»

A la 11e, Taubensee a également frappé une rapide basse contre Julio Santana en s'élançant sur le premier tir.

«Sa moyenne s'élève à .565 sur le premier tir», a signalé Alou en prenant une feuille de statistiques qui était sur son bureau.

Les Expos sont venus près de marquer le point de la victoire à la neuvième quand le frappeur suppléant Andy Tracy a réussi un simple au champ gauche mais Geoff Blum a été harponné au marbre par un relais précis de Dmitri Young.

«Tracy a obtenu un gros coup sûr mais leur voltigeur de gauche jouait derrière l'arrêt-court et la balle était frappée vers lui», a indiqué Alou.

Blum a obtenu le feu vert de l'instructeur au troisième but Pete Mackanin.

«On ne marque pas beaucoup de points ces temps-ci et il faut essayer, a expliqué Blum. J'étais prêt à me diriger vers le marbre dès que la balle a été frappée par Tracy. Leur voltigeur de gauche aurait pu faire un mauvais relais ou encore échapper la balle. Il a réalisé un jeu parfait.»

Plus tôt dans la manche, Chris Widger avait été incapable de déposer l'amorti-sacrifice en poussant la balle vers le troisième but. Le joueur de troisième but Chris Stynes s'est emparé de la balle et en se retournant vivement, il l'a remise à l'arrêt-court Barry Larkin, qui couvrait le troisième but.

«Ce fut un gros jeu par Larkin, a noté Alou. Le relais n'était pas sur la cible.»

Taubensee a réussi trois coups sûrs en cinq présences, hier. Il avait réussi quatre coups sûrs lors du premier match. En deux matchs, il a haussé sa moyenne de .237 à .257. Plongé dans une léthargie, le receveur des Reds n'avait obtenu qu'un coup sûr à ses 14 dernières présences avant la série contre les Expos et seulement huit coups sûrs à ses 70 dernières présences (.114).

Au losange

MONTREAL (PC)-Le releveur Guillermo Mota a été rappelé des Lynx d'Ottawa pour la quatrième fois de la saison.

En l'accueillant de nouveau, des joueurs lui ont fait remarquer qu'il faudrait donner son nom à la transcanadienne...

Mota avait aussi été rappelé le 13 mai, le 28 juin et le 19 juillet. L'an passé, il s'était joint aux Expos à deux reprises, le 2 mai et le 28 août.

Le grand chelem de Ken Griffey fils était le huitième accordé par un lanceur des Expos depuis le début de la saison. C'est un nouveau record d'équipe. La marque précédente, sept, avait été établie en 1977 et 1993.

Les autres grands chelems cette saison ont été réussis par John VanderWal, Paul Casanova, Tony Batista, Shawn Estes, Jeffrey Hammonds, Sammy Sosa et Eric Karros.

Mike Johnson n'avait rien dans le bras, vendredi.

«Il n'a obtenu aucun retrait au bâton, a signalé Felipe Alou. Ils ont frappé la balle solidement dès le départ. Il ne l'avait tout simplement pas.»

Johnson a accordé six points et huit coups sûrs en cinq manches.

Le gaucher Trey Moore deviendra mardi le 12e lanceur différent à commencer un match des Expos cette saison. Il sera aussi le 25e lanceur différent utilisé par les Expos, un record d'équipe. Les Expos avaient fait appel à 24 lanceurs en 1990.

Moore remplacera Hideki Irabu dans la rotation.

Dustin Hermanson (8-8) fera face au droitier Rob Bell (4-6) cet après-midi lors du troisième match de la série. La rencontre débutera à 13h35.

Hermanson a subi la défaite à son dernier départ, mettant fin à une séquence personnelle de trois victoires. Il a alloué neuf coups sûrs et quatre points en quatre manches contre les Mets de New York.

Hermanson a alloué 16 circuits en 111 manches et deux tiers, un sommet chez les Expos. En carrière, il n'a jamais battu les Reds. Il présente une fiche de 0-4 en neuf départs contre eux.

Bell, lui, n'a jamais affronté les Expos.

Mike Thurman, Trey Moore et Mike Johnson seront les partants lors de la série contre les Cards de St.Louis. Ils seront opposés à Darryl Kile, Rick Ankiel et Pat Hentgen.

Irabu, encore sur le carreau!

MONTREAL (PC)-Jeffrey Loria a-t-il été berné par les Yankees?

Hideki Irabu est de retour sur la liste des blessés après avoir lancé pendant six manches contre les Mets jeudi à son retour au jeu. Il est maintenant hors de combat en raison d'une inflammation au coude droit après avoir passé deux mois sur la liste des blessés à la suite d'une arthroscopie au genou droit.

La trouvaille de Loria n'a remporté que deux victoires en 11 départs et il présente une moyenne de points mérités de 7.24 en plus d'avoir subi cinq défaites. Il a alloué 77 coups sûrs et 14 buts sur balles en 54 manches et deux tiers. Il a aussi atteint un frappeur, effectué cinq mauvais lancers et commis deux feintes irrégulières.

«J'espérais qu'il puisse remporter plus de 10 victoires», a signalé Felipe Alou quand on a demandé ce qu'il attendait du droitier de 31 ans dont l'acquisition a coûté trois jeunes lanceurs aux Expos.

Irabu a été obtenu des Yankees le 22 décembre en retour de Jake Westbrook et de deux joueurs à être identifiés plus tard, Ted Lilly et Christian Parker.

«Ce qui importe maintenant, c'est qu'il revienne en santé si c'est possible, a souligné Alou. Il a encore deux ans à écouler à son contrat.»

Irabu a subi des radiographies au coude droit et il a aussi été examiné par le docteur Larry Coughlin. On ne s'attendait pas à ce qu'il soit de nouveau blessé. Il avait été solide jeudi contre les Mets de New York lors du deuxième match du programme double. En six manches, il n'avait alloué cinq coups sûrs et quatre points, trois mérités.

Irabu ressentait des douleurs au coude vendredi quand il s'est présenté dans le vestiaire des Expos. Il avait eu des douleurs semblables au début du camp d'entraînement en Floride. On craignait alors qu'un fragment d'os soit la cause de ses problèmes mais un examen d'imagerie par résonance magnétique n'avait pas été concluant.

Irabu a remporté 29 victoires en deux saisons et demie avec les Yankees. Il a affiché un dossier de 11-7 l'an passé après avoir présenté une fiche de 13-9 la saison précédente.

Mais il n'était pas constant et le propriétaire des Yankees, George Steinbrenner, l'a pris en aversion, le qualifiant de «gros crapaud». Quant à la presse de New York, une des plus dures, elle l'avait appelé «I rob you» en faisant allusion à la somme de 3 millions $ que les Yankees ont versé aux Padres de San Diego en 1997 pour obtenir le droit de négocier avec lui.

Irabu devait affronter les Cards de St.Louis mardi. Guillermo Mota a été rappelé des Lynx vendredi soir et Trey Moore sera intégré dans la formation mardi pour entreprendre le match contre les Cards.

Victoire difficile vendredi soir

La défensive des Alouettes en arrache contre Winnipeg

WINNIPEG (PC)-C'est peut-être le secondeur Sheldon Benoit qui a le mieux résumé cette victoire de 33-31 des Alouettes à Winnipeg, vendredi soir. Après le match, Benoit, de grosses gouttes sur le front, a lancé: «C'est en plein ce dont on avait besoin...»

En effet. Après un départ canon cette saison, un départ qui a permis à l'équipe montréalaise de fausser un peu les données avec trois victoires convaincantes coup sur coup, le match de vendredi soir, contre des Blue Bombers coriaces, a ramené un peu tout le monde sur terre. En quatre quarts plutôt fous, les Alouettes ont montré des faiblesses jusque-là bien camouflées, la plus criante étant cette tertiaire parfois douteuse.

«Pour la première fois de l'année, notre défense en a arraché, a reconnu l'entraîneur Charlie Taaffe au terme de la rencontre. Les Blue Bombers ont attaqué avec force et on n'était pas capables de les arrêter. Ils avaient toujours des situations de deuxième essai et trois verges à franchir, parfois deux. Ce n'était plus la même équipe : cette attaque sans caucus, cette formation à six receveurs avec un champ-arrière vide... Je pense qu'on n'était pas prêts pour ça.»

Taaffe a ajouté: «On a prouvé qu'on a des faiblesses. C'est ce qu'on appelle un retour à la réalité. Quand ça fait trois matchs que tu massacres l'adversaire, tu commences à penser que tout va bien, qu'il n'y a pas de problème... On a échappé quelques passes vendredi soir. Je pense à Hayes, à Browning qui avait un touché certain à la fin du deuxième quart. Anthony (Calvillo) a raté des receveurs qui étaient seuls. Et j'ai remarqué que les Bombers ont eu beaucoup de succès en lançant du côté d'Irv Smith.

Championnats provinciaux de baseball

La région revient les mains vides

MONTREAL(RT)- Les équipes régionales de baseball reviennent bredouille du championnat de sélection des Jeux du Québec et les championnats provinciaux de baseball junior et senior qui se disputent à Lachine et Montréal.

La formation junior a subi deux revers au cours de la troisième journée d'activités. Dans son premier match, elle a perdu 9-5 contre la Rive-Sud en matinée pour ensuite subir l'élimination 9-6 face à la formation de l'Estrie.

Par ailleurs, la formation senior a été éliminée rapidement jeudi et vendredi soir en subissant deux revers consécutifs. Dans le championnat de sélection des jeux du Québec, l'équipe régionale a perdu ses deux rencontres hier. Dans le premier duel, la région de Richelieu-Yamaska a remporté une victoire de 12-5 et en soirée, le Saguenay a joué une excellent match mais s'inclinant tout de même 7-4 devant la région de Bourassa. Les représentants de la région méritaient un bien meilleur sort.

Les finales dans ces trois catégories sont disputées aujourd'hui.

Série CART

Le Colombien Montoya refait surface plus motivé que jamais

CICERO, Illinois (AP)-Juan Montoya est motivé, ce qui n'est pas une très bonne nouvelle pour ses collègues de la série CART.

Le Colombien âgé de 24 ans, champion en titre de la série, refait surface après une première moitié de saison placée sous le signe de la malchance et des ennuis mécaniques.

Au sortir d'une spectaculaire victoire dimanche dernier au Michigan 500, Montoya a poursuivi sur sa lancée, hier, au Motor Speedway de Chicago.

Le Colombien fut le plus rapide des 17 pilotes en piste, battant le record de 162.559 mph établi par Max Papis l'an dernier.

Le plus rapide

Montoya, déjà le plus rapide lors des essais libres, vendredi, a mené sa Lola propulsée par un moteur Toyota à une vitesse de 167.567 mph, ce qui lui a permis d'inscrire sa cinquième position de tête de la saison.

«Cette saison a été en dents de scie, a dit Montoya. Cette première place, ici, me motive au plus haut point.»

Helio Castroneves sera aux côtés de Montoya sur la première ligne en raison d'un tour à 167.370 mph. Les vitesses plus rapides obtenues cette année s'expliquent en partie par l'ajout d'un nouvel aileron à l'arrière des voitures qui sont plus rapides, mais aussi plus difficiles à contrôler.

«J'aime bien cet aileron, a dit Montoya. S'il pouvait être plus efficace afin de nous permettre de piloter plus près des autres voitures, ce serait encore mieux.»

«L'appui supplémentaire nous permet d'aller plus vite, soutient Castroneves. Nous avons aussi enregistré des vitesses plus rapides sur tous les autres circuits.»

Si le Torontois Paul Tracy a été le meilleur Canadien avec sa septième position (165.419 mph), les Québécois de l'équipe Player's ont eu des résultats mitigés.

Alexandre Tagliani, de Lachenaie, s'est classé en huitième place (165.309 mph) alors que Patrick Carpentier, de Joliette, n'a pu faire mieux qu'une 12e place avec une vitesse de 164.779 mph.



AMICAL- Helio Castroneves (à droite) sera aux côtés de Montoya sur la première ligne; il tenait à féliciter ce dernier qui a inscrit sa 5e position de tête de la saison.

ÉVÉNEMENT
VAGUE DE CHALEUR
SUZUKI



Grand Vitara V6 2000
Louez à 279$
†† 48 mois/s.a.c.
P.D.S.M. 23 995 $†††
• Meilleur ACHAT du magazine Carguide

Vitara 4 portes 2000
Louez à 259$
†† 48 mois/s.a.c.
P.D.S.M. 20 795 $†††
* Traction *Drive Select* 4X4
• Moteur 2,0 litres DACT



Vitara décapotable 2000
Louez à 239$
†† 48 mois/s.a.c.
P.D.S.M. 18 495 $†††
• PRIX ENERGUIDE
• Véhicule à usages spéciaux, le plus écoénergétique au Canada

1,9% *Financement sans plafond d'achat

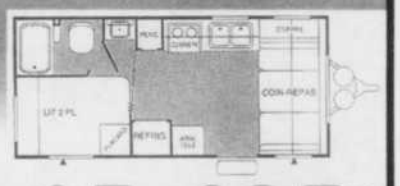
Offre portant sur les modèles Grand Vitara JX à T.M. 2000, Vitara 4 portes JX à T.M. 2000 ou Vitara décapotable JA à T.M. 2000 neufs. Taux de location de Crédit Suzuki Canada seulement. Coût de location de 279 $ / 259 $ / 239 $ par mois basé sur un terme de 48 mois, avec un acompte de 1 675 $ / 1 655 $ / 1 725 $ et un taux de location de 2,9 % par an. La créance de location totale est de 15 386,28 $ / 14 081,61 $ / 13 194,27 $. Limite de kilométrage de 80 000 km (0,08 $ / km additionnel). Dépôt de garantie remboursable de 350 $ / 300 $ / 300 $ et premier versement mensuel payables à la prise d'effet. Transport et préparation (695 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un tarif de location moindre; voyez-le pour les détails, conditions et options de rachat en fin de bail. ††† P.D.S.M. d'un modèle Grand Vitara JX à T.M. 2000, Vitara 4 portes JX à T.M. 2000 ou Vitara décapotable JA à T.M. 2000. Transport et préparation (695 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire participant peut offrir un prix moindre. † Offres d'achat et de location d'une durée limitée pour les particuliers admissibles (s.a.c.). Ne peuvent être combinées à d'autres offres. Prix Energuide présenté par Ressources naturelles Canada. Les véhicules peuvent différer de l'illustration.

DALLAIRE SUZUKI
Au-delà de l'ingénierie^MC
560, Melançon, Saint-Bruno 343-3758

La Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec

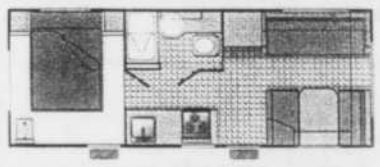
SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Terry



Terry 1900
Auvent Spare, air, micro-ondes, radio, antenne.
15 495$

Bonair



Bonair 2600
Auvent, air, micro-ondes, radio, antenne.
17 995$



TENTE-ROULOTTE
À partir de: 5995$ Bonair



ACVRQ
Fleetwood 50 FLEETWOOD RV
Bonair Terry

OUVERT LE SOIR
DE 19 H À 21 H
FERMÉ SAMEDI
560, Melançon
Fax: 343-2506
343-3758

DALLAIRE ST-BRUNO

Grand Prix d'Allemagne

David Coulthard signe la position de tête

HOCHENHEIM (AP) - David Coulthard (McLaren-Mercedes) a profité d'une courte période de piste sèche pour signer, hier, la position de tête sur la grille de départ du Grand Prix d'Allemagne de Formule Un, qui sera disputé, aujourd'hui, sur le circuit d'Hockenheim.

Cette 11e manche du championnat du monde de Formule Un s'annonce de toute beauté, puisque Michael Schumacher (Ferrari) partira lui aussi en première ligne, après avoir obtenu le deuxième temps des essais qualificatifs.

L'Allemand possède six points d'avance sur Coulthard au classement du championnat du monde des conducteurs, avant ce Grand Prix d'Allemagne.

Coulthard, juste avant une grosse ondée, a bouclé le tour de 6,825 kilomètres du circuit en une minute 45.697 secondes.

«J'ai tenté de conduire proprement dans le secteur le plus rapide, et c'était juste au bon moment», a reconnu Coulthard, qui n'a pas eu à souffrir des portions devenues humides du circuit.



TÊTE- David Coulthard a profité d'une courte période de piste sèche pour s'emparer de la position de tête sur la grille de départ du Grand Prix d'Allemagne de Formule Un.

Le Québécois Jacques Villeneuve a obtenu le neuvième temps (1:48.121) au volant de sa BAR-Honda.

A 35 minutes de la fin de la séance d'essais, une violente averse a contraint l'ensemble des écuries à rentrer aux stands. La pluie a cessé alors qu'il restait sept minutes pour établir un bon «chrono». Mais une partie du circuit restait inondée, et même les voitures les plus rapides ont alors établi des temps à huit secondes du meilleur «chrono» réalisé en début de séance par Coulthard.

Schumacher a cependant profité d'un tour clair, pour passer de la quatrième à la deuxième place sur la grille de départ, en une minute 47.063, soit à 1.366 seconde de Coulthard.

Giancarlo Fisichella a signé le troisième temps sur sa Benetton en 1:47.130 minute, alors que Mika Hakkinen sur la deuxième McLaren-Mercedes a obtenu le quatrième temps en 1:47.833.

Schumacher, victorieux de cinq Grands Prix cette saison, mais qui n'a pu finir trois des quatre dernières courses, compte 56 points au classement du championnat du monde des conducteurs contre 50 à Coulthard, alors que sept épreuves restent à disputer. Lors de la session du matin, Schumacher a perdu le contrôle de sa Ferrari pour heurter un mur de pneus, ce qui avait endommagé la voiture.

«Il fallait être confiant dans ces conditions particulières. On était parfois proche de la sortie de piste», a déclaré Schumacher, qui a effectué cette séance d'essais sur le «mulet».

Le temps incertain annoncé pour la course, aujourd'hui, pourrait favoriser les desseins de l'Allemand, qui a remporté ses deux dernières courses sous la pluie.

Les deux grands perdants de ces essais qualificatifs ont été le Brésilien Rubens Barrichello sur la deuxième Ferrari et l'Allemand Heinz-Harald Frentzen sur la deuxième Jordan qui ont obtenu les 18e et 17e temps, après avoir roulé sur l'asphalte mouillé.

De son côté, Coulthard se projetait déjà sur la course.

«Je vais tenter de sortir en tête du premier virage, et si cela se produit, j'ai une bonne chance» de victoire, a déclaré l'Ecossais après avoir signé sa deuxième «pole» cette saison, et la 10e de sa carrière.



ESSAIS- Michael Schumacher a obtenu le deuxième temps des essais qualificatifs.

Jacques Villeneuve partira neuvième sur la grille de départ

HOCKENHEIM (PC) - Jacques Villeneuve (BAR/Honda) occupera la neuvième position (1:48.121) sur la grille de départ, aujourd'hui au Grand Prix de Formule Un d'Allemagne.

Finalement, c'est la pluie qui a eu raison de la séance de qualification sur le circuit de Hockenheim.

Dès le feu vert, toutes les voitures ont pris d'assaut la piste comme si tous les pilotes savaient qu'ils n'avaient que quelques tours pour se qualifier. En effet, après quelques tours, tous ont dû regagner leur stand et attendre patiemment que la pluie cesse afin de poursuivre la session, et pour certains, améliorer leur temps.

Jacques Villeneuve, bien lancé dans son troisième tour, inscrivait alors le neuvième temps. Le Québécois fut victime d'un tête-à-queue et a dû rejoindre son stand au pas de course.

Tout comme une bonne partie du peloton, à quelques minutes de la fin, Villeneuve a repris la piste et a tenter d'améliorer son sort et de gruger quelques dixièmes de seconde. En vain. Villeneuve devra se contenter de cette neuvième position.

«On s'est arrangé pour être les derniers à faire un tour. Malheureusement, cette fois, c'était le mauvais choix parce que dans les 20 ou 30 dernières secondes, il a recommencé à pleuvoir dans le dernier virage. C'était devenu impossible d'améliorer», a expliqué Villeneuve.

C'est un peu comme jouer à la loterie. Pour tout le monde d'ailleurs.

«C'est très excitant parce que l'on sort des stands dès que la session s'ouvre et l'on sait que l'on doit faire un «temps canon» tout de suite et prendre des risques dès le premier tour pour s'assurer une bonne position.»

Par contre, en course, c'est moins drôle.

«Ce n'est vraiment pas amusant. C'est même gênant parce que l'on ne sait jamais. Faire un arrêt un tour trop tard ou un tour trop tôt, cela peut nous faire perdre 30 ou 40 secondes. Là, c'est vraiment ennuyant», a-t-il raconté.

La météo est capricieuse à Hockenheim. Dans un laps de temps très court, les pilotes roulent sur une piste parfois sèche, parfois trempée.

«Même si l'eau s'évacue très mal, l'asphalte a beaucoup d'adhérence, il est très poreux. Il n'y a donc jamais trop d'eau en ligne droite, explique Villeneuve. Ce qu'il faut savoir, c'est que nous roulons à des vitesses très élevées avec très peu d'appui aérodynamique et le risque d'«aquaplaning» est quand même supérieur ici à d'autres pistes. La visibilité est aussi un facteur à risque. Si un pilote ralentit subitement, cela peut être dangereux. Mais si tout le monde roule à fond, ça ne cause aucun problème.»

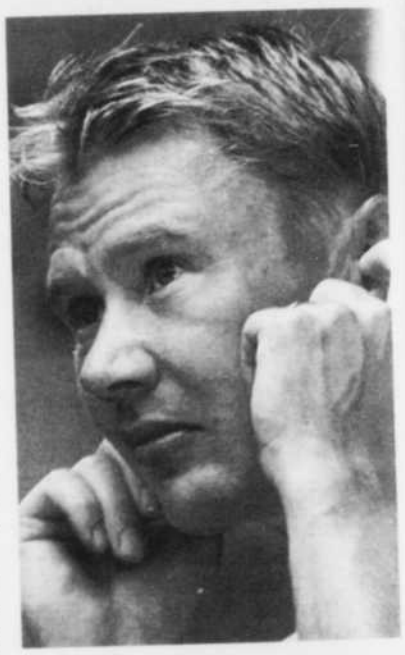
On ne prévoit pas d'averses pendant la course. Mais les pilotes ont tout de même demandé à ce qu'il y ait une voiture de sécurité.

Villeneuve pense qu'il pourrait tirer parti d'un bon départ, comme il l'a souvent fait cette saison.

«Si je réussis mon départ, je peux facilement gagner deux ou trois places. Mais en même temps, comme on a vu en Autriche, j'étais cinquième pendant une bonne partie de la course et cela ne m'a pas empêché de terminer devant. Il faut d'abord être là, tout pour la course et être rapide lorsque l'on a le champ libre. Et comme ma voiture a l'air d'être compétitive, je ne me fais pas de souci pour demain.»

C'est David Coulthard, sur McLaren Mercedes, qui détient la position de tête, suivi par le pilote de Ferrari, Michael Schumacher. Villeneuve n'en rate pas une quand il s'agit du pilote allemand.

«David a souvent dépassé Michael en course. On verra bien si David fera au départ ce que Michael fait d'habitude. J'espère d'ailleurs qu'il le fera. Comme ca, conclu Villeneuve, Michael comprendra enfin pourquoi on se plaint.»



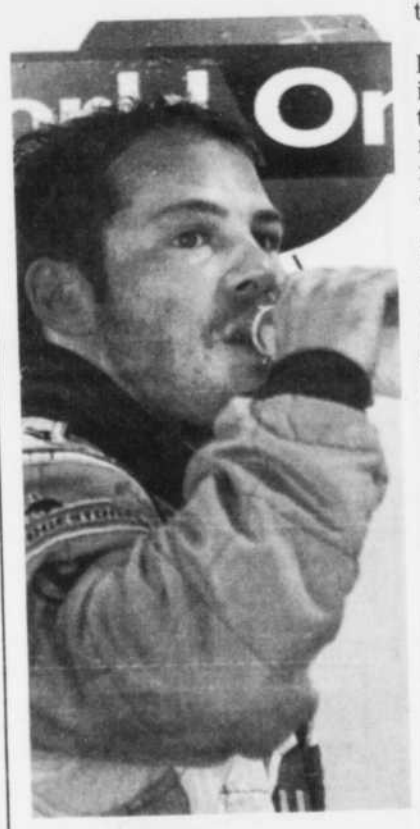
OREILLES- Mika Hakkinen s'est protégé du bruit pendant les essais en se bouchant les oreilles avec les doigts.

13 blessés

La foudre tombe sur un camping

HOCKENHEIM, Allemagne (AP) — La foudre est tombée samedi sur un camping près du circuit de F1 d'Hockenheim, faisant 13 blessés parmi des campeurs venus assister au Grand Prix d'Allemagne qui doit se dérouler aujourd'hui.

Selon la police, les blessés souffrent de brûlures légères ou moyennes. Ils ont été hospitalisés et leurs jours ne sont pas en danger. De violents orages ont inondé vendredi le circuit d'Hockenheim, à proximité duquel se sont installés plusieurs dizaines de milliers d'amateurs de F1.



Jacques Villeneuve

Championnat québécois de vélo de montagne

Les régionaux résistent sous une chaleur torride



roger Tremblay

HÉBERTVILLE(RT)-La chaleur torride ne sera pas venue à bout de tous les cyclistes participant au Championnat québécois de vélo de montagne qui se tenait, hier, au Mont-Lac-Vert à Hébertville. Parmi ceux-ci, les représentants de la région ont offert une excellente performance parmi les 275 cyclistes présents à ce cross-country.

Ce championnat réunissait pourtant de grands noms du vélo de montagne et ces derniers n'ont pas fait mentir leur réputation. Par exemple, Luc Desrosiers du club Beauport a pris le premier rang dans le 40,2 km en classe senior élite masculine alors que chez les maîtres expert, Guido Visser a devancé le héros québécois Pierre Harvey dans la compétition de 33,5 km. Chez les maîtres 40-49 ans, sur 26,8 km, Jean-Arthur Tremblay du club GTH a terminé au premier rang devant Jean-Noël Savard de Sacré-Coeur et Marc Boily de Jonquière. Chez les maîtres sport, 30-39 ans, Luc Ménard de Saint-Félicien a savouré une belle victoire sur 26,8 km devant Patrice Théberge de Chibougamau. Angéline Gagné de L'Anse Saint-Jean, a pris la première place chez les maîtres 40-49 ans au 13,4 km.

Kaven Gallant, de Chibougamau, a atteint son objectif soit de terminer dans les trois premières places de sa catégorie et il a obtenu une médaille de bronze chez les junior expert sur une distance de 33,5 km. Il a cédé le premier rang à Martin Lafontaine et Emmanuel Beauchemin.

Dans les autres catégories, notons la 3e place d'Emilie Fortin d'Alma chez les pee-wee filles au 6,7 km, la médaille d'or d'Eric Boily de Jonquière chez les minimes garçons sur un trajet de 13,4 km, la médaille d'argent de Elsie Torressan d'Alma chez les cadettes, de France Arseneault de Jonquière au 20,1 km chez les maîtres femme 30-39 ans. Andréanne Pichette (pee-wee), Alex Harvey (fils de Pierre) chez les pee-wee, Olivia Gagné (minime), Julie Brabant (cadette), Frédéric Bussières (cadet), Julie Sanders (junior), Sébastien Deschênes (junior), Sophie Garant (-senior sport femme), Julie Marcoux (senior élites), Marc-André Daigle (senior sport homme), Bruno Blais (senior expert) et Richard Tétreault (maître 50-59) ont remporté les grands honneurs de leur catégorie respective.

C'est sous une chaleur écrasante que les coureurs ont dû négocier un parcours de 6,7 km parsemé de longues montées et de descentes abruptes et techniques. Ce championnat couronne les meilleurs athlètes en cross-country en plus de servir de sélection pour l'équipe du Québec.

Aujourd'hui, plus de deux cent autres coureurs prendront le départ de la course à relais dès 9 h 30 mais surtout à la difficile épreuve de descente à partir de 12 h 30.



OBJECTIF ATTEINT - Kaven Gallant de Chibougamau a atteint son objectif hier en prenant le 3e rang chez les juniors expert lors du Championnat québécois de vélo de montagne présenté hier à Hébertville.

(Photo Francis Juneau)



RAID - Pierre Harvey se prépare fébrilement au raid de vélo de montagne qui porte son nom. Il participait hier au Championnat québécois à Hébertville.

(Photo Francis Juneau)

En préparation pour son Raid

Pierre Harvey inspire les jeunes athlètes

HEBERTVILLE (RT) - Partout où il passe, Pierre Harvey ne laisse personne indifférent. En participant, hier, au Championnat québécois de vélo de montagne qui se tenait au Mont-Lac-Vert, il a été le point de mire de bien des jeunes athlètes qui rêvent d'être aussi performants que lui.

Pourtant, le principal intéressé ne voulait que se préparer en vue du Raid Pierre Harvey qui a lieu dans les prochaines semaines entre Chicoutimi et Stoneham. «Je participe aux différentes compétitions provinciales mais mon but visé est de me préparer en vue du raid. C'est un défi qui demande énormément de préparation et c'est pourquoi je suis ici aujourd'hui. Le calibre des compétiteurs présents est très relevé et le parcours est magnifique», mentionne Harvey.

Ce dernier ne cache pas sa grande satisfaction de voir que le Raid qui porte son nom a trouvé une solution aux problèmes qui l'ont tenaillé ce printemps. «Ce Raid a acquis au fil des ans une belle réputation non seulement au Québec mais ailleurs au pays. Cela nous permet de recevoir des coureurs de renom et d'offrir une compétition de haut niveau», ajoute l'athlète de Saint-Féréol-des-Neiges, dont les deux enfants pratiquent aussi le vélo de montagne.

Luc Bélanger de Chibougamau

Vainqueur de quatre tranches depuis le début de la saison sur les six présentées sur le circuit, Luc Bélanger de Chibougamau ne voulait pas s'en laisser imposer par ses adversaires hier. «Je connais une saison assez exceptionnelle. Toutes les heures d'entraînement ont porté fruit de telle sorte que j'ai entrepris le circuit régional en force. Il me fallait être ainsi prêt puisque, plus les années passent, plus le calibre est fort et plus les athlètes sont puissants. Après la compétition du Mont-Lac-Vert, je mettrai le focus sur celle de Chicoutimi», précise Bélanger.

Angéline Gagné

L'athlète de L'Anse-Saint-Jean regardait arriver les concurrents de la classe senior, elle qui venait, quelques instants auparavant, de compléter sa course de 3,2 kilomètres. «J'étais seule dans ma catégorie et je me suis donc inscrite dans les maîtres. Avoir su, j'aurais pu le faire dans d'autres catégories mais il était trop tard. Je suis contente de ma performance même s'il faisait chaud», de dire Angéline Gagné.

Simon Dubé de Laterrière

Simon Dubé revenait à peine d'une séance d'entraînement en montagne et s'est dit prêt pour la compétition de descente qui est présentée cet après-midi. «Je connais bien ce parcours pour l'avoir dessiné en compagnie de Richard Belley. Les autres cyclistes qui sont à l'essayer aujourd'hui trouvent qu'il comporte de beaux risques et leur permet de démontrer leur habileté. Cette descente de 1,6 km pourrait en surprendre plus d'un. Ce n'est pas un parcours facile mais il est, à mon avis, de calibre intermédiaire», mentionne Dubé.

Ce dernier ne vise pas nécessairement la victoire aujourd'hui mais surtout d'avoir du plaisir. «Je veux juste faire une belle course, éviter les chutes et m'amuser. Il n'est pas question pour moi de me mettre quelque pression que ce soit sur les épaules. Oui, je connais le parcours mais rien n'est gagné d'avance», de conclure Simon Dubé, qui aimerait bien participer à une Coupe du Monde en 2001.



PRET - Simon Dubé, de Laterrière, se dit prêt pour la compéttion de descente en vélo de montagne aujourd'hui au Mont-Lac-Vert. Un jour, il aimerait bien participer à une Coupe du Monde.

(Photo Francis Juneau)

Bonne journée pour les Québécois

Gelé, Marc-André a refusé d'abdiquer

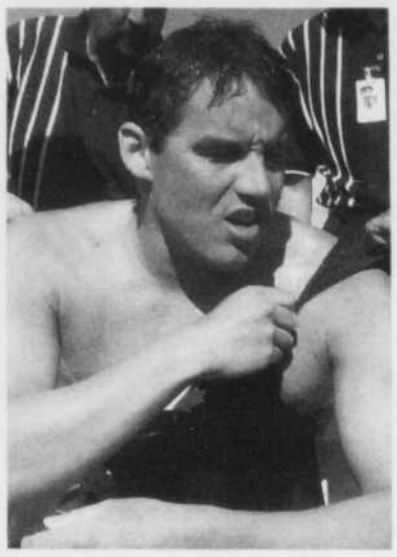
par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) - Marc-André Girard avait promis que rien ne le ferait sortir des eaux du lac Saint-Jean. Le jeune homme de Roberval a tenu promesse. C'est gelé comme une barre qu'il a effectué son entrée dans la rade du quai de Roberval.

«Sûr que j'ai quand même entendu l'accueil du public. J'étais un peu plus à mon aise lors du sprint, l'eau étant légèrement plus chaude. Et puis, c'était très émotif dans mon entourage. Il n'en demeure pas moins que j'ai trouvé l'expérience ardue. En fait, j'ai commencé à geler dans la rivière Péribonka. Ce fut un peu moins pire en sortant de la rivière. Cependant, après six heures de nage, j'avais mal partout et le gel s'est de nouveau manifesté. Mais dans ma tête, jamais l'idée de me retirer a effleuré mon esprit. C'est au quai de Roberval que je voulais terminer la course», de raconter le jeune homme de 18 ans.

Heureux de sa réussite en un temps de 9 h 36 mn 37 s, cela va de soi, Marc-André Girard n'a toutefois pas révélé ses projets d'avenir en natation longue distance. «Je vais scruter tout cela à fond. J'ai obtenu ce que je voulais. Faudra cependant voir. Si je parviens à me faire une place lors des qualifications olympiques, mes chances de tenter à nouveau la Traversée seront excellentes. Pour le moment, je ne sais vraiment pas ce qui va advenir de moi en eau libre», de renchérir le nouveau héros de Roberval.

Belle réussite aussi pour Nathalie Sauvageau, première nageuse canadienne et québécoise à rallier le fil d'arrivée. Dixième au clas-sement général en 8 h 46 mn 07 s, Nathalie Sauvageau savourait sa performance en dépit de petits obstacles dans la rivière Péribonka. «Je n'ai pas participé à des compétitions l'an dernier. On peut affirmer que c'est pas mal satisfaisant pour un retour dans les circonstances», a- telle expliqué à l'issue du marathon.



SÉBASTIEN BOLDUC... de Roberval, a terminé l'épreuve des 32 kilomètres sans pouvoir obtenir un classement puisqu'il a dépassé le temps limite de la compétition de plus de huit minutes. Un résultat doux-amer...



JEAN-FRANÇOIS BERGERON...affiche une mine déconfite. En effet, le Robervalois a dû être sorti des eaux du lac après quelque trois heures d'efforts. Un seul autre abandon a été signalé, soit celui de l'Argentin Diego Lopez.



MARC-ANDRÉ GIRARD...a tenu sa promesse de ne pas quitter le lac Saint-Jean avant la fin de la compétition sous aucun prétexte. C'est donc gelé de part en part que le Robervalois est sorti de l'eau après ses 32 kilomètres réalisés en un temps de 9 h 36 mn 37 s.

Onzième au classement en un chrono de 8 h 52 mn 31 s, David Bilodeau a reconnu que ses difficultés ont commencé dès ses premières brasses dans la rivière Péribonka. «J'étais transi et cela m'a ralenti considérablement tout le long de la compétition», a-t-il soutenu.

Nadia Bolduc, quatorzième au classement, a mis en relief son temps obtenu sous la barre des neuf heures. «C'était mon objectif. J'y suis parvenue en dépit de crampes qui ont surgi au 20e kilomètre», de relater la jeune fille de Montréal-Nord, éprouvée en mai dernier par le décès de sa grand-mère le jour même de la conférence de presse organisée par la Traversée. Soulignons de surcroît le succès de Julie Robert en 9 h 59 mn 24 s, tout juste avant la fin du temps réglementaire. Par ailleurs, la Hollandaise Irene van der Laan a ajouté une 10e Traversée à son palmarès en se présentant à Roberval en 9 h 45 mn 27 s.

Photos
Steeve Tremblay

Grâce à un projet pilote

Le nouveau record était annoncé en matinée

ROBERVAL (PAG) - Grâce à un projet pilote, mené habilement avec la collaboration de Daniel Fortin, arpenteur-géomètre, et Mario Roy, spécialiste du territoire à la MRC du Domaine-du-Roy, Donald Bergeron fut en mesure de signifier, dès 10 h 15, à ses collègues de la direction de la Traversée, que le record de John Kinsella prendrait effectivement l'eau dans les heures ultérieures.

Les résultats de ce projet, qui seront acheminés au ministère des Sciences et de la Technologie, ont démontré que la démarche ne fut pas inutile. «En plaçant une personne responsable en compagnie du dernier et du premier nageur, respectivement, nous avons procédé à différents relevés, des relevés qui tenaient compte de la vitesse des nageurs et de la distance à parcourir. Après traitement informatique, nous obtenions l'heure cible de l'arrivée probable du premier nageur», d'expliquer Donald Bergeron.

Cette expérience fascinante a donné lieu aux résultats suivants. A 10 h 15, la vitesse des nageurs était de 4,6 km-heure avec 20,3 km à parcourir. La cible indiquait 2 h 40 mn comme arrivée probable. Ce fut encore mieux à 11 h 52, la vitesse étant de 5 km-heure avec 11,8 km à franchir. Cible de l'arrivée, 2 h 41.

A 12 h 32, la vitesse était de 5,1 km-heure, ce qui laissait présager que le premier nageur atteindrait la rade à 14 h 08. En bout de course, le relevé de 11 h 52 s'est révélé hautement précis puisque Stéphane Lecat a effectivement touché la plaque à 14 h 22...

Pointes de plume - Michael Drodz, de la République tchèque, n'a pas été bien servi par les événements. A son retour en compétition après trois ans d'absence, il a présenté un chrono rutillant de 6 h 44 mn 09 s. «Le malheur, a-t-il signalé, c'est que tout le monde s'est donné le mot pour faire démonstration de leur vitesse.

Personnellement, je n'étais pas tout a fait à la pointe de ma forme physique pour suivre un tel rythme. Sur le plan sportif, je trouve ça bien une telle affirmation de talent. Mais pour moi, je dois avouer, je ne suis pas revenu au Lac-Saint-Jean au bon moment», a-t-il donné à entendre...

Oups! Dans la cascade des nageurs qui ont éclipsé des records, il y a lieu d'ajouter le nom de Julie Robert. En vertu de son temps de 7 h 32 mn 34 s, Julie a effectivement coulé aussi la marque de Penny Lee Dean...

La récompense de Stéphane Lecat pour avoir fracassé avec éclat le record de John Kinsella s'est répercutée dans la remise d'une somme additionnelle de 1500 dollars. Edith van Dijk a reçu la même somme pour avoir réalisé une performance identique chez les dames...

Jacques Amyot a été introduit hier à titre de président honoraire de la ville de Roberval. Claudio Plit avait reçu pareil honneur il y a quelques années...

La Traversée avait 57 000 dollars à distribuer en bourses. Toute la somme y a passé hier lors de la remise aux athlètes en soirée...



AMIS - Après une chaude lutte, Peter Stoychev, deuxième à l'arrivée, et Stéphane Lecat, champion de la 46e Traversée, ont sympathisé alors qu'ils étaient toujours à l'eau.

Première chez les dames

Edith van Dijk donne sa meilleure performance

ROBERVAL (ROBERVAL) - La Hollandaise Edith van Dijk a confirmé ce que tout le monde savait à son sujet. Elle est, et de loin, la meilleure nageuse au monde sur longue distance. Toute en fraîcheur à l'issue de son éclatante septième position position au classement général, première chez les dames en 6 h 36 mn 07 s, Edith van Dijk a souscrit qu'elle méritait sans conteste le titre «The Dominator».

«C'est réjouissant de vivre l'expérience d'un record. C'est spécial. Et ça donne encore plus de mérite à la victoire. Ce fut une belle journée sur tous les plans. Oui, j'en suis presque certaine, c'est probablement la plus belle performance de ma carrière», de commenter la conquérante de la 46e édition.

paul-armand Girard

Dans une forme physique éclatante, Edith van Dijk a fait remarquer que la présente saison s'écoulait sans coup férir. «Je crois avoir trouvé un bon équilibre entre mes forces physiques et mentales. Les unes ne vont passans l'autre. C'est la grande raison de mes succès», indique-t-elle.

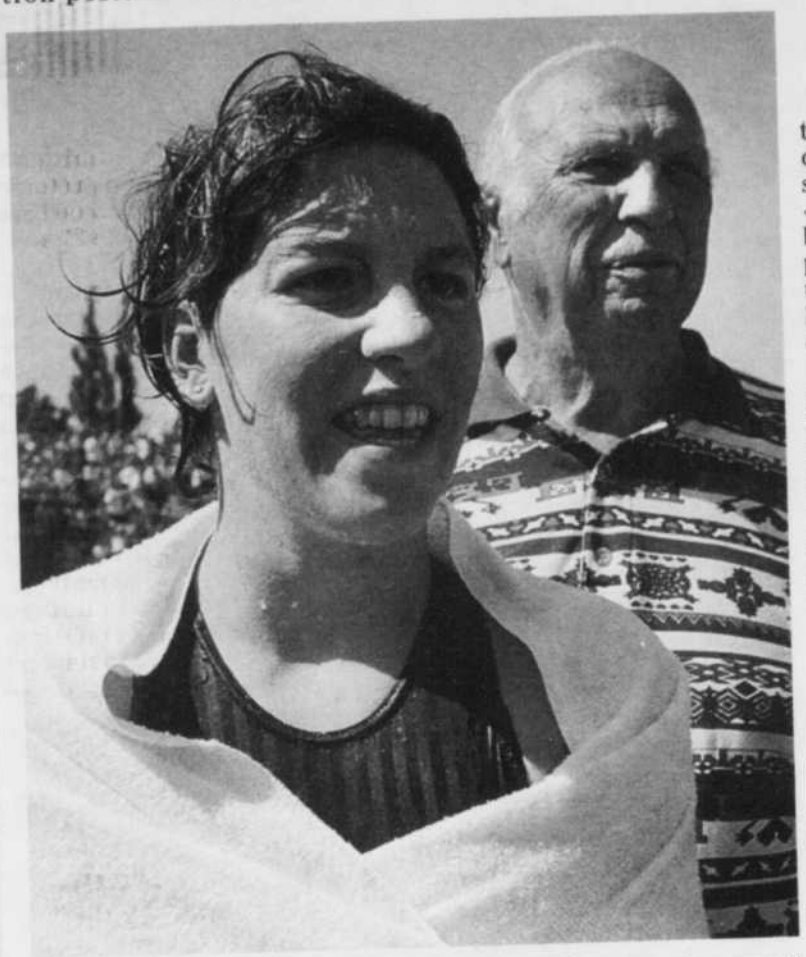
Edith van Dijk, qui entend prolonger sa carrière sur cinq bonnes saisons, incline à penser qu'elle peut réaliser des performances encore plus relevées. «Selon moi, je n'ai pas atteint le sommet de mes possibilités. C'est à cela que je vais m'attaquer dès maintenant», argue-t-elle.

Pour ce qui est de la réglementation, qui prohibe désormais aux nageurs de se produire en peloton, ou de se maintenir à outrance à proximité d'une autre embarcation, Edith van Dijk a signifié qu'il s'agissait une bonne initiative. «Ça prend de l'espace pour nager. Maintenant, nous l'avons», a-t-elle dit.

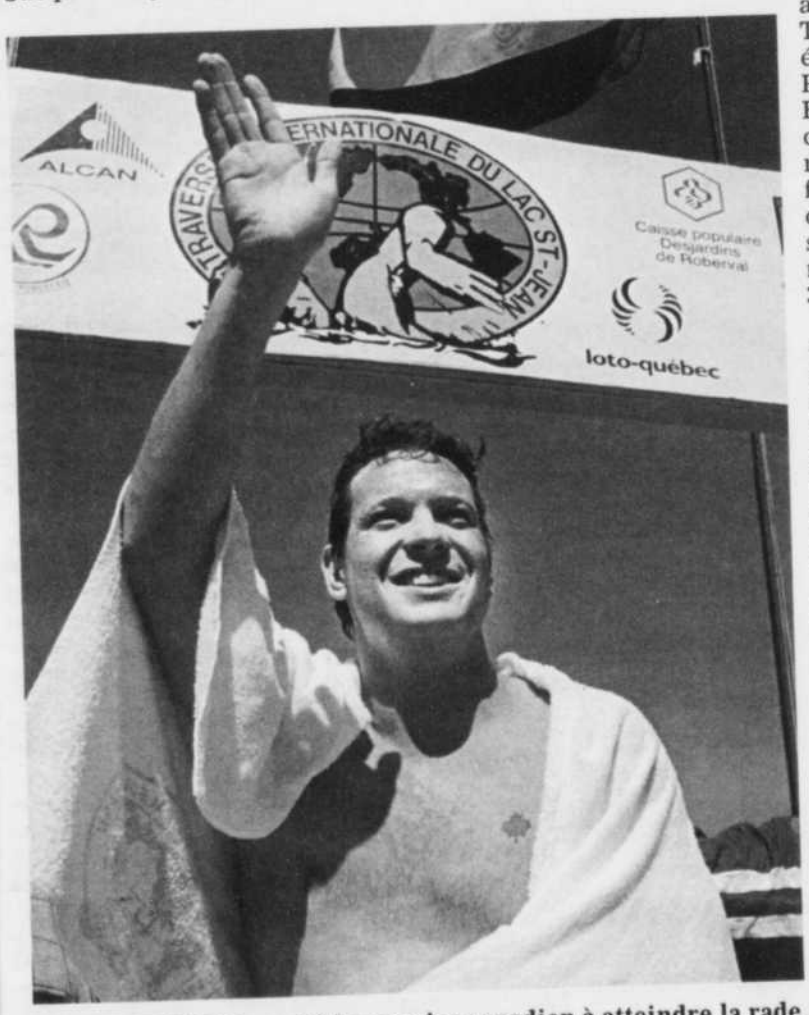
Bon joueuse et respectueuse envers les autres nageuses, la Hollandaise âgée de 27 ans a mis en lumière l'exploit de la Québécoise Nadia Bolduc et de l'Australienne qui ont aussi abattu le record féminin de la Traversée, lequel record avait été établi par l'Américaine Penny Lee Dean en 1979. Nadia Bolduc, de Montréal-Nord, quinzième au classement général et troisième en division féminine, a esquissé un sourire de bon aloi en apprenant que son chrono de 7 h 21 mn 06 s était nettement sous la barre des 7 h 34 mn 41 de madame Dean.

«Ça m'a fait un petit velours de savoir que j'étais maintenant la détentrice de la marque québécoise. Je l'apprécie hautement. En revanche, je dois dire que je suis particulièrement heureuse de ma troisième position au classement féminin. Et cette position, je l'ai acquise avec un temps exceptionnel. Tout cela, bien! Oui, ça va m'inciter à continuer», de promettre la jeune femme de Montéal.

Nadia Bolduc, 23 ans, qui travaillera dès septembre au Club de natation Rouge et Or de Québec, au sein du programme sports études, avait récemment exprimé des doutes sur la poursuite de sa carrière en natation longue distance. Ses succès de la saison, sa participation au Championnat mondial, qui se déroulera à Honolulu du 29 octobre au 4 novembre, ont apporté une autre source de motivation à Nadia Bolduc.



NADIA BOLDUC... de Montréal-Nord, quinzième au classement général et troisième en division féminine, a aussi abattu le record féminin de la Traversée. À l'arrière-plan, le doyen de la Traversée Jacques Amyot.



LIAM WESELOH... a été le premier canadien à atteindre la rade, au terme de la 46e Traversée du lac Saint-Jean.

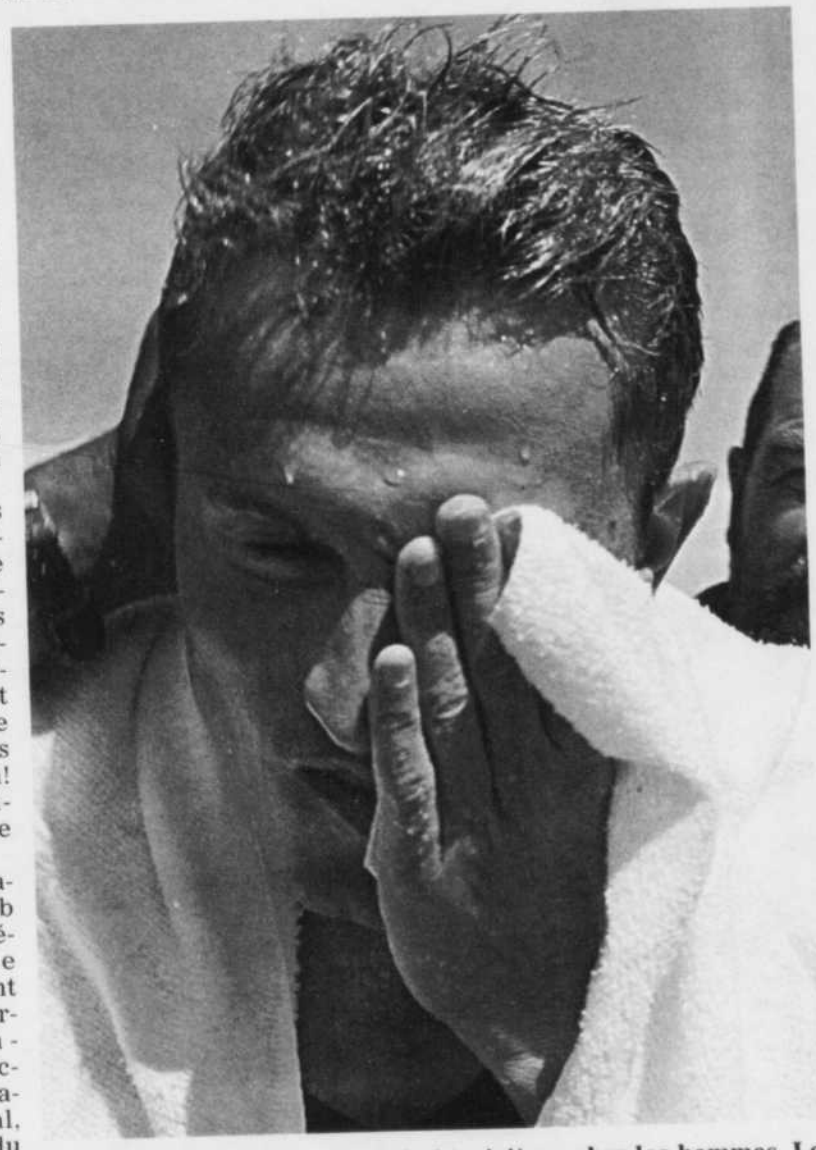


PREMIÈRE - Edith van Dijk a souscrit qu'elle méritait sans conteste le titre «The Dominator».

«Et j'ai reçu l'assurance de mes employeurs que je disposerai du temps nécessaire pour m'entraîner adéquatement. En regard de tout cela, il est donc approprié de poursuivre mon engagement envers un sport que j'aime énormément», de conclure la dynamique athlète montréalaise, troisième également au sprint (12 mn 02 s), tout juste derrière Edith van Dijk (11 mn 02 s) et Shelley Clark (11 mn 56 s).

Au classement général, Julie Robert, de Saint-Lambert, a fini 18e en 7 h 32 mn 34 s, et Nathalie Sauvageau, de Montréal, 20e en 7 h 47 mn 49 s.

Photos Steeve Tremblay

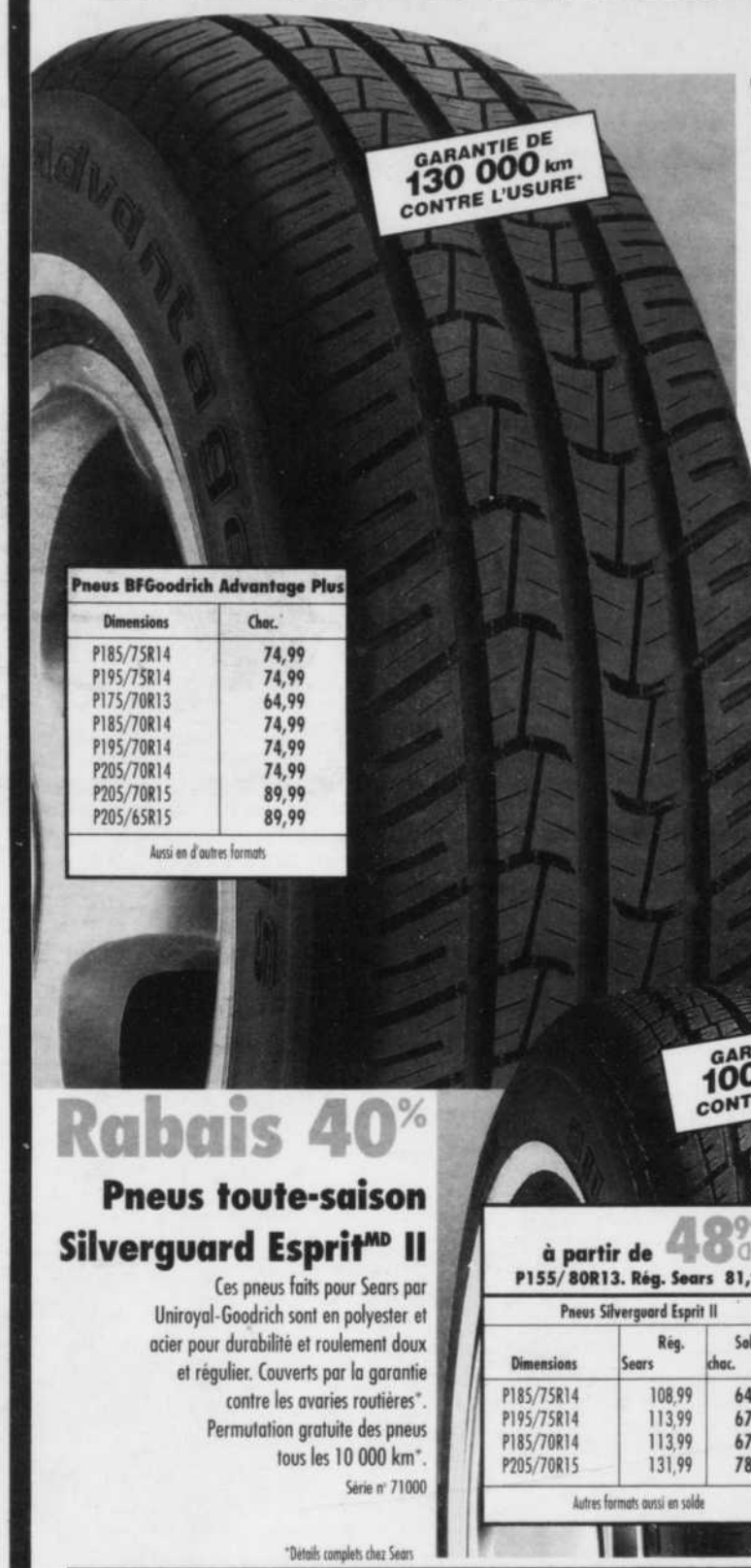


STÉPHANE GOMEZ... a terminé troisième chez les hommes. Le Français fait partie des douze nageurs qui ont dépassé la marque de John Kinsella.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 AOÛT 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Pneus toute-saison BFGoodrich Advantage Plus



TOUS LES 13 POUCES
64,99 Chac.

TOUS LES 14 POUCES
74,99 Chac.

TOUS LES 15 POUCES
89,99 Chac.

À sculpture toute-saison conçue par ordinateur pour assurer une excellente traction sur routes sèches, mouillées et enneigées. Couverts par la garantie contre les avaries routières*. Permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km*.
Série n° 77000

BFGoodrich

Pneus BFGoodrich Advantage Plus	
Dimensions	Chac.
P185/75R14	74,99
P195/75R14	74,99
P175/70R13	64,99
P185/70R14	74,99
P195/70R14	74,99
P205/70R14	74,99
P205/70R15	89,99
P205/65R15	89,99

Aussi en d'autres formats

Rabais 40%

Pneus toute-saison Silverguard Esprit[MD] II

Ces pneus faits pour Sears par Uniroyal-Goodrich sont en polyester et acier pour durabilité et roulement doux et régulier. Couverts par la garantie contre les avaries routières*. Permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km*.
Série n° 71000

*Détails complets chez Sears

GARANTIE DE
100 000 km
CONTRE L'USURE*

à partir de 48,99 Ch.
P155/80R13. Rég. Sears 81,99

Pneus Silverguard Esprit II		
Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P185/75R14	108,99	64,99
P195/75R14	113,99	67,99
P185/70R14	113,99	67,99
P205/70R15	131,99	78,99

Autres formats aussi en solde

ENTRETIEN AUTOMOBILE DE TOUTE CONFIANCE[MC]

Rien que 19,99 (la plupart des véhicules)

Huile, graissage et filtre

Aide à prolonger au maximum la durée du moteur. Comprend: changement d'huile à moteur et filtre, graissage du châssis, vérification et mise à niveau des liquides.

PAS DE PAIEMENT

AVANT JANVIER 2001 ou 12 VERSEMENTS ÉGAUX

DERNIER PAIEMENT EN JUILLET 2001

Achat minimum de 200 $ et plus

ENTRETIEN AUTOMOBILE EN TOUTE CONFIANCE!

Rien que: 19,99$

Comprend: Huile, graissage et filtre (la plupart des véhicules)

Téléphonez pour prendre rendez-vous

NP0810700

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

DIMANCHE le magasin et le Centre de l'Auto sont ouverts de 10 h à 17 h

CENTRE DE L'AUTO SEARS

Prix de réclame en vigueur jusqu'au 13 août 2000, dans la limite des stocks.

Découvrez tous les côtés de Sears

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.
Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240, POSTE 228. Sears Canada Inc.
Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.